中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九一八八號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下·旺角辦事處：上海街四九七號地下·北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處 台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六六號

華潤公司

本公司爲中華人民共和國各進出口公司在香港的總代理

本公司已有三十余年歷史，信譽卓著，業務關係遍及港九、東南亞以至世界各地。

本公司地址：香港灣仔高士打道灣景中心大厦
電話：5-7569111（40線） 郵政信箱："2051"或"1209" H.K.
電報掛號：" CIRECO "或"0230" H.K. 電傳號碼：73277 CIREC HX

熱誠歡迎港九和海外工商界人士與我司洽談、聯系業務，發展貿易，增進友誼。

熱烈歡迎內地凡經批准經營進出口業務的企業向我司聯系、委託進出口業務，諮詢香港市場情況和客戶資信，我司服務週到，收費低廉。

在經營業務方面本公司內設有四個業務部：機械儀器部、五金礦產部、石油化工部和進口部。

各業務部業務范圍如下

機械儀器部：
代理、經營中國機械進出口公司、中國機械設備進出口公司、中國儀器進出口公司和中國技術進口公司的業務。
電　話：5-7569111（40線）
電報掛號："CIRIMP"或"5479"H.K.
電傳號碼：73277 "CIREC" HX

五金礦產部：
代理、經營中國五金礦產進出口公司的業務。
電　話：5-7569111（40線）
電報掛號："MINERALS"或"7006" H.K.
電傳號碼：61260 "MIMET" HX

石油化工部：
代理、經營中國化工進出口公司的業務。
電　話：5-7569111（40線）
電報掛號："CIRECHEM"或"7307" H.K.
電傳號碼：65053 "CIREO" HX

進口部
代理、經營中國各進出口公司和有關部門委托的進口業務。
電　話：5-7569301
電報掛號："CIRECO"或"0230" H.K.
電傳號碼：73277"CIREC" HX

以下公司分別是中國有關進出口公司及其他外貿公司的代理，其業務范圍如下：

五豐行
中國粮油食品進出口公司香港代理
代理、經營中國粮油食品進出口公司的業務
地址：香港皇后大道西115-119號 電話：5-404021
電報掛號："NGFUNG"或"3578"H.K.
電傳號碼：74054 NGFUN HX 或 65227 NGFUN HX

德信行有限公司
中國土產畜產進出口公司香港代理
代理、經營中國土產畜產進出口公司的業務
地址：香港干諾道西37-39號 電話：5-456041
電報掛號："STILLON"或"4848"H.K.
電傳號碼：63738 TESO HX

華遠公司
中國輕工業品進出口公司香港代理
代理、經營中國輕工業品進出口公司的業務
地址：香港灣仔高士打道灣景中心大厦 電話：5-754391
電報掛號："HYCOMP"或"6678" H.K.
電傳號碼：61231 HYCOP HX

中藝（香港）有限公司
中國工藝品進出口公司香港代理
代理、經營中國工藝品進出口公司的業務
地址：香港九龍彌敦道233-239號7樓 電話：3-670061
電報掛號："CACAGENT"或"5669"H.K.
電傳號碼：64199 CACHK HX

華潤紡織品有限公司
中國紡織品進出口公司香港代理
代理、經營中國紡織品進出口公司的業務
地址：香港灣仔高士打道灣景中心大厦
電話：5-7569111（40線）
電報掛號："CIREXP"或"3387"H.K.
電傳號碼：63383 CIRET HX

華夏企業有限公司
中國對外貿易運輸公司及中國租船公司香港代理
代理、經營中國對外貿易運輸公司、中國租船公司和有關省、市委託的外貿運輸業務。
地址：香港德輔道中二號A中國銀行大厦九至十一樓
電話：5-242161 電報掛號：FARENCO或6651 H.K.
電傳號碼：73333 FAREN HX

中國廣告公司
一.辦理中國出口商品各種廣告業務 二.設有陳列館，承辦各項展覽業務及出租展場 三.代辦香港地區客戶在中國的廣告業務。
地址：香港九龍尖沙咀星光行三樓 電話：3-672975 3-679230 3-672971 3-672981 電報掛號："CHINADVAGT"或"1693" H.K.

阿拉伯高峯會議前夕
約旦沙國元首 檢討兩伊戰爭
胡辛卡力德支持伊拉克作戰

（路透社安曼十二日電）約旦官員們宣稱，約旦國王胡辛與沙地阿拉伯國王卡力德商討伊朗與伊拉克兩國的戰事後，今日由吉達港返回安曼。約旦通訊社昨日曾經報導，約沙兩國君王已經分析兩伊交戰對該地區的影響。在此次波斯灣戰事中，胡辛和卡力德都支持伊拉克。兩位君王亦曾討論阿拉伯高峯會議的準備工作和雙邊關係。阿拉伯高峯會議將於下月在約旦首都安曼舉行。胡辛此次在總理巴德蘭和武裝部隊總司令沙加中將陪同之下，到沙地阿拉伯進行廿四小時的訪問。

伊拉克管制新聞 四十多名記者 被逐出巴格達

（路透社約旦安曼十二日電）在過去數日來，大約四十名外國記者遭伊拉克當局下令離境後，已從巴格達抵達安曼。這些記者稱，此舉似乎目的在減少駐伊拉克的外國通訊社至適度比例，在於旨在縮減有關波斯灣戰爭新聞的外流。他們稱，巴格達新聞部一名官員，藉口讓其他記者進入伊拉克，要求那些在伊拉克逗留超過五日的記者離境。一些龐大的國際通訊社及電視公司則不受此限。若干西方主要報章的代表們，在經過交涉後亦獲准逗留。

伊朗警告伊拉克 如再轟炸平民區 即採取報復行動
伊拉克使用蘇製飛彈襲擊伊朗

（路透社德黑蘭十二日電）伊朗再度警告伊拉克，如果伊拉克轟炸伊朗市鎮，並排除聯合國或其他組織調停兩伊戰爭結束的可能性。伊朗聯合參謀部，昨晚重申總統班尼沙南日前提出的警告：如果伊拉克繼續轟炸市鎮，伊朗將被迫採取報復行動。聯合參謀部又稱：當拉姆沙赫爾、阿巴丹、阿瓦士、迪茲富勒、登什等市鎮，遭受空襲及大炮和飛彈的攻擊，造成很多人喪生，數以千計房屋損毀，聯合參謀部並證實伊拉克所使用的飛彈是蘇製「青蛙七型」飛彈。伊朗準備報復，已下令接近軍事目標的城鎮居民疏散。聯合參謀部發表說明：「雖然如此，到今天為止，伊朗未向伊拉克無辜的回教人民發射一槍一彈。」正當軍事緊張惡化之際，班尼沙證實伊朗會參加聯合國安理會會議，討論已發生三週的兩伊戰事，並說除了命令伊拉克軍撤退之外，伊朗不會接納其他決定。班尼沙說：「我們重視正義，不重視調停」。伊朗受空襲最嚴重的城市位於盛產石油的庫齊斯坦省，但西部的克曼沙省破壞程度亦嚴重。記者蘇里殊從邊城蘇赫伯鎮報導：死守這個過去幾的市鎮的軍隊，陷於孤立無援，伊拉克空襲邊界只有五十公里。蘇里殊引述伊朗軍官的話報導：伊拉克的陣地距離蘇赫伯鎮只有五公里。他與其他西方記者在場採訪期間，該市不斷受到炮攻擊。伊拉克週五晚上空襲伊朗石油出口站哈爾克島時，有四架米格機被擊落，未知空襲造成多少損失。

外國人千方百計離開伊朗 取道蘇聯最快最安全

（路透社蘇聯莫斯科十二日電）因為兩伊爆發戰事，數以百計的外國人正尋求離開伊朗，他們發覺到取道蘇聯是最快及最安全的途徑。在過去數週來，西方國家的商人、技術人員、外交人員家屬及記者，紛紛匯集於裏海西南端，選擇兩國之間航行服務的渡船上，前往莫斯科繞道返國。於本週末抵達的一些旅客稱，蘇聯駐德黑蘭大使館，迅速地簽發為期十日的簽證，雖然突然有大量要求簽發過境蘇聯巴庫港入境簽證的申請。蘇聯當局似乎加派特別渡輪，以配合伊朗班達恩齊內意料不到的繁忙交通。在過去數日來，通常每週一班船的服務已增至三班船。

社論
需要更擴展職業先修教育

當局已決定擴展職業先修教育，明年開始，將學制改為五年，學生於一九八三年將首次參加中學會考，紡織、飲食及酒店服務等科目將相繼列入會考科目內，以配合多元化發展的需要。

據助理教育司林達達在職業先修教育研討會透露，當局將由一九八二年開始增建十二間職業先修學校，分佈於九龍及新界的新市鎮，以配合工業及人口的發展需要。學制方面亦有重大革新，由一九八一年起，各職業先修學校可自行增辦按比例高中班級，讓成績較佳的學生在原校升讀高中課程，而職業先修教育的學制將擴展為三年制及五年制的中學教育，使學生在完成三年初中教育後去接受技工訓練，或完成高中課程後才接受技術員訓練。

為了配合下學年度的新制，各職業先修學校在明年一月即要作出準備步驟，先參加由教育司署推行的「初中校內評核計劃」，以便中三職業先修學生，有志升讀高中課程的，可獲派中四學位。獲分配高中學位的學生，可在原校或工業中學、文法中學、工業學院修讀高中課程。

事實上，職業先修教育的改制，早自一九七九年九月起開始籌備工作，各職業先修學校已採用共同工藝課程，以便教學的標準能劃一。初中工藝課程綱要亦已編定，并獲工藝學院及香港訓練局承認，可使學生將來在接受指定行業的專業訓練時，可縮短其訓練時間，至於高中課程綱要的編制亦在進行中。

職業先修教育的學位與課程作出這樣的擴展，正配合香港經濟、青年與僱主的需要，香港缺乏之各級適用工業人才已是一個由來已久的問題，雖然工業教育在近年大有進展，但由於普通教育與職業教育脫節，仍難作圓滑的推進，擴展職業先修教育，使能與文法中學與工業中學看齊，共同參加中學會考，正是解決這問題的鎖鑰。

教育當局擴展職業先修學校，因鑑於學生在過去讀完三年後，大部份投身工業界或參加技工學徒訓練，但每年大約有百分之三十的畢業生希望能繼續升學，這因女學生畢業時，只得十五、六歲，未到飲食業或商業工作年齡，該組年齡男學生又往往不滿於當低級技工，但當技術員或技師，至少要有中五程度，故這類學生過去多轉到工業中學及文法中學升讀中四，而工業中學所提供的學位，卻不足供他們的需求。職業先修學校增辦到中四及中五班，這樣既可保持五年課程的完整，學生也不會因轉校而感到不方便。

由於香港工業發展的速度與方式，職業先修教育既亦越來越感到其需要，除了提供一般性的基本技能訓練外，還兼有全面性的中學教育，使學生能完成三年或五年課程後能繼續升學或參與專業訓練行業。那麼，職業先修教育對青少年與工業前途均有下列重大作用：（一）培養熟練藝匠及技工初階；（二）特別為剛離開小學而未能就業或升學的青少年開一條出路；（三）使急求出身的貧家子弟能提早就業。

在取消小學升中試後，這種教育更顯出其效用，因免了升中試的一層淘汰，全部適齡兒童既有機會享受九年免費教育，其中最後三年是普通初中，但急於就業的貧家子女，即使勉強讀完三年初中，就業亦無把握，如改受職業先修教育，不獨可節省時間，畢業後縱不繼續升學，亦比較易於就業。

這種教育亦獲得工業界的支持，中華廠商聯合會秘書長李澤培在這研討會中說：職業先修教育的畢業生，一般尚能獲得廠商的接受，該會最近向所辦的職業先修學校畢業生的僱主意見作了一項調查，大多數認為學生的工作效率，學習能力良好。

學生與家長初期對職業先修教育的成見亦已扭轉，其中有一萬三千名應屆小學畢業的九萬多名學生，其中有一萬二千多人申請入職業先修學校，超過了實際學位的四倍，由此證明這種教育受接納程度。正如勞工處助理處長鄒澤璽所說：「反映出職業先修學校不但辦得成功，而且前景樂觀。」

不過，現有十三間職業先修學校，僅能收容志願入學的四分之一，預料至一九八四年十二間新校落成後，收容人數可由今年一萬名增至二萬二千五百名，如照今年申請人數計算，恐仍不足以應付，因第一年級生祇能佔全額五分之一。如欲使職業先修學校能與文法中學、工業中學並稱成為三馬頭車制中等教育的一環，仍要繼續加以擴展。

沙地憂慮蘇聯插手 乘機奪取中東油田
科威特有條件增加石油產量

（法新社科威特十二日電）科威特總理府發言人今日宣稱，除非同其它波斯灣產油國先行磋商，否則，科威特不會增加產油數量，以抵銷伊朗與伊拉克兩國停止石油出口而造成世界石油市場之短缺。在過期內閣會議後，該發言人說，自從沙地阿拉伯石油部長雅曼尼最近訪問波斯灣產油國以來，波斯灣產油國的石油部長一直都進行接觸，商討增加產油數量的可能性。該發言人證實，科威特、沙地阿拉伯、阿拉伯聯合酋長國和卡塔爾四國的石油部長，上週五曾在沙地阿拉伯麥夫市舉行會議，討論石油生產問題。該發言人謂，由於伊朗和伊拉克兩國中斷石油出口，一些新買家向科威特洽購石油，包括印度和索馬利亞。

（美聯社埃及開羅十一日電）埃及軍事司令部說，世界最大石油輸出國沙地阿拉伯，担心蘇聯利用伊朗及伊拉克在波斯灣的戰爭，作為奪取阿拉伯油田的烟幕。埃及總參謀總長加扎拉說：美國參謀聯席會議主席瓊斯向他談及沙地阿拉伯的看法。瓊斯上週曾訪問沙地阿拉伯、阿曼、埃及和以色列。至目前為止，美國官員拒絕透露瓊斯此行細節。該美國司令官說，美國把四架空中警報及控制系統飛機和地面雷達設備借了給沙地阿拉伯。美國曾說：把這些雷達警戒飛機及地面雷達設施借給沙地阿拉伯，是為了加強戒備外國的空襲，應付伊朗可能轟炸沙地油田的危險。加扎拉還說，埃及建議援助沙地阿拉伯或感到本身受戰爭威脅的其他波斯灣油國。

日與伊朗 合營油廠 三次被炸

（路透社東京十二日電）據日本「外務省」（外交部）一方面人士透露：伊拉克軍機今第三度轟炸日伊（朗）兩國合營，設在賓德爾．高米尼市之石油化學工業組合。據日本駐伊朗大使館方面傳來消息：該「石油化工組合」係於格林威治時間今日上午六時被炸，但受損程度未詳。上述規模宏大之石油化工組合，總值達三十二億美元（約合港幣一百六十餘億元），在本年九月廿四日、十月一日，已先後兩度被伊拉克機轟炸。由於兩「伊」戰爭爆發，在上述「組合」工作之日籍僱員七四五人及其眷屬已於上週四開始撤退，預計至本週末，當可全部撤抵德黑蘭。

伊朗西南部 若干油管 已被摧毀

（法新社伊拉克巴格達十一日電）伊拉克通訊社星期六報道說：伊拉克軍在伊朗西南部阿瓦士與克拉姆沙爾之間的若干條輸油管道已被伊拉克軍摧毀。該通訊社說：在戰鬥期間，擊落四架伊朗戰機。伊拉克通訊社引述軍方七十二號公報說：還摧毀兩輛伊朗攻擊型坦克和兩門一百七十五毫米口徑大炮。

西方專家分析兩伊戰爭 即使無外國支持 戰爭可延長一月

（法新社巴黎十二日電）部份西方軍事專家認為：即使兩伊都沒有獲得外國武器及彈藥支持，兩國戰爭似乎仍會延續二十至三十天。西方觀察家表示：兩伊戰爭可能引起更多影響。戰爭一開始，便破壞了中東的勢力平衡。美蘇表面上正式表示中立，實際上雙方都企圖從中取利，並且阻撓對方，而外國干預的危險性繼續增加。這種危險性，從伊拉克過去五與敘利亞、利比亞及北韓斷交，便可見一斑。很明顯的，敘利亞、利比亞領袖卡達菲，都是支持伊朗的。敘利亞最近才與蘇聯簽訂友好合作條約。基於這些事實，觀察家懷疑莫斯科的真正意圖。以色列電台並報導，利比亞飛機經蘇聯及保加利亞領空到伊朗，相信是向德黑蘭提供武器，因此，令人更懷疑蘇聯的意圖。觀察家認為，上述飛機不可能未獲莫斯科批准便飛越蘇聯領空。

兩伊戰爭人心惶惶 約旦呼籲人民 停止儲藏糧食

（路透社約旦安曼十二日電）物料供應部門呼籲約旦人民，停止因兩伊戰爭而忙於儲藏糧食。該部門昨日發出一項通告稱，該部門手上有足夠六個月的供應，并正在增加配給。物料供應部門亦稱，該部門將重罰一些企圖囤積基本食糧的供應，從而從中取利的商人。居民稱，市面出現搶購罐頭，以及其他可以保藏的食物。安曼工業商會稱，他們已收集了一千三百噸，由本地工業界所捐助予伊拉克人民的糧食。

以國不干預 波斯灣戰爭

（法新社英國倫敦十二日電）「星期日電訊報」發表的一篇訪問報導稱：「以色列總理比堅對蘇聯軍援伊拉克表示嚴重關切，並說以色列不會干預波斯灣戰爭」。比堅在耶路撒冷接受訪問時說：波斯灣目前的局勢，對以色列和西方國家都具有「很大的危險性」。比堅說：「約但對伊拉克開放阿喀巴港，使蘇聯能夠向巴格達運送大批武器」。

阿爾及利亞西部阿斯南鎮于週五發生大地震，圖示醫務人員正在從倒塌的房屋廢墟中取出的傷者（合衆國際社新聞圖片）

美國大選進入白熱化
劉薇

美國總統競選已進入白熱化的最後階段。今年的競選，由於除了共和黨的列根和民主黨的卡特兩位候選人外，中途還殺出一個安德遜，以獨立候選人的身份參加競選，而顯得更熱鬧，也更富戲劇性。

近兩個月來的競選局勢，有如不平靜的海洋，波濤洶湧，詭譎多變。在八月中旬民主黨大會以前，卡特總統在各種民意測驗中的得票率，都落後於列根，但是，從那次大會以後，卡特的聲望卻在穩步上升，有民意測驗表明，卡特最近的得票率已上升至與列根不相伯仲。

一

卡特地位的上升，美國一些評論家指出，是一系列事件的結果。這些事件是：與參議員肯尼迪的關係走向團結，改變了民主黨的分裂狀態，一些原來反對他的民主黨人，如紐約州州長凱里，都轉而聲明支持他；接受肯尼迪的某些綱領，促使勞聯—產聯、聯合汽車工人工會及一些黑人領袖相繼支持他；在他的弟弟比利．卡特的案件上，主動向參議院調查小組報告全部情況，從而拔掉了背上的一根「毒刺」，使之不至成為競選的障礙。此外，經濟衰退最近也似乎有回升的迹象，失業率也從五月的百分之七點八下降為八月的百分之七點六，這可能有助於恢復選民對政府的某種信心。

二

與此形成對照的是，共和黨候選人列根在其最近一個月來的競選活動中，則是失多於得。他的幾次「失言」，如關於對台灣關係的官論；關於越戰爭的「崇高事業」的言論；關於美卡特到三Ｋ黨誕生地競選的說法；關於「大蕭條」而不是「衰退」的論斷；關於在學校中應同時講授「創世紀」與「進化論」的主張等等，都變成報界廣泛報道與評論的題目，認為他是「自己打了自己的腳」，給他帶來了「傷害」。前共和黨總統尼克遜在對報界的談話中也指出，「里根的弱點在於他的講話」。據悉，列根的競選班子為了防止他再講錯話，已指定專人為他審核講稿，並讓他今後講話時不要隨便講，因而列根近來的講話是較少出錯了。

三

在白熱化的爭奪中，卡特與列根各有其競選的策略。據「紐約時報」透露，卡特當前的主要策略是：保住自己的基地—南部各州，集中力量爭奪擁有較多選舉人票的幾個大州。列根當前的主要策略則是：鞏固自己的西部基地—密西西比河以西諸州，集中爭奪東北部與西部各州。據過去幾屆的美國總統選舉的經驗顯示，美國總統選舉勝負的主要戰場，取決於「九個大州」，即加利福尼亞、紐約、賓夕凡尼亞、伊利諾、俄亥俄、密執安、新澤西、得克薩斯、佛羅里達。這九個州擁有選舉人票二百四十五張，比獲勝所需的二百七十張選舉人票相差無幾。近五十年來，凡是獲勝的候選人總是在這九個州中贏得勝利者。據「紐約時報」的調查，列根與卡特在這九個州的爭奪，目前也是旗鼓相當，尚難分高下。

至於獨立候選人安德遜，很少美國人認為他有當選的可能。他之參選而生是由於有些選民對兩大黨的候選人都不滿意。據美國「時代」周刊說，美國很多選民由於對各候選人都不滿意，因而至今仍「未下決心」、「不可預料」。專欄作家賴斯頓最近寫道：「在這次大選中，美國人似乎至少在一個問題上是意見一致的，即他們被要求在兩個都不能令人滿意的候選人中作一抉擇」。「時代」公司的民意測驗表明，在決定投卡特票的選民中，有百分之三十四的人不是出於支持卡特，而是為了反對列根；在決定投列根票的選民中，亦有百分之四十三的人不是出於支持列根，而是為了厭棄卡特；在決定投安德遜票的選民中，更有百分之六十一的人不是出於支持安德遜，而是為了對兩大黨的候選人都不滿。

四

美國社會上盛行一種說法，叫作「兩害相權取其輕」。在兩黨制度的控制下，即使選民對它們提名的候選人不一定中意，但是最後選民得不在他們當中選擇一個。現在距大選的日子已越來越近了，在此期間，總統候選人的辯論，國內經濟動向和國際上的重大事變，特別是伊朗是否釋放美國人質，都將對選民下最後的決心，發生重大的影響。他們在十一月四日的最後一刻，在卡特與列根之間，最後會選擇出誰？這個問題，只有投票到時才能得到確實的答案。

布朗稱二期限武如不獲通過 美將動用千億元 促發展武器計劃

（路透社華盛頓十二日電）美國防部長布朗稱：如果美蘇限制戰略武備第二階段協議得不到通過，則美國勢必追得化費達一千億美元的鉅款，用於武備。布朗接見電視記者時重申卡特行政當局繼續爭取參議院明年開會時，通過上述協議的意向，縱雖蘇軍仍留在阿富汗。他說：如果沒有美蘇限制戰略武備協議，則美國勢將迫得於今後十年中，化費三百億至一千億美元，作加緊佈置戰略武備之費用。他說：接著如果沒有上述協議，蘇聯的洲際導彈數目到了八十年代末期，勢必倍增，即由八千五百增至一萬七千枚。蘇聯的其他戰略攻勢設備勢必也會增加五成，美國因此也必然會採取增加對付設施的措施。他說：戰略武備競賽對美國並不利：……美國的正規軍裝備也可能因戰略武備競賽而被忽略。

（法新社華盛頓十一日電）美國防部長布朗說，若限制戰略武器條約未獲批准，則由於美、蘇軍備競賽加劇，可能使美國在未來十年多負担軍費三百億到一千億美元。他在電視訪問中說，若無限制戰略武器條約，蘇聯可能在十年內，增加一倍戰略核子彈項，並將飛彈發射器增加百分之五十。

專家分析美蘇如爆發核戰 大氣污染北半球 五億人將被毀滅

（法新社馬德里十二日電）據一項由美總統卡特所委託草擬的報告書指出，若美、蘇之間爆發核戰，則在北半球，會有五億人死亡。這份報告，係由一批專家所擬定，呈交在馬德里開會的生態學協會大會，由美國生態學會會長布羅威爾，將這份報告呈交大會。該報告分析兩個超級大國，發生核戰之可能結果，并發出警告稱，由於大氣污染，地面上生物，在一年內無法生存。生存者須躲藏一年之久。

蒙代爾斥列根對限武協議立場

（美聯社伊利諾州洛克島十一日電）美副總統蒙代爾將朗奴列根對美蘇限制戰略武備第二階段協議的立場，斥為威脅文化他在記者招待會上說：共和黨總統候選人列根「聲言要將那具有限制核擴散作用的上述協議加以撕毀」：他並且將核擴散說成「與我們無關」。蒙代爾接着說：列根這種立場威脅人類文化無以復加。

蒙代爾說：美國在卡特總統領導下享受了四年的和平，政府當局同時利用這個承平時期加強美國的國防力量。蒙代爾招待記者之後，參加了洛克島鎮民主黨人的集會。他在這個集會上說：朗奴列根一向反對卡特總統的農業政策，他說列根不知農事，他寄語各地農民，繼續擁護卡特的農業政策，否則農民生活將受害。蒙代爾來此之前，在芝加哥一致當中呼籲黑人於十一月四日，出動投票，他說：少一個黑人投票等於列根多得一票。他對參加集會的千餘位黑人說：卡特行政當局過去三年在社會公正，人權民權等方面的問題都非常注重。

卡米尼命令國防委員會 全權處理對伊拉克作戰

（路透社倫敦十二日電）據德黑蘭電台消息，伊朗革命領袖卡米尼今天發出命令把一切有關對伊拉克作戰的事宜，交給最高國防委員會處理，國防委員會是一個負責防衛事項的機構。英國廣播公司收聽到該電台的報告說，最高國防委員會將全部武裝部隊協調，任何集團與個人，都必須聽命於它。」委員會是個七人機構，成員包括總統班尼沙德、軍事領袖及卡米尼的助手等。電台說，國會將有一名代表會參與委員會的工作。卡米尼的命令說武裝部隊須服從委員會。委員會將作出各項適當的決定。德黑蘭電台說，該項命令規定所有透過電台，電視台及報紙的公開運動須受委員會的監督，宣傳媒介在未獲委員會的許可前，不得發表訪問記，演說辭及文章。它又說，有關國防的外交政策，將由委員會單獨負責。

圖示在伊朗港口高加霍爾伊拉克佔領區，兩名伊拉克士兵，于十月十二日從停泊國港口的船上取走一個排球與一對乒乓球拍。（合衆國際社新聞圖片）

獲大多數選民支持 列根充滿信心 擊敗對手卡特

（路透社洛杉磯十二日電）朗奴列根已進入其總統競選獲勝之關鍵時刻。他充滿信心地表示，他已獲多數選民的支持，足以擊敗卡特總統。美國大選于十一月四日舉行。美國所有民意調查結果顯示，如果大選就在此刻舉行，朗奴列根將獲二百七十個選區之多數選票，壓倒卡特總統。儘管大選迄今尚有三週時間，且大選之高潮也未到，列根毫沒有停止對卡特的抨擊。他說，占美．卡特已使美國帶來災難。他說，卡特政府之經濟政策已告失敗。它已危及整個國家。這是列根在他競選活動途中演說的基本調子。

旅客遊長城慎防摔倒 多吃烤鴨對健康有損
去年有十四位美國人死在北京

（美聯社北京十一日電）年老的遊客受到警告：到中國旅行必須保重身體。因為有些人在長城上跌倒摔傷，又有些人吃北京烤鴨太多而昏倒。很多老年人熱切於前往中國，但到達之後，有些發生嚴重的身體問題，其中一些甚至死去，有些則要緊急離境治療。美國大使館一個好作挖苦話的職員，以黑色幽默稱遊客會染「長城併發症」或「死於鴨子」。美國大使館說：去年有十四個美國遊客死於中國，本年至今則有五人死亡。他們全是老年人，多在七十歲以上，全部有心臟病及肺病。那個不願透露姓名的大使館職員說：「他們根本上不應該前來。」他們為了實現旅遊中國的夢想，抵達時都是健康惡劣。有個七十多歲的老漢是帶着心臟起搏器而來，在內蒙古心臟病猝發，用火車急送往北京，終於不治。在中美關係正常化之後不久，由一九七九年三月至六月，有十個遊客用飛機急送離境，進行醫療，而本年至今已有十個或十二個人空運出國治療。去年約有三萬五千個美國遊客前來中國，今年估計會有五萬個。

「人民日報」再三呼籲 實現四化賴人才 應提升年輕幹部

（美聯社北京十二日電）正當中共領導人擬將建立年輕化之領導班子之際，「人民日報」於週日呼籲要把富有才幹的年輕幹部大膽、迅速地提拔到重要的領導崗位上來。該報今天發表一篇社論要求，決不能讓四人幫的頑固追隨者繼續把持關鍵的領導崗位。社論呼籲盡速制定提拔幹部的標準。社論說，點名指派自己的老同事、老朋友、親友與鄰居的做法，只能提拔對自己唯命是從的人，他們沒有選拔提意見的專業人才。社論說，必要時，富有才幹的年輕幹部可獲破格提拔，而無須逐級提升。該報說，中國的四化迫切地需要人才，目前有許多既有政治覺悟又有工作能力的青年沒有被發現，沒有被提升。

越共射殺 中國農民 兩死一傷

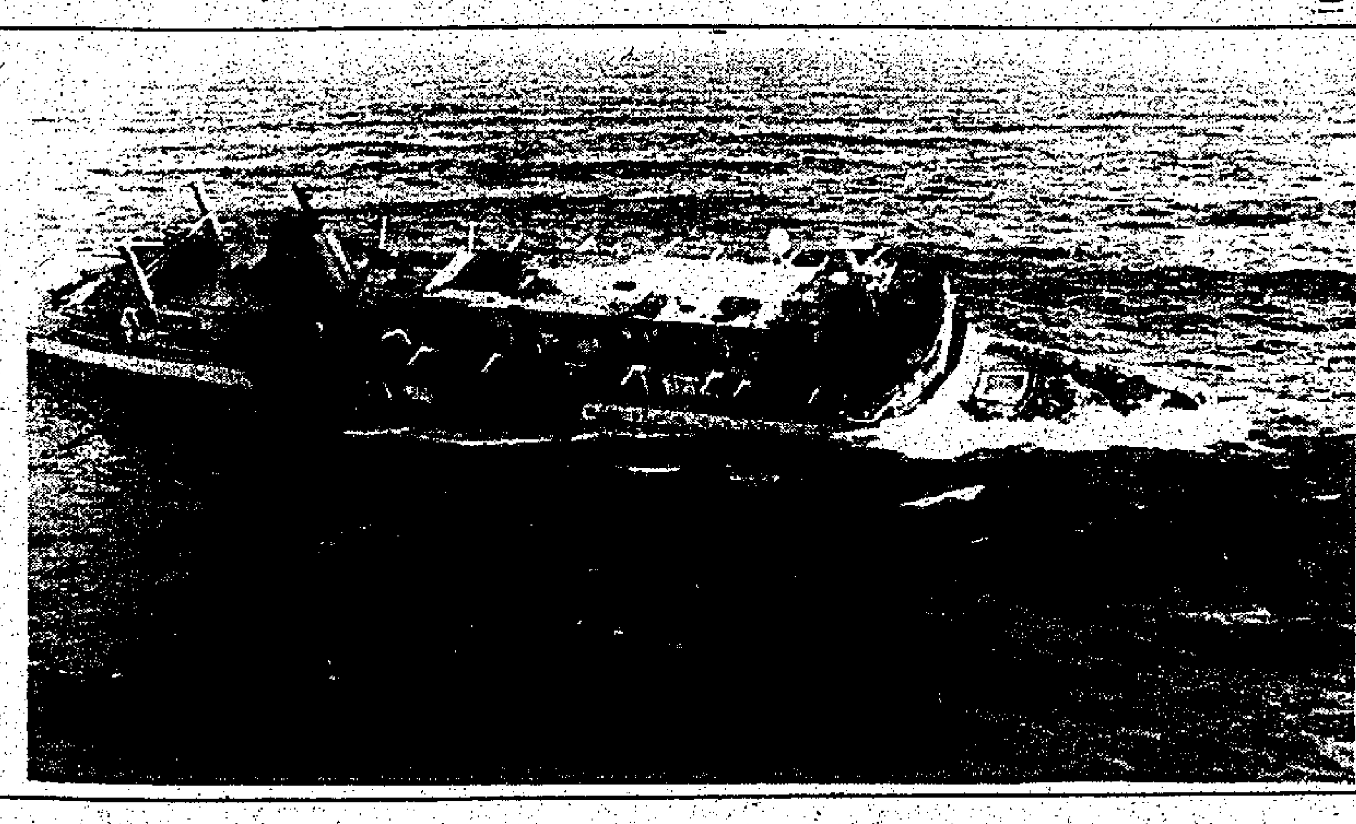
（法新社北京十二日電）北京新華社今日宣稱，在本月首十日同越南軍隊所發生的邊境衝突中，有兩名中國農民被槍殺，另外一名中國農民被槍擊致重傷。新華社說，在本月二日，一名農民在東星河釣魚，被越南邊防軍槍傷，其時越南邊防軍隔岸開火，連放六十槍。新華社透露，越南邊防軍越過中國邊境，槍殺江平人民公社的兩名農民。新華社調，在九月卅日，解放軍邊防部隊在廣南省邊境同卅名越南邊防軍士兵發生衝突戰。其時，入侵的越南邊防軍槍殺三名解放軍士兵。當時解放軍只是進行自衛還擊。在去年二、三月間，解放軍曾經向越南軍隊展開自衛還擊戰。

班尼沙可能提出 釋放人質新條件

（美聯社黎巴嫩貝魯特十二日電）伊朗總統班尼沙週六晚上說，他可能提出更多釋放人質的新條件。班尼沙接受美聯社獨家訪問時並且說：他可能會同意聯合國秘書長華爾德海姆的呼籲，實行有限度的停火，使外國商船安全駛離波斯灣戰區。但他說，美聯社作出報導之前，他不知道華爾德海姆提出上述要求。他又說他會與伊朗將領討論這項建議。

大陸合作商店與個體經濟 北京決定減低利得稅

（新華社北京十二日電）據財政部說，在新的利得稅法案宣而未決的這時候，中國決定對合作商店和個體經營的小生意減徵利得稅。財政部十月九日發表的通告說，作出這個決定，是為了要配合當前鼓勵集體經濟發展的政策，同時允許個體經濟能夠發展至一個適當的程度。一家一年賺得三萬元人民幣的合作商店，將須付一萬一千二百零六元人民幣的利得稅，以代替以前所要付的一萬五千七百四十二點五元人民幣的利得稅，即減稅百分之二十八點八。同樣地，一家個體經營的商店，如果一年獲利一千五百元人民幣，它只須付出二百八十元人民幣利得稅，比以前減少了百分之七十。



美國一艘豪華客輪在阿拉斯加的希特嘉西南部着火燃燒。這是美國海岸衛隊成員，在客輪沉入九千呎深的海底前夕為其拍攝的一張照片。（合衆國際社新聞圖片）

阿爾及利亞大地震慘劇
死亡超過二萬 另五萬人受傷
阿斯南等地區百萬無家可歸

（路透社阿爾及爾十二日電）阿爾及利亞在星期五日遭遇大地震後，各方面組成之拯救隊伍今日仍在廢墟中搜索發掘可能生還者及遇難者屍首。

據當地紅十字會總監督稱，此次大地震之死亡人數，可能超過二萬人。因發掘及搜索工作仍在進行中，目前未能獲悉確實之死難數字。但初步估計超過二萬人。至受傷者，亦超過五萬人。受震最慘的艾爾，阿斯南市及其他地區，無家可歸者數達一百萬人。

（合衆國際社阿爾及爾十一日電）星期六日醫生們力圖由兩次猛烈地震所毀的艾爾阿斯南廢墟中救出被困的生還者，不施麻醉而截去其臂與腿，目擊者稱，可以聽得傷者及垂死者的驚叫聲。

阿爾及利亞紅十字會會長比拉恩稱，我所得的迹象表示死者已超過一萬七千人，而瑞士的雪崩搶救隊，受過與出被埋遇難者訓練的犬隻，及駕駛開路車的軍隊，搜索此被毀的城市。較早時的消息稱，星期五日兩次地震的死亡總數為五千人至二萬五千人。但未有傷者數字。阿爾及利亞報章消息稱，數以千計的傷者已由惡劣公路運往其他城市的醫院。抵達阿爾及爾的生還者稱，市中心已不存在，官方稱，該人口約十萬的城市約百分之八十已為地震所毀。來自現場的消息稱，醫生及護士們就地不用麻醉藥而截去被埋者的臂及腿，將其救出。

法國居民稱，星期五日下午相距約三小時的兩次地震，歷時約兩分鐘，但市中大部已於三十秒鐘內變為瓦礫場，傷者及垂死者的驚呼聲可聞。

阿爾及爾人士稱，估計地震中心，在艾爾，阿斯南北約九哩。一九五四年地震夷平市中大部經重建的鄰近三百間房屋，已完全夷平。阿斯南。

這個居民超過十萬的城市，據報百分之七十五至八十已被毀。大部公共建築物，其中有一間醫院，一間女子中學，及中央清真寺均已倒塌，據報，醫院中病人之死亡，人數未知。現場消息稱，市中居民及週圍地區居民，共約二十萬，均在小山環繞地區沿途被毀城市的損毀公路，宿於營幕中。附近許多市鎮及鄉村亦受打擊，有些鄉鎮已百分之百被毀。

星期五日地震之後，夜間復有餘震，使驚魂未定的生還者驚惶奔竄，而搶救工作則用手提發電機發電的弧光燈照着進行。

南非總理波達今抵台灣訪問
南非各報報導台灣經建進步

（中央社台北十二日電）南非共和國總理彼特爾，威倫，波達夫婦，應中華民國政府邀請，預定於明天率團來華訪問五天。由於受颱風影響，波達總理夫婦乘坐的南非航空公司專機，將於原定的上午十時，改到下午三時抵達松山軍用機場。今年三月曾前往南非訪問的中華民國行政院長孫運璿夫婦預定率同政府首長以盛大軍禮歡迎這位南非第八任總理夫婦。台北市長李登輝，也將代表台北市二百多萬市民，致贈市鑰給波達總理，表示熱誠的歡迎。

波達總理在華期間，將晉見蔣總統經國，並與孫院長舉行二次晤談，就一般國際情勢及中斐關係，交換意見。第一次晤談，定十四日上午在行政院舉行。波達總理夫婦的二十名正式團員包括：外交及新聞部長波達夫婦，運輸部長齊慶夫婦，工商及消費者事務部部長戴維耶斯夫婦（已先行來華），外交及新聞部執行長伊瑞夫婦，駐華大使斯特夫婦，商務及消費者事務部次長范德華特（已先行來華），外交及新聞部副司長葛羅伯勒，禮賓司長社畢茲，前任駐華大使朴多利等。隨同波達總理女公子夫婦及波達總理夫婦專機前來的，還有非正式隨員及新聞記者等約三十五人。

（中央社約翰尼斯堡十一日電）為此間幾乎所有各大報紙採用的一項南非聯合新聞社報導今天說，南非總理波達的特別訪問，是「邁向中華民國的增進友誼與合作途徑上的一步」。這項報導說，在波達總理訪問期間可能討論的問題包括預定下月開始的南非與中華民國間直接航空郵件以及兩國與南非洲其他地區間之電訊轉播站，作為中華民國與南非間合作的一些初步。報導說，但是可能已經通過進一步考慮的事務，如聯合在南非設立一家電子研究計劃和砂的……其他可能討論的問題，包括波國公司與中華民國公司合作探勘礦源，以及促進南非對中華民國礦產的非措施。

報導中並指出，中華民國的土地改革計劃，實現了世界上最成功的……嘉惠五十餘萬戶農家。報導說：「今天，將近百分之九十二的農民耕者有其田，二十年來稻米的產量已增加將近百分之六十，收入已增加倍十餘。」「土地改革計劃的成功，以致於政府目標，必須降低稻米的生產，以分出之一部分供人民食用或已輸出，仍有餘穀倉已嫌不足。」

總算有情人終成眷屬
胡錦與顧安生傳下月行婚禮
消息是由伴郎傳出

（本報台北十二日航訊）台視記者顧安生與影星胡錦已決定十一月八日在中泰賓館舉行結婚典禮。

顧安生與胡錦相戀已久，如今總算「有情人終成眷屬」。

據顧安生表示，他們原計劃十月廿四日結婚，由於胡錦接下台視八點檔國語劇，分身乏術，只好延期舉行。

結婚日期剛敲定，就被新聞界的朋友知曉，大家紛紛打電話向顧安生求證，顧安生說：「結婚只是我與胡錦兩人的事，而大家卻那麼關心，實在有點不好意思。」

顧安生一面接受同業的「訪問」，一面調查是誰洩的密，調查結果，原來是伴郎田文仲。田文仲為担任伴郎，特別訂製一套新西裝，經人問起，顧安生與胡錦結婚的消息才很快地散佈開來。

胡錦婚後，擬暫時休息一段日子，若能碰到好的劇本，再復出，否則，她希望能夠從事幕後工作。

蕭孟能李敖官司尚未落幕
張白帆又告李敖 指李敖公然誹謗
並揭露出文星書店既往恩怨

（本報台北十二日航訊）前文星書店負責人蕭孟能自訴李敖侵占、背信官司尚未落幕，該書店前編輯張白帆昨天又向台北地方法院告了一狀，指控李敖「公然誹謗」。

張白帆與李敖以前都是文星雜誌的編輯，共事十年之久。最近，因蕭孟能自訴李敖侵占、背信，李敖舉行記者會，散發書面資料。張白帆認為李敖在記者會中，公然指他「誣告」、「專搞獵角」，是蕭孟能派遣的「第五縱隊」。這些話涉嫌公然誹謗，因此，昨天他也具狀自訴李敖誹謗。

張白帆自訴狀中指出：他於民國六十年間受託李敖辦事，李敖不思所託，使他遭受嚴重損害。所以他曾提出告訴，台北地院於六十一年六月間依背信罪將李敖判刑在案。但李敖卻在最近的記者會上說，當年所犯背信罪是受張白帆「誣告」。

張白帆的自訴狀又說，民國五十三年七月間，李敖將所作「教育與臉譜」一書交由文星書店出版，而其所交書稿中並無「從李濟的悲劇看中央研究院的幾個黑暗面」，第四篇，及至出書前夕，李敖逕將這篇文字交付印刷廠私予排入書中。當時，張白帆主持文星書店編務，發現此一情況，自應提請書店發行人過目。李敖為了此事，即與蕭孟能大吵，並以「不出書」為要脅。蕭終於讓步，同意將該文稿收入書中，致該書出版後即遭警總查禁。張白帆又說，李敖於今年八月廿八日的記者會中，妄指他是「蕭孟能的第五縱隊」，「蕭孟能叫張白帆來」，「頭他（李敖）」等，所以他不得不澄清事實真相，並檢具證據，訴請台北地方法院依法究辦。

因東德改變貨幣措施
西德人往東德探親友者倍增

（路透社東柏林十二日電）成千上萬的西德人及西柏林居民今天將越過邊界前往東柏林探親訪友，因為明天東德將實施新的貨幣規定，人們都要利用最後一次機會訪問東柏林。從明天開始，凡是經過柏林邊界檢查站進入東柏林的人，每天都必須將二十五西德馬克（十三點九美元）兌換成東德貨幣，這一數目，相當於目前規定的最低兌換數目的四倍。對於領取養老金的老年人和兒童來說，今天是他們越界進入東德而不需兌換貨幣的最後一天。這是六年前東德所作的一項讓步措施，但上星期四所宣佈的新規定中已將這項優待取消。昨天，有大量西柏林居民湧入東柏林，據西德警方說，某些檢查站的過境人數，比往常星期六高出一倍。

在西德邊界過境處官員報導說，越界進入東德的人潮比平日而出很多，西德人都利用這一機會到東德，過最後一次「廉價」的週末。除柏林以外，對於到東德其它地方訪問的人，以前規定每天必須兌換十三馬克（七點二美元），但是，從明天開始，根據新規定兌換數字將增加一倍而為二十五馬克。

台灣南非經合會議結束
兩國合作更密切 合作範圍更擴大
南非總理訪台更顯得重要

（中央社台北十二日電）經濟部長張光世昨天指出，第四屆中斐經技合作會議的結束將是雙方加強合作的開端。第四屆中斐經技合作會議於十月七日揭幕，昨天下午進行第三次大會，並簽署會議紀錄。

張光世在這項會議閉幕中致詞說，這項會議使中斐雙方合作更趨於密切，合作範圍更擴大，合作基礎更為堅定。雙方代表團在會議時所表現的友好合作精神及誠摯的態度，充分說明兩國對於促進共同利益長期結合的重視及珍惜。

張部長指出，南國在國際間均享有聲譽，目前國際形勢中，雙方合作關係日益密切，雙方首長也緊密的相互訪問，在這種環境下，深信這屆會議的結束，將是雙方加強合作的開端，今後仍將繼續不斷努力，尋求擴大合作範圍的基礎，使得雙方友好關係更加緊密穩固。他說，這屆會議最重大的收穫，就是共同確認在目前動盪不安的國際環境下，中斐雙方更應加強彼此合作，相互支援結合雙方力量，來應付未來的挑戰，必然比單獨來應付更為有效。他表示，這次會議所達成的各項協議將盡快付諸實施，期望下屆會議有成果豐碩的報告。

（中央社台北十二日電）我國駐南非大使楊西崑昨天說，這次中斐經技合作會議，進一步使兩國的合作關係加強。

楊西崑昨天中午返國，他下午出席第四屆中斐經技合作會議的第三次大會，楊西崑接受記者訪問時表示，我國與南非對經濟事務都十分重視，自上屆會議以後，雙方執行決議的工作做得很好，中斐的合作關係目前已從政府的合作，擴大到民間的合作。他說，本月底，一個由南非民間工商領袖組成的訪問團將來華訪問，這是中斐關係加強的例證。

楊西崑此次返國除參加經技會議外，主要是為了協助安排南非總理波達訪華的事宜。他說，南非總理來訪是一件非常重要的事情，他的訪問除與我國政府首長晤談外，也顯示南非政府對中斐友誼的重視。他強調，中斐的全面性合作關係，可預見將進一步加強。

美選舉第六十屆玫瑰王后

美國第六十屆玫瑰王后選美于十月廿八日舉行最後決賽，圖示選美會主席手持玫瑰王后王冠，被近九百名美女，其中包括六十一名已獲準決賽之美國靚女團團圍住。（合衆國際社新聞圖片）

菲律賓又發生三顆炸彈爆炸
損毀輕微無人受傷

（法新社菲律賓馬尼拉十一日電）今晚有三顆炸彈爆炸在馬尼拉郊區的馬卡狄，被炸的三處地點，同屬一個菲律賓富商所有。據警方報稱：被炸的是前菲島銀行分行、人壽保險大廈和馬卡狄證券會。這些地方都屬於龐大的阿雅拉公司，首腦是工業巨子佐貝爾，他的家族推動了馬卡狄鎮的改革，變成全菲最現代化的商業區。這三宗爆炸造成輕微破壞，無人受傷。警方正在調查，並沒有拘捕嫌疑者。目前未悉這些爆炸，跟最近發動炸彈潮的「四月六日解放運動」市區游擊隊有無關係。

台醫生談夫婦間性生活協調
天時地利與人和 既需要亦求藝術
詳談前奏聽講者興趣盎然

（本報台北十二日航訊）夫婦間性生活不應只是滿足雙方的需要，也應講求藝術。

馬偕協談中心與台北市家庭計劃推廣中心昨天下午舉辦「夫婦間性生活的協調」座談會，吸引了數百位民衆前往聆聽，許多人並參與討論，顯示一般人對性方面的問題有很大的了解需要與興趣。

主講者婦產科醫師賴鳳良說，夫婦間基於感情的性關係，本身是一件很美的事，但是如要使雙方都能充分享受的話，就必須有點技巧了。在這一方面，中國古代兵法中所謂的「天時、地利、人和」很可以應用上去。首先，配偶應彼此對一些有相同的體認，以愉悅的心情來享受它，這是人和。夫婦的臥房設計應以安靜、隔音佳者為首要考慮，是謂地利。天時方面，賴醫師認為倒沒有嚴格限制，非要在午夜以後才可以，不過要想使夫婦雙方都達到某種境界的話，一定時間的「前奏」是不可少的。至於這個「前奏」應有多少節，則完全視個人的需要來決定。

賴醫師提出了在這些條件之外，身體上的幾個所謂的「敏感帶」，賴醫師說，當然就在這點地帶，很容易找，但女性的敏感帶就麻煩了，據專家研究統計，有百分之九十八的女性對接吻有強烈的反應，其他次要部位則有耳朵後方，脖子，乳房等等處。

賴鳳良指出，用手接觸敏感帶或直接口來的性交，都可使配偶得到滿足，如果這些方法都用了，還無法使雙方達成協調的話，醫師說，在男方可能是心理因素，女方則應考慮是否有病，性行為時感到疼痛的女性，可能是盆腔炎，骨盤內發炎，子宮後傾或子宮位異等毛病。

月經期時，懷孕前三個月及懷孕最末期，賴醫師說：是不宜行房的時候。而經期行房，由於女性生殖器官此時正值受傷期，不宜，但產後兩個月，這是可以考慮行房的。賴鳳良說，以坦然態度來面對這問題，設法使之美化，藝術化，這樣才能使魚水之歡更圓滿。

蔣總統巡視離島小琉球

（中央社小琉球十二日電）蔣總統經國今天上午前往屏東縣離島小琉球巡視，對離島地區居民生活獲得改善，表示欣慰。

蔣總統是由國家安全會議秘書長沈昌煥，中國國民黨中央委員會秘書長蔣彥士，及屏東縣長柯文福陪同，於上午九時卅分到達東港漁港。十分鐘後，蔣總統與旅客們一起坐「飛馬二號」交通船前往小琉球。蔣總統坐在第一排右邊靠窗的位子上，一路上與旅客聊天，詢問他們的家庭生活情形等。

今天台灣海峽南部海面風力約達六級，剛下水三天的「飛馬二號」快輪，於十時三十分到達小琉球碼頭，蔣總統在碼頭上受到鄉民的熱烈歡迎，步下交通船後，與大家揮手致意，在鄉長洪江漢的陪同下，巡視了鄉公所及鄉民代表會。十時五十分，總統坐公共汽車到碧雲寺參觀，並致贈香火錢五百元。琉球離島現有居民一萬六千人，水電供應不足，過去不便，今年六月二十五日，海底電纜完成後，全島獲得全天供電。蔣總統特別前往琉球發電廠巡視操作供電情形，聽取詳細說明，蔣總統對他們的辛勞表示嘉勉。蔣總統並問起供水系統問題，柯文福說，投資新台幣二億元的海底水管興建工程，已完成，預定明年全部完成，將徹底解決琉球地區的水荒。

……老太太，他走過去與她握手談話，並感謝她捐贈大批土地興建醫院，造福地方。六十五歲的林老太太今天又再請總統喝飲料，總統一再讚賞，並問她身體健康，總統到碼頭上再次在熱烈的掌聲中，坐「飛馬二號」快輪返回東港，並在東港鎮長許家居屋共進午餐，詢問地方建設情形。下午一時三十分離去。

伊朗及敘利亞哀悼阿國災難

（法新社德黑蘭十一日電）今天獲悉：伊朗及敘利亞均已頒令舉國哀悼數天，以表哀悼阿爾及利亞昨天發生之地震大災難。據黑蘭電台宣佈：伊朗哀悼三天，總統班尼沙德拉扎，及國會議長拉夫山雅尼均向阿國領袖致電慰問。大馬士革方面，敘利亞官方通訊社宣佈，敘國舉國哀悼七天，以示與阿國團結。由敘國衞生部長率領百人醫療隊，攜同醫療裝備，今天已啟程赴阿國。

法國西班牙首長電阿國慰問災情

（法新社巴黎十一日電）此間總統府人士今日報導：法國總統季斯卡，今天下午已親自打電話給阿爾及利亞總統查德里，表示法國人民對阿國天大地震災難之同情，昨他並重申予以援助之保證。在馬德里，據西班牙國王卡洛斯，今天已向西班牙政府報告，以「西班牙政府與人民之致力協助，在阿爾及利亞地震災民」。西班牙首相蘇亞雷斯亦已拍電致慰問。

廣西吉林兩區金礦產量增加

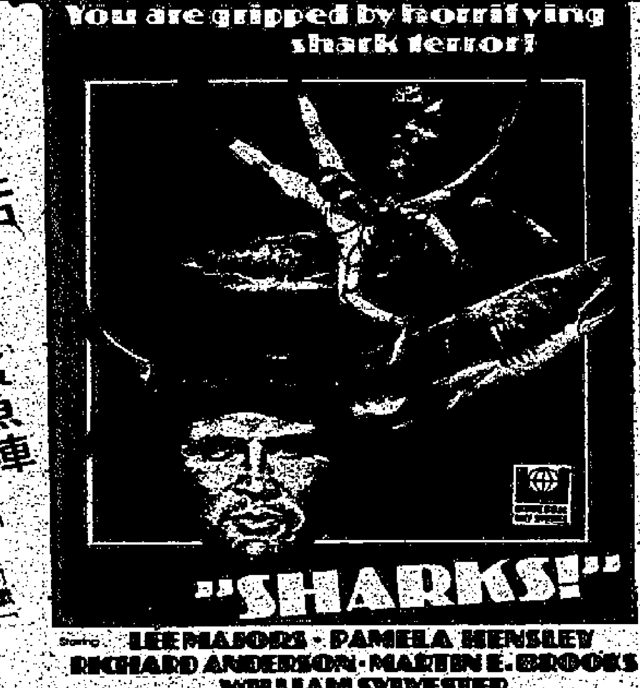
（法新社香港十二日電）中共今日報道，兩個採礦區有大量黃金生產。新華社北京訊稱，廣西壯族自治區的黃金礦，在今年最初八個月中，已超過一九八〇年的生產目標百分之八十三。新華社引述吉林省黃金部門之官稱，吉林省所採的黃金，已超過一九七九年同期百分之五。

世界貧窮國家營養差多疾病
平均壽命不過五十

（路透社華盛頓十二日電）世界最貧困的國家正陷於極險惡的困境，這些國家因疾病與營養不良，限制了平均壽命在五十歲以下。華盛頓世界銀行的專家長期以來已注意到上述情況，世界銀行經濟支持第三世界的多項計劃，銀行職員正設法在打破這個困境的新方法，不過他們的計劃正遭遇若干困難，因為貧窮國家面臨經濟危機，必須輸入石油。

多年來這些國家每次增加他們的經濟生產，獲得較多的糧食，或較見成效時，他們的人口也開始增加，結果引致經濟進展受到挑戰。原因是有更多的人口需要生活，在該國有限的資源中，有更多的人提出基本需求。這些貧困人民，假如希望獲得較適當的醫療照顧，教育或食物，便意識可能生育更多子女。加拿大醫療專家約翰伊爾士說：「他們渴望較多孩子是因為他們唯一在他們土地上，獲得幫助的機會，且有一些安全保障，當他們生病或年老時便有人照顧他們」。約翰伊爾士是世界銀行的人口、健康、營養部主管，他又說：「他們知道他們必須盡可能生育多名子女，因為孩子生存的機會不太高。」

利舞台 倫敦 影都 美孚
下期盛大獻映
金像獎攝影大師 阿曼杜斯 最新傑作
八〇年代金童玉女 芳齡十四 波姬小絲
四千人選出小生 十八歲之 基杜化
雅堅
領銜主演 哥倫比亞第一部刻劃少男少女成長的巨片
特麗七彩
「油脂」導演：蘭度奇里沙新作
清新、大胆、原始的愛情故事
兩小無猜，大海沉船，流落荒島
桃源之內，生活無憂，發育長大
好一對金童玉女
珊瑚間之裸泳，綠蔭之中追逐
和風明月，絲織一般的海灘
不知不覺之間，兩相繾綣
情由心生，來得自然，有如海浪，無可抗拒
原始自然的兩情相悅
青青珊瑚島
Columbia Pictures
THE BLUE LAGOON



You are gripped by horrifying shark terror!
深海爆巨石 斷敵人去路
大破鯊魚陣 海底出生天
環球公司獻一「技子潛艇鯊陣」…
"SHARKS!"
LEE MAJORS · PAMELA HENSLEY
RICHARD ANDERSON · MARTIN E. BROOKS
WILLIAM SYLVESTER
特麗七彩

海運 百樂
「鐵膽七雄」男主角：李美佐斯
「廿五世紀宇宙戰爭」女主角：彭美拉漢絲莉
「無敵金剛」巨星：李察安德遜
三大紅星領銜主演
湯干納斯 保羅史達德 佐敦奇連
全部專家精力合製心血結晶
騎劫核子潛艇
賣座鼎盛 五場請早
不法之徒，騎劫核子潛艇，威脅大郵船，搜劫珠寶！
海戰場面‧空前偉大
魚雷‧水雷‧深水炸彈‧飛彈‧全部出齊！
翻洋倒海‧水柱冲天

初入監房 裸體示衆
蓮門碧玉，曾經滄海，成為天字第一號賊婆！
The Lady in Red
特麗七彩 兒童不宜
洲立公司榮譽發行

押寨夫人
一女三男，洗劫銀行！
越映越旺 好色！好酒！好殺！
利舞台 倫敦 影都 第11天
即日五場請早
利舞台今晚特映 後天續映
八十年代騷星：彭美拉蘇瑪田
八十年代硬漢：羅拔干勒
一飛越瘋人院 金像影后：露薏絲費莉莎
三大當紅巨星領銜主演！
人在江湖，身不由己！
美國歷史上最險殺兒的手，靈狄傑死在她的臂下！

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 寶聲 亞洲 明月 蘭宮 元朗
狂爆 好評如潮
鄧麗君主唱片中插曲
導演 陳耀圻 國際水準之作
中影公司第一百部紀念作
繼「英烈千秋」「八百壯士」「筧橋英烈傳」「黃埔軍魂」後更輝煌巨獻

源
片壯觀
場面壯觀‧劇力萬鈞

麗宮
爆滿 第四天映 請早
食人族 大屠殺
下期獻映 風流書院女

好時中心

※位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
※鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
※往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
※隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
※面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
※購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
※氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
※商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
※二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
※毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
※媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5－210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5－229162（4線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5－253001（10線）

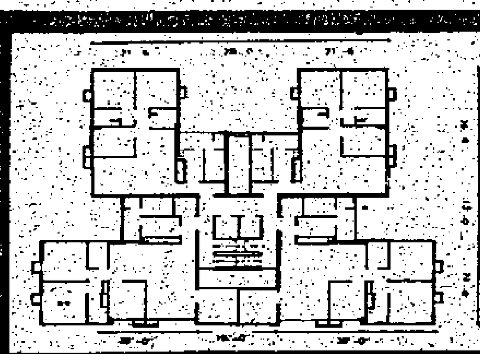
益大置業有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：5－255211（6線）

萬德閣

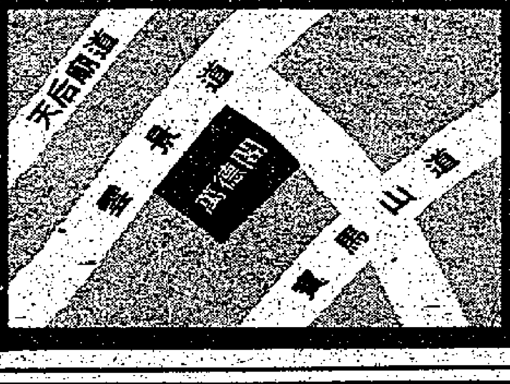
雲景道39號對面

八十年代最理想的居住環境

八一折優待
每呎售價由＄972起



海景大厦富麗豪華
室內設計寬敞高雅
建築完成即將入伙
北角半山　高級洋樓
背山面海　環境優美
車位充足　年期長久

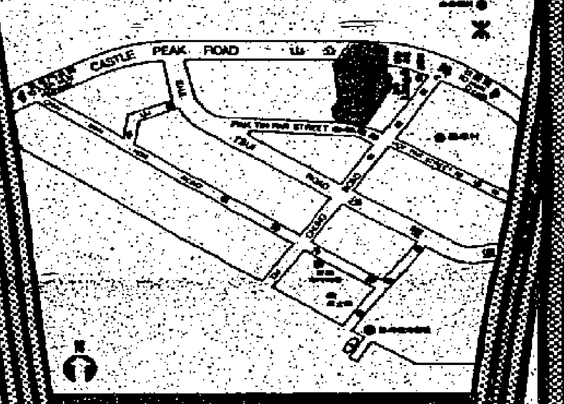


洽購處：
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室　5－229162
益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行頂樓　5－253001
益大發展有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓　5－255211
凱聯酒店有限公司
九龍彌敦道凱悅酒店地庫B26室　3－674695
現場售樓地點・雲景道39號對面　5－783918

華偉工業大厦

荃灣
白田壩街
53－61號
☎ 12-403209

開始預售　特價優待
面積由760－20,000呎



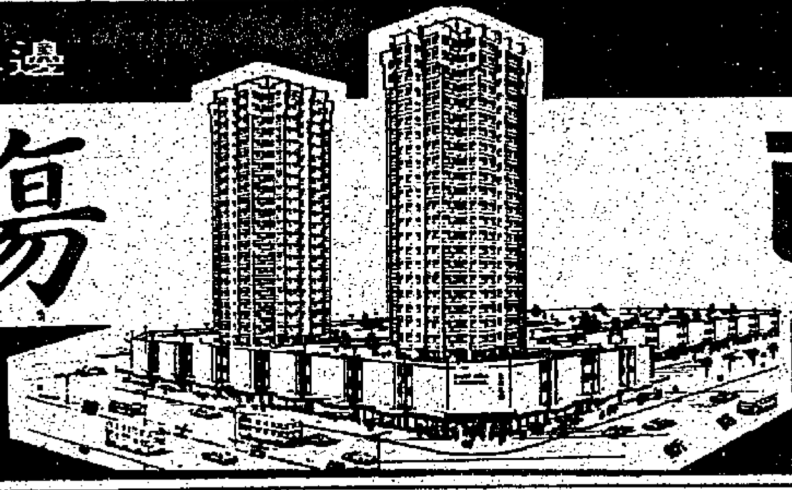
樓高$11\frac{1}{2}$呎　四正無柱
膳食方便　交通便捷
工源充沛　地點最佳

歡迎比較

華懋集團　香港雪廠街22號9字樓　5-258251

荃灣德士古道・大窩口對面・四面馬路大單邊

荃灣地王 東亞商場



第一期商場
已可入伙

歡迎各行各業
參觀垂詢

地盤辦事處（假期照常）
12－401839，12－401415
東亞紡織有限公司（地產部）
中環畢打街中建大厦516A室
5-228605 5-228252 5-236652

商場舖位・大小俱備
即買即用
首期成半，卅天內付一成
餘款七成半
分期12年供付
平過交租

尖沙咀 世紀商業大厦

河內道3－4號

特價95折

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL），茶色玻璃，冷氣設備

地庫至三樓現代化商場　四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三○○一（八線）
地盤電話：三・六八一七五四

請長期訂閱華僑日報

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

訂閱電話：5－229081內線3號

本港新聞

警方突擊檢查・司機戰戰兢兢

檢控巴士超載 市民搭車受害

司機為免麻煩・人擠拒絕開車

寧願少載幾個・乘客望車興嘆

（本報專訊）自香港政府實行對公共巴士載客量加以管制以來的首六個月，共有一百二十五宗超載客的巴士受到檢控。

巴士超載受檢控，原意是防止更多因巴士超載而造成的意外事件，但實則上使到更多市民大感不便。

好多時候，警方交通部人員都在放工時間，分別在海底隧道九龍出入口處或中環等地段，進行登車檢查乘客量。不過，這一段時間都是最多市民等候乘搭巴士，雖然巴士公司在該段時間加派巴士行走，但都不可應付需求，往往可以見中環聯邦大廈附近，四面均有等候巴士的長長人龍。

由於每輛雙層巴士的載客量約一百五十人，而且每一輛巴士都有規定載客額標明車上，所以警方人員祗要上車檢查人數，很容易就知悉是否超載。

一位巴士司機表示：整部巴士就祗有一個司機，除了要負責駕駛外，又要留意上車乘客入車費以及落車乘客是否完全落車才關閘。假使要兼顧上落客人數，實在是分身不暇。

該司機又表示：如果在巴士總站載客，當然是能夠計算到多少人上車，但沿途有上有落，怎樣計算上落車乘客的人數；因此祗能夠「靠估」，隨時隨地會多一、兩個。如果沒有交通部人員查車，當然無傷大雅，但碰上查車，就算超載一個，頓時就要接受檢控。

現時不少巴士司機都為該問題感到頭痛，因此有些司機就携帶計算機，隨時隨地在車站停車，以便點算人數，又或者寧願少載幾個乘客，以免被檢控，如此一來，不但阻礙了乘客時間，也令到沿途不少市民不能上車。

運輸署一位發言人表示：要解決該種情況，除了希望能有更多巴士疏導乘客的擁擠外，市民方面亦應知自律，在逼迫情況下就不要強硬擠上巴士；而巴士公司方面亦要尋求一個妥善的解決方法。

中華巴士公司的發言人表示：有時樓上三個人的座位，有些乘客是不願意擠在中間，因此祗有兩個人坐，形成樓下站立的乘客更顯擠擁。因此他亦希望乘客亦須自律，而公司方面已經盡量調動巴士，在繁忙時間增加行駛。

據一位巴士司機說，被檢控超載的巴士，罰款需由司機自行付款，所以為了避免麻煩及罰錢，祗要一見乘客差不多夠數，就拒絕再讓市民上車，雖然引起市民不便，但亦無可奈何。（梅）

交通意外傷亡援助金額 增加百分十五

家庭中唯一謀生養家者喪生 最高援助金額增至二萬三千

（港訊）在本月發生之交通意外中傷亡者或其親屬，根據「不論過失」交通意外傷亡援助計劃所獲得的現金援助，將增加百分之十五。

由於該計劃之援助金額係以緊急救濟其金額為根據，而後者之援助及貸款金額於本月已宣佈增加百分之十五，故須作出相同的調整。

社會福利署交通意外援助計劃主管李區倩雲女士昨日謂，新的殮葬費補助金額為每人一千六百元。她指出，家庭中唯一謀生養家者在意外中喪生的最高援助金額現已增至二萬三千元，而喪生的丈夫或妻子，若非唯一養家者但有兒女，援助款額增至一萬六千二百元。

她又謂，受傷援助的款項亦增至由一百六十七元至最高四千九百六十七元不等，視乎傷勢之嚴重程度而定。

李女士透露自從去年五月實施該援助計劃以來，社會福利署發給申請者之援助款項已逾一千九百一十萬元。

她又表示，有四十一萬三千二百七十九元業已獲准發給一百零六宗個案，現只等候申請者前往該署領取。

她說：「業已獲付給款項之個案中，有人死亡者佔四百七十宗，有人因傷而導致喪失最少七天工作能力者佔四千七百一十四宗。

李女士表示，有人喪生之個案，獲得發給之款項共為三百四十萬元，受傷個案獲發給之款項，則達一千五百八十萬元，其中三百五十萬元是再次發給予需要延長病假者。

她說，迄今獲發給最高援助款額的是一宗有人喪生之個案，該個案獲付款二萬五千零四十元，而其他的付款額則由八百元至二萬一千一百元不等。

她又說，目前有三百二十六宗申請仍在處理中，社會福利署人員會儘速辦理，申請人應可在短期內獲發援助金。

該項計劃，旨在迅速向交通意外的傷者或死者家屬提供現金援助，並無入息限制，亦不計較意外事件是誰人之過失。

交通意外之傷者或死者家屬，均可在意外發生後六個月內，向香港告士打道二百八十號世界貿易中心十四樓，交通意外傷亡援助計劃一組（電話：五—七七九一九四二二及五—七七〇三六五〇），申請援助。

雲茵入東海 低壓槽伸展

昨日下午十一時，颱風「雲茵」集結在沖繩島以西約一百二十海里，並預向北或西北偏北移動，時速約七海里，進入東海。一低壓槽由東向西伸展，橫過華南。

天文台預測今日吹輕微至和緩北至西北風，天色晴朗，最高氣溫約三十度。

古勝祥促港府正視商樓租金狂漲

立例管制樓價租金 不能坐視危機來臨

設立仲裁機構處理商樓租金事務

（港訊）瑞興集團董事長古勝祥就政府無意立例管制商業樓宇租金問題，提醒政府可能因此導致失業人數及罪犯增加，從而影響社會秩序安寧。他呼籲政府應速設立租務仲裁委員機構來處理這些事務。

古勝祥表示，財政司指出管制商業樓宇租金對控制通貨膨脹沒有幫助，這大概是因財政司沒有經營過生意的經驗，不知道商人往往將上升的租金轉嫁於貨物售價上，貨品售價上升就形成通貨膨脹。

古勝祥提出警告，租金繼續急劇上升十八個月以後，將有更多工廠因租金的高昂迫而停業，影響到五十萬人因此而失業。很多自置樓宇經營的老板，情願將樓宇出售或將土地重新發展，所得之利潤比每年的營業額超出三十倍，這樣還有誰來刻苦經營。

古勝祥表示，政府現行的法例使人抱着觀望態度，未能積極促進生產。現在的租金劇增使香港人生活更艱難更不安定，港府發言人表示十八個月後有更多商業樓宇落成，本港的樓價和租金增加率將會放緩；但古勝祥表示是不可能的，恐怕十八個月後很多商業機構已經停業或破產，前些時政府曾經立例管制「大耳窿」但現在政府卻繁殖另一種「大白鯊」。

古勝祥又稱，就因租金上升影響，中環及尖沙咀的商店可能將貨就價，出售充塲次貨，這也會影響香港旅遊業的現在呼籲輿論及各界工商領袖們，要從速熱烈促請政府立例管制樓價租金問題，絕不能坐視危機的來臨。

小評

港英達成軍費協議

英國陸軍部次官都浩與港督麥理浩爵士，於上週五日正式宣佈港英商談數月之後，已告達成軍費協議，明年本港支付的防衛經費預算約為一億二千萬鎊，伸合港幣約為十四億四千萬元。

新的英港防衛經費協議，取代一九七五年所簽訂的現行協議，軍費的分担比率仍然不變，即是本港佔百分之七十五，英國佔百分之廿五。

換言之，本港自明年起，軍費支出負担十四億四千萬港元，比之現行之軍費負担增加了百分五十。

自此以後，本港每年支付的軍費，十四億四千萬元可能是永遠有增無減，成為了香港人一項沉重負担。

步步高升負担吃力

本港在一九七五年以前，每年負担的軍費只不過四千萬英鎊；一九七五年協議屆滿，英港重訂軍費協議，本港須負担更大比例，由七六至七七年負担軍費總額半數；第二年即七七至七八年負担百分之六十二點五；第三年以後，負担增至百分之七十五。

上年度，本港軍費支付約為五億二千萬港元。

去年本港因非法入境人潮洶湧，本港要求英國增派駐軍，因此支付軍費再大幅增加。今年三月財政司提出的財政預算，軍費開支高達十億港元。明年新協議實施，又再增至十四億餘元。

本港在一九七五年以前，軍費負担只是一個「象徵性」數字，使本港得有充裕的政費從事各項社會建設；但自今以後，軍費負担沉重吃力，非同小可。

註册 商標

食在金冠

金冠酒樓十大名菜榮譽出品

最佳選料 最高享受

歡宴嘉賓 無以尚之

我國幅員廣大物產豐饒飲食文化有數千年歷史各省地區均有著名家鄉美味菜式品種之多為世界之最廣東省地處亞熱帶得天獨厚烹調用料多釆多姿特別是鮑、參、翅、肚、游水海鮮等尤為別地區所不及

「金冠酒樓」特聘名厨悉心研究首創「十大名菜」以適應中外人仕之口味選料皆臻上乘烹調則色、香、味、均達到最高水平至價目暫照舊價不欲增加客人消費各界人仕一經賜顧均稱頌食在「金冠」確實名不虛傳（菜譜備索）

（注意各式洋酒照市價計不收開瓶費）

定座請早電話：(三)六六六二九一一八

高登高級購物中心

深水埗欽州街94號（黃金戲院隔鄰）

商場旺舖出售

大小單位齊備

售價十七萬餘元起

首期10%

簽約後壹月10%

★半年免供免息★

獨立專人管理　中央冷氣調節

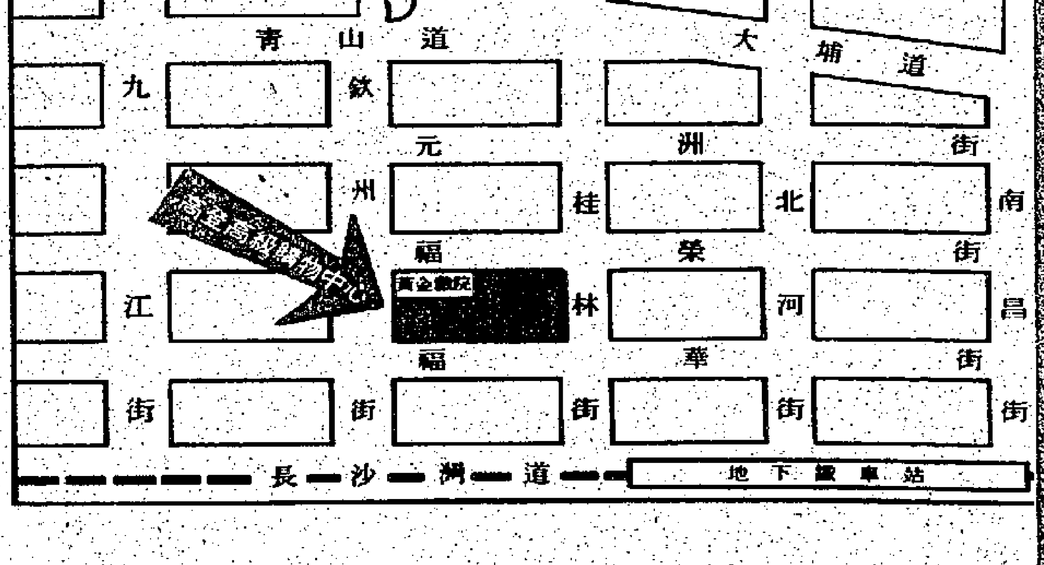
中央音響系統　先進滅火設備

華麗美觀大堂　自動電梯上落

防盜系統妥善　確保商戶安全

一流裝修設備　適合各行各業

營商黃金地帶　自置物業良機



地盤設有示範單位歡迎蒞臨參觀比較

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈503－8室
電話：5－222033－8

地盤辦事處：　假日照常辦公
深水埗欽州街94號
電話：3－868137 3－701661

本港新聞

港島工業意外連生 兩人高處墮下身亡

灣仔通香港仔天橋工友墮下死

干德道油漆工人失足斷送一命

（特訊）港島昨日先後發生兩宗工業意外，兩名工友，分別在兩處不同地點工作時，不愼由高處墮下，均告重傷慘死。

首宗發生於昨日清晨六時許，一名工人在灣仔一處建築中天橋工作之際，不知如何，竟由高處墮下馬路，當場身受重傷，倒臥血泊中，後由人報警，傷者由十字車舁抵醫院時，已證實不治斃命。

案發現場爲灣仔堅拿道西一條接駁跑馬地通香港仔之天橋，當時有數名工友在天橋上工作，其中一名工友，竟在三十五尺高處墮下軒尼詩道地面，當場頭破血流，昏迷血泊中，其他工友睹狀，急報電警，不料送抵醫院時已證實不治。死者名高亞蘇，四十五歲，事後有關部門聞訊，派員到場調查有關該意外事件起因。

次宗發生於半山區干德道三十九號麥錦園政府高級公務員宿舍，據該處僱主，目前正進行外牆粉飾工作，昨午一時許，兩名油漆工友一名曾柱和，二十八歲，與另一陳姓工友，在該大廈五樓外牆進行油漆工作時，曾姓工友一時不愼，失足由五樓墮下地下，當場頭破血流，四肢斷折，後由同伴報警，傷者由十字車舁往醫院急救，詎料延至下午三時許，不治斃死。

死者曾柱和，二十八歲，於七三年由大陸來港，目前仍有父母及一兄長在鄉，其兩名弟弟及一妹，一年前由大陸來港。據說：曾來港後，一直做油漆工人，曾與兩弟及一表弟同住旺角快富街十四號七樓，其妹則寄住於香港仔，田灣邨第二座二○四室其姑姐家中，據曾之姑姐表示，死者生前，對工作極爲勤力，日入百多元，每月除照顧自己生活外，並按時匯款回鄉供養父母，不料昨日意外慘死。（合）

上水牛潭尾一宗奪命車禍

閃避迎面而來汽車 私家車撞死一路人

（特訊）一輛私家車，昨午沿靑山道駛至上水牛潭尾時，爲了閃避迎面來的汽車，扭呔撞向路旁鐵欄，將一名女子撞倒，該女子當場斃命，而司機則受傷送院。

案發時間爲昨日下午一時許，一輛編號BX二九×○的私家車，由陳姓二十八歲男子駕駛，沿靑山道向上水方向行駛，途經上水牛潭尾時，越過火位，擬越過前面的私家車。詎料適逢此時，迎面駛來另一輛汽車，肇事汽車爲避免與迎面汽車相撞，立即扭呔，撞向路邊鐵欄。而於此時，一名四十五歲女子正在路邊步行，故不幸被車撞倒，當場斃命，如司機亦受傷送院救治，死者身世不詳。（合）

澳洲科技資源交流展覽

本港設立展覽攤位

吸引海外人士來港投資

（港訊）香港將參加十月十四日至十七日在墨爾本舉行的「第二屆澳洲科技資源交流展覽會」。

香港參加展覽會的主要目的是鼓勵海外投資人士直接在本港投資或透過簽證、轉契及聯合經營方式將科技帶入本港。

在香港攤位是由工商署聯同香港生產力促進中心合設，提供有關香港投資機會的最新資料，意見及諮詢服務。

香港生產力促進中心代表團是由該中心執行幹事胡禮智博士率領，而工商署代表團則由工業發展主任朱鎮龍率領。朱鎮龍將爲對本港工業投資機會感興趣的人士提供協助。他說：「我們希望在是次展覽會找到聯絡機構及有助香港製造業發展多元化的建議。」

工商署代表團此行的任務是向海外投資人士提供在香港成立製造企業的法例和其他規定與及本港投資環境的資料。

香港生產力促進中心則提供科技輔導及資料；工業諮詢；電腦；經濟分析；及有關科技轉移服務，包括可行性，市場及工業研究。若投資人士有意來港設廠，該中心會向他們提供本港聯絡機構及在本港僱用職員的資料。

電視機漏電爆烈釀成火警

秀茂坪木屋區大火 十三間房屋成焦炭

葵盛住戶小火一名婦人燒至重傷

（特訊）秀茂坪對開山邊木屋區昨日中午發生電視機漏電引致爆炸大火。災場直至昨午一時被消防人員控制撲熄，結果十五間木屋被焚毀，十五戶人家喪失家園，共有五十一人被登記，包括廿七名男子，十二名女子及十名男女童。

起火時間在昨日下午十二時十分，該山邊木屋區內第三巷一間無門牌木屋戶主謝某在家中欣賞電視時，該電視機突然走電，火花四濺，隨即一聲巨響，整個電視機爆炸起來。

由於電源影響下，整間木屋着火焚燒起來，火勢一發不可收拾，很快就波及隔鄰各木屋，火勢迅即燎原，不可收拾。

該區屬山邊，沿山建有甚多木屋，消防人員馳抵現場搶救，直至午後一時許，始將火勢控制。

社會福利署人員聞訊亦派出人員到場辦理災民登記事宜。

又訊：葵盛邨十四座一住宅單位，昨晨發生小火，一名四十五歲主婦在廚房下廚被燒至嚴重損傷，性命堪虞。

起火單位爲十四座十九樓一八一七室，昨晨九時五十八分，四十五歲婦人在廚房弄膳，不愼打瀉火水，婦人被火包圍下大叫救命，鄰居立即報電報警。消防人員馳至撲救，至十時十分將火勢撲滅。傷者被火燒至重傷，情況危殆。（合）

在文咸東街刧運玉石工職

三名被告表證成立 將案轉解高院定讞

（新亞社訊）三名持有自動手槍及硬物之悍匪，於七月廿四日晚上七時四十五分，在港島文咸東街向三名運一批價值約一百五十萬之未琢磨玉石之職工行刧，用硬物將三人打傷得手後鳴槍兩響，阻止追捕，適有一名軍裝警長巡至，發覺刧匪有槍，立刻鳴槍兩響阻截，惟仍被三匪登上汽車逃去，案發後大批警員聞訊抵現場，同時通電各單位追查匪車，並在各主要通道設置路障，截查可疑人物，結果警方在案發現場附近之永樂西街發現一部停於路邊之可疑車輛，經調查後證實曾爲刧匪使用，並在右邊車頭沙板發現一個彈孔，車內有血漬，相信刧匪中有人受傷，事後警方特別罪案調查科人員，深入調查，卒於案發四天晚上午夜前後，在九龍油麻地廣東道一宴會內，拘獲一名青年男子，疑係涉嫌與案有關者，經盤問後，將其落案控以「行刧」罪名，去週解西區裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，畢烈事法官聆畢全案證供後，裁定被告表面證據成立，並諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無需等辯，還押監房看管。被告梁錦明，廿六歲，建築工人，被控罪名：七月廿四日，在港島上環文咸東街十六至二十號外面與其他在逃人等，行刧三名男子鄭井（八十三歲）麥樂（六十歲）及趙寬（五十二歲），一批未經雕琢的玉石，約值一百四十萬元，屬於四名男子陳龍、李孝光、楊保壯、及楊明邦所有之財物。

嬉戲大埔道馬騮山

兩小童被野猴抓傷

（特訊）兩名小童昨晨九時四十分，在大埔道四咪半的「馬騮山」玩耍時，被野猴抓傷臂部。兩人被送往瑪嘉烈醫院療治。

兩名小童名陳志榮，十四歲；蔡利維，十四歲。（合）

干德道一幢大廈外牆進行粉飾工作不愼墮樓慘死之曾柱和。

萬得膠輪公司黃德新 飛日本考察膠輪業務

香港萬得膠輪公司總經理黃德新，昨飛日本東京考察輪胎業務及參觀具有規模之汽車廠，訪問同業，加強聯繫。

據黃氏稱：該公司自購入最新機器設備，增加生產百分之二百，效率高速。由於翻舖之重型車呔，確比新呔耐用一倍，而價廉，如貨櫃車、泥頭車、運輸車、旅遊車等，已有大量客戶。最近，提供高級私家車、跑車服務，舊車呔交舖者，計有積架、平治、賓利、寶馬、勞斯萊斯名牌汽車，港九新界各輪胎商店代收車呔翻舖者頗多，目前廠房地方已感不敷應用，勢須擴充以符合機械生產之需要，此次赴日，目的在參考具規模之同業廠房設備，計劃發展。

該公司代客翻舖之重型貨車高級私家車、跑車舊呔，保證比新呔耐用，最低收費二百五十元，請電二二—四三六九二九或交港九各輪胎商店代收。

圖：萬得膠輪公司總經理黃德新。

路邊沙龍

優待巴士單車

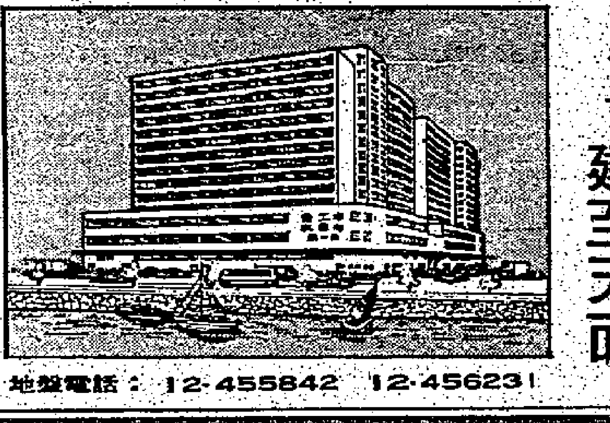
—圖・文・郭立—

爲準備在港島英皇道延長巴士專用綫，大批揷圖圖標之告示牌，刻已開始在適長之英皇道沿綫（將延長專綫所在）予以豎設。

由於路長牌多，豎設工程要相當時日。踩單車者有福了，因爲只有它可以與巴士共享專綫。

青衣島 NO.65地段 （青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻

青衣工業中心 第一座



地盤電話：12-455842 12-456231

每單位面積由四仟餘呎起 特價出售 欲購從速

建至天面

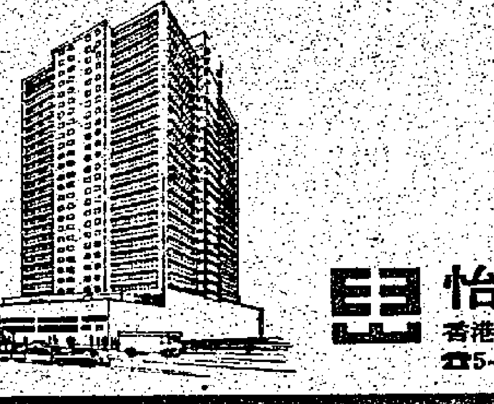
・地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
・交通便利，道路運輸四通八達。
・鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
・外牆全部玻璃紙皮石，厚料鋁水鋼窗。
・伙伙單邊，廠內光線充足，圖則設計新穎。
・車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
・大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三○○一（十線）
益大發展有限公司 香港德輔道中34號便臣大廈十二樓 電話：五・二五五二一一（六線）

葵涌靑山道，業成街693號地段

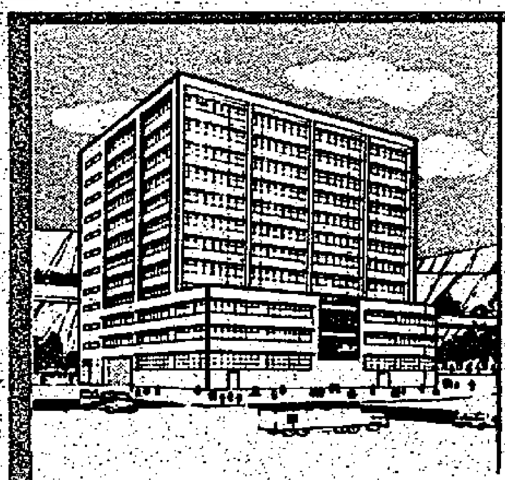
業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售



葵涌地王廠房 交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多
地下鐵路車站 地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足
地盤電話12-281630

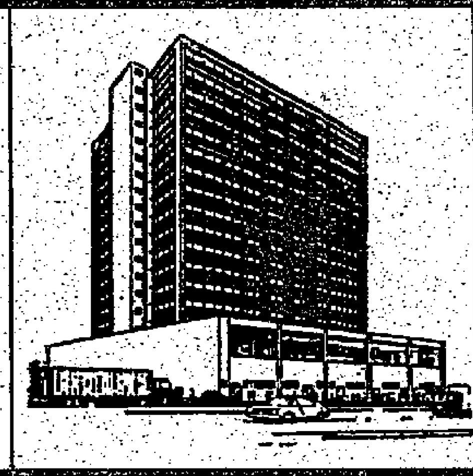
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001(十線)



峯山工業大廈 沙田火炭71號地段

沙田火炭地王
近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招工容易
面積由622呎—13,104呎
寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室

峯達工業大廈 沙田火炭69號地段



深水埗新發展中心區

寶田大廈

深水埗白田街5738地段

商場旺舖今起預售

由151呎－10,269呎
每呎僅售$1,152起

首期一成，明年初入伙
訂購期間，九折優待

樓下式樓　闢作商場　地點適中　生意興旺
投資經營　本少利厚　產業增值　一學兩得
學校屋邨林立

洽購處：STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.

A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室 電話：3-7213102-7

說明書可往中環香港華人銀行大厦寶路華陳列室及新蒲崗寶光製造廠地下索取

本港新聞

粉嶺迷你地方法院 本月十五正式啓用
首席按察司下月中旬主持揭幕

（新亞社訊）一個面積僅得三百平方呎，位於粉嶺法庭地下大堂之一角之粉嶺地方法院，將會在十月十五日正式移交粉嶺地方法院使用，而正式之開幕儀式，將會在十一月中始舉行，屆時首席按察司羅弼時爵士將會蒞臨主持開幕儀式。

該「迷你」法庭是在今年八月開始動工，位於粉嶺法庭現址地下大堂之左邊，面積之小，僅次於南九龍裁判司署第三法庭，但該「般細小」之法庭目前已沒有使用，由於此新建法庭面積細小，故此法庭之內將沒有記者席之設立，記者若要前往採訪新聞，可能要「罰企」，以往新界是沒有一個固定之地方法院法庭供有關方面使用，而法官亦只是由駐粉嶺之裁判司兼任，粉嶺地方法院亦只是借用粉嶺裁判署第一法庭，而第二法庭則辦理日常之案件，工作亦非常繁重，但由於新界地方人口迅速增長，犯罪率亦相應上升，裁判司署及地方法院需要辦理之案件亦與日俱增，故此粉嶺裁判署第一法庭要輪流用作裁判司署及地方法院之用，已不能應付實際所需，往往一些地方法院之案件為了要等候留一法庭做完是日裁判署之工作，而被迫延至下午才能辦理，甚至要押後另訂新審訊日期，此舉浪費了不少人力物力，對於控辯雙方律師及受牽人均引起極大不便，有鑒於此，司法部決定在粉嶺法庭地下大堂興建一個固定之地方法院，並作為暫時解決之法，並會委派一位正式地方法院法官專門審訊新界各地區之地院案件。

其實以新界而言，借得一個粉嶺法庭是不敷應用的，較早時候，曾傳聞政府有意在新界其他地區設立法庭，但至今仍未聞有關方面透露有關之詳情，可能仍在考慮期間。

新興建之粉嶺地方法院，仍附屬九龍地方法院所管轄，但由於案件繁多，故只能辦理新界地區之案件，由於粉嶺地方法院過去積壓不少案件，故此新法庭使用之後，粉嶺裁判署第一法庭仍會在短期內輪流用作地方法院及裁判署之用，以協助新法庭清理積壓之案件，而仍會由裁判司兼任地方法院法官審案，至於將來粉嶺法庭之裁判司是否會再兼任地院法官，則要視乎有關方面決定。

恩平蓼塘旅港同鄉會 歡迎張瑞芬女士抵港

恩平蓼塘旅港同鄉會，旅僑張瑞芬女士，少年赴美，熱心航空，畢業美國林肯航空學校，再從陸軍飛行專家學習各種飛行技術，費五行時間，領得國際飛行執照，於一九三六年四月曾駕駛自製飛機，飛遊全美國各埠，並曾參加羅省飛行比賽大會，為我國女性華僑之第一位飛行員，當時名震國際，函電稱譽，成為抗空史上之佳話。張女士現須年屆八十，而精神健旺，不愧為一飛行人材，昨偕女公子抵港，該會以張女士為航空界先進，為國爭光，由董事會主席張立基，尚培，理事長，文滋，卓熙，監事長學鏘，卓惠，總務文仕，理模柏榮，炳著，倫毛，惠權，長貴，錦年及親友等約廿餘人在機場熱烈歡迎，並於是晚假座尖沙咀翠園酒家設宴為張女士洗塵。

圖為恩平蓼塘同鄉會同人在機場歡迎張瑞芬女士時合攝。

寶石有價以假亂真 科學鑑定無所遁形
欺詐勾當手段仍然層出不窮

（特訊）「玻璃裸在貴婦的身上也變成鑽石」，事實上，一般人對寶石的認識都相當模糊，而真假寶石在售價差距方面，更可以達數萬倍之巨，因此，鑑定寶石的眞偽對消費人尤爲重要，香港大學物理系于森博士昨日在「普及科學講座」中講解有關鑑定寶石的科學方法。

一般來說，寶石以假亂真的情形可分四類，第一類是以另一種物質冒充，如以玻璃偽稱鑽石，此類比較容易辨別其真偽。

其次是所謂「人造寶石」，此類寶石的化學及物理性質，均與天然寶石一樣，祇是它係由人工培植而已，因此亦不爲一般人接受。

第三類則是「人造鑽石」，但它的成本比天然鑽石還要高，因此市面上就根本很少有真正的「人造鑽石」。

最後一類是「半眞半假」的，即是以眞寶石混以假的成份，使人誤以爲整課寶石都是真的，例如染色的翡翠就是其中一種。

此外，由於每種寶石的比重，折射率，反射率及傳熱率等物理性質均有所差異，如瑪瑙的比重二．六，綠寶石則二．六七，翡翠三．三四，鑽石三．五二，而石榴的折率一．五三至一．五九，鑽石則爲二．四二．五等。因此，利用有關儀器及科學檢定方式，計算出待鑑定的寶石之比重或折射率，再與有關數表比較，便可知道該寶石爲何類物質。

同時，透過一些寶石的特性，亦可鑑別其真假，如紫外光射過人造的藍寶石，便會發出粉綠色光，以X射綫照射珍珠及養珠，便會產生不同的影象，從此等結果便可檢定其真偽。

不過，正是「道高一尺，魔高一丈」，製造假寶石的商人，經常會發明新的方法，如在假寶石中加入某種成份，使它的特性改變，避過了科學方法的檢定，而科學家亦不斷尋求的方法去令假寶石無所遁形。（佑）

黃大仙體育雙週 盛大舉行開幕禮

（特訊）由政府康樂體育事務處，黃大仙民政處及黃大仙區康樂體育聯會聯合主辦「黃大仙區康樂體育雙週」，昨日上午十時卅分假九龍摩士足球場盛大舉行開幕典禮。

昨參加開幕禮有區內各社團首長，政府機關長及大會首長有羅智笙，沈誉陽，張德炳，黎德生，陳秋帆，馮光，中，陸國忠，潘有江，陳賢銳，葉偉，黃南林，國魂，李世熙，曾觀星，尹廣中，吳欽建，陳寬盛，陳惠玲，麥海華，陳東成，鄭巧兒，鄧德建，譚貞及坊衆，胡瑞根，何許，男女運動員等逾千人。

大會請黃大仙區民政主任謝鼐方太平紳士，名譽會長周君廉，署理主席李思泌，由籌委會主席鄺彬陪同主持剪綵。首由大會主席致開幕詞（由副主席李思泌代）。繼由大會首長代表致送紀念錦旗與各有關協助大會之團體及志願機構，籌委會主席鄺彬及副主席李思泌分別代表大會頒贈紀念品與主禮人周君廉，謝鼐方，最後由籌委會主席鄺彬致謝詞，禮成後各項節目隨即展開。

節目豐富，計有：電樂隊表演，太極拳，舞蹈同樂，單車表演，曲棍球，乒乓球，藍球，排球，嘉士伯五人足球錦標賽，環區長跑，兒童競技戲日，遠足旅行，羽毛球同樂日，騎馬同樂日，海陸暢遊，真雪溜冰同樂，安全單車同樂日等達二十項之多。

黃大仙區民政主任致詞稱：「黃大仙區康樂體育委員會自八〇年代易名為黃大仙區康樂體育會後，一直致力於推廣區內的康樂體育事務，所策劃的各項活動，深得區內人士的歡迎。黃大仙區康體會的委員，均為區內的中堅份子，計有學校校長，社團領袖，街坊首長，志願機構代表等。他們一向熱心公益，對於區內的環境，以及居民的需要，可謂瞭如指掌，故此在安排各項康樂活動時，能夠一經就熟，處處迎合坊衆的需求。近數年間，本區康樂體育事務發展蓬勃，實為各委員努力耕耘的成果。

本年十月中旬，康樂體育會又再接再勵，以嶄新的姿態策劃「黃大仙區康樂體育雙週」，為區內的居民預備一連串多姿多采，別開生面的康樂活動，實令區內坊衆，耳目一新」（奕）

圖示：黃大仙區康樂體育雙週，昨舉行開幕禮。籌委會主席鄺彬陪同民政主任謝鼐方、名譽會長周君廉、李思泌剪綵。（本報攝）

北區扶輪社午餐例會 韓生講中菜烹飪藝術

（港訊）香港北區扶輪社午餐例會，由正、副社長梁少燕、陳炎光主持，邀請美麗宮酒樓夜總會董事經理韓生演講，講題為「中菜烹飪藝術」，第一部份講述滿漢全席，已誌本報。今特將演詞第二部份關於「粵菜烹飪與打獻」錄下：

中菜——特別是粵菜（即廣東菜）的烹飪方法，學問相當深奧的。從砧板的將材料加工，而至候鑊的調味泡製，其中過程，相當複雜，試以炒魚球為例，魚起肉之後，首重刀章（切法），厚薄要均勻，切成方塊之時，技術上大件細，否則炒起來會生熟不一，大打折扣，在調味適當之外，火候控制，最為重要，一個有經驗的候鑊師傅，對於炒魚蝦之類的，能過火菜式，會在九成熟之前離鑊上碟，把菜式送到桌上，人客吃的時候，熟的程度，是恰到好處的。因為炒好的菜，雖然已上碟，高溫仍然保持，繼續發揮着促熟作用的緣故。

用上湯加豆粉煮成的汁液，叫做「獻」，它在粵菜中所起的作用最大，過多或不足，都會嚴重影響菜式的水準，所謂「獻頭」有準，味道與循，就是這個道理。

在粵菜中，炆和燉的食制，比較容易應付，因為有充份時間，可以從容處理，如果是泡油或滑炒的菜式，對時間的操縱，便要分秒準確，調味與「獻」的準備工作，要認真預先調妥粉漿，調「獻」的粉盤與湯盤都要絕對準確，首先把調妥的粉漿，盛於碗中，然後，將材料落鑊與配料爆炒，這時候才一齊落粉漿「埋獻」，落粉漿時要一潑即就，在鑊兜幾下，便要立刻將菜上碟，不能猶疑，如在鑊中停留過久，就會汁乾，或過熟，煮出來的菜式，便會一塌糊塗，不知所調了。這種「獻」，飲食行內術語叫「玻璃獻」。

經驗不足的廚師，多用「鑊上獻」，即把材料全部傾於鑊中，跟着落湯加味，然後落豆粉，在鑊上打「獻」，工作是易做，但材料在鑊停留過久，火候超時，煮出來的菜式，水準如何？已不言可驗了，所以有資歷的廚師，是不會採用「鑊上獻」方法的。

曾經有人問我，粵菜與其他外省菜的比較如何？答案是不能肯定的。

任何地方菜，都有其特點與風格，與地理氣候，生活習慣有關，口味各有不同。比如在北方，天氣冷，多於煮，菜的制法，偏重濃郁，味道帶重，甚而辛辣，以炆、燉、燴為主，既可增加體溫，又能刺激胃口，這做法是對的。

但地處亞熱帶的香港，氣候溫和，其製法多趨清淡，且必注重鑊氣，以油泡清炒為主，也是合理的，我們不能以個人的愛惡，妄下論斷而加月旦。

現代中文譯本 新舊約聖經已出版
文體流暢忠於原文

（港訊）「現代中文譯本」聖經已於十月九日出版。這新譯本是一九一九年和合本出版以來，由聖經公會所主持的一個最重要的翻譯，共費了八年的工夫，由數位華人基督徒學者譯成。聖經公會的目的是要根據最好最可靠的希臘文及希伯來文原典，翻譯一本能夠忠實地把原意譯出來的聖經，同時能夠有效地把福音眞諦傳達給佔地球上人口四份之一的華人。

為要達到忠於原文和使文體流暢的雙重目標，聖經公會邀請了一些國際的聖經學者和傑出的華人語言學家和作家作審閱委員和顧問。為要使這新譯本的確能夠得到廣大的讀者所接納，翻譯者特別注重下列諸點：（一）採用中學程度的白話文；（二）用自然明晰的文筆，避免原文文體形式或結構的束縛；（三）避免採用太多不必要的宗教術語或神學名詞，好讓大多數的非基督徒都能了解。

編輯委員會包括許牧世教授，駱維仁博士，周聯華博士，王成章博士和焦明女士。

羅漢寺精進佛七法會 明日起一連七天舉行
方丈覺光法師請各界善信隨喜

（國際社）佛教羅漢寺每年於重陽節前後舉行精進佛七法會，佛教人士參加者甚衆，本年已定期由「九月初六至十二日」（新曆十月十四日至二十日）一連七天在該寺舉行，由方丈覺光大和尚主持法事，率同僧衆誦經禮懺，祈願世界和平，人口平安，善信人士可隨喜延生植福，附薦先親，並歡迎各界人士前往禮佛拈香，該寺乃本港佛教名勝之地，位於大嶼山東涌鳳凰山山麓，面眺青山海灣，茂林修竹，風景幽雅，早年由暢緣老禪師利用天然岩洞室靜修，其後由謨法居士大興土木，築建大雄寶殿，恭請香港佛教聯合會會長覺光大和尚出任方丈，宏施法雨，緇素皈從，使此一莊嚴佛寺更成佛教聖地，當日前往參禮遊覽者甚衆。現法會舉行，隨喜者當倍絡繹於途。

東區交通安全運動 推行多項活動
明日選舉模範行人

（特訊）東區民政處，東區警察分局，以及東區民政區一共十個分區委員會爲響應一九八〇年度「道路交通安全運動」，提高市民對交通安全的認識及警覺，於本（十）月內舉行下列多項宣傳活動及比賽項目。

（一）繪畫比賽：自接受報名參加以來，東區區內青少年及中小學生反應踴躍，直至目前經已收到作品約三百幅，比賽分高級初級兩組，每組設有冠、亞、季軍及優勝獎十名。

（二）填字遊戲比賽：參加者可到東區民政處，及筲箕灣及柴灣區之民政分處免費索取，截止日期爲十月十八日，屆時將以抽簽方式選出頭、二、三獎及安慰獎二十名。

（三）道路交通安全示範及選舉模範行人：將於十月十四日在北角柴文書院，筲箕灣聖約翰男女英文書院及柴灣瑞華小學附近舉行。屆時三間學校之交通安全隊將作道路交通守則示範。而有關之分區委員會主席將負責選出本年度東區之模範行人。

（四）閉幕及頒獎典禮：將於十月三十一日下午三時在東區民政處舉行。此外，若干忠告性橫額亦已在該處辦事處前等地懸掛出。（立）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

錦華大廈
香港德輔道西382至388號
年期999
十月份入伙
特價九五折
商住樓宇 華麗洋樓 全部鋁窗 浴室廚房 新式櫥櫃 暗線電燈 設備齊全 定價低廉
交通方便 一廳兩房 柚木地板 磁瓦到頂 防盜系統 電視總綫 住宅商業 平通港九

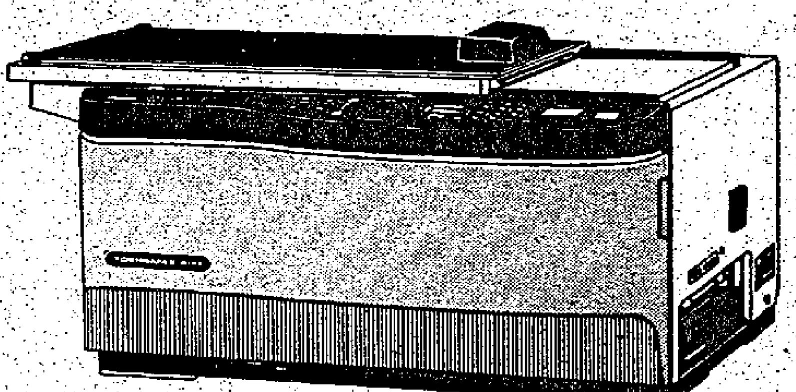
洽購處
六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009
業廣財務地產公司 九龍柯士甸道118-120號 業廣商業大廈1405室 電話：3-693355
地盤辦事處電話： 5-474912

九龍塘式
百家樂別墅
全部裝修，時租過夜，一律歡迎
時租：28元 過夜：48元
尖沙咀漆咸道29 31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
町房⑧665675 ⑧665922
北角 富苑別墅
耗資百萬 設計一流
80年款 園外享受
時租：28元 過夜：42元
町房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25 31號二樓
鄰讌龍酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

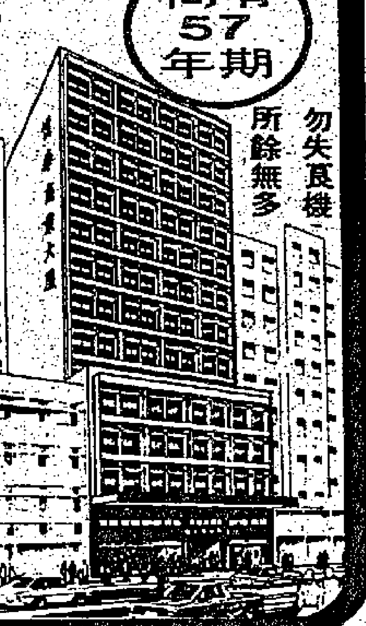
K 954284 招生
地產交易中心
專家教授估價，經紀手續，法律，樓花，按揭，租務。
早・午・晚・任擇
匯豐
地產交易中心
代客買賣現樓樓花（業主免佣）
免費解答一切地產疑難問題。
K 954281

最新影印機消息
濕機換乾機
冇腦變電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



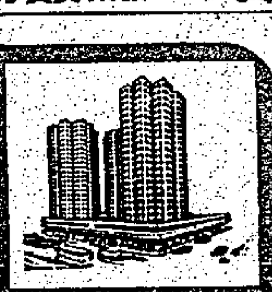
電話通知即可獲得免費示範
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

九龍旺角砵蘭街109-113號
偉華商業大厦
尚有57年期
交吉或分層連租約出售
面積由375呎至2977呎
每呎由八百餘元起
地下鉄車站近在咫尺，往返中區只需十餘分鐘
首期一成・半年一成・交吉交易
樓價75%・可分七年・條件面洽
勿失良機 所餘無多



WW 偉華企業有限公司
旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1503室
電話：3-950277

柴灣道345號
金源商場
柴灣最旺地點



已有入伙紙 即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙 欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備
扶手電梯 中央冷氣 鋁質橱窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司 電話：五－二二九一六二至五（四線）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-566562

先嚴張公詠琴字錫林號祈唐府君
痛於公曆一九八〇年（農曆庚申年九月初二日）下午一時二十分壽終香港中醫院享壽一百零二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月（農曆九月初四）十四日（星期二）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教墳場哀此訃
孝男 伯權 伯補 伯柱 伯就
媳 彭靄然 周杏榮 劉秀珍
孝女 鳳顏字丹 鳳儀
婿 郭日繼
孫男 文德 文忠 文勇 文健 文智 文輝
孫女 淑娟 淑貞 淑珊
外孫女 郭仿軍 郭仿先 郭仿恩
親屬繁衍 未及盡錄
泣告
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八
通訊處：廣發祥有限公司 電話：五－四八一四一三 香港干諾道西127-128A三樓

徵求舖位
徵求永樂東街20—80號之間，不論大小，租售均可，請電工439999林洽。

現成旺舖酒樓平沽
金基大厦
大角咀杉樹街2—16號
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

港九明愛成人教育中心日/夜校
招收一九八〇年度十至十二月份選修課程新生
報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。
竹園明愛服務中心 竹園青蓮三段 3-231374
英語班（F.1-F.4） 廣告及商業美術設計基本課程 結他 焊工基本技術
日語班 廣告及商業美術設計實用課程 簿記（初、中級） 水喉渠具
中廚師班 國畫班 裁剪（初、中級） 水泥裝修
粵式點心 絲網印刷 成人基本學習課程 電器車修理
粵式燒味 實用攝影 冷氣課程（初、中級）
調酒技術 工程繪圖（初、中級） 實用電器
抽紗藝術雕刻 超八米厘電影製作 實用木工
秀茂坪明愛扶輪成人教育中心 秀茂坪邨28座地下10-11號 3-403176
①13M、13A、B、C、D及1A巴士直達 ②官塘小巴站乘搭秀茂坪16層小巴 ③地下鐵直達官塘
攝影 國畫 素描 家庭電器 書法 絲帶花 中文打字
初級英語（A、B、C班至小學六年級） 實用英語（F.1-F.3） 初、中、高級裁剪
初、中級時裝設計（增招日校下午二時至五時課程） 成人基本學習課程
堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校） 西環薄扶林道二十七號 5-874227內綫11
商業及管理課程
簿記（初、中級） 速記原理及基本速度 英文商業信札及報告寫作 香港稅務
簿記（初、中級） 速記速度（60/80） 商業英語 投數實務
出入口實務 打字（初、中級） 基本市場學 小型企業經營與管理
商業數學 秘書實務 銀行實務 經濟學原理（第一級）
語言課程
初級英語（第一至第三級） 實用英語（F.1-F.5） 英文拼音 日文（第一級） 國語（初級）
美術及音樂課程
素描（初、中級） 水彩畫入門 油畫 國畫（山水）
書法（第一至第四級） 攝影 黑房技術（黑白） 黑房技術（彩色）
兒童書法 兒童畫（第一、二級） 鋼琴
社會科學、實用課程及其他
人際關係 心理學與你 裁剪（初、中、高級） 家政烹飪 成人基本學習課程

好時中心　寫字樓
特價出售

位於尖沙咀東部，商業旅遊黃金地帶，
交通利便，中央冷氣，全海景，明年中入伙；
面積由1,300呎至2,000呎，
照公司舊價97折出讓，平均每呎約售＄2,250.—

半島中心

地下單邊舖位G 36，面積 835 呎，
照公司定價出售，每呎售＄8,500.—

好世界投資有限公司
電話：3-693241余小姐洽

漳州片仔癀

註冊 荔枝牌 LYCHEE BRAND REGISTERED TRADE MARK 商標

漳州片仔癀係我國特著消炎、解毒、止痛良藥，歷史悠久，療效卓著，過去曾一度供不應求，現貨已運到，歡迎向本公司及特約分銷處洽購。

＊總　經　銷＊

華閩有限公司

香港干諾道中152-155號招商局大厦十一、十二樓
電話：5-459166,5-437638
電掛：HMINCO HONGKONG 或7044香港

＊香港特約分銷處＊

新和國貨有限公司
九龍彌敦道176號收成樓12樓Ｂ座
電話：3-688204　3-688205

德盛行
香港北角蜆殼街1-7號二樓
電話：5-783721-4

中國國貨公司
香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦
電話：5-7908321-10綫

大華國貨有限公司
香港皇后大道中僑商大厦
電話：5-241051-6　5-243803

華豐國貨有限公司
香港英皇道395-421號
電話：5-633747　5-629206

昭德大厦

九龍青山道373—379號

快將落成

·樓高十三層
已售過半
欲購從速

住宅單位：
用料上乘，設備齊全，格局華貴，居住舒適。

商業單位：
地下舖位及二、三樓，適合酒樓，餐廳，銀行，百貨公司，超級市場及各行業生意。

洽購處：崇正建業有限公司
香港中環興隆街34-36號 電話：5-448872，5-448221
地盤電話：3-704144

風水樓宇　置業良機

筲箕灣
金華街 49—51 號

榮華樓

旺地·旺舖
地處正中，電車小巴，於此經商
交通便捷，巴士在咫，發易易發

吉樓·吉售
三面單邊，圖則四正，人居其中
坐北向南，實用數多，人財兩旺

洽購處：
邦德置業有限公司
中環士丹利街42號三樓 電話：⑤232089—0

多福大厦

尖沙咀漆咸圍1,3號

住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售＄3,090元起

已有入伙紙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

官塘大型廠房出租

位於官塘區大型廠房多層招租（地下十八呎高，樓上十四呎高），每層16,500呎，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，四面單邊。

有意請電3—679974洽

即將入伙

東區商業中心 香港灣仔道182-202號

廣生行大厦

住宅單位租售
面積由四佰餘方呎至六佰餘方呎
四樓及廿五樓招租
五樓至廿四樓住宅單位分層出售

商業單位招租
地下商舖：由八百方呎至二千餘方呎
二三樓商場：各層約九千餘方呎

洽購處：
廣生行有限公司
德輔道中250號 電話 5-435214

博雅藝術公司

古玩部 舉行
清代官窯瓷器展覽
——康熙至宣統——

日期：一九八〇年十月十三日至十八日
時間：每日上午十時至下午六時
公衆假期下午一時至五時·星期日休息
地點：九龍尖沙咀加連威老道十八號

徵讓配額

美國　英國
第5類 648類
第7類 635類
第8類 333/4類
第21類 340類

如持有以上列配額（包括1980年在內者爲佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：9265331洽。

美華酒店旅遊部

地址：九龍彌敦道317號9樓
電話：③842983③840031-8綫

直通車來回旅遊

☆佛山、肇慶、七星岩、星湖、從化、廣州。
七天　2/11　9/11　23/11　＄750
☆星湖、從化、廣州
五天　19/10　26/10　＄620
從化　三天　25/10　1/11　＄395

省　外　團
★廣州、北京八天　21/11　18/12　＄3100
（飛翔鉛去·直通車回）
★桂林、陽朔五天　25/10　1/11　＄1490
（三程飛機·穗回直通車）
杭州、上海華東團　十天　26/10　4/11　＄2999
（飛機直航來回）

火　車　團
東莞、太平、南頭　二天　＄200
（逢星期六）
惠州、羅崗、西湖　二天　＄210
（逢星期六）

半價

工廠現貨租售

油塘四山街16號
油塘工業大厦
第二座

地下19115呎
貨車直達廠門

益大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大厦12樓

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年十月廿一日(星期二)下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
地段：內地段第四五八九號
座落：香港利源東街十一號
年期：九百八十四年由一八五八年六月廿四日起計
面積：約八百三十二平方呎
每年地稅：港幣十八元正
上開物業乃根據現有租約而出售(若有)
欲知詳細情形及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師姚質誠黎慶釗李國麟律師事務所
香港德輔道中七十一號聯邦大厦五樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
電話：五一二二九四四六
同啟

紹恒大厦

九龍元州街477—483號

經已入伙·租售均可

祇餘地下旺舖連閣一間及二、三樓全座—適合酒樓、餐廳、百貨公司、銀行、社團會所、各行業生意等用途。

（有批准酒樓圖則）

洽購處：紹恒有限公司
香港中環興隆街34-36號地下
電話：5-454860·5-448221·5-448872

本港新聞

龍翔道五十人浴血車禍
一男傷者不治
八十七號雙層巴士翻側釀慘劇
傷者待援龍翔道上呻吟聲不絕

（特訊）龍翔道近南昌街，一輛雙層巴士橫臥路上事件，一名男傷者，延至昨晚九時，終告不治，令事件演成一死四十九人受傷。

該宗巴士意外事件，發生於昨日中午十二時二十分，一架滿載乘客的八十七號雙層巴士，在龍翔道南昌街附近失事翻側，五十名男女乘客及司機受傷，由於要等候多架救傷車的關係，傷者要躺下路邊呻吟待救，情況悽慘。

肇事之司機蔡某，昨午稍後，接受有關部門調查後，准其繳保一千元，將於今日，再向有關部門報到，接受進一步查詢。

五十名傷者中，多名傷勢頗重，其中十四名需要留醫。一名五十六歲男傷者區海鏡，延至昨晚九時不治。

失事的雙層巴士是八十七號綫，行走沙田瀝源邨與大角咀碼頭。昨午出事時，正由瀝源行往大角咀，當駛至龍翔道近南昌街迴旋處附近，巴士突然擺向路旁的一條燈柱，然後全車翻側，橫亘整條龍翔道。

由於當時巴士的速度頗快，出事之後，多名乘客東翻西倒，橫七八豎，不少人猝不及防，被撞至頭破血流，其中數名上層的女乘客，並被壓於車底，須由消防人員救出，此時，車內呼救聲，呻吟聲混成一片，情況狼狽，慘不堪言。

其中數名女傷者，並且痛到大喊，沒有受傷的乘客，一方面報警，一方面對受傷的乘客予以援手，五十名傷者躺在地上，等候救傷車抵達，先是，兩架救傷車到場，無法全部載運傷者，迫得將重傷的男女先行運走，然後留下輕傷者，讓其他救護車救援。

至昨日下午一時爲止，救護車始將全部傷者送往醫院，已知共有四十九名搭客與及司機受傷，使到瑪嘉烈醫院急症室，混亂不已。

五十名傷者中，包括有二十八名男子，十八名女子，三名女童及一名男童，他們經送院急救後，十四名傷者，包括七男七女，需要留院醫治，其餘敷藥後，獲准出院返家養傷。

新聞處發言人昨晚八時卅分稱，十四名男女傷者中，其中以四十五歲女傷者張月要傷勢最重，其餘十三名傷者身世姓名待查。（仝）

雙層巴士翻側 一死四十九傷

（右）龍翔道南昌街失事翻側弄成一死四十九傷之九巴雙層巴士肇事現場。（左）在肇事雙層巴士內其中一名傷者，被送抵醫院治傷。

已婚子女解除戶籍政策
葵涌邨居民盼修改
將發動簽名運動向房署施壓力

（特訊）房屋署「已婚子女解除戶籍」的原則，葵涌邨居民促請該署加速興建屋邨，以解決本港的房屋問題。

去年五月房屋署修訂一項已婚子女戶籍條例，凡住戶之子女於結婚時須立即遷出屋邨單位，在特別情況下，例如戶主及其妻子年老單無入息，又或兩者或其中一人需子女照料時，即其一名已婚子女夫婦與兒女才可加入保留戶籍。

葵涌邨居民昨在記者招待會上認爲房署通過上述的政策，是違背居民的權利。

他們又謂：按以往舊例，戶主可以指定其中一名兒女與父母同住，但房屋署今次所採取的行動，却使舊型屋邨演變成一個老人區，令人孤獨居住，打破「養兒防老，積穀防飢」傳統中國人的觀念。

居民述稱房屋署應該面對問題，應加促興建更多的居住單位，這才解決居住問題。

居民並強調：若家庭不嫌擠迫，已婚子女應有與父母同住的權利，居民並有下列的要求：

（一）應立即取消現行修訂之已婚子女戶籍條例。

（二）應實行舊例。

（三）房屋署在制訂任何政策時，應徵詢各邨居民的意見，而不應單方面制訂條例，另外更應該定期派出人員，在各區內舉行座談會，向居民解釋政策，接受居民意見。

最後，居民將發動全區簽名運動，並與其他屋邨團體連絡，以爭取上述的要求。（范）

圖：葵涌邨居民在記者招待會上，爭取已婚子女入住屋邨。（本報攝）

港澳客輪臨時碼頭
已定下月廿五啓用

（新亞社訊）港澳碼頭目前之舊碼頭，經由信德船務公司與港府磋商加以發展，爲利便拆卸改建起見，乃在舊碼頭西邊填海地興建一座臨時新碼頭借用。新臨時碼頭經已建成，祇要內部尚有粉飾工作，故到本月底才能全部完畢，實際啓用日期要在下月廿五日正式開用。

臨時碼頭啓用後，舊碼頭即開始拆卸改建，工程由信德船務公司負責，將來新碼頭爲多層建築物，費用達一億元有奇，該碼頭大廈將名爲信德中心。

廣東省經濟代表團
結束訪港今日返穗

（港訊）由廣東省外貿局長溫學參率領之廣東省經濟及貿易代表團，將於今日（星期一）下午一時離港返回廣州。簡悅強爵士將前往紅磡九龍火車站送行。

深水埗樓宇
週三暫停水

（港訊）水務署宣佈，深水埗區若干樓宇將於星期三（十五日）零時起，至上午六時止，暫停供應食水六小時，以便進行測漏工作。停水樓宇位於長沙灣道，九江街，順寧道，東沙島街，元洲街，東京街，福榮街，青山道，營盤街，以及李鄭屋邨A、B及C座。

圖爲警務處毒品調查科文成漢警司展示有關毒類販毒的方法。

財雄勢大國際販毒集團伺機而動
販毒集團財政來源 警方現已開始注視
偷運毒品入境現以業餘帶家爲主

（特訊）由於近年來本港禁毒行動異常成功，各有關部門的努力不懈對販毒份子施加壓力，致使散戶式的販毒活動無法擴展。

自一九七八年本港最後一個龐大而有組織之販毒集團被瓦解後，偷運毒品進入本港的方式開始有所改變。那些規模細小的散戶仍以打遊擊的方式將小量毒品洛英偷運入本港，其中以空運入港居多。

警務處毒品調查科文成漢警司昨日指出，有部份販毒集團確有強大的財力作爲後盾，他們亦欲伺機而動。

他說：「在海外對於毒販的處罰是相當嚴厲，被判處死刑或廿多年監禁亦十分普遍。」

可幸大多數販毒組織未有機會作任何擴展前，已被警方一舉殲滅。

他說：「目前警方已開始注視一些國際販毒集團之財政來源，並且與鄰近國家緊密合作以便作徹底的調查。」

本年頭八個月內，共有一千一百四十四人因製毒或販毒而被拘控。而去年全年總數則爲一千八百五十五人。

他續稱：「在本年頭八個月內，警方毒品調查科共拘獲四十二名販毒組織中之『高層份子』，而去年全年統拘獲十九名此類人士。」「那些『高層份子』包括販毒首腦、大拆家、帶家、毒品製煉師、及管倉等。」

由於警方不斷予以嚴密監視及頻頻出擊，許多販毒組織近年來對於帶家的選擇都非常嚴謹。

文警司說：「因此，許多販毒集團現正透過一些中間人介紹，聘用一些『業餘』帶家將小量而質優之海洛英偷運入本港。」

通常他們會在酒吧、舞廳、的士高或麻雀館內找尋他們的『獵物』。祇要那些『業餘』人士願意替他們偷運一至二千克毒品入口，將會免費獲得遊埠的機會。

他說：「那些『業餘』人士一定要沒有案底，而另一方面，爲免惹人疑竇，那些『爛』者通常能被利用一至兩次而已。」

不過，許多時那些『業餘』帶家仍難逃警方或海關人員的嚴密偵察。

一年前，警方與海關在機場成立一個聯合情報組，專門對付那些將毒品偷運入境的人士。此外，他們亦會對那些形跡可疑的人物加以留意。

這種方法已成功地將許多『業餘』帶家繩之於法。

事實上，有許多『業餘』帶家是在本港受聘但在海外活動，工作是要將毒品從一個國家帶往另一個國家。

居民因毒品問題在泰國、荷蘭及法國等地被捕。

毒販通常將毒品藏於行李、公事包、鞋或屐的暗格，或紮纏於身上。除此之外，有愈來愈多人採用昔日偷運黃金的方法將毒品藏於體內。

本年至目前爲止，共有六人因體內藏毒而被捕。

文警司說：「那些人士不但協助毒販偷運毒品爲害社會，亦會危及本身的健康及性命。」

今年五月，一名四十八歲貨運工人從曼谷回港時，暗中將兩小包海洛英藏入肛門內。雖然他能逃過海關及警方的耳目，但回家後發覺已不能將該兩包毒品取出來。

翌日他開始感到不適，但仍拒絕看醫生。第三日該名男子不支倒斃，他的妻子馬上將他送往聯合醫院診治，結果已經返魂無術。

據驗屍報告指出，因裝毒品的袋子在該男子體內破裂，毒品在其體內溶解，而他致命的原因就是身中劇毒。

後來醫生又在他的體內找到卅四克海洛英，而卅四克海洛英之零售價最多不超過一萬元，但該名男子却因此送掉了性命。

談及有關吸毒的方法時，文警司指出：「目前令人憂慮的趨勢，就是愈來愈多癮君子開始放棄傳統的『吸食法』，改用『注射法』。」

他說：「目前一包純度有百分之廿一，重零點一三克之三號海洛英，其市面售價爲五十元，因此許多吸毒者爲了要過到毒癮，便採用注射的方法。」

他說：「吸毒者往往不理會針筒是否合衞生，有時針筒未經消毒，便將針刺入血管內，因此很容易引起一些傳染病，如肝炎之類。」

「吸食那些純度低或假貨，簡直是將生命作賭注。」

文警司最後強調：「事實上，吸毒者最正確而最實際的新生之方法，就是前往那些戒毒中心或美沙酮解毒中心求助。」

華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻
台北假期三晚四天
特價僅收九五〇元
包括來回機票酒店接機等多項服務
芝蔴大酒店鼎力協助訂房七折優待

華僑日報讀者七海旅行團，爲便利本港人士赴台灣旅遊渡假，探親訪友及商務考察，獨家首創「台北假期」三晚四天自由團，廉收費用，天天出發，備受讀者歡迎。

廉收團費：位於台北市中心之台北芝蔴大酒店及桃園之石門之蔴渡假酒店，爲鼎力贊助本報讀者旅行團大力推進「台北假期」新猷，擴展讀者旅遊服務，特由本（十）月十五日起，凡報名參加「台北假期」三晚四天自由團之讀者，一律特價優待，每位僅收港幣九百五十元，該項收費，原定港幣一千〇九十元，現減收數額竟達港幣一百四十元之巨，可謂自開辦台北假期三晚四天自由團以來，廉收團費的一個大突破。當爲本報讀者及旅遊人士之一大喜訊。

多項服務：台北之蔴假期三晚四天自由團，參加者除可獲得上述特價優待外，並可享有下列多項特別服務：（一）來回乘搭豪華客機，早機出發，夜機返港，（二）專人接機，從桃源中正機場乘車接至台北市區酒店，（三）三晚四日雙人豪華客房，旅客可自由選住台北之蔴大酒店或石門之蔴渡假酒店，（四）代辦出境手續及確定回程機位，減卻旅客往返輪候的麻煩。而在三晚四日行程完畢之後，如需繼續留台者，尚可義務代辦機票延期手續（機票六十天內有效）。

酒店簡介：「台北芝蔴大酒店」位於台北市信義路四段，沿「國際機場走廊」敦化南路直下，三分鐘即可到達。台北之蔴大酒店有一流的各式餐廳、咖啡廳，酒廊等，有舒適高雅的套房，更有親切及週到的服務，使人有賓至如歸的感受。

「石門芝蔴大酒店」座落在台灣北部最美麗的風景名勝區——石門水庫的後池南側，依山傍水，風光明媚，在石門酒店，你可依着自己的興趣去從事自己喜愛的戶外運動，爬山、遊湖、釣魚、打網球、高爾夫球、游泳等等，這一切都會使你的渡假生活更顯得多采多姿。

七折優待：又台北芝蔴大酒店爲優待本報讀者，凡於本年底前到該酒店訂房者，一律特價七折優待，但須持有華僑日報第一頁報頭之剪報爲憑，詳情請詢香港德輔道中國際大廈一七〇二室（電話：五——四四七一三七）。

圖示：台北之蔴大酒店與華僑日報讀者七海旅行團合辦「台北之蔴假期」三晚四日自由團簽署合約留影（右起）七海總經理葉迅中、芝蔴大酒店總經理李田村及七海經理葉一鳴。

HITACHI
CCTV & OSCILLOSCOPE
日立牌
閉路電視系統及專業同步示波器
世界著名閉路電視及錄影機專爲工商管理資料紀錄、防盜、及聲影語言教育而設。

HV-62 $985
VM-129 $1,610
HV-16S $2,175
VM-910 $935
V-550B 50MHz $8,800
VM-173 $1,850
V-151 15 MHz $1,880
V-301 30 MHz $2,800
V-152 15 MHz $2,400
V-302 30 MHz $3,500

總代理：　　　　— 歡迎參觀查詢 —
1st 天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724, 5-232758, 5-227261
陳列室：萬宜大廈121-121A室

高級攝影月刊出來了
攝影藝術
第1期作者：馮漢紀、水禾田、梁海平、蔡經仁、梁俊達、譚永逸、邪　南、李祖斌、葉暢芬、下里幸夫、湯馬士醫生、李佐明、麥烽、陳復禮……
特設相機常識有獎問答獎金豐富
各區書報攤、相機店及書店均售

天氣驟變 宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸。此丸保集數代名醫專研肺科之醫咳心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或經久醫未癒者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效。凡曾服各種藥類、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭／　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—339760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

本港新聞

新委商業及工業諮詢會
促進工商發展
港府改組舊委會廣泛收集意見
策劃統籌加強投資活動

（港訊）政府已委出兩個專業諮詢委員會，取代舊有的工商業諮詢委員會，由工商署署長出任主席。

該兩個新委員會分別爲商業諮詢委員會及工業諮詢委員會，前者將於今日（十三日）舉行首次會議，而工業諮詢委員會則已於九月廿九日舉行首次會議。

由於近年來需要工商業諮詢委員會提供意見的事項及範圍日廣，加上委員會的人數，他們代表的行業及他們的專業知識，工商業諮詢委員會實有改組必要。

商業諮詢委員會將每月開會一次。該會將就影響香港商業的事項向工商署長提供意見，但不包括紡織品及成衣項目。紡織品及成衣貿易事宜，繼續由紡織業諮詢委員會負責。

港督已委出商業諮詢委員會委員，任期一年。委員包括黃保欣、鍾士元、李鵬飛、鄒寧、布立克、包約翰、麥嘉霖、陳鏡波、馮國經、古勝祥、羅提、韋納士、鹿道富及楊革新。

工業諮詢委員會預期每兩月開會一次，如有需要，則會舉行更多會議。該會最近已舉行第一次會議。委員會的職責是就工業事項，向工商署長提供意見，但不包括勞工及該等屬於紡織業諮詢委員會及工業發展委員會職權範圍內的事項。

目前政府已着手成立工業發展委員會。工業諮詢委員會委員已由港督委出，包括當然官守委員及工業界人士，任期爲一年。當然官守委員包括香港中華廠商聯合會、香港總商會、香港工業總會、香港工業邨公司、香港貿易發展局等機構的主席、會長或非行政級的高級人員。

該委員會首年度的成員包括李福和、吳樹熾、黃保欣、馬登、周忠繼、丁鶴壽、布朗、施利華、倪少傑、柯兆文、鳳熙、李衡漢及唐翔千。

工業委員會徇經濟多元化委員會的建議謂促進工業投資的工作應該更有組織及更完善地推行，在首次會議中決定成立一個行政常務委員會，由工業處處長出任主席，負責統籌及詳細計劃工商署及其他機構的促進工業投資活動。

工業促進委員會成員包括香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港總商會、香港工業邨有限公司、香港生產力促進局、香港貿易發展局等機構的高級行政人員及工業諮詢委員會認爲是合適的其他人選。

政府於本年較早時接納經濟多元化委員會的建議謂工商署應負起發展全面性促進工業發展策略及統籌這類活動的中央責任。

電算機應用新發展
可以處理中文資料
有利工商業提高效率減低成本
國際電算機學術會議昨日揭幕

（港訊）香港一九八〇年國際電算機學術會議昨日在怡東酒店揭幕，專門討論使用電算機處理中文資料的各種問題。

近年來用電算機處理中文資料已有顯著的發展。召開會議的主要目的是集中世界各地的專家和學者，互相切磋，交流經驗與學術研究，藉以把這些新發明宣揚到社會裏。

以往很多機構不願採用電算機，部份原因是因爲電算機是一種新科技，但最大的因素還是電算機只能用英文作爲資料輸送的媒介。最近的發展，電算機已能接納中文資料，取消了語言的隔膜，因而可獲更爲廣泛的應用。我們相信，電算機科技的發展，爲工商業帶來了莫大的利益，它能直接間接地提高工作的效率，減低生產的成本，增加貨倉存貨的積累週轉的速度，對於一般使用中文的工商業更加有一定的貢獻。

會議由香港電算機學會與國際性的中文計算機學會聯合主辦，一連舉行三日，有三十多篇來自世界各地的論文在會上宣讀。論文內容多彩多姿，例如：中文盲人文字的設計；中文語音認辨系統的設計與創作；微處理機爲主的中文輸出輸入系統；中文地價諮詢系統；手寫中文字與電算機的輸入；用打字機高速輸入的中文編碼系統等。

會議附設展出中文資料處理機，由十月十二日至十月十五日上午九時半至下午七時半，在世界貿易中心舉行，免費入場。

會場內展出的小型資料處理機由一部打字輸入機、一具資料處理器及一部印刷機組成，可以儲蓄一百四十萬個中文字資料。學習使用該打字輸入機需要記熟九十九個部首符號，一般人可以在一兩個星期內學會，平均速度大概是每分鐘打二十個中文字。

圖示：昨日參加城市論壇的講者，右起：中大心理系講師張妙清，香港醫學會發言人李健鴻，主持吳明林，國際法律婦女協會發言人馮金屏，及理工社工系高級講師李啓宇。（本報攝）

八〇年全美華埠小姐程懸珍不會說中國話，但熱愛中國文化。（本報記者攝）

合法墮胎增加
半年四千多宗
城市論壇討論應否放寬法例
生命權利成爲爭論焦點

（特訊）「應否修改墮胎法例」昨日在維多利亞公園引起爭論，主要是檢討應否收緊、放寬或維持現行的法例。爭論的重點亦圍繞着墮胎是否爲一種扼殺無辜生命的行爲，反過來說，婦女們又有否選擇生產的權利？

由香港電台主辦的「城市論壇」昨日就該項題目，邀請各界人士出席發表意見。

反對墮胎合法化，及贊成收緊該法例的人大致是從人權或宗教觀點出發，表示墮胎即是扼殺胎兒的生存權利。然而堅持婦女應該有權利選擇生產自由的人卻有相反的意見。

昨日應邀出席的講者有：理工學院社工系講師李啓宇，國際法律婦女協會發言人馮金屏，香港醫學會發言人李健鴻、中大心理學講師張妙清、天神母后修會修女出生權利維護會主席李少顏，墮胎法案行動組主席郭建勳。

大會主席吳明林指出：目前墮胎法例指明若有兩位以上醫生證明懷孕對婦女身體健康有害，便可中止懷孕。而今年四月提出的修訂法案則建議：（一）十七歲以下的少女懷孕，可以要求墮胎。（二）如因被强姦、亂倫而成孕三個月可以要求墮胎。（三）發現心智不健全者。（四）在懷孕廿四個星期後不可進行墮胎手術。

關于現行法例及建議中的修訂法例，醫學會李健鴻認爲兩者大致上並無分別，除了懷孕廿四個星期不能墮胎外。

國際法律婦女協會馮金屏則表示大致贊成該修訂法案，如有需要，還可略爲放寬。

理工的李啓宇則表示現行的法例仍有漏洞，人們只要找到兩個或以上的醫生證明便可墮胎，容易使該法例被濫用。

墮胎行動組主席郭建勳則認爲利用其他的輔導辦法比放寬墮胎法例來解決意外成孕的方法更好。

郭氏的意見得到不少現場觀衆的附和。不過，李少顏修女就極少反對墮胎，指出胎兒是有生命的個體，人們不應隨便扼殺別人的生命權利。

現場一位女觀衆卻以身作則，指出受孕及生兒育女是一種非常艱辛的任務，婦女應有她們的權利去選擇。

她並認爲人們强調人權，否定墮胎，爲什麽卻不去考慮婦女亦應有選擇的權利呢？

今年六月底止，本港合法的墮胎數字爲四千五百九十二宗。七六年二千一百五十、七七年三千八百零五、七八年五千四百七十九、七九年七千零二十七。一九[illegible]年顯示合法墮胎數字逐年在遞增中。昨日論壇現場觀衆的投票結果顯示，贊成收緊現行法例的有五十七人，維持現狀的六人，而認爲應放寬的則有五十一人。（婉）

九龍城警署深夜傳槍聲
警員飲彈身亡
倒臥警署廁所

（特訊）一名隸屬九龍城警署衝鋒隊警員，昨晚深夜，倒臥在警署三樓男廁，身有槍傷，送院途中不治。

死者據報姓黃，僅知爲一名成人，歲數未詳，迄至今晨一時，政府新聞處仍未查悉死者年齡及姓名，警方亦未查悉死者身世。

據消息指出，昨晚深夜十一時，一名隸屬九龍城衝鋒隊之警員，身穿制服，倒臥在九龍城警署三樓男廁，身有槍傷，送院途中不治。

迄至今日凌晨一時，當局仍未查悉死者身中幾槍，中槍部份，以及死者年齡，編號等進一步資料。

據現場消息稱，死者所穿制服，需要留在現場，進行化驗。

據本報獲得消息，死者編號一四九七五，昨晚十一時，返回警署報到，取槍後登樓，在三樓男廁第一格，右太陽穴中槍，當場倒地，送院後不治。

死者獨身。經警方初步調查，認爲死因無可疑，但另有消息，指死者可能涉及不可告人行動，而有消息可能會向死者搜身，是否因此演成慘劇，則尚待警方調查證實。（合）

鹿頸北角兩宗車禍
七名男女分別受傷

（特訊）昨晨十一時三十分，新界鹿頸時巴士站附近，發生交通失事，兩輛私家車，行駛中，不知如何，發生相撞，五男女分別浴血車廂，後由人報警，五傷者由十字車送醫院治。

肇事私家車車牌CD六五三×號，及BV七七三×號，據說：當時兩車駛至鹿頸巴士站附近時，發生相撞，轟然聲響後，兩車同告受毀，五名男女，浴血車廂內，警方聞訊，派員到場，調查兩車肇事原因。

五名傷者包括兩男三女，名梁建兒，女，二十六歲，黃麗芬，女，二十八歲，連錫彬，廖立，四十七歲，廖振，三十八歲，除廖振傷勢較重留醫外，其他四人驗無礙。

又北角英皇道健康西街交界，昨午三時許發生三車連環相撞，一男一女，浴血車廂，事後由十字車舁往醫院治傷。

肇事之三私家車編號B×七三×九號，CE三七七×號及BR三七一×號，據說：上述三輛私家車當時同是由西向東沿英皇道駛至健康西街時，不知如何連環相撞，三車同告受毀，一雙男女浴血於B×七三×九號車內。警方聞訊，派員到場調查三車肇事原因。兩名傷者梁瀚文，四十歲，及女子康麗圖，四十四歲，兩人驗無礙。（合）

尚有港聞消息刊在第三張第三頁

救世軍全球領袖
主持金禧檢閱禮

（特訊）由倫敦專程來港，參加香港救世軍成立五十週年金禧紀念慶典活動的救世軍全球總領袖布諾大將，昨午在九龍公園檢閱本港救世軍轄下所有部隊。

參加檢閱禮的本港救世軍的四個部門，包括香港軍總部，香港區部，社會服務部及學務部，分成六十七隊，近一千五百多人。（梅）

圖示：救世軍全球總領袖布諾大將主持救世軍港台區金禧紀念檢閱禮。（本報攝）

堅尼地城焚化爐
安裝塵埃沉澱器
免使環境遭受污染

（港訊）工務司署計劃在堅尼地城焚化爐安裝兩座靜電塵埃沉澱器。

在明年二月，該署將招標由合格之承建商設計，供應及安裝此兩部靜電塵埃沉澱器。

發言人謂，沉澱器可將經過焗爐排出之氣體中大部份之塵埃除去。

他說，因此由烟囪所排出的氣體將變得較爲潔淨，使周圍的環境避免遭受污染。

發言人謂，政府憲報已刊登通告，邀請合適之承建商，申請加入合格承建商名單內。

他解釋，只具備設計，供應及裝置此等機器經驗之承建商或供應商，始可獲考慮加入合格承建商名單內。

有關詳情，可前往加路連山道工務司署電器機械工程處查詢。

裝置新機器之工程將於一九八二年展開，並預期在一九八三年初完成。

該項工程將由工務司署電器機械工程處負責監督。

當局現正研究
私家車裝上冷凝器
減低廢氣污染環境

（特訊）當局正研究一份有關在港進行空氣污染試驗的提議。

現建議是由美國一間汽化器供應公司提出。它亦將近提及反空氣污染計劃提及香港汽車會，要求其作類似的試驗。該間美國汽化器供應公司總裁布殊表示：初步接觸後，港府環境科與香港汽車會對有關計劃甚感興趣。而計劃的主要內容是在私家車裝上一個選擇器，減少汽油自由揮發。布殊于六年前發明上述冷凝器，他認爲本港之污染問題正趨嚴重，尤其是由私家車噴出之廢氣爲然，故應立即減低這方面之污染，而冷凝器之設計，特別是針對上述問題。（霖）

圖：港島獅子會例會，何禮賢致送紀念品與呂少琦，中爲該會會長。（本報攝）

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 814 OF 1980準於一九八〇年十月十四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH OCTOBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣道（譯音）門牌一五四號一五大號一字樓B室 CHU CHI WAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下雜之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 965 OF 1980準於一九八〇年十月十三日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH OCTOBER, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道門牌四九九號三字樓乙室第二間房（THE 2ND CUBICLE）(TSE HON KEUNG)（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下雜之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO. 3913 OF 1980準於一九八〇年十月十三日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH OCTOBER, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔春園街（譯音）門牌五十三號樓下 SWAY LTD.（NATURE OF GOODS — OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下雜之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二〇二二四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八〇年十月十三日（即星期一）下午三時起在香港維多利亞城畢打行太廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業在田土廳註册爲九龍內地段第一五七二號之A段之餘段之廿五份之一權益及所有上蓋即黑布街九十號之B段之第一分段業係一官批管業一批期七十五年可再續七十五年由一九二三年三月二十四日起計該官批係一九三一年二月二日由已故英皇佐治五世批立與MOK HING KIU者同時該物業之責任與利益照一九六四年四月二十日所立之共用權益契在香港田土廳註册爲第四三七八九六號及在一九六四年四月二十日所立之分層契約在田土廳登記爲第四三七八九七號所規定面積約共六百方呎每年應繳納地稅爲十四元之二十五份之一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

一九八〇年十月八日

香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室
銀主代表律師關祖堯律師事務所
拍賣人欖勿兄弟行同啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 YICK FUNG PIECEGOODS CO. 之織機及各物

廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 2465 OF 1980, H.C.A. 4345/80 AND H.C.A. 2746/80 AND TWCJ 1358/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年十月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣伴山街（譯音）門牌十號——十六號 FOU WAH INDUSTRIAL BUILDING 四字樓 FLAT B—D（B—D室）CHAN CHI SHEUNG T/A YICK FUNG PIECEGOODS CO.（NATURE OF GOODS—WEAVING MACHINES貨物性質——織機）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下雜之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四香港欖勿兄弟拍賣行啓

清潔香港　人人有責

公開拍賣貴重交吉工業或貨倉物業

啓者：欖勿拍賣行定於一九八〇年十月十六日星期四下午三時起在香港干諾道中一號富麗華酒店四樓太平洋廳內將下開交吉貴重物業當衆拍賣：此物業係在田土廳註册爲油塘內地段第八號及上蓋屋宇即九龍三家村高輝道十七號

該地段面積約爲十萬零五百八十方英尺（可作爲工業或貨倉用地）

現有建築物爲十二層貨倉每層面積約爲一萬三千五百方英尺負荷爲每方英尺二百五十磅

官契之批期爲九十九年減去最後三天由一八九八年七月一日起計

每年地稅爲二千三百〇八元

由交易完成之日起即可交吉

欲知其他詳情請向香港皇后大道中二十九號華人行七〇五室業主代表律師黃允熙律師事務所或香港畢打街畢打行地庫拍賣人欖勿拍賣行接洽

瑪利諾醫藥福利會幸運抽獎

一九八〇年十月五日

中獎號碼

THE MARYKNOLL MEDICAL AND WELFARE ASSOCIATION

特別獎：24664

1st—19202	13th—28503	26th—05753
2nd—40346	14th—29389	27th—37519
3rd—23685	15th—31364	28th—03921
4th—40784	16th—05624	29th—12958
5th—29385	17th—23137	30th—15368
6th—06033	18th—11113	31st—07723
7th—07974	19th—14481	32nd—09397
8th—05839	20th—20012	33rd—19173
9th—09553	21st—49768	34th—22791
10th—05803	22nd—43203	35th—04456
11th—16614	23rd—24884	36th—05357
12th—09244	24th—08107	37th—46246
	25th—34224	

中獎者請在一九八〇年十月二十九日前與九龍黃大仙聖母醫院高修女或許慧敏小姐接洽領取獎品，電話3 202121逾期作廢。

瑪利諾醫藥福利會藉此向各界人仕對此次幸運抽獎及贊物會鼎力捐助支持致萬二分謝意。

敬告黃國材先生

有成建築有限公司（保養部）寓九龍文匯街廿二號文華樓三樓現敬告黃國材先生現寓九龍慈雲山毓華里五十七號十樓E座見報請即與有成建築有限公司保養部主管梁兆銘君聯絡相洽。

一九八〇年十月十三日

有成建築有限公司保養部
九龍文匯街廿二號文華樓三樓

豪華簾實業公司啓事

黃志權（WONG CHI KUEN, DAVY）君於一九八〇年十月十日自願退出豪華簾實業公司股東席，放棄所有一切權利，並於當日辭退經理職位，以後黃君在外一切事洋瓜葛，概與本公司無涉。黃君須負責在職期間（一九八〇年十月十日至開業日）之責任及金錢上問題，謹此通告週知。

豪華簾實業公司股東黎偉權

貴重物業招標出售

地址：香港七姊妹道二十二號，及七姊妹道二十四號四樓

截止日期：十月三十一日下午五時正

有意投標者請到下列地址索取招標章程及表格。

業主代表律師
陳佩華律師樓
香港中環皇后大道中三十一號陸海通大廈九〇二室

一九八〇年十月十一日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年十月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅大號建大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有清單及目錄表，投得者於下捶時須交現款按金五成其餘之數（現金）限於翌日交清。

電話：五一二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

先室**林寶珠女士**之喪於昨十二日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴

謝

夫徐慨吳
孝女妙姿
泣叩

謝

先夫古公哲夫諱式堅府君之喪於昨（十一）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

未亡人古袁月珍
孤子于望　媳周著蓮
孤女靜嫻　冰儀　正儀　霜儀　婿黃家齊
泣叩

聞

先慈**關母陳曉崧太夫人**於公曆一九八〇年十月七日（夏曆庚申年八月廿九日）壽終伊利沙伯醫院積閏享壽九十有弍歲　奉移九龍殯儀館治喪謹定於公曆十月十四日（夏曆九月初六日）（星期弍）下午一時大殮弍時出殯安葬於香港仔華人永遠墳場哀此訃

孝男流芳　媳潘雪燕
孝女覺珊　婿朱自强
智君　婿陳志雄
孫男子超　子權　子文
孫女詠儀　孫婿 GARY BLOCK
撒儀　孫婿譚柱立
慧儀
婉儀
外孫男朱建雄　朱建中　陳祖麟
外孫女朱建華　外孫婿劉渴美
朱建英　陳秀慧　陳秀顯　陳秀恒
外曾孫男劉澤明
泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三一八弍三一六

請長期訂閱華僑日報

打閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱户　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

本港新聞

沙田八十年代中期 公屋居民二十七萬

十年內人口將急增至七十五萬 長足進度顯示新市鎮發展成就

（港訊）一個十年前風景如畫的新界市鎮——沙田，至八十年代中期將有二十七萬人住在十個出租及「居者有其屋計劃」屋邨內。

房屋委員會發言人昨日表示：「雖然這能反映出房屋委員會的職責，而非私人樓宇、工業及很多其他方面的成長，但卻足以作爲沙田新市鎮發展進度的最佳例證。

「除十個在八十年代將會建成的屋邨外，沙田另有十二個地盤預留作建屋計劃。

「估計在未來十年內，沙田預計擁有七十五萬人口中，七成將會住在房屋委員會管轄的出租或「居者有其屋計劃」樓宇。

沙田現時已有多個建成或部份建成的公共及「居者有其屋計劃」屋邨，包括瀝源邨與其毗鄰的禾輋邨（現已住有四萬三千人）、「居者有其屋計劃」穗禾苑（所建的九座樓宇其中六座經已落成及入伙）、「居者有其屋計劃」愉城苑住有二千四百人）、以及沙角邨（現有居民一萬人，至一九八二年共可容納三萬八千人）。

其他將在沙田興建的公共房屋計劃，計有：

建於沙田谷大圍的姊妹邨——新田及田心邨。這兩個正在興建的相連屋邨，佔地二十二點七公頃，日後將由多條架空行人道互相連接，目的在使人車分道而行。兩者在一九八五年落成後，將有居民八萬六千多名。

美林邨亦是位於大圍，佔地十一點七三公頃，建成後將有五千零九十七個居住單位，可容三萬一千人居住。這屋邨的最大特色，是其商場將由城門河一分爲二。

壆坑邨佔地九點六九公頃，將於一九八三年落成，共有四千八百五十六個單位，可容二萬六千七百人居住。邨內設備齊全，設有大型商場、托兒所、幼稚園、小學及中學等。

乙組足球賽，卜公對先特霸，中途腰斬球賽後，警方到場將受傷之卜公門將黃錦泉（上）以及球證胡兆驄（下），帶返警署。

加山球場卜公對先特霸演成武鬥 卜公球員遭人毆打 球迷鼓噪險成騷亂

球賽腰斬警方將一干人等帶署

（特訊）在加山球場上演之乙組足球賽，卜公對先特霸，上半場，由於球員表現粗野，卜公兩球員遭勒令離場，球隊失去一城，下半場開賽時，同隊另一球員又遭勒令離場，引起球員與球證間罪，演成打鬥，及球迷湧入球場，幸警方到場鎮壓，事件未致擴大。

昨日下午四時，卜公與先特霸，在加山球場，進行乙組足球賽。上半場因卜公兩名球員，表現粗野，球證胡兆聰，勒令兩人離場，卜公只能以九名球員，力敵十一人，結果失去一城，以一比○落後。

至下半場開賽時，卜公中鋒球員湯志源，在禁區內，與對方球員，發生不禮貌舉止，又遭球證出示紅牌，勒令離場，湯表示不滿，又獲得同隊門將黃錦泉，趨前與球證理論，混亂中，黃錦泉遭人毆打，受傷倒地。

在發生毆打事件後，球迷開始鼓噪騷亂，由座位上，直步下球場，而球證見狀，立即吹長笛，腰斬球賽，球迷表現得更加不滿，氣氛更趨於緊張。

在場之警方人員，馬上到場，又召來大批警方人員，到場鎮壓，事件未致惡化。

事發後，警方將球證，負傷之卜公門將，以及其他有關各人，帶返警署錄取口供。（合）

遊獅子山迷途 兩戶人家遇險

卒勞動民安隊護送落山

（特訊）兩戶共八口，遊獅子山遇險，經民安隊人員到場，經將近三小時時間，將八人全部安然救出。

攀登獅子山，向以獅子頭出事較多，但昨晚事件，竟發生在獅子尾。

昨日下午一時，兩戶人家，包括燒銲工人李炳雄，三十二歲，妻葉娟，長子家棣，十三歲，次女李恩，十二歲，幼子家偉，十一歲，以及另一戶中醫師劉安偉，五十二歲，妻張育英，五十歲，女劉少雯，十八歲，一行八人，由畢架山出發，經獅子頭，直趨獅子尾，原定由慈雲山歸家。

各人行至下午五時卅分，天色已晚，方向不辨，改由姓李一家，任先鋒部隊，行至晚上七時，各人飢渴交迫，已行至沙田坳村近慢人塔，眼見前面有燈光，於是狂呼救命，在連叫十五分鐘後，山下一家汽車修理廠內工人，聞救命聲，知有人遇險，於是代爲報警。

消防人員、警方，及民安隊，大批人員到場，利用繩索，經三小時救援，終於在晚上十時許，將各人全部安然救出，由於各人並無損傷，稍後時間，各自回家休息。（合）

小童無知開門迎賊 兩匪入屋予取予攜

尖沙咀住宅工場損失財物九萬元

（特訊）九龍尖沙咀彌敦道一間住宅工場，昨午被兩名持刀歹徒行劫，損失財物逾九萬元，事件中無人受傷。

案發現場爲彌敦道三十六至四十四號，重慶大廈十三樓A三室，上址爲一小型工場及住宅，做批發電器用品生意，案發時內裏只有一名十二歲的女童。

昨日下午二時十五分，兩名持刀劫匪，抵達上址按鐘，事主不以爲意，乃開門迎入，歹徒立即闖入內，將女童綁起，並用膠紙封口，之後大肆搜掠，劫去港幣七萬二千元，一千五百元美鈔及三條金鍊，共值一萬元，之後奪門而逃，及後事主家人返回上址，爲她鬆綁，致電報警，劫案中無人受傷。（合）

十年前曾在灣仔梯間捅死老妓女 行兇英兵解返國後 又殺人判終身監禁

（特訊）十年前哄動一時的老妓女在灣仔梯間遭英籍水兵用掃把柄捅死案，該名兇手被解返英國後，年前他出獄後又涉嫌將一名八歲男童勒死罪名成立，經過審訊後從此要在牢獄內渡過一生。

這名英兵丹尼士，佐治，因士和夫在港殺人時是廿一歲，事隔十年後卅一歲的他，在英國克得士菲市又犯了殺人罪，英國警方評論因士和夫時指出是一位非常危險的人物，當地的法官結果爲因士和夫判以終身監禁。

據悉，因士和夫於去年六月，在克得士菲市一個青年會宿舍中，利用糖果及香烟引誘五名兒童進入地牢，將其中一名八歲男童安德魯用領帶勒死，而被警方拘捕解上法庭定罪。

因士和夫於十年前，即一九七○年八月十八日在港島灣仔謝斐道七十五號和修勝記曹園二樓至三樓梯間將一名五十三歲的妓女陳偉珍殺死，當時他利用一柄掃把柄捅入死者下體內，深入一吋至吋半，警方經過調查後將他拘捕解上法庭，在高院他被裁定誤殺而判終身監禁，但監獄署長及警務處面認爲他在許可情況下可將被告釋放。

因士和夫在赤柱監獄只渡過了幾個月的牢獄生涯，一九七一年便被轉解英國的婁茜亦力監獄，一九七八年一月他便獲自由，結果再度因殺人而實過鐵窗生涯。（合）

私家車相撞 釀一死四傷

公主道天橋車禍

（特訊）公主道天橋，深夜發生私家車相撞，演成一死四傷慘劇。

昨晚十一時許，一輛編號BX八八×號私家車，與另一輛編號BZ五八五×號私家車，發生相撞，座車均告損毀，共有五人受傷。

其中一名男傷者，萬×培，三十一歲，送院後不治。其中兩男兩女傷者，則情況普通，四名傷者，其中兩人爲日本人，其餘兩人爲周婉媚，二十八歲，女，萬錦明，三十二歲，男。肇事原因有待調查。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

狗主愛狗無微不至 認爲用口罩是虐待

一狗主

編輯先生：閱報見一位偉心的讀者發表對犬隻問題的心聲，因而引起本人也想借貴報發表一點意見。本人爲狗主，養了兩頭狗。本人亦覺得有很多狗主非常缺德，放狗在路上大小便，本人極同意直心讀者的說法，讓狗在路上大小便，狗主應遭檢控了。至於帶狗出街應用帶拖帶，也是法律規定的，至於必定要用口罩的說法，本人則不同意了。要知道狗的汗線在舌頭上，當犬隻走動時，汗液從舌的汗線中排出體外，若用口罩套着，狗怎如何能感舒適，這也等如在三十四度天氣下將棉襖加在人身上一樣，簡直是「虐待」。所以本人覺得讓狗隻隨街大小便或不用帶拖帶而讓牠四處走是不應該的，但亦要愛護犬隻的需要，不能加以太過虐待的。再說，中國人養狗與外國人不同，中國人一向以狗是畜牲，低等的，所以沒有適當的照顧，而外國人不同，他們以狗是朋友，懂得狗的特性，所以當他們養狗時，會將狗送到練狗師那裏受「教育」，且自己也學習如何照顧及控制犬隻，因爲人及犬都受過訓練之故，所以外國不少國家是准許帶狗坐巴士、地下鐵、入公園、逛公司，但香港則全不准，這是不同的，可能這是由於中國人對動物的狹窄觀念所致。我覺得政府應該不單加強預防瘋狗症，另外更應加強灌輸市民對愛狗的常識，使能人犬相安無事。其實狗是一種奇妙的動物，智慧高，若能加以好好訓練，是人類的良友，又何須將犬隻當作洪水猛獸那樣可怕和討厭呢！

讀者一狗主上。八○年十月十日。

多建老人院酌量收費解決居住問題

超齡老人

編輯先生：據報導現由政府、或團體辦理的安老院、老人宿舍、老人院，雖提供三千多個名額，有關當局擬在一九八二至八三年間，將會在安老院內，增加三千六百餘位老人入住。但極需要安老服務的老人，則超過六萬多人。像這樣蝸牛式的安老服務，那六萬多老人，要等到何時才能入住安老院或老人宿舍呢？成爲風前之燭，瓦上之霜，有如日落西山，朝不保夕的老人們，恐有日月逝矣，時不我與之感！

以上是節錄松柏之聲某先生的專題片段，確是針針見血，洞悉老人處境困難。我是七八高年的超齡老人，和很多同年老者，多是處在這樣的夾縫中，共嚐寂寞、苦悶、徬徨、失常的苦味。

某先生建議，由政府加速增建老人院，設法擴大收容名額，固然是當急之務，而需要安老服務有六萬多人，遠水難救近火，在本人的意見，惟有倡辦自費安老院，較爲實際。要求社會福利署和房屋署，大發慈悲，關懷老弱，每座新邨，撥給一、二層樓宇，作爲院址，由教會或慈善機構主辦，爲求迅速成功，不採用籌款、勸捐，請求撥地，建設院所，一切費時失事的麻煩，惟有「自力更生」，所有一切開辦裝修設備費用，概由申請入住者，平均負擔（如慈善人士或機構義舉資助者，當表歡迎）。或每人收保證金萬元，每月收費五、六百元或以上，院所供膳宿，員工管理，及一切服務，爲符合自費主旨，入住者不得求助公援金。

在六萬多需要安老服務者，相信其中不少老人，稍有積蓄，或退休金，可能自養自給，因種種際遇，不符合入住老人院規格，沒有很多孝順兒女，樂意負責供養，以免老人居家，乏人照顧，飽嘗孤單寂寞的痛苦。甚至發生意外，一切難料災害。倘老人有此安居服務，得以自由活動，情緒當然健康，兒女和親友更感愉快。

聖雅各福羣會，東華三院等各機構，歷年來爲老人服務，素具熟誠，成績超卓，口碑載道，倘能起而倡辦，眞是老人之福矣。

生髮聖藥
ISTAR HAIR LOTION
Made in Switzerland
瑞士 髮萌 水髮生
馳名世界瑞士愛斯德研究院最新發明重生新髮一瓶奏效
瑞士夏理蘇愛斯德院創製

更正啓事

啓者本事務所於一九八○年十月十日所登出關於潘凱英遺產之通告內載「上述遺產之債權人及其他人士限於一九八○年十月十日前提出彼等對上述遺產之要求」該限期實應爲一九八○年十二月十日前提出而非一九八○年十月十日特此更正。

胡百全律師事務所
香港遮打道太子大廈一二三五室
一九八○年十月十三日

更正啓事

啓者本事務所於一九八○年十月十日所登出關於胡黎貞遺產（又名 KATIE WOO 又名胡黎貞）遺產之通告內載「上述遺產之債權人及其他人士限於一九八○年十月十日前提出彼等對上述遺產之要求」該限期實應爲一九八○年十二月十日前提出而非一九八○年十月十日特此更正。

胡百全律師事務所
香港遮打道太子大廈一二三五室
一九八○年十月十三日

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	10.250%
二個月	10.750%
三個月	11.250%
六個月	12.000%
一年	11.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽。
中區分行 5-260331
西區分行 5-488118
灣仔分行 5-739331
筲箕灣分行 5-696223
油麻地分行 3-841540
深水埗分行 3-802244
新蒲崗分行 3-270111
觀塘分行 3-424114
荃灣分行 12-294411
金鐘貿易場分行 5-444421
柴灣分行 5-573131
★總行增設黃金買賣服務★

誠聘小學校長

鰂魚涌一間具規模及環境優美之政府資助小學，該校分上、下午班上課，擁有十五班以上學生，現欲聘請小學校長，以全權負責管理一切校務事宜。應徵者宜具備下列條件：

．現爲副教席或文憑教師，年齡約爲廿六至四十歲之間，至少有五至六年教學經驗，其中至少一年曾任職超逾十二班學生之小學校長，或曾任小學主任兩年以上。

．富有教導學童之經驗，熟識各種數學方法，包括「活動教學」法。

．精通中英文。

此乃極富挑戰性職位，應徵者須積極主動推行校政及領導材能，薪酬視經驗而定。

應徵來函請詳細列明學歷及經歷、年齡、目前薪酬、聯絡電話號碼，如獲選聘之到任日期，連同近照一張，逕寄香港郵政總局信箱六九四一號。

對於所有應徵來函，均絕對保密，並請在信封面上註明「校長」。應徵來函之截止日期爲一九八○年十月二十日。

新兒童世界幼兒園
New Kiddy World Nursery
創校招生
＊足兩歲即可報名
＊設半日班及全日班
＊最高尚環境
＊中央冷暖氣設備
＊師資優良
＊校車接送
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道24號新世界中心新世界住宅大廈四樓（新世界酒店隔鄰）
電話：3-7211880

誠聘

（一）女秘書：精通英文，能獨立處理來往文件爲合，有經驗者優先錄用。

（二）出入口主任：男性，年四十五歲以下。對出入口貿易有經驗者爲合。

（三）雜務：能刻苦耐勞者。

有意請備履歷、相片、電話號碼寄本報信箱261號

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投下列地點售賣小食之專營權：

（甲）大環山公園小食亭，期限由一九八一年一月一日至一九八三年十二月三十一日止。

（乙）佛光街公園小食亭，期限由一九八一年一月一日至一九八三年十二月三十一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍城農圃道政府合署低座市政事務署索取。如有疑問，請致電三——○一五七二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八○年十一月七日星期五上午九時前，投入香港灣仔政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租爲：

（甲）大環山公園小食亭——一千六百元。

（乙）佛光街公園小食亭——一千一百三十元。

市政局投標委員會秘書 麥池濱

漁農處公告

茲特公佈招商承購本處種植於新界上水、大龍及打鼓嶺等農場之甘蔗。

投標者必須在信封正面繕明「投標甘蔗」，用封密之信封於一九八○年十月廿四日（星期五）正午十二時以前投入設於九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處正門入口處之投標箱內，逾時恕不受理。

投標表格及一切手續詳情，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處會計部詢問及索取。

漁農處處長 李德宏

香港政府公佈

佈告 爲收回新界屯門土地事

茲據一九八○年十月十日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積約七百二十二平方米之土地，以作興新界屯門屯門新市鎮新路擴建工程增闢設有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與送出土地之人士。

承業主命

下開物業定期於一九八○年十月十五日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中二二八至二三八號聯業大廈三零一室公開拍賣

計開

座落：觀塘內地段六二五及六二六號之一百一十六份之十二（即九龍觀塘輔仁街十二號地下六號舖位及閣樓C座）

年期：由一八九七年七月一日起計九十九年減三天

總面積：約二千七百五十平方呎

用途：適合開設銀行分行

每年地稅：六十四元及六十四元之一百一十六份之十二

該物業於交易交吉

欲知詳情及拍賣章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主代表律師：王惟翰律師事務所 香港中環干諾道中卅三至卅二號三和大廈十一及十二字 九龍旺角彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈八○三及八○六室

拍賣人：簡福飴特許測量師行 香港皇后大道中二二八至二三八號聯業大廈三零一室

香港電燈集團有限公司

HONGKONG ELECTRIC GROUP

關於股權書事由 致各股東之通知

敬啓者，本公司臨時配額通知書已於一九八○年九月十八日寄交各股東。

各股東接納配額時，必須將臨時配額通知書以及接納配額時應繳金額之支票於一九八○年十月十六日下午三時前送達香港皇后大道中一號或九龍彌敦道82——84號滙豐大廈香港上海滙豐銀行。支票必須劃線，抬頭人寫明：「香港電燈——配股賬戶」。

如接納配額應繳之金額在一九八○年十月十六日下午三時前仍未繳付臨時配額將作爲不獲接納因而被取銷，希各股東留意。

畢馬域慶豐公司
股份登記處
一九八○年十月十三日

徵聘青年康樂營副主任

大嶼山東涌佛教青年康樂營徵聘副主任一位，需高中程度及有初級會計證書，並曾受拯溺救傷訓練，年在卅五歲以內之男性，在營住宿，服務時間爲流動性，以配合營方需要，月薪約二千餘元，有意應徵者請詳函履歷通訊電話，寄香港灣仔洛克道三三八號三樓香港佛教聯合會，如在十月底前未見約晤可作落選論。來函恕不退件。

承認

教育司署註冊香港民航局批准倫敦城市工聯學院

遠東航空學校日夜班招生

各科新生定十一月一日開課

科別：飛機工程，無線電工程，電器各科日夜班

考試：十月十五日及十月廿二日下午六時半及七時半（相片三張，身份證及學歷證件）

校址：九龍城宋皇臺道啓德機場內。電話：○二四八八三

地產與樓房
買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角道華街127號地下 電話：3-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

寫字樓租
彌敦道719號銀都商業大廈大單邊獨立單位面積1460尺
請電 K-942126洽

香港摩理臣山道38號
文華商業大廈（999年期）
（位於跑馬地、灣仔及銅鑼灣交通樞紐）
地下舖位及閣樓出售
面積：共2674平方呎（各1337呎）
樓底：舖位：11呎，閣樓10呎半
特價：650萬元
詳情請與接洽處聯絡。
接洽處：H-242091連先生或 H-234730顧先生洽

香港住宅
筲箕灣嘉兆	411呎	$310,000
筲箕灣嘉兆	555呎	$440,000
筲箕灣嘉兆	460呎	$360,000
銅鑼灣住宅	330呎	$310,000

九龍住宅
彌敦道嘉業	661呎	$570,000
佐敦道文英	700呎	$380,000
佐敦道嘉和	612呎	$700,000
深水埗新寧	432呎	$339,000
西貢住宅	2000呎	$690,000

洽購處 嘉年地產有限公司 電話：5—256051

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

現成寫字樓租售
銅鑼灣區現成寫字樓，交通便利，新裝修，冷氣，地毡，入牆文件櫃，經理室齊備，設備一流，有意請電 5—762824陳小姐洽。

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

怎樣種花

徐行謝

第四篇 土壤

土壤，是種花的必要用品。看看是很簡單的東西，實際上，是有很大的學問。現在把它分別來說。

香港的土壤，多數是從花崗石變化來的，是經過很長久的一段時期，同很複雜的變化，就是風化。岩石暴露在地的表面，經歷晝夜之間，和四季不同的溫度變化，白天被太陽晒着，外層熱得快，脹得大，內層同晒不到的地方，就熱得慢，脹得小，一冷一熱，一縮一脹，就產生了裂縫。更因爲它內部的各種礦物成份，也因熱脹冷縮的快慢不同，互相擠壓同拉扯的力量，造成更多的裂縫。當它壓了許多裂縫，雨水和空氣侵入，長期裂縫就更大。生物也乘勢把根伸進，更加快了破碎，這種破碎作用，就叫做物理風化。水把礦物化合，變成水化物，像氧同二氧化碳溶後，流入岩石，變成碳酸，增大礦物的溶解度，更能促進壓碎，變成簡單的化合物，使岩石礦物，日久後使它的成份和性質改變，這種作用，叫做化學風化。這種東西叫做土壤母質時，當發生物同植物出現，才開始形成土壤。

土壤的酸鹼性，自四點五度以下，叫極強酸性，四·五度到五·五度，叫強酸性，五·五到度大·五度·叫酸性，大·五度到七·五度，叫中性。七·五度到八點五度，叫鹼性，八·五度到九·五度，叫強酸性，九·五度以上，叫極強鹼性。各種花卉，對酸鹼度適應不同，一般以中性爲多。而且可以用化學肥（無機肥）來改變，酸性土壤，可以用鹼性肥料來中和它，像石灰氮，鈣鎂磷肥。鹼性土壤，可用酸性肥料，如硫酸銨，過磷酸鈣等。如果你要知道你使用土壤的酸鹼度，可到化學儀器店，去買酸鹼試紙（又名石蕊紙），有紅藍二種顏色，把土壤加水攪拌後，把藍色試紙浸後拿出，如試紙變爲紅色，土壤就是酸性。用紅色試紙浸過，如變爲藍色，土壤就是鹼性。而且盒子上，還有印好的顏色帶，可比擬而可知道準確的酸鹼度。如果急於用土，可以根據土地上面生長的植物來鑒別，像茶樹，杜鵑，石松等，都喜歡在酸性土壤中生長。像蓬草，喜歡在鹼性土壤生長。

土壤要能積聚養份，放入有機肥（動物的糞便），經過微生物分解後，土壤不易變硬。使用無機肥（化學合成肥），土壤易變硬。因爲微生物有嫌氣同好氣性不同所致。

土壤中的水份，在一立方米的坭土裏，可以貯存零點一到零點四立方米的水。如此一公頃土地，以表土三十公厘計算，就貯有一百二十三噸半水。而且生長一公斤植物的茎葉，需要一百到四百公斤的水。土壤能貯存這樣多的水，土壤實在不簡單，原因是土壤中有太多孔隙，所以能貯水。可參閱附圖三十。

土壤的微生物，有細菌，真菌，放綫菌，藻類和原生動物。細菌等。

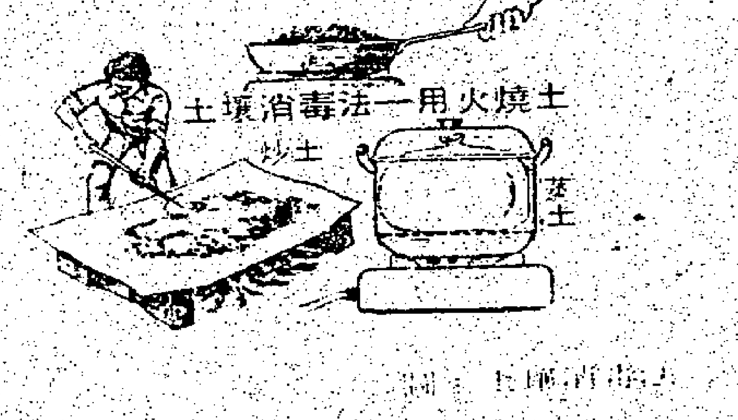
土壤本身已經含有養份（肥料），種植後再要施肥，除了被所種植的植物吸收之，都會經過雨水，地下水流失。

耕種久了，土壤的顆粒小了，就留住了肥料，所以新土要落多肥料，耕弱的土，用少量的肥，就是這個道理。

最適合種花的土壤，就是砂質壤土。它質地鬆疏，通氣排水好，保水力強，含肥及保肥力也強，就是前面所說的各種條件。今天都市裏，因爲取得良好的土壤不容易，就要用改良的方法，來改良所用的土壤了。前面所說土壤中的孔隙，能貯水，也能排水，似乎有些不合，有些矛盾。當你看了圖三十的毛管孔隙，那就是貯水地方。非毛管孔隙，因爲地心吸力，把水排去了。而且團粟體又名團粒的排列，也有關連，辦法就是加入腐葉，腐植質，動物的糞便，大量的有機物。（不過新鮮的糞便因爲含有多量的阿莫尼亞酸，對植物有害不可用），就是設法收集些動物糞便，木糠，落葉，菜皮，菜皮，及菜屑或者菜根，放一起，加適量的水，叫它發酵，隔一段日子翻一次，三個月就能使用。在都市裏，不易收集，只可向栽種店，花園去買些腐植土來應用。甄石粉，是用高溫度，把甄石燒成的粉末，它同黑坭片有相同的性質，無菌，再有泥炭土PEAT MOSS，還有更貴的水苔MOSS，這些都可混合使用，並且可以維持不變，同二次發酵。

土壤中有益菌，也有病菌，蟲卵，和最難解決的綫蟲，沒有雜草。所以要消毒。在外國多數用蒸氣消毒，能殺死病菌，綫蟲，蟲卵和草種籽。而保留益菌。香港一架都沒有，台灣也用大鍋把坭土放進去炒，或燒或者蒸，都不是辦法。可以用水浸，或化學藥品，SOIL FUMIGANT，像BASAMID（BASF），DOWFUME W85（DOW），MEMACON（SHELL），都是殺綫蟲劑。MILCURB（ICI），DOWFUME MC2，NEMAFUNE（SHELL），都是殺菌劑，可向農藥店詢問，施用方法可參照說明，（即在包裝盒上面的）。依法施用可也。

（下期待續請勿轉載）

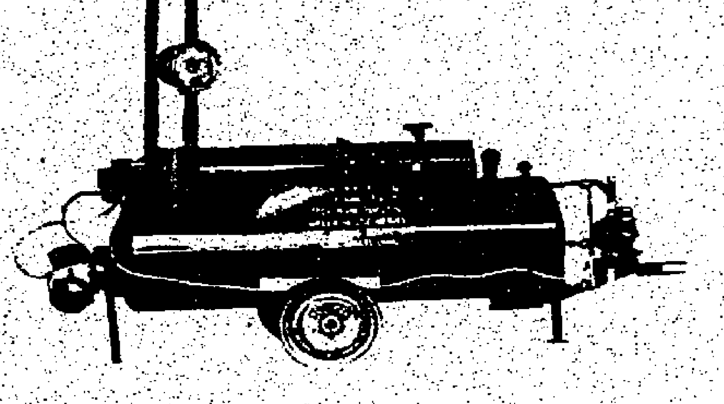


各種土壤消毒法

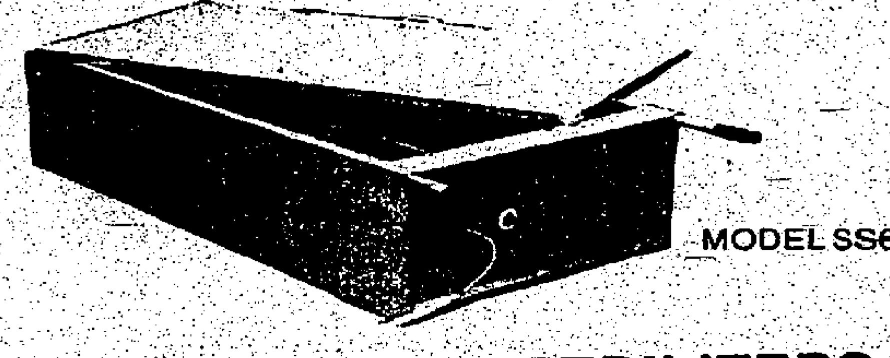
STERILIZING EQUIPMENT

STEAM-FLO (Rough Bros.)

蒸氣土壤消毒機



電氣土壤消毒機

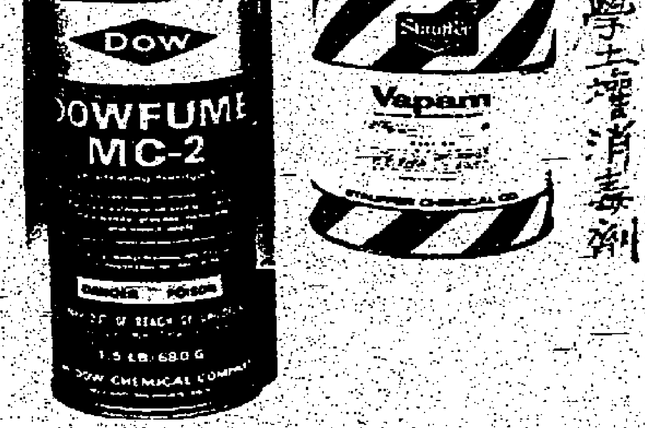


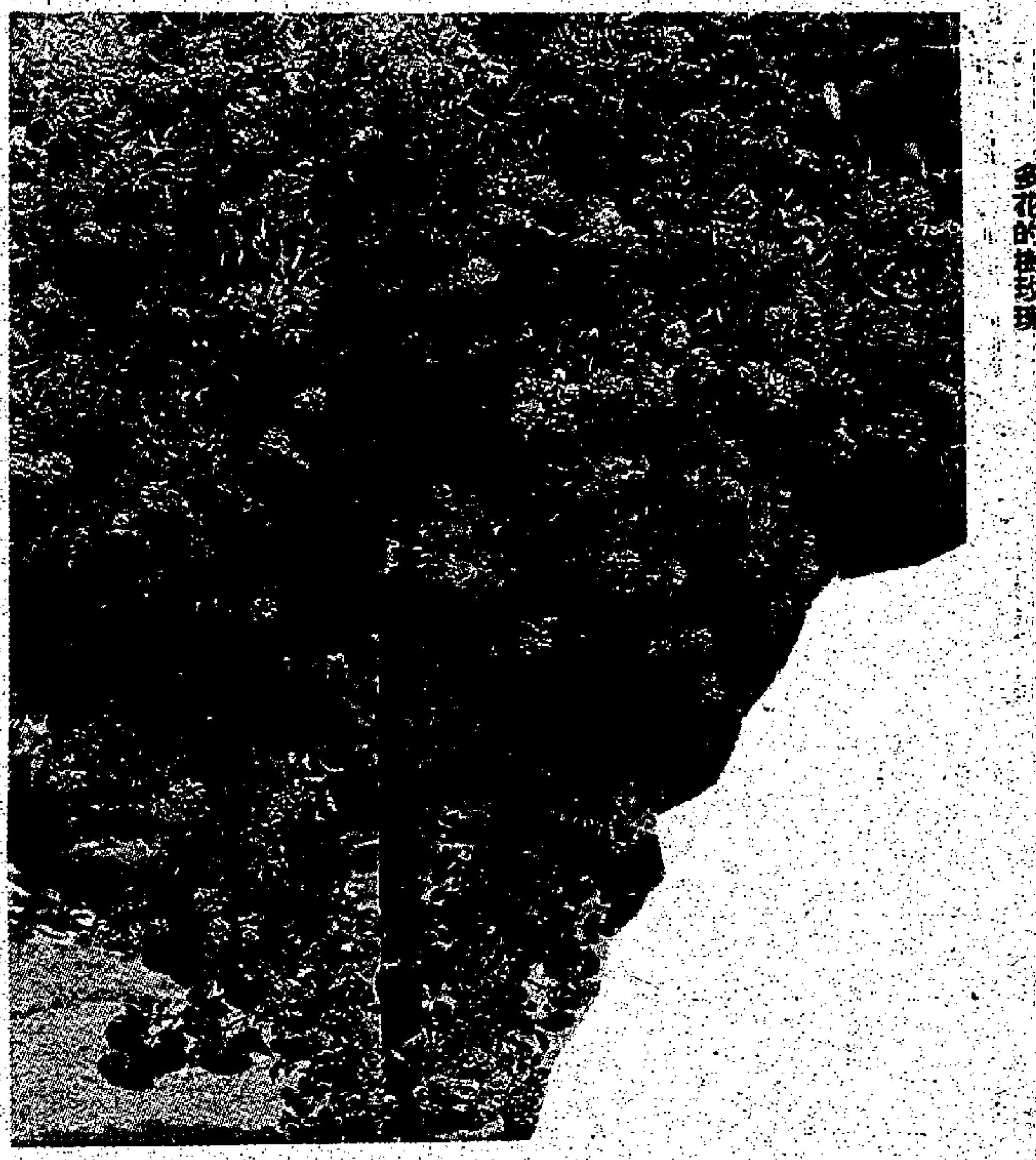
MODEL SS60

ELECTRIC SOIL STERILIZERS

SOIL FUMIGANTS

化學土壤消毒劑





多花的樹玫瑰

花鳥虫魚週刊

第三九二期　園叟主編

食用的菌類 木耳的栽種

我住在山區，許多時都見到有些人，背着一個小包，在樹林中找東西。

起初我不知他去找些什麼，但後來經過仔細的觀察之後，才知道他們去找木耳。

是的，住在山林裏的人，都知道有不少野木耳在生長，只要我們把它採摘下來，晒干，就可以收藏用來作食用了。木耳，有人稱它爲「雲耳」、「黑木耳」等，中國用木耳作食用，歷史已經很久，早在後魏賈思勰的「齊民要術」中，就曾記載用木耳加工製木耳的方法，唐的「唐本草注」中提到了「桑、槐、楮、榆、柳」比爲五木耳……」明李時珍在「本草綱目」中記載「木耳生於朽木之上，性甘平，主治益氣不飢，輕身強志，並有治療痔瘡、血痢、下血等作用」。木耳除食用外，還有醫療作用。

我記得在童孩時住在鄉閒，母親找一些木頭，放在庭園陰濕的地方，用洗過木耳的水洗上去，不久即可見到有木耳長出來。

木耳是一種腐生性很強的樹木腐朽菌，只有在死了的樹木上才生長，在自然界中，它是生於樓、樑等闊葉樹的枯木上，完全依賴木質中的營養物質來營養自己。黑木耳對營養的要求，以碳水化合物和含氮物質爲主，碳源如葡萄糖，蔗糖，澱粉，纖維素，半纖維素，木質素等，氮源如氨基酸，蛋白胨，蛋白質等，此外還需少量的無機鹽類，如鉀、鐵、磷、鈣等。黑木耳菌絲在生長發育中，本身不斷分泌出多種酵素，分解基質中的物質，加以吸收利用。

木耳在生長發育需要較多的水份，野生木耳在雨後往往迅速而大量發生。山林地區，人們常在雨後上山入林進行採集。空氣相對濕度在九○——九五%時，菌絲及子實體生長發育最快，耳發大，耳肉厚，水分過多，則抑制菌絲生長，或導至傷亡，並造成子實體和樹皮腐爛，空氣相對濕度在八○——八五%以下，子實體發育慢，肉薄，質硬。

一般年降雨量在八千毫米以上的地區，都能在自然條件下產黑木耳。木耳是中溫型菌類，菌絲在攝氏十五至三十六度均能生長，但以二十二至三十二度爲適宜。溫度在三十度時，菌絲生長最快。由於菌絲對低溫有很強的抵抗力，雖在嚴寒的冬季也不致於凍死，短時間的溫度突然變化，也不會影響菌絲的生活，木耳的子實體在平均氣溫十六至三十二度的月份，都能生長發育，二十至三十五度爲適宜溫度，苗子則在二十二至三十二度均能萌芽。

木耳是好氣性真菌，其生命活動一刻也離不開氧氣，木耳對二氧化碳，不如銀耳、靈芝等敏感，但新鮮空氣仍是一個必要條件，保持栽種場內的空氣流通，可保證木耳的生長發育，避免蓄壞和雜菌蔓延。

木耳者腐生生活，光綫對它的營養沒有關係，在黑暗環境中菌絲也能生長，但是，光綫對木耳子實體原基的形成有促進作用，並與木耳的色澤有關，在微弱的光條件下，子實體也能分化，但色是淡褐色，在光綫充足的情況下，子實體色深，長得健壯，強烈的陽光也不能抑制木耳的生長，木耳子實體無向光性。

樹玫瑰

園丁

外國流行樹玫瑰，植株很高，樹玫瑰是園藝家嫁接玫瑰的改良，用高的薔薇作砧木「脚」，然後把玫瑰嫁接其上，適宜栽於園地上，非常壯觀。樹玫瑰有大花及多花種的，多花種開花時如一花叢，更爲美麗奪目。

本港新聞

清水灣順安邨 婦人墮樓死 疑是晾衣失足跌下

（特訊）清水灣順安邨安日樓，昨午發生一婦人由其住所墮下，倒伏該樓下一平台，傷者倒臥血泊中，警方聞訊，派員將傷者送院，急救，但抵醫院時，已證實不治慘死。據悉，死者可能在騎樓晒衣不慎墮樓慘死，但實際原因，警方正在調查中。

死者黃洪香，三十歲，與夫關某，及一三歲大兒子同住安日樓十七樓某室，昨日中午十二時許，其夫已外出上班，三歲大兒子交附近人家托管，據悉案發時，黃獨自在家料理家務，附近街坊突然聽聞一聲響，目睹一名女子，倒伏於樓下平台上，滿身鮮血，立即報警，警方派員至場調查，傷者由十字車送抵醫院時，已證實不治斃命。（合）

社會署未來三年內 增設八個庇護工場 令傷殘者自食其力 最高新酬每月可獲七百

（港訊）未來三年內，本港將會增設八個新庇護工場，使更多弱能人士，在專人指導下工作賺取薪金。

興建庇護工場計劃由社會福利署統籌，其中五個工場將由該署親自管理，另外三個則交由志願團體辦理。

新庇護工場可安置一千零十名弱能人士。

目前，社會福利署開辦的庇護工場共有七個，志願團體開辦的則有九個，可容一千三百五十八名弱能人士工作。

社署發言人昨（星期日）日說，增設庇護工場是由於需求日增之故。

他解釋說，弱能人士在工場內由導師指導，從事裝配半製成品，加工或包裝工作，而原料及定單均來自一些公司或製造商。

工人中包括有弱智者、傷殘者、精神病康復者、失明人及多種缺陷之人士。

發言人謂工場根據工人個別工作能力，將其編入不同之組別，例如手工藝組、車衣組，或五金組，薪金按件計算，最高每月可得七百

他又說：「除薪酬外，工人還可得勤工獎、免費午餐及交通費。」

工場並置有巴士接載乘坐輪椅或不便使用公共交通工具的工人。工場職員又經常爲工人安排一些康樂活動，例如野餐，燒烤及茶會等。

尚有港聞消息刊在第二張第三頁

華僑晚報馬經 又貼中四重彩

華僑晚報馬經貼士一向保持水準，上賽貼中「千里驄」與「人之音」兩冷馬後，此次又貼中四重彩及冷門佳選一駒。

冷門佳選

第二場：⑨金星一號
第四場：③金不換
第五場：⑭來來來

零雁殿後貼士

第一場	3一馬當先	2金[illegible]豹	5龍翔
第二場	6義薄雲天	3銀麒麟	4日日旺
第三場	2喜龍	5夠威	9世界紀錄
第四場	8有希望	1琥珀星	6好消息
第五場	1飛龍在天	3利[illegible]得	9及時雨
	2友誼萬好	[illegible]	8金匙
第六場	2銀駒	3領航衛星	1競[illegible]駝
第七場	1馬來之珍	2藏得好	8埋伏
第八場	7楊家將	5寶刀	6鳳凰山

圖示「行好運」步行籌款活動之名組「名人隊」參加競步比賽。（本報記者攝）

女童軍「行好運」 籌善款逾卅三萬 「名人隊」號召力強

（特訊）二百多位本港社會名流、政府首長級官員、外國駐港領事、足球健將及電視紅星等，與千餘位女童軍昨齊集香港政府大球場，參加由香港女童軍總會所主辦的「行好運」步行籌款活動，共籌得善款逾三十三萬元。名流分別組成二十四隊「名人隊」，於昨晨十時作競步比賽，在一片充滿歡樂氣氛下進行比賽，場面十分熱鬧。今次舉辦之目的，是爲香港女童軍位於九龍加士居道的新總部，與及女童軍活動的經常費用。

在經過激烈的比賽後，大會更安排舞蹈、銀樂隊等餘興節目，以娛嘉賓。

昨晨參加競步行的名人，包括駐港三軍司[illegible]……等。（博）

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
24小時	8.75 %	三個月	11.50 %
一個月	10.00 %	六個月	2.25 %
二個月	10.50 %	一年	10.75 %

（最低存款額HK$50,000）

其他主要業務

工商放款　股票按揭
外匯買賣　珠寶按揭
出入口押匯　藝術品按揭
出入口貿易　樓宇按揭
票據貼現　投資顧問

地址：香港中環皇后大道中16－18號新世界大廈1211室.
電話：5-260281-9

1981
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　銀行第　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！
此致
華僑日報社
訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須塡此表）

1981
香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內塡明：「醫務一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便分來按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印
1981
香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫務」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該項複查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，獲複查表者、亦希速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

81年日本
羊毛紡織展覽

日期：1980年10月21日至23日
地點：假日酒店地庫3樓
(Crystal Ballroom)

我們以充份的信心展出各式各樣，應有盡有的羊毛紡織品，這裡具有最優美的設計，最調和的顏色和高度的技術，更加以我們固有的週到服務，便達到更完美的境界。

在展覽期間，我們熱忱地歡迎您蒞臨參觀，以增加您對選擇來季商品的機會。

日本羊毛紡織會
日本毛織物等工業組合連合會
日本毛麻輸出組合

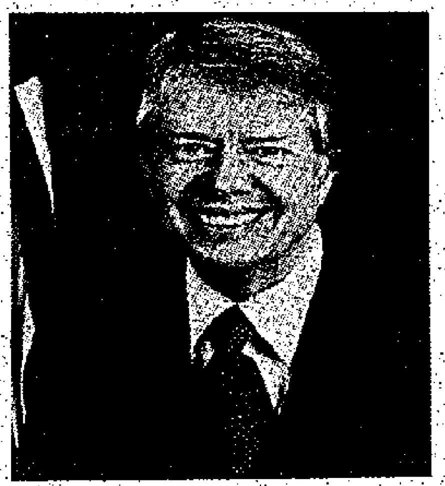
美國建築器材及設備展覽會特刊

獻詞

美國總統 占美卡達

歡迎閣下前來參觀「美國建築產品展覽。」在世界上我們全體都有一個共同願望，就是去改善生活，而我們知道只有在一個和平世界才能實現這個願望。

要建立這樣一個世界，國際商業就是一個最佳工具——因爲這能直接使人民獲益的同時，亦可在國家與國家之間建立實際之合作。這就解釋了爲甚麼美國政府有興趣贊助這項重要貿易事件。



美國總統占美卡達

新貿易機會

華盛頓的美國商務部與美國駐港總領事館，將於一九八〇年十月十三日至十六日，在富麗華酒店共同舉辦「美國建築產品展覽」（BUILDEX USA），爲建築業展出最新的美國產品。

這次展覽，是爲那些要應付香港日益需求建築材料的公司提供機會，看看美國的技術和制度。許多產品是在香港首次展出。這些減低成本的產品，是爲簡化和加快建築業務而設計，且已在美國國內市場和國外得到證明。

本刊所載參加展出的美國公司，有些是首次在香港介紹它們的產品，其中有些公司在整個東南亞地區從來沒有參加展覽。因此，它們會有興趣與未來的代理商、批發商、領有許可證的銷售商及合資經營的合伙人，討論有可能性的代理權協議。這些公司很容易加以識別，因爲頁邊的左面空白處有星號作記。

本人謹代表美國政府及展出公司，歡迎閣下參觀展覽。我相信閣下光臨，會大感興趣，獲益良多。而且我相信在這個重要的領域，雙方交流科技知識，對我們大家都有好處。

美國駐港總領事 舒史明

參展者及產品一覽表

（星號表示有意找代理）

在此間所陳列產品是顯示出美國公民最佳物質成就若干例子。展會各參展商都渴望爲閣下提供服務，但願閣下對此展會欣賞，有不枉此行之感。

American Technology Industries Pacific Ltd.
1. Air-Tech Industries Inc.
Inflatable Air Supported Structures

*2. Amerock Corporation
Coordinated Decorative Lock Sets, Door, Electrical and Bath Hardware

*3. Bob R. Andersen Co., Inc.
Pre-engineered Steel Buildings, Roofing, Siding, Purlin & Girt Structural Sections, Connections & Fasteners, Gutters & Downsprouts, and Doors.

*4. Boiardi Products Corporation
Compounded Latex for Mastic Blends, Thin Section & Waterproof Membranes, and Cement Aggregates.

Builders Federal (H.K.) Ltd.
5. The Kawneer Company Inc.
Architectural Aluminum Metal Products

Builders Federal (H.K.) Ltd.
6. Spider Staging Sales Company
Suspended Work Stage, Cable Truss Sectional Platform, Fly Decks, Rigging Accessories.

*7. Coast Foundry & Manufacturing Co.
Toilet Tank Fittings

Concord Ltd.
8. General Electric Company
Polycarbonate Glazing Products
9. Steelcase Inc.
Office Furniture Systems

*10. Conklin Company Inc.
Acrylic Latex Roof and Walls Coating

Construction Techniques, Ltd.
11. Laticrete International, Inc.
Polymer Concrete Products

Dah Chong Hong, Ltd.
12. Dunham-Bush Inc.
Air Conditioning and Refrigeration
13. GAF Corporation
Vinyl Asbestos Tile
14. Hall Mack, Nutone Division of Scovill Manufacturing Co.
Bathroom Accessories
15. Sargent and Company
Locksets
16. Thomas A. Edison, Division of McGraw-Edison Co.
Room Air Conditioners

Draco International Ltd.
17. Phifer International Sales, Inc.
Phiferglass and Aluminum SunScreen

*18. Elixir Industries
Fiberglass and Aluminum Doors, Residential and Architectural Windows, Aluminum and Vinyl Siding, Galvanized and Aluminum Roofing.

*19. Epic Metals Corporation
Composite Floor System, Floor and Roof Decks.

*20. Glen O'Brien Partition Co., Inc.
Self Standing Dividers, Ceiling and Partial Height Partitions, Wall or Ceiling Hung Panels.

*21. Hauserman Inc.
Movable Partition Systems, Seating, Furniture Systems.

*22. Howmet Aluminum Corporation
Aluminum Wall Systems, Door and Store Fronts, Acoustic Ceiling Grid Systems, Wall and Roof Panels, Bath Enclosures, Scaffold Planks, Outdoor Seating.

*23. Larden, Division of Bristol Corporation
Non-Metallic Washerless Faucets, Push-Together, No Tool Water Pipe Fittings, PVC and Polypropylene Tubular Drainage Fittings.

*24. Levolor Lorentzen, Inc.
Horizontal and Vertical Blinds, Woven Shades, Ceiling Systems, Spiral and Circular Staircases.

McGraw-Edison Company, Lighting Products Division
25. G.E.C. Hong Kong
Indirect High-Intensity Discharge Lighting Fixtures
26. Hop Shing Loong Lamps, Ltd.
Power Tracks, Communication Cubes, Other Lighting Fixtures.

Meco Engineering Ltd.
27. Westinghouse Electric S.A.
Air Conditioning Products, Heat Pumps, Centrifugal Compressors.

Mitchell Elliott Co., Ltd.
28. Reed International Sales Co., Inc.
Metal and Plastic Pipe and Tubing Cutters, Chain Vises and Tripods, Chain Wrenches, Asbestos Cement Lathes, Threader Sets, Industrial Vises.

National Union Electric Corp.
Hong Kong Liaison Office for All Products:
Electrolux Hong Kong Limited
*29. Arthur Martin
Room Air Conditioners
*30. The Eureka Company
Vacuum Cleaners
*31. The Kent Company
Vacuum Cleaners
32. Emerson Quiet Kool
Rep: Gibb Livingston
Room Air Conditioners

*33. Norton International Inc.
Masonry and Concrete Saws, Core Drills and Bits, Saws and Blades, Coated Abrasives.

Polytek/Arch Decor
34. American Olean Tile Co.
American Olean Quarry & Ceramic Tiles
35. Bally Case & Cooler Inc.
Bally Coldroom & Refrigeration Systems
36. Bobrick Washroom Equipment Inc.
Bobrick Stainless Steel Washroom & Laminated Plastic Compartment Systems
37. TRE Corporation (Weslock Div.)
Weslock Door Locks
38. Vinyl Plastics Inc.
VPI Vinyl and Conductile Tiles

*39. Re-Act Supply Division, Toms River Plumbing Supply Co.
Milwaukee Electric Tools, Swan Fiberglass Tubwalls, Insinkerator Kitchen Disposal and Instant Hot Water Equipment, Zone Aire Terminal Heating and Air Conditioning Unit, Moen Faucets.

*40. Symons Corporation
Forming Systems Cast-in-Place Concrete, Deck Forming and Columns.

Tai Kee Company
41. Aluminum Filter Company
Special Application and Special Requirement Filters for Construction and Industry.

Winluck Engineering Ltd.
42. Soule Steel Company
Pre-engineered Building Systems.

43. Data 100 H.K. Ltd.
Computer Equipment for the Building Industry.

美建築器材展會今在富麗華開幕

（特稿）一個由美國駐港總領事及美國政府商務部贊助主辦，名爲「美國建築器材展覽會」定於本月十三至十六日，假座香港富麗華酒店舉行。

今次參展的全部四十五家廠家將會分別把現今美國最先進之建築器材及技術，首次介紹到香港。

大會籌辦負責人李爾華（JAMES H. LE FEAVER）及一隊來自華盛頓，隸屬美國政府出口商務拓展部的工作隊目前已積極工作。

據李氏表示：建築業在香港，經已進入相當先進地步，而美國生產之器材及技術，正好適用於此方面。他預測到會參觀者到時必會找到適合的器材。他認爲由於香港地價驚人，工資上漲，所以發展商必需選用器材，務求減低成本。各先進機械及材料，亦將會在這展會找得到。

李氏指出：香港人在建築業上的成就，實在令人敬服，因爲以香港之地形及土地面積來衡量，建築界實在居功至偉。他又透露今次展會目的除把美國之最新建築技術及器材介紹到香港，澳門及東南亞各地外，另外參展者其中有十七家廠商並希望能在港找到適合之代理商。

李氏在接受本報記者訪問時同時亦對在港辦展覽會事宜，發表意見，他說「在這地狹人多而工商業極度繁榮的香港，最好是能够設立一個永久或固定場地以供舉行各種展覽之用。」當李氏被問及有關「工業意外」問題時，他又認爲工業意外係工商發展之一大頑疾，而今次展會亦會同時展出一系列之安全設備，希望能對各意外有所改善。今次展會展出器材種類繁多，其中主要產品有：

快速鋼鐵架建工程——一項成本低而用途廣的工程。

外壁粉飾隔熱工程——防火，防熱及耐用，工程能够令室內溫度降低百份之五十。

樁柱保護層工程——能保護柱樁，以防風化及海水之侵蝕。因展品種類繁多，有待各界親自參觀。

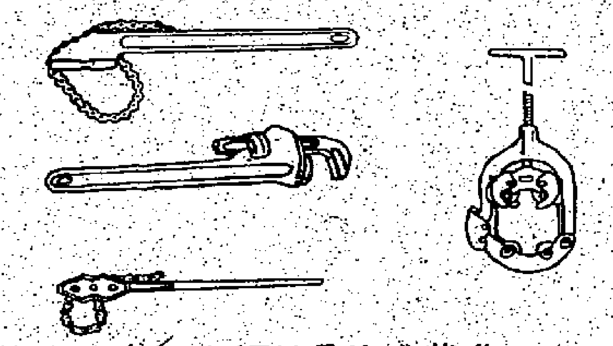
該展覽會之正式揭幕儀式，已定於本月十三日下午五時正，由署理美國駐港副領事白樂畸及工務局建築拓展處長莫羅德主持，屆時出席者除本港建築商，工程師，室內設計師外，大會還遠道由東南亞邀請得各地建築界人仕參加。（鍾）

力到極(LATICRETE)牌 强力黏合劑

使用力到極(LATICRETE)與英泥及沙拌合後之混凝沙漿(MORTAR)，黏性特强耐久，可防水防潮，並能抵受强力震盪，尤適用于黏貼磁磚紙皮石，雲石於高層建築物之外牆及其他之高級裝修工程。

東南亞區香港及中國總代理：
威信工程有限公司
地址：香港軒尼詩道4-6號 先施保險大厦六樓
電話：五一二七四三九三

用美國「力佳」牌喉管工具 得心應手



—各五金經銷商均有代售—

MITCHELL ELLIOTT & CO., LTD.
美商依力有限公司
電話：3-884145-7

10月13日至10月16日上午10時至下午6時（10月13日上午10時至下午4時半）在富麗華酒店之「美國建築器材及設備展覽會」參展。

SARGENT® 門鎖及配件

GAF® 膠地板

NuTone Hall Mack 浴室用具

DUNHAM-BUSH 金風 中央冷氣系統

在十月十三至十六日展出於
「美國建築材料及設備展覽會」
地點：香港富麗華大酒店
•歡迎參觀指導•
如欲垂詢詳情，請致電：

大昌貿易行有限公司
中環恒生銀行大厦四至六樓
☎5-261111（50線）

BUILDEX USA

美國建築材料與器材展覽

於本月十三至十六日
上午十時至下午六時正
假座富麗華酒店
隆重舉行。

介時將展出廿多種新產品，並介紹其優點及特性。

對於建築業，公共工程，城市設計，空氣調節，地產發展，冷藏，室內裝修，建築材料供應，數量、質量檢測，安全設施，工程服務，專門技術，建造與工程承包，新材料，顧問公司，就業機會等等。

純粹歡迎從事有關上述行業人仕免費參觀

美國建築器材及設備展覽會特刊

建築發展日趨複雜 電腦採用變成時尚

參觀美國建築材料展覽會之觀衆登記乃由DATA100 H. K. LTD. 公司利用NORTHERN TELECOM SYSTEMS公司所製之電腦來處理。445型處理系統乃十分高效能，模木式系統，可以單獨工作，也可以作爲分佈式處理系統或機關資料互詢系統。它的OMNI-TASK操作系統向商界提供最具效率及全面工具。DATA100 H. K. LTD. 公司歡迎與本港建築界就個別情況研究資料訊息處理問題。

效能卓越的系統

SYCOR445擁有一個多功能的OMNI-TASKTM操作系統，可以同時處理多至十六種不同的應用情況，包括信息輸入、傳遞、處理和其他商業程序等。

分佈處理功能是SYCOS445的特點。除了中央的445處理外，還有其他能幹的控制器，分担從磁盤，通訊網路及其他外圍設備收集信息的工作，所以中央處理器能集中於信息處理工作。主要是信息傳遞路徑不會受阻，充分使用中央處理機的信息的處理時間，達致更高的效率。

網路增強處理能力而減低成本

SYCORLINK網路能將閣下的445和另外九個445系統聯系起來，個別系統中的信息檔案可以互相提取和使用，增強了磁盤檔案的貯存能力。

SYCOR軟件利用一個保護系統，保證所有資料檔案的安全，所以閣下不必保存重覆的磁盤資料檔案，避免不必要的開支。

在SYCORLINK網路內，445系統間的距離可達半英哩，故此提高電腦的效能，只需加裝一個445系統而不必另外編寫軟件。

任何SYCORLINK網路系統都可抽調出來進行維修而不影響整個網路的操作。

SYCOR 445保護寶貴的資料

SYCOR445以特別的硬件和軟件組合方式保護資料。鍵盤上可增設鎖鑰，能使信息站的活動停止，同時也可利用保護軟件廢止某些特鍵的功能。

SYCOR445可受命自動限制使用某些終端命令功能的人，只要特別指定的人員才可作某些特別的運算和存取。

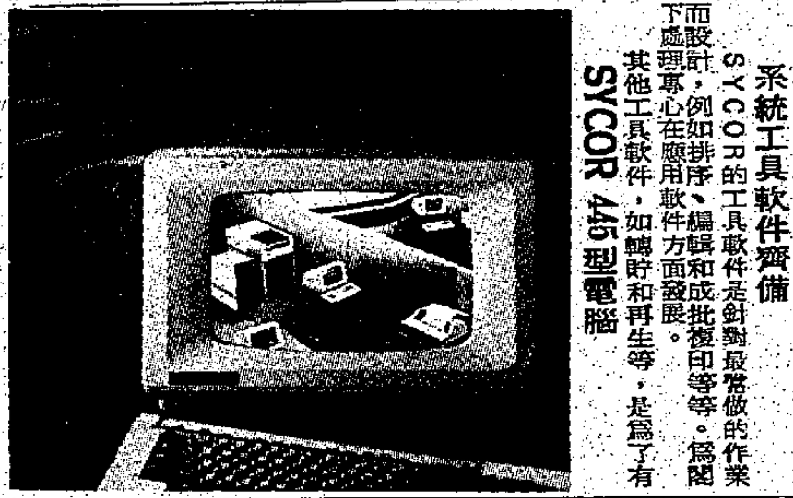
另一方面，當電源中斷時，SYCOR亦有相應的保護措施。這時，保備軟件能自動貯存起在主記憶器中的所有信息，並當電源恢復時，自動把信息回貯，使445系統復原。因此，SYCOR445是利用軟件和硬件的配合來達到保護信息的目的。

作業流簡化工作

SYCOR的系統執行程式，能使一系列不同的作業自動地逐步連續運算，無需操作員照顧，使SYCOR445運行得更快，也免除了按鍵過程中可能出現的錯誤。

系統工具軟件齊備

SYCOR的工具軟件是針對最常做的作業而設計，例如排序、編輯和成批複印等。爲閣下處理專心在應用軟件方面發展。其他工具軟件，如轉貯和再生等，是爲了有效的輸送信息和重組系統而設計的，可以作爲後備、解塊及解壓縮之用。



SYCOR 445型電腦

SYCOR還具有多種有效的磁盤資料檔案的存取方法，供閣下選擇。例如：順序索引資料檔案存取、相對存取和索引檔案等。

此外，SYCOR445的磁盤資料檔案可自動重新擴展，使閣下避免了磁盤資料檔案的不足夠而要重新運算程式的麻煩，只需預先說明檔案所佔的大小便可，甚至可以把幾個檔案組結合成一個單一的大檔案。

五種可供選擇的印字速度

SYCOR445可連接多至八部SPRINTERTM印字機，或連接大部SPRINTERTM印字機和兩部行式印字機。SPRINTERTM是由一部微型信息處理機器操縱的字式印字機，具有雙向印字功能、標準的「TEAR-DAR」型捲紙機製和一個操作鍵盤，使用者在印字進行時，也可改變印字的方式。

SPRINTERTM印字機可安裝在遠距中央處理器二千呎的地方，它的印速有每秒六十、一百二十、一百八十個字符三種，是任何分佈處理系統的理想配搭。

SYCOR STRIBER TM是一部每分鐘可印三百行字的行式印字機，而SYCOR的高速行式印字機更可達到每分鐘六百行的印速，總而言之，SYCOR印字機格式齊全，必能切合用戶的要求。

完整的外圍設備系統

SYCOR公司提供多種類的外圍設備，在應用和操作上有更大的彈性。SYCOR445已內設一部盒式磁帶貯存器，用於軟件裝入，特別磁碟資料檔案貯存及作爲高速磁盤後備等。此外，還可增設卡式帶和軟磁盤貯存器。

SYCOR亦提供了標準的九軌800或1600BPI磁帶台式貯存器，作爲儲存大量資料之用。

SYCOR 445的效能廣泛

SYCOR445的軟件和硬件結合起來，效能卓越，能夠以用戶所要求的方式完成所需的工作，而且成本低，是電腦用戶的最佳選擇。

查詢

要了解SYCOR系列的詳細功能，請和我們的市場主任聯絡，他在DATA100香港有限公司設於九龍紅磡民裕街四十一號凱旋大廈10B的辦公室等候你的光臨；或者你可直接電三——大四四三五四找他詢問有關細則。

勒地格特產品飲譽全球
特殊混凝土更高踞首位

勒地格特國際集團（LATICRETE INTERNATIONAL INC）在特殊混凝土工藝方面，係高踞世界領先地位的。該公司有超過廿五年發展及製造高強度特殊配劑的經驗，這種建築工程材料，其質量達到最高級標準。無論在世界任何一處應用LATICRETE及LATAPOXY產品，其質量標準均一致。

利得士（LATEX）係一種應用於灰漿及灌漿的配劑。早在廿年代開始，利得士英坭砂漿就一直用於舖砌磁磚，具有優良的抵抗化學及震盪性能。

勒地格特（LATICRETE）則係一系列利得士配劑的註冊商標，這種配劑是用以取代英坭砂漿中的水份。在英坭砂漿中加入LATICRDTE配劑，便可極大地增進灰漿各種物理性能，其中包括：

黏着力：剪力黏着強度有巨大增加，在薄灰漿中，其三日之剪力黏着強度要較ANSIA118.1的廿八日要求強度爲大。

抗震：該種灰漿具有吸收物理震動，搬運震動及防震的性能。

柔性：該種灰漿可吸收因溫差出現的應力。

防凍：LATICRETE灰漿可抵抗因結凍而引起的膨脹與收縮問題。在攝氏二度甚至更低時亦能應用。

防化學：該種灰漿的抵抗化學變化及侵蝕的能力爲普通英坭漿的十倍。

顏色穩定：顏色色素固定，無因褪色、漂白及洗刷而失色之弊。

艾玻絲（EPOXY）樹脂多年以來「直用於舖砌磁瓦。該種樹脂常用於化學分解，食物產品及低濃度酸液方面，具有非常高的抗壓強度，巨大的黏着力及良好的抵抗力。

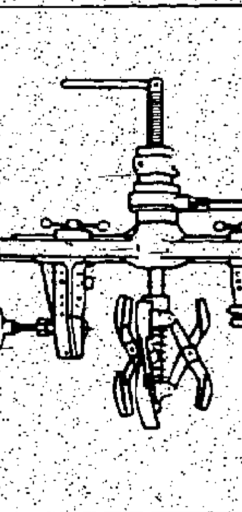
勒得玻絲（LATAPOXY）係第一個經濟的及可洗刷的艾玻絲樹脂的註冊商標，用於舖砌磁瓦。早在十五年前，勒得玻絲樹脂已由勒地格特國際集團介紹與建築業。勒得玻絲樹脂除有艾玻絲樹脂的高強度外，尚有如下優點：

（一）價格低廉，（二）容易使用，（三）減少施工時間，（四）可用於潮濕表面，（五）快速乾燥有利於緊急工程，（六）可用於各種形式的表面，（七）可用水沖洗，（八）無毒性。

廿五年來，全世界各地的建築師、工程師及承建商均公認LATICRETE及LATAPOXY）英坭漿，無論係室內及室外應用，無論由寒帶到熱帶，其質量始終是恒久的卓越的。（生）

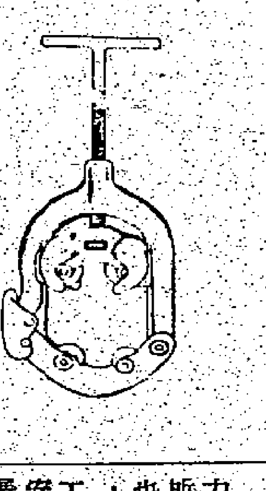
依力代理里德管類手工具虎鉗
石棉車床管尾平滑
絞鏈切割保無螺紋

在此次展覽中，里德製造公司的展出品爲管類手工工具及各式機工用虎鉗，該公司成立于一八九六年之製造公司，以其良好質量之產品，以適貨期準確，產品優良，減少更換費用，財務信譽超著及貿易經驗豐富素爲顧客所信賴，其主要用戶，包括精煉廠、煤氣和自來水公司、主要承包商、衛生管道工業，以及造船廠等，而本港的代理則爲英商依力有限公司。其主要產品簡介如下：



AC石棉水泥車床能力爲外徑三至五十一英寸，即七十五至一千三百毫米。這種車床均裝置有鼓輪，可以用手操作，同時也可以用動力帶動。它可以把石棉或水泥管道的尾端車成平滑的加工面，該機裝置容易，結構堅固，一次車程所得的結果，往往需要其它同式車床兩次車程才能完成。這種車床並裝有硬質合金刀齒，可供長久使用，它們的前後襯套，採用密封式滾珠軸承，以防止磨損。其它公司所製同類車床的軸承是採用螺噩式，由于石棉水泥的灰塵具有很大的磨損性，所以很快便會增損，此車床則無此弊。

里德供應一種ACPS支架，可以在工地裏用來支架，以固定石棉水泥管道，以便于車床加工和工地現場的切割作業。該種支架適用于外徑可達十六吋的石棉水泥管道。



適用于鋼管，具展延性鋼管或鑄鐵管的絞鏈切割機，能力爲外徑自一至十二吋，則三十三至三百五十九毫米。

里德公司所製造的絞鏈切割機，具有四個可以轉動的刀盤，因此不需將切割機繞着導管轉動，免除普通切割機因需九十度轉動而可能造成導管的搖動而多數同式的四個可以轉動刀盤很難對準導管上的切割方位，由于不佳的切割方位造成之螺紋，該絞鏈切割機的特色彈簧負戴裝置及四個導引鎖的裝置，在切割導管時，使切割機一邊切割導管，一邊夾緊導管。

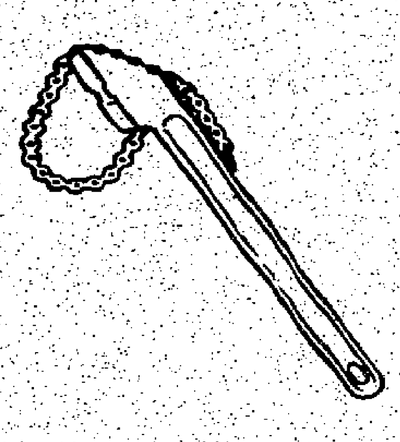
該絞鏈切割機更具有一個封閉性支架，可以鎖緊導管，對導管施以更多的壓力，使切割作業能更快，更容易完成。由于這種構造，加上極小的搖動，使得絞鏈切割機成爲在狹窄空間操作的理想工具，亦即僅需要四吋的間隙距離即可操作。

這種絞鏈切割機被廣泛地在具有爆炸性空氣的工地使用，因爲在切割時它不會產生一陣陣的火花，更不易被損壞，可在任何工地狀況下，甚至在水底使用。其切割適用于六至十二吋的導管。

鏈板手，能力爲外徑八分之一至十八吋管道，即十至四百五十七毫米。

該鏈板手具有最強力的鏈條，它的把柄上所具有的鏈條鈎子數目也較其它同式產品爲多，此兩項優點，使這種工具有高強度和良好的安全性，具有高強力和展延性的把柄，在鏈條折斷前，會先行變曲。

板手頸面，均是由硬化後的工具鋼所製造，其齒牙的設計，可以使它夾緊任何管面，此種鏈板手具有棘輪式作用，可以在狹小的空間操作。（忠）



大昌貿易行建材部展出各種先進產品

大昌貿易行是本港著名貿易集團之一，歷史悠久，信譽超著，自創立以來，不斷努力爲市民提供各項服務，其中建築材料部對于本港建築業更有莫大的貢獻，其代理之產品均爲最先進之建築材料及設備，今次參加展出的有美國家富牌膠地板（GAF FLOOR COVERINGS）、金風中央冷氣系統（DUNHAMBUSH CENTRAL AIR CONDITIONING SMSTEM）、SARGENT門鎖及配件、HALLMACK浴室用具等。

GAF是美國著名地板製造廠，除傳統性之石棉膠地板外，尚有PVC捲製地板，此類地板之保養材料如地板膠水及地臘等，均適合各類型建築物如醫院、診所、圖書館、商業大廈及一般住宅樓宇選用，優先爲接縫少，清潔容易，款式美觀，質地耐用，爲最佳膠地板之一。

金風（DUNHAM BUSH）是美國名廠，製造大型及中型中央冷氣系統、暖氣系統及冷藏系統，獨有螺旋式壓縮器設計，消除一般冷氣系統的缺點，爲一切工商機構及住宅所樂意採用。

門鎖SARGENT出產品質上乘的門鎖及配件，設計新穎，結構堅固，完整的系統，最能滿足現代各種建築物的需求，尤以酒店及商業大廈採用最多。

NUTONE/HALLMAC K是美國著名的浴室用具製造廠，產品種類繁多，香港不少酒店及現代化家庭均有採用。會上共展出十二種別具特色的浴室用具組合，供各位參觀者選擇。

大昌貿易行向以「服務至上」爲營業宗旨，代理各國名廠質料優良的產品，爲求提供至善的服務。近年來，經由大昌貿易行完成的龐大建築工程，計有康樂大廈、華人行、海洋中心、新世界中心、海外信託銀行大廈、假日酒店、喜來登酒店、世界貿易中心、九龍巴士葵涌工場、新亞麗山大廈、置地廣場、永勝大廈、麗晶酒店、恒生銀行大廈及其他高級住宅等。至誠的服務加上品質特佳的建築材料，使大昌貿易行獲得建築界的絕對信賴。

TINA™ 與你合作解決問題

小規模商業的最明智選擇

TINA™ 是最能配合人工作的機器

因爲製造電腦的工程人員很少直接接觸商業界，故此很多商業電腦在實際應用時每每發生問題。TINA 是第一部眞正以用戶的需求爲依歸的機器。我們在試用時，曾經爲我們的工程人員找出過不少問題，作爲他們設計的參攷，故此我們保證，TINA 是眞正以用戶的方便爲出發點的商用電腦！

教 TINA 爲你管理存貨、單據及帳簿、比訓練一位新的助手還容易，你無需求助於程式編寫員或購買特定的軟件組。

不要以爲操作 TINA 是一件非常複雜的工作，它的設計與一般傳統的電腦不同，絕對聽從你的指揮，依循你的方法去解決你的商業問題。

DATA 100 HONG KONG LIMITED　FILLING THE GAP BETWEEN PEOPLE & COMPUTER

10B KAISER ESTATE, 41 MAN YUE ST., HUNGHOM, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-644354

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本九州本州觀光

CAL 中華航空公司　南國交通觀光株式會社　贊助

本團特點：

- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團　$3,480
出發日期：10月12, 19, 26日　11月9, 16, 30日

* 10天九州本州豪華團　$4,280
出發日期：10月10, 24日　11月7, 21日

旅遊 七海 詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話 5-447137

HING'S® QUALITY UNDERWEAR

興士牌

高級內衣衫
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！

SHRINGANIZ T.M. PRE-SHRUNK
TEL. 3-7410286, 3-7410218

B-1

官塘 鴻圖道76號　快將入伙

聯運工業大廈

開始預售 特價九五折

近官塘渡海碼頭
及地下鉄路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司　華懋集團　金新置業有限公司

九龍塘會聘請下列職員：

（一）執行秘書一名，性別不拘，年齡30至50歲，須有行政管理經驗，精通中英文，能獨立處理來往書信文件、兼懂會計及打字。

（二）總務主任一名，男性，年齡30至50歲，須有人事管理經驗，懂中英文，簿記及打字。能協助處理文件工作。

（三）文員二名，年齡25至40歲，中學程度，月薪千元起，供膳。

應徵者，請詳列履歷附近照及要求待遇，寄九龍窩打老道113號A，九龍塘會華務秘書收。

A-1 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大厦1504室
3-304361-2, 3-318800

江南北京遊
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天豪華團　$4798
11月4, 17日・12月4, 21, 25日
五程飛機・經驗陪同・沿途舒適・胸襟開朗

江南遊
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天豪華團　$2890
11月6(滿) 23日・12月9, 23, 25日
三飛一通，與資賓館，遊程如畫，與別不同

報名查詢：
唯一旅遊有限公司　交通銀行總行 旅遊部及港九廿二間分行或辦事處洽

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

工業生產應旺反淡及其它。

（去週）間（十月六日至十一日）本港經濟情況，以海外訂單注入仍少，各行工業開工率應升反降，最受注視。航運方面，港產品輸往歐洲銳減，亦受關注。美國商家較早時候向本港訂購的牛仔褲，有五十萬打押後裝運，這是美國市場最近滯銷反映。商品方面，以食米、麵粉、食糖、臘味、棉紗布匹、塑膠粒較有變動。旅遊方面，遊客到港減少，亦爲新的動態。

開工率普遍下降情勢

近旬來本港各行主要工業的開工率普遍下降，反映了目前各行工業訂單均有不足現象，勞力的過剩更促使工資局部趨中調低，目前各廠家繼續降價競爭接單，成效如何，在未來半個月內可見端倪，倘若風氣仍不理想，加上銀行利息的高昂，虧蝕情況時有可能激發。

按照往年習慣，目前正是開始生產明年春夏貨的時候，但近兩個月來，各行業接單減少，主要行業有開工不足之嘆，其中以紡織、玩具及收音機的開工情況較差，成衣及電子表則略有起色，這與較早前中小廠結束多，使訂單較爲集中與及廠家競爭的降價結果。據估計，在近一旬間，一般中小型廠的開工率已低過六成，但其中個別大廠的開工率則達七成，本港各行主要工業的平均開工率爲五成左右，大廠的平均開工率約五成至六成之間而已，誠爲近五年來罕見的現象。

港產品輸往歐洲續減

中國大陸除了對美國市場大力開拓之外，對歐洲各地市場的拓展也不遺餘力，最近由港轉船運往歐洲各地的大陸貨品較去年同期大增，但港貨對歐的付運則告下降，雖然大陸的轉口貨運量比港貨爲低，但在此淡月中，對船公司亦無補助。港貨輸歐運費將於明年初提升，但由於目前一般預期明年上半年港貨對歐付運前景暗淡，估計今次的運費加幅將有限。現時港貨對歐線付運量雖逐步下降，但大陸貨經港轉船運往歐洲的數量卻明顯增加，大部份的大陸轉口貨品以土特產爲主，而紡織品的付量則不大，大宗的貨運船由港開出往歐陸，其中七千噸左右的貨物，其中一半爲港貨，另一半則爲大陸轉口貨。

輸美牛仔褲押後裝運

美國市場今年多季衣着品初步銷路比去年同期減弱，預料誕節前的一段時間內，銷量亦將比去年同期減退。最近美國商家訂購明年春季成衣，已經緊縮，在較早時候往港的若干大規模製衣廠訂購的牛仔褲，通知押後，致令有五十萬打延運出口。另一部份明年首季運出的牛仔褲亦受延緩，一部份準備入倉，未來有幾家製衣廠已經預算運用本年底前的牛仔褲配額，將接入訂單的牛仔褲在十至十一月運出，因爲本年度對美國輸出的牛仔褲類配額總量五百五十萬打，首八個月運用量爲四百八十萬四千餘打，運用率爲百分之八十八點七四。所謂運用量並不是指已裝運出口的數量，只不過向工商署登記而已。約有五十萬打牛仔褲要押後，預期明年首季能運出，影響輸美牛仔褲的配額轉讓價回落，一個月前轉讓價每打最高，現在已回降二百八十元。

軟身上級米疏價升

上週米市，成交轉增。中大陸金稻絲苗每包一百八十元，現在已回降。[illegible]

日本麵粉隨港產加價

訂價續漲砂糖又趨升

泰國生牛來港再停頓

臘味上市後銷仍弱

棉紗市仍然一籌莫展

燈芯絨續滯銷價落

塑膠粒價回升市仍弱

遊客來港少旅遊業淡

外國旅客來港減少，消費力亦不如前，影響所及，旅遊區商店生意普遍下降，近月來營業額比去年同期平均減三成，另方面，旅遊旺季漸臨，但酒店業生意展亦不甚樂觀。本港旅遊業亦字也就更大，美、日遊客近月來人數減少。

一週經濟大事

去年出口激增加 澳洲煤將成最大輸出國

兆亞投資（集團）有限公司（兆亞投資）
現金收購
博富臨置業有限公司（博富臨）全部股份
之建議

兆亞投資董事會今日通知博富臨董事會，兆亞投資擬建議收購其全資附屬公司 CARTEFIELD ENTERPRISES LIMITED（CARTEFIELD）尚未持有之博富臨已發行股份 CARTEFIELD 持有博富臨股份7,816,600股，約佔該公司已發行股本百份之十八點六五，故現擬建議收購其餘34,093,400股。

建議之收購條件如下：

博富臨每股面值1元　　現金5.6元
股份每股

所擬收購博富臨股份將不受任何扣押權，抵押及其他轇轕之限制，並連同股份附有之一切現時及日後之權益，包括將來宣佈，進行或付出之一切股息及其他各項分派。

寶源投資有限公司將代表兆亞投資提出此項收購建議，此建議必須在於接受收購截止日期或該日之前收到代表不少於13,138,401股博富臨股份之股東正式接受收購，而此股數與CARTEFIELD原已持有之博富臨股份合計將使兆亞投資擁有超逾博富臨已發行股本百份之五十之條件下始能作實。

寶源投資有限公司將代表兆亞投資儘速將上述收購建議，文件寄發博富臨股東。

寶源投資有限公司

一九八零年十月十一日

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航空豪華客機，食一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 佳圖山、希爾頓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行桂路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
潭畔天壇 是北京天壇?? 是台灣的環瑚潭景
旅團穗滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大廈行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本本州豪華團 六天$2698 八天$2998
台灣幸運假期 七天$1780
韓國 板門店華克山莊 四天$1990
泰國 曼谷芭堤雅 八天$1790
菲律賓碧瑤 六天$1550
星馬／星馬泰 六天$2388 九天$2988
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710
菲律賓碧瑤 六天$1500
日本九州 七天$3480
台灣渡假團 七天$1610
曼谷芭堤雅 六天$1710
馬星渡假團 七天$2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40—42號通明大廈二樓202-3室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星(檳城)六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690 逢星期一二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
全港獨家主辦一年一度
鹿兒島節九州團
名額有限 報名從速 出發日期 29/10 1/11 五天$2680 八天$3480
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號嘉山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
曼谷八天 $1790
逢星期三、六出發
清邁逢星期五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁·曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650 逢星期六
日本本州八天團$2988 逢星期六
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣七天$1598 馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790 馬星七天$2288
清邁七天$2050 九州八天$3480
菲律賓六天$1550 日本八天$2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

日本本州 八天超級豪華遊
$ 2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.

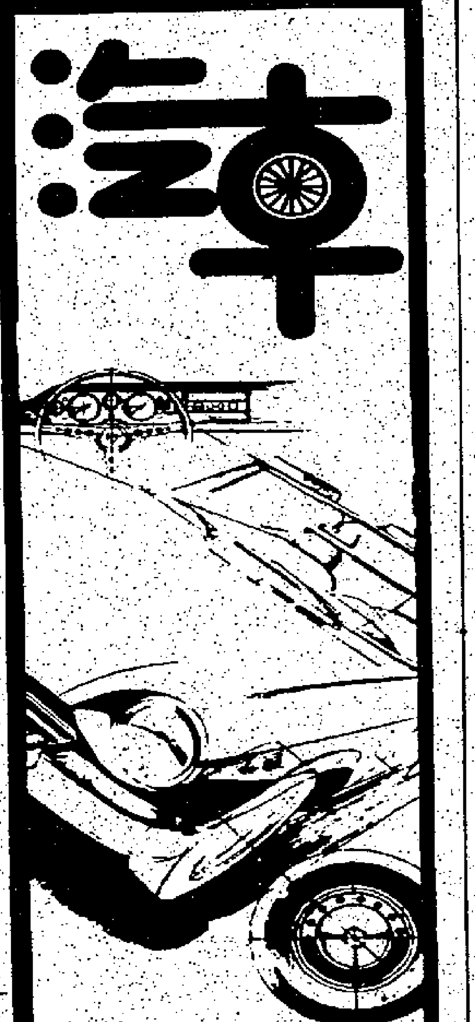
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8,5-254663,5-234746

九州觀光 八天豪華團
$ 3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄羣—福岡
第八天：福岡—香港

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助
報名查詢
美好時光 3-7211131-3 3-668440 ｜ 金城 5-228814 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送
天天出發
$ 950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

康得省多輔助化油器
節省汽油　加强馬力　減減廢氣

·李發·

　　汽油短減和空氣污染導至八十年代汽車工業革命。要改善汽車的耗油量和排出的有害廢氣，獨選其一，並不困難。難在工兩個問題是互相對立，得一失一，已有接近一世紀歷史的汽車內燃機，需要從頭設計。

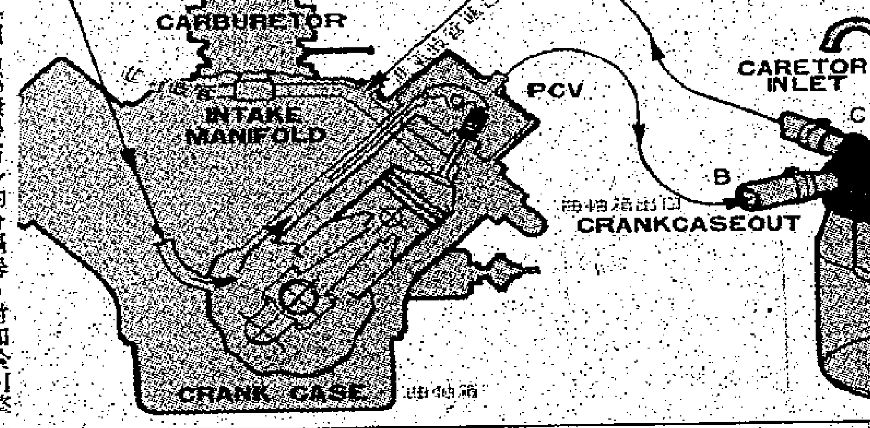
　　汽車公司挑起這重担子，種種複習和昂貴的引擎相繼面世，例如最新的福特雅士車系，單單引擎已失去五億美元，一些熱心的科學家亦參予研究改善引擎的工作。一九七八年，一位美國人ELMER BUSH設計一個名爲康得省多的分隔器。附加於引擎，能夠同時減低汽車的耗油量和有害廢氣份量。

　　美國政府對廢氣管制，十二分嚴格，法例提定車主不准改裝引擎的燃料系統，防止車主爲加強馬力而忽視廢氣，康得省多獲得優待，足以證明它的功効。

　　引擎各系統中，一般車主最熟識和最關心要算潤滑系統。機油又稱偈油，同時負責清潔和冷卻作用。每位車主都記得定期檢查機油的份量，隔若干時候加添少許。又每隔一段時間，到附辦油站，車房或代理商更快機油。

　　機油儲存在引擎最低的機油箱內，行車時，壓力泵把機油送到引擎各部分，包括汽缸頂，汽缸體等等。部分機油進入汽缸與汽油一同燃燒，另一部份進入汽缸混與其他污漬物，通過活塞環，返回機油箱。若果機油箱完全密封，箱內壓力不斷增高，最後終會爆炸。所以汽缸頂有一個透氣孔口，供機油呼吸。這個原人類的鼻孔，把機油箱內的污漬噴出外。

　　六十年代中期，美國人首先發現機油的呼吸系統把引擎的污漬物帶到空氣中，嚴重影響人類安全。於是立例管制，機油透氣孔所噴出的廢氣再燒引入汽缸內燃燒。這做法只是一種權衡之計。大部分污漬物未必能夠燃燒，再入汽缸也不能完全淨化。結果部分，滯留在汽缸內，導至毛病。又或者經過排氣系統進入空氣中。

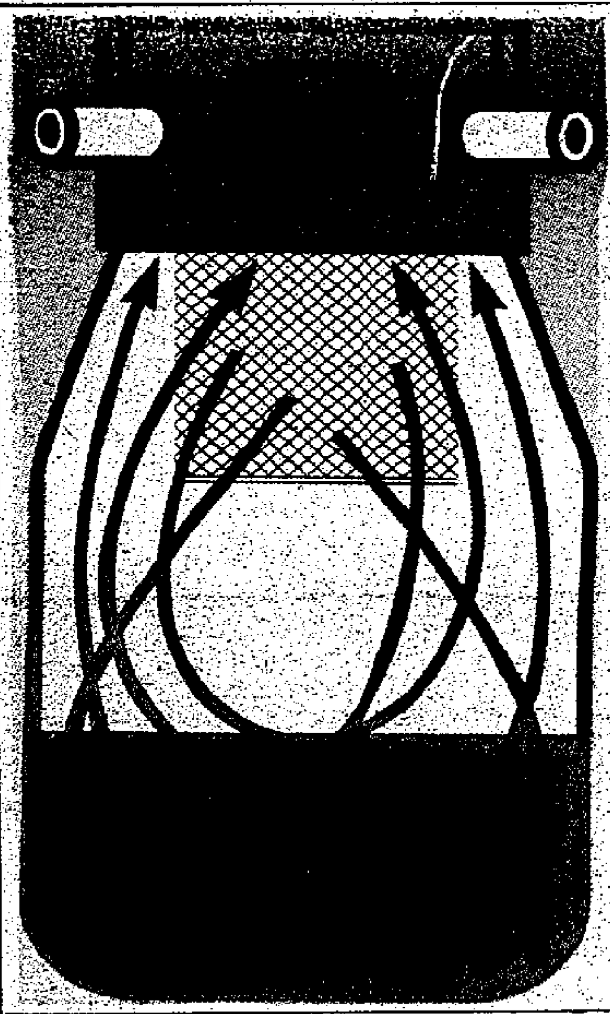


分別供柴油車與汽油車兩種款式

　　ELMER BUSH針對機油箱呼吸系統的弱點，設計一個康得省多化器。基本結構類似機油隔濾器，噴出的機油主要是未燃料汽油，一氧化碳和其他碳氫化合物。噴出的廢氣駁到康得省多，隔離器利用各碳氫化合物的比重逐一分開。重合物留在瓶內。輕碳氫化合物不適宜燃燒，再返回汽缸內燃燒。污漬物一且排出引擎外，不會返回引擎汽缸，要比一般引擎清潔，沒有積聚碳粉毛病。舊引擎更可以藉此清理一番。輕碳氫化合物與一氧化碳都是理想燃料，再度燃燒當然可以節省汽油。碳氫化合物不再排出外，廢氣清潔得多。

　　康得省多與機油隔濾器有一個分別，它用隔離器又稱分隔器，並不參予吸收污漬物工作，所以不用更換。只需要每隔二五，〇〇〇哩用汽油清理一次。康得省多有兩款，一種供柴油引擎用，設計上是半密封式。一種供汽油引擎用，設計上多一條空氣管。

　　ELMER BUSH爲證明他的發明並沒有誇張優點，特別與美國海軍部聯合實驗，十三輛汽車首先作怠速，慢速及高速行車，紀錄排出廢氣中一氧化碳和碳氫化合物的份量。再配上康得省多，同一位車手在同一道路重覆上一次的各項行車情況，再紀錄該兩種氣體的份量。一氧化碳方面，其中兩部汽車沒有加多或減少，但其中一輛減低一半，平均減少六十五%。碳氫化合物方面，也是兩部汽車沒有增加或減少，而其中一輛減少一半，平均五十九%。



康得省多輔助化油器原理草圖。

　　耗油方面，採用九輛汽車作類似以上的試驗，最低的幅度爲四·一四%，最高二七·九七%，平均節省一五·六三%。

　　增强引擎馬力方面，並沒有實驗數字，但可以邏推理解釋。每一合引擎，汽缸容積有一定大小，若果容許機油箱的廢氣返回汽缸，無疑佔去部分空間，減低引擎的容量效率，VOLUMETRIC EFFICIENCY。進入汽缸內的機油箱廢氣是另一種燃料，引擎的馬力必然較爲加强。

　　習慣上所稱的有毒廢氣主要包括一氧化碳，碳氫化合物和氮的氧化物。康得省多對前兩種廢氣肯定有幫助，但對於氧化氮沒有確實證明。空氣中含有大量氮氣和氧氣，在兩種氣體在高溫的汽缸內結合，是燃燒的副產品，所以大部分經由廢氣器排出。康得省多能否發揮効能是一個疑問。

　　前一個星期，ELMER BUSH到香港，我與他談及有關氧化氮的問題，但沒有一個直接答覆。他說：「據實驗，康得省多對減低三種有害廢氣都有幫助」。

　　ELMER BUSH提及另一個有趣問題。美國汽車界對於有害廢氣仍未能徹底解決，只好在廢氣喉上加上一個含有白金作爲催化劑的淨化器，CATALYTIC CONVERTER。把有害廢氣變爲無害氣體。一般汽油含有鉛以增加抗爆性能，藉以抽取最後一滴能量。汽油中的鉛與白金發生作用，使淨化器失去功能。所以這些汽車要採用一種不含鉛的汽油，價錢較昂貴。而且這種汽油抗爆性低，不適合高壓縮比的汽缸。因此配上廢氣淨化器的引擎，性能必然偏低。

　　ELMER BUSH另有一套理論，他認爲汽油所含的鉛並不是想像中那麼壞，廢氣淨化器最大敵人是重碳氫化合物。這些粗粒子積聚於淨化器內，阻塞空間，致令淨化器失去功能。美國有一些汽車引擎配上康得省多及催化劑廢氣淨化器，但採用普通含有鉛的汽油，實驗一年多，淨化器仍然如常發揮効能。

　　康得省多把未燃燒的汽油輸返汽缸，作用相當於一個小型化油器，當然直接影響原有的燃料供應系統。安裝這個配件，需要小心調節化油器或燃料注射系統。這個複雜問題，要勞煩有經驗的專業人士。

勞斯萊斯銀色精神型

·發·

　　勞斯萊斯是汽車的極品，有錢人夢寐所求的汽車。本年十月二日，巴黎汽車展覽會中，一輛全新設計的勞斯萊斯銀色精神型，是整個會場最矚目的超級巨星。

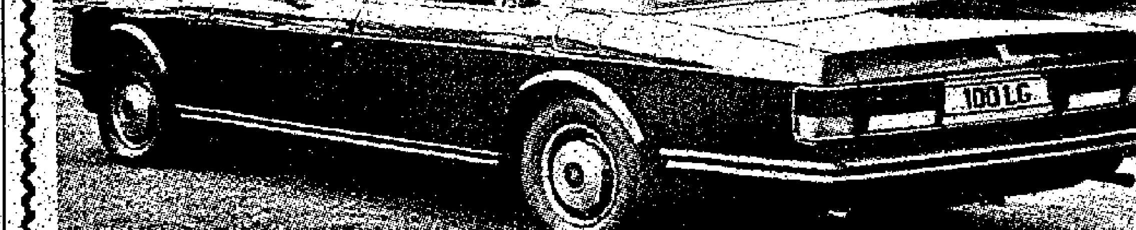
　　一九〇三年，一位曼徹斯特人F.H. ROYCE自己動手裝嵌汽車，由於手工精細，備受汽車界讚賞。一九〇四年，萊斯決定生產汽車，交由一位汽車商人C.S. ROLLS發行，成立勞斯萊斯汽車公司。

　　十五年前的巴黎汽車展覽會中，勞斯萊斯銀影型SILVER SHADOW第一次亮相。十五年後，取代銀影型的銀色精神型也選擇巴黎與汽車界見面。十五年來，銀影型共售出三三，三〇〇輛。對一些車系，這數字少得可憐，但要知道，一九七八年勞斯萊斯汽車公司的總產量只是三，三四七，銀影車系，包括銀色幽靈，SILVER WRAITH和會利T二型，BENTLEY T二，佔該公司產量八五%。勞斯萊斯另外三款汽車爲。CORNICHE兩門開篷轎車；CAMARGUE兩門房車，PHANTOM VI大房車。

　　銀色精神型接替銀影二型，但兩款汽車的外型和機械結構完全不同，仍然是那「6750C.C.V型八汽缸引擎直列車頭帶動後輪行駛。車身尺碼比銀影二型略爲長及濶少許，但矮一點點，線條放棄傳統硬朗直綫，改爲圓滑，減低行車風阻，節省汽油，汽車最高時速二〇〇千米至一二〇哩。耗油量較銀影二型低五%。

　　機械結構方面，後輪懸掛系統是新設計，舒適程度還勝銀影二型。隔聲設備，全車廂內沒有半點雜音。車廂內，高級汽車配備應有盡有，例如電動窗門，電門鎖，電動真皮座椅，收音錄音機等等。冷氣機可以選擇上下層不同溫度。胡桃木錶板上，有一個跳字時鐘，附設汽車外，街道上的溫度計。

　　銀色精神型另有兩款姊妹汽車，銀刺型SILVER SPUR和賓利BENTLEY MULSANNE。這兩款汽車，輪距較長，所以車廂額外寬敞。MULSANNE是著名法國廿四小時大賽的跑道內，一條長直路的名字。在那裡，賽車時速超過二二〇哩。



上圖爲銀色精神型，下圖是銀刺型。

八〇年小型車大賽
十一月維園展戰幔

　　爲期四天，總獎金達港幣十萬多元的香港國際小型車大賽，每年一度的大賽事，又將於今年十一月二十七至三十日在香港維多利亞公園舉行。以該賽事所耗用的重金額，都是世界容量賽車手參賽所致。今年更可看到一流的冠軍盛事。總冠軍可獲五千港元獎金，由市政局鼎力支持。估計二萬人入場，及小型賽車會主席潘炳烈的悉心督導下，該賽事自一九七七年開始，在維園作週年性舉辦，以來已有長足的增長，現時已成爲本港體壇大事之一，最受歡迎。在去年的賽事中，吸引到三萬多人入場參觀，小型賽車的發燒友把場地擠得水洩不通。好手在大賽中困難重重，風彩十足。觀眾由於多個香港格蘭披士大賽在此圈外人，該個賽車中地觀賞到，可以整個賽程毫不困難。

　　一切比賽的進行情形等，故此甚至對賽車仍可深切的觀眾而言，事的刺激及不深體會到賽車手的樂趣，多姿多采的飛馳。市政局今年爲該賽事重新編排賽程，務使比賽更具刺激，發揮得淋漓盡致，在跑道速度。今年國際小型車大賽的香港賽事，可謂緊湊了，合共廿八場比賽，包括十二場大項目的角逐。熱身比賽特別安排在三十號星期日那天下午。

　　閒時正賽則緊追而展開。前奏的二天，在星期六下午兩時至日時，由上午十時觀眾均可欣賞到連續四天的激烈爭持錦標。相信去年的賽事者而來自瑞典好手，霍士英國的名將，更將會再挑戰同英的亞倫比頂級車手訪港，而本港的許多時榮，如林等。

　　泉等，亦將聯袂探冠，不過正式的參賽名單，至本月底截止報名後，才會正式公布。不過，潘炳烈稱：「無論如何，今年第十四屆香港國際小型車大賽的陣容方面，其精彩與往屆比較，肯定會較爲盛大」。

英國汽車出口成績輝煌

　　英國利蘭（LEYLAND）汽車有限公司在最近（一九八〇年十一月）出口了約近一千二百輛吉普車往中東地區。這批吉普車的市價起碼超出一百英鎊。在它們之中，大約有四百輛是裝上V八引擎的吉普車。面對中東方面，利蘭在該地區生意額之外，亦接獲其他大量訂單。它答應爲非洲的烏干達政府提供大量的貨車、公共汽車及吉普車，其代價爲一千七十萬英鎊。

　　是項契約是由烏干達新的財政部長代表烏干達政府與英國倫敦方面的STANDARD CHARTERED MERCHANT BANK雙方所簽署的。這紙合約定明利蘭公司要供應二百九十輛貨車和公共汽車底盤。它們全部由利蘭公司的格蘭製造工場出產。此外，這紙合約更包括了價值三百五十萬的吉普車。

　　在另一方面，於烏干達開設利蘭「義比恩」分公司（LEYLAND ALBION VGANDA）同時接了烏干達的一張價值五十萬英鎊的合約去供應這些由英國運抵烏干達的貨車及公共汽車的底盤。

　　與此同時，英國的福特汽車有限公司也不甘示弱，以每年一千二百萬的英鎊替印度製造一批「D」型貨車。這批貨車約爲三千輛，全部由所有福特代理——的公司森遜及在馬達斯的公司（SIMPSON & CO OF MADRAS）負責。

　　除了汽車其中某一兩部分的機件外，大部份機件全部由這間福特公司供應。車上的大汽缸油渣引擎將全部在馬達斯的森遜公司製造，製造引擎是獲得「柏堅斯」引擎（PERKINS SENGNES）支持。

保險特刊

如何減少出口之風險

·蘇永志·

近日來不斷讀到有關伊朗及伊拉克戰事及波斯灣恐遭封鎖之新聞報導，不禁使人想到從事出口事業之困阻，委實太多了。

筆者認識的一個朋友，從事出口事業已有十多年了，每天見面談及業務時，都難免會大吐苦水一番。他要完成每一單交易，所顧及的地方非常之多。不單只要準備貨辦、訂價、訂定合同、造貨、包裝、付運及安排水險，更要於貨物付運之後，担心付款的問題，尤其是當買家不以信用狀（LETTER OF CREDIT）形式付款，那就要好好考慮買家的信用是否穩健了。

其實我們可以見到很多例子，就是因為出口商一時疏忽，對買家過於信任，或出口商太過急於擴展其出口生意額，草率地放賬予海外買家，結果弄巧反拙，由於買家爽賬，出口商之利潤固然沒有了，往往貨物也已經落入買家手裏，成本也虧蝕了。

從另一角度來看，就算是與海外買家之洽談一帆風順，買家亦信用昭著，出口商在收款方面也非絕對安全的。

當今國際政治局勢，瞬息萬變，政治之發展，也往往影響到國際貿易之進行，舉例來說，前數年，伊朗曾經成為香港不少出口商之主要市場，誰也不會料到在短短一兩年間，該國會有如此大之轉變，更令港伊之間貿易大大下降。

在發展新市場方面，出口商固然要考慮到該國之政治及經濟是否穩定，以避免損失，就算與本港之固定市場交易，出口商也感到愈來愈多之困難，近年來保護主義在不少已發展之中日漸抬頭，香港出口商倘一不慎，貨物便會被禁入口，出口商因而蒙受損失。

雖然困難重重，出口事業在香港仍然得以迅速發展，而且它亦必須繼續發展下去，因為出口貿易才是本港賺取外匯之主要來源。

在本港有一間公司，它所提供之保險服務，目的就是保障本港之出口商，免受損失之損失，因而幫助促進本港之出口貿易。該公司名為香港出口信用保險局，於一九六六年由本港政府成立，資本為二千萬港元，悉數由政府提供。而該公司之承保負責額亦由港府保證。本港不少出口商已投保了此等出口信用保險，當然還有不少之出口商未曾明瞭出口信用保險之實際功用。

出口信用保險是一種特殊之保險服務，香港出口信用保險局為本港唯一之出口信用保險機構，該局簽發之保單承保範圍包括以下數點：

（一）商業性風險：（甲）買家破產；（乙）買家於收貨後在指定日期內不付款。

（二）政治性風險：（甲）買方國家訂立新入口管制條例，有關貨物因而不能入口；（乙）買方國家取消付貨時仍有效之入口證；（丙）買方國家實施外匯阻延；（丁）買方國家香港發生戰爭，或其本國內發生內戰，革命或暴動而引致買家不能付款。

保戶若遭遇因上述任何一種情況而引致損失，該局將給予賠償，最高達貨款之九成。

該局提供予保戶之保單大致上可分為兩大類：

（一）「綜合保單」：此等保單主要保障放賬期不超過六個月之出口，出口商可於付貨日起或甚至付貨前立即獲得該局之保障。

（二）「個別保單」：此等保單旨在保障大型之資本性貨物出口，如機器、貨櫃等等，此等出口放賬期往往多達數年之久。

香港不少人對於投買保險依然存有一種懷疑及抗拒的心理，更有些人自信心非常之高，認為本身的生意十分安全，無須購買保險，然而世界上沒有一樣事情是絕對的，保險的作用就在於「未雨綢繆」，香港出口信用保險局是一非牟利機構，它完全是為香港出口商而成立之機構，投保出口信用保險，所費不大，但可以令到出口商之生意更為安全，使彼等能集中更多時間及精神來發展公司之業務。

德成保險公司經理王覺豪稱

競爭大　支出銳增　令火險公司經營更感困難

德成保險公司發言人王覺豪稱：生財工具、廠房、貨物、租金、經營損失等均可投保火險工商機構可按個別所需及其性質購買以上的各項火險。若以私人性質購買火險，承保泛圍主要為樓宇及私人財物

王覺豪表示：防火設備是否足夠、工作環境是否理想是正式接受工廠、寫字樓投保以前須慎加考慮的問題。理由簡單，假設投保商號防火設備未足，加上環境惡劣，諸如走火通道有欠暢通，或工場經常堆放易燃物品，一旦發生火警，做成的財物損失必嘗巨大，直接導致保險公司承受的風險增加。

保險公司為保障本身利潤不至縮減，時火險單內有條文例明：凡保戶必須遵循政府條例行事，特別是消防條例同時勸諭保戶加強防火措施，於必要情況下添購滅火設備，務使引發燭熔之災的可能性降至最低。

本港的保險公司絕大部份有經營火險，當中九成以上加入了香港火險業工會。基本上工會對待回佣問題採取放任政策，回佣若干各會員公司可自行釐定，不受限制。王覺豪認為，目前要統一回佣的數目並無可能，公會施行放任政策乃明智之舉，同業間競相提高回佣不外爭取生意，從中圖利，預料回佣升至若干程度勢將自行回落，保險公司肯定無法付出過鉅的佣金。賺取的利潤低於付出的佣金，非保險公司樂見的現象。

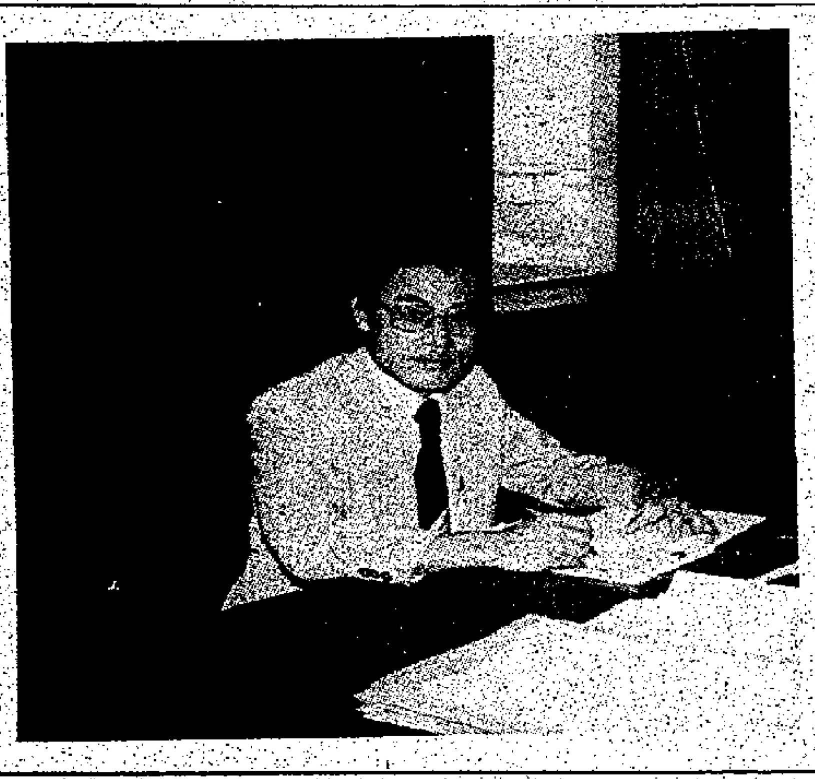
競爭大、回佣高、支出銳增使火險公司的生存更見困難。提供中肯的專業意見予保戶及建立本身的優良信譽乃火險公司穩渡逆境，屹立不倒的唯一有效策略，原則上保險是一種服務性行業，理當本着服務為宗旨，代保戶承担風險。

投保人士在選擇承保公司期間亦不宜單顧佣金的多寡作取捨部份特客忠誠的保險公司可能回佣微薄甚或不設回佣制度，保險單的內容乃關鍵所在，佣金的數目並非考慮重點，倘若於事發後能通過承保公司取得合理賠償，足以證實該公司值得信賴，縱使佣金偏低亦不必計較。

新經營保險業　難打入港市場

人壽保險市場，對於新經營的保險公司來說，並不容易打入這個市場，因此經營人壽保險，公司的信譽及歷史會成為客戶最主要的考慮對象，目前本港人壽保險市場主要由數間歷史悠久的大型保險公司瓜分。

在水險方面，水險多數是由出入口公司與銀行直接交易，估計銀行及大洋行的生意額佔整個市場的百分之八十，因此，一般保險公司能爭取的水險生意不多，另一方面，由於競爭性强烈，部分保險公司以降低保費來爭取客戶，保險公司所負的風險自然較大，因此，這方面的保險生意，近年並不易為。



德成保險有限公司經理王覺豪

信鷹綜合險　保費最合算

今日香港，適合各行各業寫字樓之保險分類，向來分別由不同保險公司經營。若要同時投保上述保險，則需填寫多份保險單申請書，對一般商界人仕而言，會帶來諸多不便。最近由信鷹保險（亞洲）有限公司所推介之信鷹綜合險，可簡化上列程序。其特色係將寫字樓一切必需之保險歸納於一張保險單之內，使文件處理及閱讀加以簡化。

據信鷹保險（亞洲）有限公司市務主任謝志偉先生指出，信鷹綜合險其所保範圍綜合包括火險及其他聯險、盈利損失、玻璃損壞、現金損失、第三者保險、勞工保險、房東或租戶責任、人身意外、人身財物損失、業務文件及電腦資料保險等。謝氏又指出若將上述各項保險分開投保，其保費不及一次過投保綜合險便宜，故信鷹綜合險乃最方便實際之寫字樓保險，鑑於本港劫案及盜竊案日增，盜竊保險費用日增，而政方面已立例由十一月一日起增加勞工法例之賠償額，預料勞工保險費用將會增加，加上火險費用每年遞增，故現在保綜合險最合時宜。

謝氏進一步指出，香港一般人仕仍缺乏保險常識，亦往往忽略了公衆責任，信鷹保險（亞洲）有限公司為廣大市民灌輸常被疏忽之保險常識，特印製精美說明書，除介紹信鷹綜合險外又介紹該公司之汽車保險業務分別詳細介紹汽車之投保範圍、計算方法等等，令駕車人仕、乘客及第三者均獲最妥善保障。信鷹保險（亞洲）有限公司直屬英國鷹星保險集團（EAGLE STAR GROUP），自今年一月一日成立香港辦事處以來，業務蒸蒸日上，備受工商界人仕注視。

新發明

英國一家公司因推出一套乾淨利落，供離岸鑽井頭安裝外殼與活門系統的方法而獲得一項優異設計獎。這種極受北海數個油田操作者歡迎的CAMERON液力管道懸掛器和CHRISTMAS-TREE懸垂系統，能夠將安裝時間減少一半，充份利用了短暫的風平浪靜時間。

該管道懸掛器與運轉工具在一個鑽在井頭的單一系統裏提供了水底油井內部套管與服務管道繩子的懸掛。該系統使用時可抵擋吹出壓力和不會轉動，因此很容易便可接上服務線、工具、控制閥和儀器。

閉路電視檢查系統

一個專供在輻射活躍或其他惡劣環境下對有關設備進行視象檢查的防水、防輻射閉路電視小型攝影機，評選團是一致通過頒發獎項給這套REES 90 93設備的，他們特別激賞的地方，是它透過了創新技術把整套檢查組件全部裝入一個大型公文包裏，可以當作手提行李帶上飛機。這個深入400米水底仍然防水的攝影機，裝在一個只有40.5毫米直徑×285毫米長度的防侵蝕不銹鋼圓筒裏。一個去除放射性污染的套子保護了攝影機和一條30米長度、經巧與防水控制電纜之間的接合器。攝影機的全部效用都是遙控的，透過一具330毫米闊×110毫米高×300毫米深（不計手挽）的控制系統進行。攝影機的放能受到特別重視。儘管攝影機與控制裝置之間距離很大，但因為設置了一支極度強光的電視管和一個包上外殼的電子模件，圖象的綫性獲得保證。攝影機內部的電動馬達推動了電視管而產生了防輻射鏡頭的對焦因素。另外兩個馬達用以調較鏡頭的膜片，同時在使用攝影機的時候旋轉側鏡片，去推動360度一個反光器旋轉式的補觀景鏡是放射式。其後兩套觀景鏡頭共同一光源。

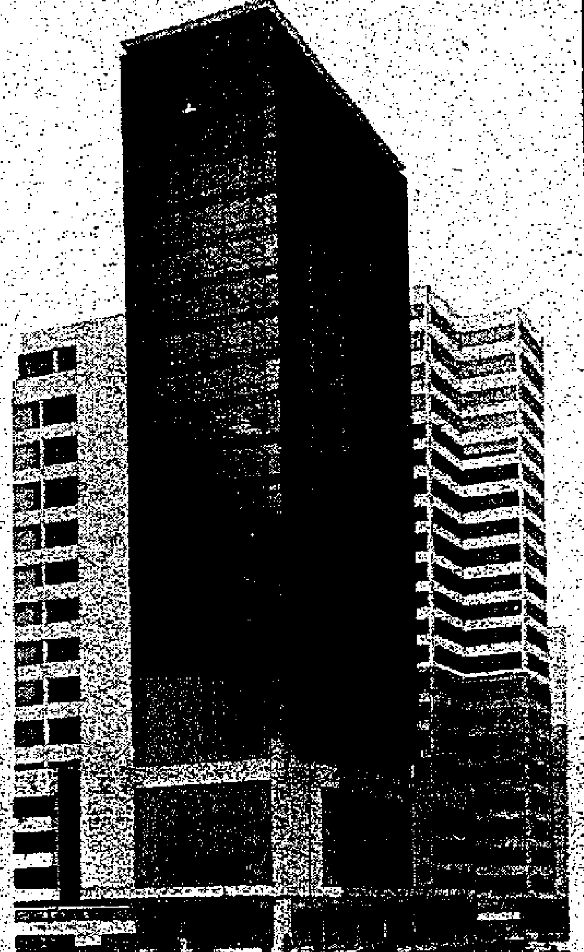
它另一項設計上的優點是鏡頭可以互相調換。供核心用途的鏡頭包括了一個非褐式鏡頭和一個特別的長短距鏡頭。控制裝置內部裝了四個插入式模件，而前者設有一套76毫米觀景監察器和設施，以便在屏幕上加添數據。一併供應的還有一個4×16數字顯示和全部攝影機與監察器的控制。三支發光二極管分別就不同組件的過高溫度發出警告。

約兩年前推出以來，這種產品在美國及日本，已成功地擊敗當地產品，打開廣大市場。

GROWING AT HOME in Hong Kong and South East Asia

Our new China Underwriters Centre that is going up on the Hong Kong waterfront symbolizes our growth as a long established Asian insurance specialist since 1924.

We handle all lines of life and non-life insurance, and we are specialists in the design, review and administration of employee benefit plans. We also act as S.E. Asia representative of major insurance networks consisting of leading life insurance companies around the world.



CHINA UNDERWRITERS　其昌保險
LIFE AND GENERAL INSURANCE CO., LTD.

51-57 Des Voeux Road, C., Hong Kong.
Tel. 5-244121, G.P.O. Box 245.
Cable: UNDERWRITE, Hong Kong.
Telex: 86024 CUL HX

Branches in Singapore and Thailand;
Subsidiary in Malaysia; and
Agencies in Australia and United Kingdom.

Peterson Insurance Company Limited
德誠保險有限公司
香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈二十樓
電話：5-260472 及5-244176
經營水、火及其他各類保險

倫敦及太平洋保險
（香港）有限公司
LONDON & PACIFIC INSURANCE CO. (H.K.) LTD.
經營火險、水險、勞工、盜竊、旅行險
地址：香港中環德輔道中聯邦大廈2509—10室
電話：5—222101/6　5—238314

ASIAN EAGLE INSURANCE CO., LTD.
信鷹保險（亞洲）有限公司

信鷹綜合險　一紙免萬憂

信鷹綜合險乃特為本港各行業之寫字樓而設計之保險，其特色乃將寫字樓一切必需之保險歸納於一張保險單內，使文件處理及閱讀得以簡化，綜合其所保範圍如下：

- 火險及其他聯險
- 盈利損失
- 盜竊
- 租金損失
- 玻璃
- 現金
- 第三者保險及
- 勞工保險
- 房東／租戶責任
- 人身意外
- 人身財物損失
- 業務文件及電腦資料保險

欲知詳情請與閣下之保險代理接洽或與本公司直接查詢。

信鷹保險（亞洲）有限公司
辦事處：香港德輔道中45號
永隆銀行大廈18字樓
電話：5-214360　5-214369
5-240891　5-241823

秋節節市反映經濟的衰退

雖然在節市前許多商人已不看好，但其實際表現之淡態卻出乎意料之外，反映今年的工商業境況頗為差勁，市民收入下降
使消費力之疲弱已達到嚴重地步。另方面，今次節市的旺銷期短，市民儘量節省，送禮生意再減弱，假日市面消費旺丁不旺財
均為今次節市落行的最大特色

本報經濟版記者集體報導

節市生意比去年退縮

剛過去不久的中秋節市，呈現出較去年繼續退步之勢。雖然在節前許多商人已對節市不看好，但其實際表現之淡態卻出乎意料之外，反映經濟的衰退使市民消費力之疲弱已達到嚴重的地步，而工商各業的經營亦越來越困難。

一九七八年是本港消費過熱的一年。當年中秋節表現出多年來罕見的旺態，以月餅來說，餅商在農曆八月初十仍要大量搜購製餅原料，加聘工人通宵趕工應市，其他消費行業如戲院、烟酒、鮮果及交通，均頗為好景。但去年中秋節已顯見遜色，去年是人人皆知的「加價年」，百物飛漲，市民收入追不上物價升幅，加上回鄉潮的湧現，大大的削弱市民消費力。而今年，則是七八年以來連續第二年中秋節市呈現退縮的一年。

事實上，今年的工商境況頗為差勁，有關入口商、批銷商及零售商在節前對今年的中秋節市已不敢樂觀。我們在節前亦對節市抱有看淡的態度，並具體的分析節前的不利因素和有利因素。

節市生意的幾個特點

今年節市有幾個特點是值得注意的。

一、節市的進展頗為緩慢。例如月餅，農曆八月初一大量上市，上市後至初八、初九生意仍頗淡靜，而至初十才開始旺起來。其他節貨亦有此種現象。

二、節市的後勁頗弱，一般貨至十四已明顯的淡下來，節市的旺銷期十分短促。

三、市民對節市的選擇已漸趨嚴格。海味、什貨、洋酒、糖餅等價格高昂的節貨，由於並非中秋節的特色，一般市民可有可無，故此在消費力疲弱的情況下，只好儘量減少購買這些節貨，或者減少購買的數量，或者選些較便宜的貨色來買。而對於月餅，雖然價格昂貴，但為應付傳統式的送禮，為使家庭有些過節的氣氛，落行仍可較其他節貨為多，但較去年同期比較則仍有不及。至於鮮果及副食品，雖然今年價格並不算貴，但市民並不因此而增加購買的數量。反映出市民對節貨的選擇是以「迫切的需要」作為條件的。可有可無的節貨儘量少買，價格雖低但需求量有限的，亦不多買，而無可奈何的，要買些點綴節日氣氛的則應付性的落行。

四、送禮氣氛已明顯的再減弱。但今年的主因並非颱風，而是由於工商各業不景及市民消費力低落所致。在商場間，各行業之間及市民的親朋友間，互相送禮賀節已較去年進一步減少。而即使有送禮的，銀碼亦只保持去年的水平，在物價高漲的情況下，送禮的數量便告退縮。

五、中秋之團體筵席及派對亦大為減少，主因是要慳大貨。

六、在節日中，市面氣氛仍然相當熱鬧，商店人來人往，但市民其正用錢去消費的並不多。旺丁不旺財，是中秋節市的一個特點。

七、人口大幅增加，而年來結業的酒樓、酒店、戲院及各類店舖多於開張的，但節市表現卻如此差勁，反映情況已頗為嚴重。

落行退縮的不利因素

今年中秋節市退步，並不是偶然的，這是年來各種不利因素發展擴大的結果。綜合分析有如下各點：

第一，在不景氣打擊下，今年遠洋各地訂購聖誕節貨及秋涼貨減少，使到各門工業產銷退步，進入八月份以來，由於聖誕節貨付運大致告一段落，各門工業開工進一步下降，其中紡織、電子及玩具三大主要工業亦難不景，影響所及，其他附屬性工業的產量亦相對下降。中小廠的處境艱困，倒閉及停開工的日見增加。工人的收入下降，購買力相應收縮。

第二，根據最近的統計顯示，六月份本港製造業工人的工資收入實際比年初時減少，而至八、九月間減幅更大。雖然大量移民湧入本港是造成工資下降的原因之一，但工業產銷退步，工廠結業增加，也有很大的影響。

第三，節前本港市面各種消費行業的生意明顯減少，各行商業也有不少結束，一方面固然與業主貪得無厭的瘋狂加租有關，但市民消費力疲弱同樣佔很重要的地位。

第四，今年上半年房地產的炒風略加收斂，中小炒家獲利減少，儘管股市的氣勢如虹，但這是大集團的興風作浪而已，小戶獲厚利者鮮，七二年股市熱潮中的炒家以魚翅嚮口的情形再難復見。

第五，今年來，國際石油價一再提高，掀起市面一個連鎖性的漲風，目前本港的通貨膨脹率估計超越百分十八，加上市民的收入下降，使消費能力大打折扣。

第六，九月份本港各中小學校復課，在新學年開始，有關家長又要為子女支出一筆教育費，而今年秋節又適逢在九月下旬，亦是糧尾，這對節日消費不無打擊。

第七，港元的疲弱，使到各種入口的民生物資與原料價格相應提高，無論是吃的或是用的，帶來很大的損害，加上無良商人乘機博亂，使市民生活費用顯著提高。

第八，回鄉潮的持續，及由於大陸門戶開放，照顧內地親友的港人越來越多，負担亦越來越重，成為對市民消費力打擊的潛在性的和長遠的不利因素。

儘管中秋節是華人社會傳統的除農曆新年外的第二大節日，而市民亦極希望在緊張的生活和辛勞的工作中，能過一個豐富的節日。但生活的重担卻使人們不得不改變主意，還是以可慳則慳的心情去面對現實。雖然這是商人和市民都不情願的，但卻是鐵一般的事實。中秋節市的退步，是市民生活水平下降及工商業不景的最好說明。

綜合各行商人的意見認為，今年中秋節節貨銷量較去年同期減少百分二十左右，而銀碼落行亦減少百分五至十。以下是各種節貨銷市的分析：

月餅銷量略為下降

月餅是中秋節的特色，今年由於各種製餅原料、燃料、人工都告上升，故此月餅價格亦較去年升二成左右，升幅較往年為大。例如某些著名餅家，雙黃蓮蓉月餅每盒售價接近四十元的水平。今年月餅市頗慢熟，八月初一大量上市後，生意一直頗為平淡，而至初八、初九才稍有起色，最旺為初十至十三的幾天，至十四市道又告轉淡。反映初市疲弱，後市無市，旺銷期頗短。另一個特點是今年又有幾家酒樓由於成本增重、地方淺窄、聘請臨工困難等原因而不再自製月餅，而改為代銷性質，加上年來結業的酒樓多，新開張的酒樓又不設餅部，形成業內競爭已見輕緩。

市民購月餅仍然十分注重牌子，故此形成著名餅家生意滔滔，銷量多能保持去年的水平，個別餅家甚至略為增加。而普通餅家生意十分淡靜，有銷量下降三成的現象。總括而言，今年月餅銷量仍然略為減少。銀碼落行則增加一成左右。

副食品市平淡無奇

副食品是中秋節市中重要的一環。但今年街市的節日氣氛頗平淡，各類副食品銷量較去年同期退縮一成左右。今年副食品價格，較節前並無明顯的升勢，這一是由於供應量充足所致，二是市民消費力疲弱，商人不敢大幅起價。

不過，與去年同期比較，牛肉、海產品、水魚、燒腸價格均告上升二成，而蔬菜、三鳥、蛋品、豬肉則可保持平穩。

事實上，今年中秋節副食品價格雖較去年同期上升，但較其他節貨相比，並不算太昂貴，但市道如此不振，反映市民消費力已頗為低落，對中秋節晚上食番一餐以慶人月共團的習慣已並不那麼重視。

今年中秋節，新界菜心每斤售四元二角、鷄項十四元、牛肉十四元四角、豬肉八元八角、靚斑肉三十四元、鯇魚十五元、燒肉十七元六角、泥鯭廿二元、中蝦廿六元等。

鮮果價廉銷量減少

今年中秋節多類節貨價格均告提高，但鮮果卻例外，而且有些品種跌價頗大。金山橙是鮮果中之表表者，約佔全年鮮果銷售總值的三成左右，因此，它的價格的高低，對其他鮮果價格亦有影響。今年由於供應量甚多，靚貨大庄每盒只成五十餘元，較去年同期竟低一半。日本水晶梨在節市中亦頗搶目，每盒成一百一十五元，雖較節前升高，但卻較去年跌一成。美國蜜瓜每盒成三十五元至四十五元，亦跌一成左右。此外，今年萍果疏供，靚貨要一百四十元，但較去年同期尚能保持平穩。方柿每担三百餘至四百元，亦持穩。不過，美國提子及泰國柚子價格卻提高二成。中秋期間，大陸鮮果供量甚多，除方柿柚子外，尚有新疆無核青提、哈密瓜、蘭州蜜瓜、天津雪梨、鴨咀梨、杭州蜜梨及青島萍果等，價格都很便宜。

今年鮮果雖然廉宜，加上人口年來大幅增多，但市勢並不算暢順，銷量甚至較去年同期下降一成左右，銷值更跌五成之多。

海味價昂銷量大減

海味市為節市中最為淡靜的一環，事實上此一趨勢已持續了幾年，主要原因是價格升幅太大，一般市民已無力負担，特別是在今年消費力如此疲弱的情況下，銷量更大減，許多市民對海味什貨已漸忘懷，甚至已不把海味作為中秋節節貨。送禮生意亦大減。

日本乾鮑魚，供源頗疏，價格高峰站穩。日本四格半大網鮑每担十六萬元，七頭半大網鮑每担十一萬五千元，十七頭吉濱鮑每担六萬七千六百元，五十五頭吉濱鮑每担四萬六千元。罐頭鮑貨疏，澳洲四打每箱升至一千七百元。冬菇上級貨甚疏，近半月間甚少開盤。日本花上並菇每担一萬七千元，上並菇一萬〇六百元，中並菇九千二百元，下並菇八千元。

上價洋酒落行見好

中秋節市落行的好壞，往往被辦館商人視為歲底銷市的指路明燈，所以中秋節銷的盛衰頗被重視。

若干行業經過一段時間的沉寂後，似乎特別有利，股票恒生指數再衝破千二點，黃金每兩亦打破四千元大關，此外，樓房物業的價格更漲至令人難以相信的程度，所有參予這些活動的人士，無不賺到盆滿砵滿，因此，節前商人對這羣人士的消費力均寄於厚望。事實上，高價洋酒的銷量確有增加，升幅約為一成左右。

另方面，中下價洋酒的銷量，則見劇減，普遍減少達三成，部份受歡迎的牌子，也減銷一成以上，充份反映中下階層消費力疲滯。

此外，洋酒價格的大幅度提升，與疲弱購買力恰成強烈對比，在這種背道而馳的環境下，落行減少，實是意料中事。目前人頭馬拔蘭地每支禮品為八十二元，百事吉、金牌、拿破崙同價，運通每支七十三元五角，益壽七十三元，紅牌威士忌每枝四十二元，普遍已較去年調升了百分十五以上，實非一般市民能輕易負担。

由於市民購買力下降，今年土炮和部份中國藥酒的銷路，便因而受惠，生意約增加百分五至十。商人認為，中秋節銷的呆弱，使他們對年貨生意加強了介心。

香烟持穩糖餅則挫

秋節期內，各士多辦館超級市場銷出的香烟、糖果、餅乾數量，較平日略有增加，但較往年則有不同程度回落。

大致上，香烟銷態較好，由於年青一輩和婦女的介入，使香烟的銷路穩了基礎，尤其是節日中彼此酬酢，抽多一兩支香烟是常事，消費自然趨升，不過，由於通貨膨脹高達兩位數字，市民在各種物價急漲的環境下，也很自然地對部份非必需性用品儘量撙節，因此，香烟的銷量僅屬平穩。

月餅是秋節的主體，市民送禮自奉都不會選用餅乾，所以餅乾、曲奇士、糖果的銷量相當有限，不過，由於回鄉探親者仍有相當數量，導致這類手信還有一支持力，但從總落行數字看，生意約減少百分五至十左右。

花燈受天雨影響減銷

今年中秋節之花燈，款式與去年無大分別，但售價普遍提高一至二成，其中港製花燈升勢較大，生意落行略減，是中秋前後三天天氣不佳有關。

今年走馬燈宮燈售價一般由三十多元至數百元均有，普通紙燈籠售五角至二元五角不等，視乎款式與大細而定，大陸製的花燈一般售三元[illegible]角至四元五角不等，較細小每盞只售二元五角至三元而已。但本港製的花燈售價奇高，由十多元至三十元一盞均有，主要是手工精美，只是製作技工少，工資高，產品不多，且售價與大陸貨有頗大距離，不適合兒童消費。

今年花燈款式林林種種，中西兼備，兒童可隨自己愛好而選擇，只可惜今年中秋節前後一天晚上均有驟雨，對花燈銷路打擊頗大，尤其是中秋當晚雨勢急勁，往郊外、山頂、沙灘賞月人士大減，形成花燈銷路下降，今年銷量普遍較去年減少。

交通娛樂生意頗熱鬧

今年中秋節，交通娛樂等事業表現較往年為佳，加上地鐵延遲收車，更刺激年青一輩外出消費，由於今年秋節假期不若往年相接星期日，因此內返，往澳門及外遊人士不多，因此消費集中在本港，如非秋節當晚有雨，相信情況會更佳。

雖然今年消費行業普遍呈不景氣，市民消費力下降，但一年一度中秋節，市民消費仍未顯得特別客氣，其中交通事業生意最旺，飲食業及夜總會次之，百貨商場及戲院生意則略遜色，是天氣欠佳有關，專誠為逛公司及看戲的心情受天雨影響大為降低，總括而言，今年中秋節市面消費大致能保持往日熱鬧氣氛。

紡織業趕配額高潮掀不起來！

每年十月開始，通常是紡織衣業生產轉旺階段，今年出現反常狀態，開工率不增反降，顯示末季趕配額出現新低潮，看來生產淡態很有延至明春的可能。

每年十月開始，通常是香港紡織、染整、製衣業生產轉旺的階段，因為對美國和歐洲共同市場輸出的布匹、成衣及其他紡織品，有關廠商為了「趕配額」，已接入訂單固然要加緊開工製造，一部分大廠尚有較多配額未運用的，亦為了爭取出口配額的較高運用率，把有關類目布匹、成衣及其他紡織品製成，以託售方式運往美國及歐洲，於是很多紗廠、布廠、漂染整理廠、梭織和針織製衣廠，到了十月，開工率都比九月提高。

但今年十月以來，竟出現反常狀態，大多數工廠開工率不但未有比九月提高，竟比九月的開工率降低，顯示今年第四季「趕配額」生產出現新低潮。

為什麼今年第四季「趕配額」提高生產率的情形不復出現呢？原因之一是美國及英國市場的布匹、成衣和其他紡織品最近仍然滯銷，預料聖誕節前的一段時間內，冬季衣着品銷量將會比去年同期退縮，彼邦商家訂購明年春季成衣觀望。西德市場雖然比較正常一些，但西德商家訂購明年春季衣着品亦比去年同期緊縮。原因之二是美國和英國市場的布匹、成衣及其他紡織品售價與去年同期相差無幾，但香港廠商生產成本比去年同期提高，以託售方式運往背和，很多廠商寧願把沒有把握用完的配額交回工商署，亦不願作「趕配額」生產。

今年首八個月，對美國及歐洲共同市場輸出的紡織品配額，平均運用率比去年同期下降。雖然對美國輸出的褲類及羊毛內衣配額運用率接近百分之九十，但布匹及很多成衣類目配額運用率在百分之五十以下。英國方面，在五十五類受限制的紡織品類目中，只有廿九類目配額運用率超過百分之五十，其餘廿六個類目配額運用率很低，最低的則為梭織棉布，配額運用率只有百分之零點六。西德方面，只有廿一類配額運用率超過百分之五十，但人造纖維梭織棉布配額至今未運用。

去年到了八月，對英國和西德輸出的褲類及恤衫配額已經用完，但今年同類的配額未運用，顯示英國和西德商家訂購褲類及恤衫比去年同期顯著減少。

任致今年輸美的褲類配額運用率很高，但香港牛仔褲在美國市場嚮起一個新的警號，競爭力將會逐漸減弱，這是值得注視的趨勢。最近到香港訪問有關聯營代表的一間美國著名牛仔便服零售商總裁，表示美國製造商正在減輕成本，以推廣其銷路。由於香港製造成本及工資租金繼續上升，競爭力已經減弱。大家都知道，香港牛仔褲在最近八年來，出口量與值不斷增加，不但在海外市場有超越的競爭力和良好的聲譽，對香港製衣業和紡織業的支持亦很大。雖然牛仔布生產在一九七六年後盛極轉衰，但牛仔褲出口量並未有退縮，牛仔布生產盛極轉衰的主要原因，只是一九七五年至七六年上半年香港織布業像一窩蜂的大量生產，而生產技術較[illegible]谷。最近兩年香港牛仔布已轉向高品質發展，生產亦集中於較具規模和技術較高的布廠，而香港較具規模的製衣廠，對牛仔褲的製造技術很高，特別是定型方面為其他地區產品所不及。今年牛仔褲輸往美國，在梭織成衣中仍是一枝獨秀，根據港府工商署統計，首八個月對美國輸出的三四七及三四八類棉質西褲，配額運用量已達四百八十八萬打，為全年配額（五百五十萬打）運用率百分之八十八點七，顯示今年香港牛仔褲對美國輸出仍是繼續增加的。

然而香港牛仔褲製造成本固然繼續上升，尤其是配額轉讓價在少數人控制下而作不合理提高，一個月前每打配額轉讓價最高曾漲至二百五十元，等於牛仔褲製造成本百分之八十，加上配額轉讓價在內，接單價每打非超過六百元則沒有和算，但美國買家不肯付出那麼高價訂購，所以，九月以來，美國商家轉向其他地區訂購牛仔褲，香港廠商接入訂單也就顯著減少。最近配額轉讓價回落，但本年底前付運的配額每打一百八十元，還是偏高，聞說較早時候已接入訂單，原定第四季裝運的牛仔褲約有五十萬打，其中一部分準備製成在香港入倉，延至明年初運出，另一部分則押後製造。在這樣情況下，製衣業生產自然受影響。

本來香港製造的牛仔褲，除了輸往美國之外，還有其他市場輸出，可是今年歐洲共同市場銷路亦轉弱，致令製衣業這個最具競爭力的重要產品，在海外市場面臨新的挑戰。

現在香港製衣業生產比去年同期減弱，對紡織染整業亦有一定的影響。以棉紡業而言，過去幾年間號稱一枝獨秀的空氣紡，主要是靠牛仔布支持，但今年空氣紡棉紗銷量退縮，並且是長期售價低過生產成本，已令一般棉紡廠商困惱。織布業方面，受不景氣打擊更為嚴重，牛仔布產銷經過八至九月間稍為復振之後，現在又復轉弱，燈芯絨產銷低落將近一年，過去兩年間有好轉跡象，燈芯絨的布機曾佔全盛時期的生產設備總數七成，可是今年開始，[illegible]其他白坯布亦因對美國和英國輸出銳減，自紡自織的大廠亦感一籌莫展。漂染整理業由於製衣廠及出口商委託加工整理的布匹均告減退，不但中小型染整廠開工率很低，大型染整廠開工率亦比去年同期下降。

由於今年第四季「趕配額」而提高開工率的情形不復出現，因然造成紡織、染整、製衣業生產應旺反淡的態勢，甚至延續至明年首季亦未許樂觀。（關鳳翔。十月十二日）

物質主義支配世人思想很可慮！
「醜怪的香港佬」與經濟沉淪

港大校長黃麗松博士批評港人祇知追求物慾，視金錢財富為鑽營目標。我們願見年青一代能夠多聽到此等適時切事的評語，坐言起行，痛改前非，不再受某些宵官自由開放和鼓勵投機，享受等種種不負責任的謬言所迷惑敎唆。

任何一國的投資者到國外作投資的時候，除了考慮當地的經濟基礎及政府法令之外，還要衡量當地的社會環境以及人們質素的高低，以確保其投資計劃的萬無一失，以香港來說，便曾經因為擁有豐富而勤奮能幹的勞動人口，而予外商投資設廠的優越條件之一，以致香港有今天的繁榮。

但很可惜的是，由於香港是個華洋雜處，國際地位特殊的地方，社會上吹襲的西風，逐漸形成生活在此地的「香港人」別具一格的一代，尤其以年青的一代已失去了中國人傳統的優良習性，而代之而有的是盲目的自由和自私，卻是物質至上，更不負責任，無疑是勞動力的質素大大的降低了。

港大校長黃麗松在對新生發表訓詞時，曾給「香港人」下了一個形容詞，名之為「醜怪的香港佬」，雖然這只是教育性的說話，[illegible]

黃麗松博士解釋稱「醜怪的香港佬」表現在生活上的第一個特點，是沉迷於物慾：物質主義無疑地支配著世界各大都市人民的生活。而香港[illegible]的物慾更甚於其他都市。許多青年人都設法鑽營，務求達到在經濟上往上爬的目的，而在香港，金錢不幸地被視為唯一的社會地位的象徵。財富成為衡量一個人成功與否的準則，人們只見他在錢財方面之得[illegible]

[illegible]

……「克己復禮」的名訓。我們亦願見年青一代能站在經濟的立場，多多聽到此等適時切事的評語，因為如前所述，這雖僅是一番富於教育意義的勸諭，但如果年青的一羣甚至廣大的民衆都能因此而有所警悟，坐言起行，痛改前非的話，除了在氣質上有所變化，在工商各業更能提供認真負責，敬業樂羣的勞工，使工商各業更能健全發展而支持出口競力之外，也能在香港人儉樸節約的生活方式下遂致抑制消費過熱的效果，這比某些經濟學家或大學講師所倡導的自由經濟論調，只能為富豪服務的象牙塔裏的論調，前者顯得更具意義和遠致經濟效果，我們希望青年們不再受那些宵言自由，開放和鼓勵投機，享受等種種不負責任的謬言所迷惑和敎唆。（冼永明十月十一日）

商戶生存受租威脅

部份商業樓宇租金近期竟有以數倍上升，引致商業經營成本大增，已威脅到小資本經營，甚至外資公司亦難免，現時已有不少小本經營商人在舊租約期滿後因無法負担新租而結業，實在不利就業，同時對新投資或再投資均造成阻力，不利經濟循環發展。

由於商業樓宇沒有租金管制，所以商業樓宇租金近期竟有以數倍上升，引致工商業經營成本大增，間接刺激物價上升，現時因商業樓宇租金暴漲，已威脅到小資本經營，目前小商人協會正呼籲租戶抗拒不合理租金上漲，預料今後租務糾紛必然增加，對後來投資者也產生阻力，美國公司撤出本港已是明證。

綜合工商界消息顯示：工商業樓宇租金暴漲目前已嚴重威脅到中小商戶的生存，而物價被帶升更早已是有目共睹事實，近月來由於商業樓售價與轉手價高升，再進一步使商業樓宇租竟有以數倍升幅上漲，使原來租戶在租約期滿後根本無法負担新租金繼續經營，其中又以中區、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、旺角及北角等地區商業單位及舖位租金漲升最為明顯，新租動輒以倍數上升，假如此現象無法改善，將會逼使不少小本經營商人在舊租約期滿後面臨倒閉的困難。

由於租金暴漲，除使物價被帶高外，更導致店舖倒閉增加，不利就業，同時對新投資或再投資均造成阻力，不利經濟循環發展。港府再不予正視，後果堪虞。鑒於商業樓宇租金暴漲，小商人已擬聯手抗拒租金上升，甚至酒樓性結束營業。

現時美國商會一項調查顯示，目前每天有一間美國公司會因租金狂升而結束營業，或往其他地區營業，假如加上其他外資公司，相信東南亞其他地區營業的外資公司會更多，由此可見目前商業樓宇租金狂升對本港經濟表面化，也引致有組織性的商會考慮集體抗拒不合理的加租行動。

據小商人協會主席波里稱：任何商業樓宇租戶如果面對大幅度加租，應予拒絕接受並繼續於原處經營。該會建議租戶在與業主訂定新租約期間，仍繳交舊約租金，如果租金被退回，可將全數存於銀行戶口的「商業租金」分項內。

波里表示，該會的意願是，將這個問題交由法庭判決，但如果全港大部份租戶採取同一行動，法庭必無法在短期內判決，甚至需時一至兩年排期處理。以中區一高級商業大廈為例，目前的租約一年後屆滿，但租戶已接獲通知，新租約的租金約為目前的四倍，年期為四年，但如堅持採用現行租約，則租滿另續時，租金將增加五倍，租期只是兩年。

港督上星期在接受電視訪問時說，未來十八個月內之商業大廈的供應將增加百分之三十，屆時租金將回降，即使能成事實，也只是十八個月後的事，成千上萬的經商者正在被迫停止經營。

獨立經商與專業機構聯合會為謀求商戶支持，並已向商界及專業人士發出二萬五千份申請書，波里表示，該會並不要求凍結租金，亦不請求商業樓宇一定要受租管，所要求的只是租金增幅要有合理限度，使工商租戶及其僱員能維持營業及生計。

工業開工低落的影響

聖誕節貨付運告竣後

近旬整個工業平均開工不足六成，使失業及半失業的威脅日甚，反映廠商接入遠洋明年春夏貨單平淡。儘管目前各行仍努力降價搶接訂單，但成效有待半個月後才可見端倪，如屆時接單仍不理想，今年尾季至明年初時，更廣泛的倒風及失業將隨時激發。

聖誕貨和冬貨的產銷，是香港工業的主要骨幹，它非但在整個工業中佔有很大的比重，支持着全年開工的重要旺月，而其貨量貨值衆多，更不待言。因此，工業貿易界人士極其重視節貨的訂單，其被認為香港工業產銷的指標是毫無疑問的。按照往常的習慣，五月至八月是聖誕節貨生產及付運的最旺月，但今年這種現象已不復見，廠商日以繼夜趕運聖誕貨訂單往往不但比往年推遲，而且單量也較往年減少，結果使到整個工業的開工在最高潮時期也不能達到九成的生產率，更重要的是紡織、電子及玩具這三大主要行業的開工亦出現不足的情勢，因此，當大手的聖誕貨及冬貨在九月中旬大部份付運完竣之後，整個工業產銷都出現了明顯退落的情勢，無疑在聖誕節貨付運漸告竣，遠洋春夏訂單在洽商接造的期間，此段青黃不接的時期，工業產銷有一陣子的回退是正常的現象，但是，在過去的一旬間，整個工業生產平均低過六成，這足以反映明年遠洋春夏貨單接入的初勢平淡，以致未能使工業開工率維持在一個較高的水平上。

根據工業界的產銷報告稱：輸往遠洋各市場的聖誕節貨及冬貨在九月底前已大部份趕運完畢，只餘小量留待空運去貨而已。按照往年正常來說，目前各工廠已開始生產明年遠洋春夏貨訂單了，但在最近兩個月來，由於各行業接單普遍平淡，以至各工業廠的生產情況普遍緩慢，一般主要行業與冷門工業都有開工不足之嘆，其中以紡織、玩具及收音機的開工情況較差，成衣及電子表則略有起色，這與較早節中小廠結束多，使訂單較為集中，與及廠家降價競爭的結果。據估計，在近一旬間，本港各行主要工業的平均開工率已低過六成，一般中小廠平均開工率約為五成左右，大廠的平均開工率則達七成，但其中個別大廠的開工率僅得五成至六成之間而已，誠為近五年來罕見的現象。

工業生產率低落，首當其衝受到最大影響的為就業問題，今年來，由於仍有大量的非法移民由內地湧來香港，如果工業生產旺，對新來的人士的就業當有幫助，但是，今年的工業產逆轉，對新來移民就業固有影響，即使對原來的工人打擊亦甚大，踏入下半年來失業及半失業的工人已逐漸增多，儘管九月份的製造業就業數字還未公佈，但種種跡象顯示失業率會進一步上升，事實上，勞力供應過剩的威脅已日越嚴重，最近有些工廠已暗中調低工資就是一個最佳的旁證。

中小工廠繼續倒閉，這種現象自今年中以來已日見明顯，此外大型工廠結束改營地產的不正常現象也續有發現，這對工人就業因有不利，這也是工業接單少與及港貨的競銷力低落的結果。另方面，由於銀根吃緊，商場銀根緊俏，對中小廠的打擊亦不輕，息價相應激升，中小廠所受壓力最近又再加深。同時，原料行紛紛減少賒賬而致力追數，致使中小廠疲於奔命，週轉困難而又缺乏原料開工。更甚的是商場中的高利貸最近不斷加息，但頭寸供應亦屬不大，此乃炒股票，炒樓花，炒金銀的影響，暗息日來拆高達八角半至一元，為過去所少見。這種苦況既有身受的中小廠家才能深切領略到個中滋味，在無法可想之下，唯一可行的就是結束經營而已。

工業開工的退縮，工人失業的增加以致中小廠甚至大廠倒閉的情況，由始至終最主要的原因是接單減少所致。至於接單減少的原因：（一）在高油價與高度通貨膨脹之下，今年來各工業大國無不採收縮措施，使經濟呈現衰退，特別是美國，雖然最近已稍為緩和，但其對外訂貨的減少已是勢難避免。

（二）許多國家繼續加強貿易保護主義的政策，輸入的限制不斷增加，令到港貨的輸出受到更多的阻礙和挫折；加上本國廠家的抬頭，重振本銷市場。

（三）本港鄰近地區包括台灣、南韓、星洲等的廉價競爭，與本港的同類製品在海外市場遭受更大的掣肘。

（四）本港本身的工業產銷條件繼續低落，這包括工資、廠租、原料、運費等的上漲使出口單價不易為買家接受。

上面的幾項因素不單是造成今年聖誕貨訂單的減少的主因，同時也是最近廠商接入明年遠洋春夏貨單仍欠理想的原因。紡織、染整、製衣業行內人表示年底前「趕配額」的情形不會再出現，亦將導致明年首季生產繼續低落的隱憂。電子業最近接入的明年春夏季訂單比前增多，但數量比去年同期仍減少百分十五。其他行業如塑膠品、日用品、金屬製品及雜項製品等近日新單的接洽雖略為增多，但仍未算是大好。至於各綫的新單也無大起色，美國、加拿大、中東等幾綫新單是略普性質，仍未能恢復正常，而已比去年同期仍減少。西德、法國、日本等幾綫新單接洽，仍屬撞彈性質，英國及非洲等地來單則仍疲淡不堪，但值得指出的是，最近輸往內地的貨品則出現異常的報警，但去貨以半成品及材料為主，這與港商及外商在內地開工廠使半製品去銷增加而已，並不能視為內地市場增購製成品的反映。

由於遠洋各地貿易家訂購明年春夏貨訂單推遲，目前各門工業產銷仍在努力降價競接訂單，能否扭轉目前工業產銷低落，其成效如何約在半個月後便可見端倪，如果搶接新單成功，固然拍手稱慶，但倘若接單情況仍不理想的話，今年尾季以致明年初的工業生產不難繼續維持在目前的偏低水平，同時，基於商場的銀根吃緊，原料商的繼續收縮賒賬，屆時，廣泛的倒風不難隨時會激發，到今年年底時，工人的失業人數勢將進一步大量增加而導致更嚴重的社會問題。（張錦超一九八〇、十、十二）

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	8.5%	十八個月	11.25%
兩星期	9%	兩年	11.25%
一個月	10.25%	三年	9.5%
二個月	10.75%	四年	9%
三個月	11.25%	五年	8.5%
六個月	12%		
十二個月	11.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.50%	二個月	10.75%	六個月	12.00%
一星期	8.50%	三個月	11.375%	九個月	11.50%
二星期	9.00%	四個月	11.75%	一年	11.25%
一個月	10.25%	五個月	11.75%		

利率如有更改，恕不另行通知.
定期存款熱線：5-273128
熱線專員：成美燕小姐　余麗珠小姐
萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.
萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp
總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968
萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

華僑經濟

觀樂太不望寄單接對商展參

玩具展會宣傳意義大於接單

目前已過接單旺季，接單希望不大，但也可透過此展覽加強宣傳多與買家接觸，構通與買家的聯繫，為未來鋪路的。

第六屆玩具及禮品展覽會於上週三開幕，展期維持三天，儘管今次仍會吸引不少買家到港參觀，可是參展商對接單並不抱太大的希望，原因是歐美經濟不景氣，除參展目的只為強加宣傳與多與買家接觸而已。

港督麥理浩爵士主持第六屆玩具及禮品展覽會開幕禮時表示：現已成為本港出口工業種類內之第三位最大工業——玩具工業，除有非凡之發展外，且料有絕佳之前景。

港督並指出香港現時仍居於全球玩具出口地區的領導地位，並且要將此地位保留不放。

麥理浩爵士認為，本港玩具工業有此成就大部份是有賴玩具製造商與電子工業密切配合而得來，他更深信在科學技術愈趨精密下，則此種合作關係愈趨密切。

港督並就貿易發展局之統計數字指出，在過去十年內，本港玩具出口總值增加了四倍以上，至去年總值逾五十億元，就今年首七個月內，玩具工業出口增幅已較去年同期高出百分之二十四。

港督且讚揚貿易發展局，認為玩具工業的成就是該局不斷努力的功勞，他說：「在簡說強爵士領導下，貿易發展局每年的促進貿易詳細計劃，將本港產品介紹給全球的買家。」一連三天該展覽會由香港貿易發展局主辦，假美麗華酒店舉行。參加本屆展覽會的商家有二百多家，比去年的一百六十八家的增加了百分之二十。

據該展覽籌備委員會主席包偉能表示，去年有來自六十九個不同國家的三千九百六十位買家到場參觀，預料今年參觀的買家將更踴躍，估計將可吸引四千多買家蒞臨參觀。香港的玩具工業已經實現高度多元化，且香港依然是世界上最具競爭力的玩具生產地區，而這一工業將繼續不遺餘力以改善其產品的質素及款式。

本屆展覽的一大特色，就是幾乎半數的參展公司，都是首次展出電子消費品，其他方面有各類玩具、禮品等各樣新產品。

儘管港督及玩具展籌備委員會主席包偉能均力讚本港玩具業成就，與及對未來表示充滿信心，同時列舉出口數字以資證明，可是一般廠家感受與實際經營則未表示同感，因為今年首七月玩具出口數值增加，與今年玩具業生產並未平衡發展，原因是玩具與禮品所包含產品範圍相當廣泛，因此出口總值增加，部份是列入玩具及禮品項目產品增加所致，同時貨價上升也是導致出口總值增加原因之一，值得注意的是近一兩年來本港出口玩具不少是高價電子產品，這類玩具單價高，可是零件則大部份由外地輸入，這類玩具出口增加對出口總值影響頗大，反過來說，本港主要負責裝嵌工作，所得實益就甚微了，因此首七月本港玩具出口總值增加，成因頗複雜，未能真正反映出業內生產得到相當發展。

事實上，今年玩具業接單一般表現欠理想，是歐美經濟不景氣有關，一般中小廠接單比去年減少三成，以致今年倒閉玩具廠為數較往年大增，這個事實亦足證現時玩具出口總值已不能正確描繪業內生產實況。

雖然主辦當局對這次展覽會的期望很大，但一般買家只會在展場參觀及打聽各項貨品售價，以便將來接洽，所以相信很難在展期內接到大量訂單，而這次展覽的宣傳效用則需待明年初才會知道。原因是十月所接的訂單不能趕及聖誕節及新年的銷貨期，所以即使在展期內接到訂單也需要明年初才可以付貨，因此新望在今次玩具展覽中接新單機會是微乎其微的，而照目前歐美經濟情況而言，大量接單機會是渺茫的。不少參展廠家只抱碰碰運氣心理，同時只望得到宣傳效果以與買家多接觸而已。

有關人士對本港玩具業抱有極大信心，可是他們忽略了玩具業現存困難，照目前本港玩具業生產實況而言，如港督所言要維持出口領導地位並不容易，但姑勿論現時處境及前途是好是壞，玩具禮品展雖未必能為廠商帶來大量訂單，但也可構通買家與本港廠的聯繫，為未來而鋪路的。（麥約一九八〇年十月十日）

港意貿易方見改善 意國經濟日趨惡化

通脹嚴重，赤字巨增下，意國經濟日陷危困，今後種種措施，難料將對本港輸意出口造成影響。

據訊報導，意大利各銀行公會宣佈意大利商業銀行將基本貸款利率提升一厘半，由原來的十九厘半提升至廿一厘的世界性高水平，此舉很顯然是為了歐止日益嚴重的通脹繼續惡化，亦是反映出意國的經濟正陷於惡劣的困境中，由於本港與意國間的貿易年來正不斷擴展中，意國經濟的惡化堪值港商在意。

自今年第二季之後，意國的經濟開始放緩，據「全國經濟研究所」八月份發表的預測，今年全年的實際經濟增長率會跌到百分之三．五左右。

工業生產方面，由於上半年石油產品出口比去年劇跌百分之四十六．二，意國煉油業上半年的生產較去年同期下降了百分之十八．二，而汽車出口不振使其汽車工業生產陷入衰退中，「奧斯丁．摩利士」汽車裝配廠及「快意」汽車公司，便先後於八月及九月份裁員減產，並從而導致了工潮。

據九月份意國統計，全國失業人數在今年六月底，共達一百八十萬，失業率接近百分之八，冠於歐洲共同市場各國。

由於原料來價上漲，勞工資用上升，以及政府財政赤字巨大，使意國的通脹加劇，六月份消費物價指數上升了百分之一．七，年率達百分之二十．四。

同時，在進口大增而汽車、紡織品、服裝及傢俬等主要出口的外銷不振下，今年頭七個月的對外貿易逆差，共九萬五千五百億里拉（相當於一百一十二億美元），為去年同期的四倍多。

面對此種困難而無法為決時，上合僅六個月的科西加總理內閣被迫在九月廿七日辭職，意國從而陷入一九四五年以來第四十次政府危機中。

財政部長潘杜爾菲為了在此政治空檔期中打擊資金外逃及對里拉進行投機活動，於九月廿八日宣佈銀行利率提升至十六厘半，出口商心須向政府繳交貨值百分之五十的按金，從事外匯交易的銀行必須紀錄進口商的資金轉移等連串措施，從而亦可幫助里拉的匯價保持穩定。

意國的經濟不景反映在與本港貿易方面，可從本港對意國進口數字略窺端倪，今年首七月本港輸入意國貨值七億七千九百萬，較去年同期僅增百分之四，升幅遠低於七九年對七八年上升的百分之三十九。同時，表現在貨物品類方面，除鞋類，機器及建築材料仍保持穩定增長外，其他類目均見減少，尤以珠寶首飾、成衣及有關衣著用品、汽車，電子製品及家用電器等減幅最大。

至於本港對意大利的出口方面，則表現得甚為理想，首七月對意國出口總值六億五千七百萬元，較去年同期躍增達百分之七十，使同期內港意貿易逆差由去年的三億一千九百萬減至三千四百萬。

由於港意貿易一直處日逆差的狀態，意國政府亦在某些方面給予港商便利，例本港輸往該國的收音機，可完全豁除入口申請證，上無需註明出產地，如蘇甲類來源證，可享無稅優待。其他輸往意國的還有玩具及時鐘，估網轉達四成以上。

在意國經濟陷於困境下，該國對本港的出口放緩，導致港意貿易趨於平衡，但在今後的日子裏，會否影響及港商對意國的出口，則實需密切注意。預料意國至少在短時期內對外匯施行管制。在預料的情況下，港商向意國的出口可能受寶價粒不穩，亦需加注意。（彭永明十月十一日）

·一週金市概況·
金價反覆報高

金價日升日跌，十二月期金週五結算價七〇六，全週升七．六美元。九九金週六收市價四〇七七，全週升七十五元。

去週金市日升日跌，但以升幅較幅略大，走勢反覆上升，不過市場人心仍呈觀望態，交投平淡。

週一例無外圍行情報盤，市場亦無特殊的消息影響，兩伊戰事雖然仍緊張，但無突破性發展，金市人士多採觀望態度，交投平淡。十二月期金成交二一五手，結算價六九六．三，跌三美元，九九金收市三九八四，跌十八元。

週二金市繼續平淡，亦無特別因素影響，但金價上升，兩伊戰爭仍烈，對金市有一定支持力，期金結算價重上七百關而為七〇三美元，九九金重上四千關而為四〇二三，報高三十九元。

週三期金跌三．一美元，結算價六九九．九，九九金無升跌，雖然兩伊戰爭激烈進行，但沙地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合酋長國等產油國的消息卻對金市抑制作用，利好利淡因素對峙，交投平淡。

週四市場亦無特殊因素，十二月期金成交三百手，結算價七〇八．三美元，升高八．四，九九金收市為四〇六六，升四十三元。

週五金市平靜，雖然上午收市價曾上升，但全日升跌幅度不大，市場盛傳美國總統卡特下週二將發表經濟預說，可能會對金市有利好作用，但市場反應不大，而兩伊戰事因無突破發展，對金市的影響力亦減弱，十二月期金成交三二〇手，結算價七〇六美元，跌二．三，九九金收市四〇六一，跌五元。

週六期金休市，九九金價上升十六元，金價上升主因是美國利率回降，對金市有利好作用。

週六九九金收市價四〇七七，較前週六收市價四〇〇二，升七十五元，波幅為一百一十元，全週最高價為週五四〇八五，最低週一三九七五。十二月期金結算價七〇六美元，全週升七．六美元，波幅十五．七美元。

附表一（司馬港元）

日期	開市	收市	最高	最低
六日	四〇一〇．〇〇	三九八四．〇〇	四〇一七．〇〇	三九七五．〇〇
七日	四〇四五．〇〇	四〇二三．〇〇	四〇四八．〇〇	四〇二三．〇〇
八日	四〇〇〇．〇〇	四〇二三．〇〇	四〇二三．〇〇	三九二七．〇〇
九日	四〇二五．〇〇	四〇六六．〇〇	四〇六八．〇〇	四〇二五．〇〇
十日	四〇七八．〇〇	四〇六一．〇〇	四〇八五．〇〇	四〇六〇．〇〇
十一日	四〇八〇．〇〇	四〇七七．〇〇	四〇八五．〇〇	四〇七五．〇〇

附表二（安士美元）

日期	開市買價	結算價	最高	最低	成交（手）
六日	七〇一．五	六九六．三	七〇二．〇	六九五．三	二一五
七日	七〇五．七	七〇三．〇	七〇七．〇	七〇二．〇	二二五
八日	六九七．八	六九九．九	七〇一．八	六九七．五	二五九
九日	七〇二．五	七〇八．三	七〇九．〇	六九九．一	三〇〇
十日	七一一．〇	七〇六．〇	七一一．〇	七〇五．二	三二〇

食指欲動消費力弱難問津
補品初市銷態疲慢

天氣未寒，是貨銷一大阻力，而股票、黃金、房地產市場的興旺，參予其間活動人士多獲厚利，他們較強的消費力，給予商人一個美好的憧憬。

股票、資金、房地產市場的興旺，令不少參予其間活動的人士獲得厚利，這些「新發財」的龐大消費力，會否為經營補品生意的商人帶來一次「喜出望外」的收獲，目前尚屬未知之數。

從初市落行和香港的經濟情況來看，表現的是令人難以過度樂觀的，事實上，業內商人也持着極度審慎的態度，不敢掉以輕心。

各類補品中，首先上市的要算大閘蟹，雖然不受民歡迎，但由於品嘗的時間不多，故仍有大量老饕撈墟，今年銷港的大閘蟹數量非常充裕，且來價沒有上升，一般零售價仍維持去年水平，小型的每斤約為二十元，每兩隻接近一斤重的，則為六十元左右。

由十月中至十一月底這一個半月內，是品嘗大閘蟹最佳的日子，皆因大閘蟹生長於寒帶地區，氣溫越寒越能生產肥美可口的品種，遲港的蟹多屬中小型，味道並未能發揮最高峰。

儘管食家們均為一嘗洋澄湖大閘蟹為人生快事，但不可不知，本港出售的大閘蟹，絕大部份都不是來自這個聞名已久的產蟹區，原因是當地供應量遠遠不能滿足廣大的需求，於是其他盛產大閘蟹的省份，包括江西、江蘇及長江，便填補空缺，大量輸港。至於味道有何出入，則有待講究美食的人士分曉。

除供源增加導致產量充裕，使能維持貨價穩定外，運輸條件改善，令死亡率下降也是因素之一，目前運港大閘蟹已擺脫用船、火車及飛機全面派用場，一般以保持新鮮生猛，在適當的處理及溫度下，通常約為攝氏十度左右，大閘蟹的壽命可延上八至十日，經過細心安排可減死亡率，但每箱四十斤計，仍有四份之一的蟹死亡。

由於目前天氣仍然和暖，一般好食大閘蟹者均喜歡在天氣轉冷時食用，故銷市尚未見旺，另方面，市民購買力 [illegible]

[illegible]

商業展覽頻繁刺激商家多到
酒店租住率普提高

預計本月至下月底，酒店平均入住率會逾九成，最近到港旅客以商人居多，港英航綫增加班次及降低收費對英國旅客人數到港增加帮助頗大。

（特訊）由於旅遊旺季及近期本港大型的貿易展覽頻頻舉行，加上到港人數再出現大增，據內地的一部分酒店又再出現「滿座」現象，預料至十月底旅遊旺季可維持。

[illegible]

去週股價全面激升
息率上升普遍明顯

（特訊）據去週香港股票市價幾全面上漲，故去週之週息率下降之幅度相應較大者計安達臣大亞、捷聯、遠東發展、遠東酒店、新昌集團、建設新記、九龍巴士、保華建築、聯邦地產、太古地產、大生地產、永泰及世界發展等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十月十一日週息率	十月四日週息率
聯合企業	七．七六	八．四三
安達臣大亞	七．八八	九．一一
凱聯酒店	六．三二	七．一〇
東亞銀行	一．九七	二．〇〇
佳寧	一．〇五	一．〇二
長江實業	一．九〇	二．〇一
捷聯	四．七三	五．六一
九龍燈	四．一八	四．三二
四海地產	六．四七	八．六七
陸道公司	九．〇七	九．二五
亞洲航業	八．七七	九．八三
遠東發展	二．七七	三．二一
遠東酒店	五．一一	六．〇六
匯豐銀行	二．九七	三．〇八
大酒店	二．〇九	二．二八
電話公司	四．八九	五．一二
合和	二．三一	二．七六
新昌集團	一．八四	二．四〇
和記黃埔	一．八〇	二．〇六
恰和	三．〇七	三．四九
東方貨櫃	八．四二	八．九五
海外信託銀行	二．九五	三．二八
保華建築	四．七二	五．九一
聯邦地產A	二．六六	三．二〇
寶光	五．七三	六．五五
新鴻基地產	一．八二	一．九六
恆生銀行	一．五二	一．五九
港燈集團	三．九二	四．二二
九龍倉	一．〇一	一．一五
置地公司	二．三七	二．五〇
信託A	四．二一	四．七一
九龍巴士	三．七七	四．五五
立興	四七．五六	五六．三二
利豐	二．七六	二．九九
廖創興	三．四二	三．七五
新世界發展	二．三四	二．五四
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]
太古洋行	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]
新鴻基財務	三．九二	四．一一
大昌地產	三．三〇	三．六六
大生地產	二．〇二	二．四六
泰盛	二．三三	二．七三
友聯銀行	七．二八	七．六四
裕泰	一一．四五	一一．一八
亞光地產	三．一七	三．五四
華光航業	七．七一	七．八〇
屈臣氏	三．三一	三．七一
會德豐A	三．六八	四．二〇
會德豐船務A	九．七三	一〇．三七
永安	二．四四	二．五三
永安集團	三．五〇	四．一二
永泰	三．五二	四．二〇
南聯實業	一〇．三五	一一．七五
匯豐國際投資	一．五九	一．七三
世界發展	四．九二	五．五六
永隆銀行	二．七七	三．〇五
仁孚	五．八一	六．四三

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-765206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	10.000%	———
一個月	11.250%	12.500%
二個月	11.750%	12.625%
三個月	12.000%	12.750%
六個月	12.500%	13.000%
九個月	12.750%	12.625%
一年	13.000%	12.625%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202-8 或 5-215277-8
或駕臨中環康樂大廈27樓

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.750%	三個月	11.750%
一個月	10.750%	六個月	12.250%
兩個月	11.250%	一年	12.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 每萬月供$143.50
十五年分期 每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

THE BANK OF CANTON, LIMITED 廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道支行：興華利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣道東角街17號 電話：5-766261
灣仔支行：軒尼詩道41-43號 電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠爾大廈 電話：5-436322

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號 電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處 電話：914122
星加坡分行 星加坡萊佛士碼頭 電話：92361
亞元存借部 丹莎大廈 電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號 電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街136號 電話：2323

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

★總行增設黃金買賣服務★

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號
歷山大廈地下、24及25樓
電話：5-265411（17綫）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌貨宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
法國東方匯理銀行
一八七五年創立

華僑晚報 分類廣告 每天四元

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	10.50 %	六個月	12.00 %
二個月	11.00 %	一年	11.25 %
三個月	11.50 %	年半	11.25 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

六個月利率
14.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	12.50%
一個月	13.25%
二個月	13.50%
三個月	14.00%
一年	14.00%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
其利息以定期存款利率加1.3%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK 電話：5 458111 7
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：皇后大道西162號 5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
九龍分行：彌敦道711–713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66–68號 3-265127
經營一切銀行業務 代理遍達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油麻地分行	3-887505
香港仔分行	5-538135	海洋大廈分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

保險特刊

新勞工賠償法下月生效
保險業務將更興旺

郭渭洪先生

重新修訂的勞工賠償法將於一九八〇年十一月一日起生效。新例訂明因傷致死亡或完全殘缺可取得下列的賠款：

（一）意外傷亡

因受傷導致死亡之賠償額如下：

四十歲以下：賠償以八十四個月之薪金或十六萬八千元，兩者取其低額為準。

四十至五十六歲：賠償以六十個月或十六萬八千元，兩者取其低額為準。

五十六歲以上：賠償以三十六個月之薪金或十六萬八千元，兩者取其低額為準。

僱主對每一位僱員應付最低限度之賠償責任由原來九千六百元增至五萬六千元。

（二）永遠完全殘缺賠償

因工受傷而導致永遠完全殘缺之賠償如下：

四十歲以下：賠償以九十六個月之薪金或十九萬二千元，兩者取其低額者為準。

四十至五十六歲：賠償以七十二個月之薪金或十九萬二千元，兩者取其低額者為準。

五十六歲以上：賠償以四十八個月之薪金或十九萬二千元，兩者取其低額者為準。

僱主對每一位僱員應付最低限度之永遠全面殘缺傷亡賠償責任由原來一萬二千八百元增至六萬四千元。依據此例，僱員因工傷亡可循正常途徑向僱主追討巨額賠償。僱主為減輕因巨額賠償而引致的金錢損失，代員工購買勞工保險乃明智抉擇。

倫敦及太平洋保險（香港）有限公司經理郭渭洪指出，新勞工賠償法的實施將有助於保險公司的業務發展。郭渭洪解釋說：勞工保險所保障的乃僱主而非僱員，比對之下，直接賠償純屬資方向員工應付的責任。基於勞工傷亡賠款大幅提升，僱主勢難再存僥倖之心，及早購買勞工保險較事發僱主獨自承擔全部賠償責任所蒙受的金錢損失為少。預料勞工保險的市場自本年底起日漸擴大，若港督於日前提及有關強制僱主必需代僱員購買勞工保險的建議，一旦通過成法，將更有利於保險公司，使目前同業間的競爭趨於和緩。

工業意外激增加上勞工傷亡的賠款加幅很厲，保險公司為將風險與獲利間的差距接近，八〇年十一月起勞工保險的保費將作本年度的第二次調升（年初曾加收保費），某些危險高的行業如需採用重型機械生產的塑膠及五金製造業，保費的加幅將高逾七十巴仙，至於傷亡人數居首位的建築業，其勞工保險保費將增加九成以上。

目前，保單內並無申明僱主必須予職工足夠的安全設備，在道義上僱主有責任提供其屬員適當的安全措施，僱主應明瞭除勞工法例外，連同普通法例的責任亦須由資方負責。

談及回佣問題，郭渭洪認為：回佣制度牽連重大，香港唯一保險工會（經營勞工保險的保險公司若五成為工會會員）並非置此嚴重問題於不顧，真正的情況乃問題複雜，管制無從入手，唯有聽任保險公司自行訂立回佣數目。

人壽保險從業員少
主因缺乏訓練課程

基本上人壽保險可劃分為團體、家庭及普通壽險三大類。團體壽險是僱主代職工投購的壽險，以作為公司予員工的福利。家庭與普通壽保同屬個別投保方式。兩者的分野是家庭壽保主要針對低入息人士，採取遣派經紀登門推銷的營業手法，按月專人上門收取保費是這項壽保的另一特點。普通壽險的銷售對象是本港的高薪人仕，投保額一般遠較家庭壽保為高，保費則以郵遞方式每月寄予投保公司。

目前已購壽險的港人約為全港總人口百分之十（團體壽險的投保人數未有計算在內），有待發展的市場足以容納現時經營壽險的四十餘間保險公司，同時嚴禁經紀支付保戶回佣，在壽保行已成風氣，故同業間的競爭不似他行諸如汽車保險、勞工保險的激烈尖銳。人壽保險公司真正面對的困難乃人材奇缺，特別是好質素的經紀，供求始終無法達至平衡。保險經紀在其所屬行業，所擔當的角色至為重要，訓練有素的保險經紀甚至可起推動作用，使整個壽保業欣欣向榮，原因是通過他們，購買壽保的正確觀念與意義能不誤地傳至市民的腦海。缺乏壽保知識的人士，由於從經紀口中得悉了有關壽保的詳情，進而對壽保有較深切的體認，過去對壽保所存的疑慮隨之盡消，可能因此一改初衷，欣然投買壽險。故做成今天人壽保險公司從業員質缺的主因，其一是本港教育機構未有提供完善的課程與有志投身壽保的人士就讀。目前只有理工學院設有三年制的日間保險課程。其昌人壽副總經理杜國鎏指出：這個課程的範圍未有涉及壽保，故對於提高壽保從業員的質素根本起不了作用。他又表示政府若能敦促本港教育機構早日製訂全面性的保險課程，整個保險行人材不足的現象便可望紓和。其次，壽保公司本身予經紀的職前與在職訓練並不足夠，一些在市場不大活躍的小規模壽保公司礙於資金及種種因素並無設立教授保險知識的訓練班，只有三數間財力雄厚的保險公司肯投入資本，開辦訓練課程予受僱經紀就讀。有賴香港人壽保險從業協會（會員以個別性質參加，非代表公司）積極地作出多方面努力，開辦多項實用的保險課程，保險經理的質素才得以維持在一定水平。

近年港人的教育程度普遍提高，對人壽保險不復存有偏見，購買壽保的人數續有增加。杜國鎏表示：保費的釐定主要視乎保戶的多寡，若同時投保一項保險的人數龐大，保費則相對遞減。壽保承受的風險較勞工、汽車等為小，加上保戶數目上升，收取的保費近年間不但保持穩定且有下跌的趨勢。如政府能參照美、英兩個的做法，保費予以免稅又或減稅，人壽保險肯定會因而更具吸引力，保險公司會有更佳業績。帶運保戶亦蒙其惠，付出的保費相應減少。

一間人壽保險公司的信譽直接影響了本身的業務。聲譽卓著的壽保公司必定保戶眾多。其昌人壽杜先生一再強調：本港壽保市場極具潛力，前景樂觀，各壽險公司如能自律自制，樹立良好信譽，大有可為自不待言。

管制保險業法案
短期內將呈行政局考慮

為改善本港保險公司財務狀況的健全性，註冊總署已完成一份初步管制保險法案，交由保險業工作小組諮詢最後意見。整份建議書可望在月內呈交行政局考慮。與此同時，一份保險業全面檢討報告書也在草擬中，相信涉及的修訂範圍將較七八年所草擬的法例更為廣泛，有關的檢討由年中聘請的保險專員韋覺斯負責。

註冊總署署長翟克誠向本報記者表示，這次修訂主要是為了加強監察保險公司的財務狀況，最終目的是保障投保者利益，但在執行的形式上與一般消費者保障法案有所不同。

翟克誠表示，一項初級性管制保險草議已於上周交予保險業人士諮詢意見，可望在短期之內交行政局考慮。草擬書內容包括把保險公司最低資本額定為五百萬元，這法例適用於七八年二月以前註冊的保險公司。他認為這個數額基於七八年初的資料訂出，可能略嫌過時，但希望不致對業內公司構成影響，同時新法例將會定出一段過渡時間讓各公司適應。

新草擬法例又包括確保各保險公司有足夠的賠償能力，並訂出各公司資產與其負債的比率，但有關比率仍待行政局決定。

對於一份整體性管制保險業修訂法案，翟克誠表示已取得若干成果，內容除包括七八年報告書內對港府行政及職權、保險公司的存款、業績報告、長期性業務的資產與償務儲備金、公司破產、業務的轉讓等範圍外，並納入更多新的修訂意見，務求配合本地保險業的需要。談及保險公司的業績報告時翟克誠表示將會設法簡化其報告方式，以減少業內公司的文件處理工作，但以提供足夠資料以供分析為原則。對部分人士抨擊該法例拖延過久，他指出整個保險法案的檢討需時頗長，由於這個法案影響深遠，任何修訂必須綜合各方面的意見，審慎從事。

許賢發談社會保障
盼訂強制供款計劃

香港社會服務聯會總幹事許賢發昨日表示，即將在十一月一日實施的僱員賠償修訂條例，及已於去年五月開始推行的交通意外傷亡者援助計劃，都不能滿足本港人士對生活保障的需求，港府應考慮推行強制供款社會保障計劃。

許賢發昨日在一個保險業人士聚會上表示，在現存法例下，港府沒法干預保險公司與顧客簽訂的合同，而在這個生活沒有保障的社會，保險公司其實可以為大衆提供此等亟需的服務，可是由於一些商人完全不理會商業道德，以致令不少受騙，遭到極大損失。他表示高興聽到港府現正研究有關保險公司的實收資本規定及償債能力幅度的臨時法例。

他又說，將於十一月一日實施的僱員賠償修訂條例，受傷人最多只能獲得十六萬元賠償，或按其年齡計算三至五年工資；即使再加上去年已開始推行的交通意外傷亡者援助計劃所規定的最高援助金的二萬元，都不足夠應付一個家庭失去其賴以維持生計之成員後的所需。

複製裝置

現在，縮微菲林卷與電腦輸出菲林卷的基本硬件已全面成立，而轉換到縮微菲林卷與微縮菲林片的程序也完全確立，所以目前的發展看來已轉移到一般用家身上。

正當一些大型裝置如倫敦證券交易所電腦處理系統受到廣泛注意之際，英國的微縮菲林卷設備供應商同時將目標移向中、小型用家身上，因為這類用家構成一個廣大的市場。

IMTEC MICROFILM便是很肯定地向這方面進發。它是一間迅速發展的公司，專長於設計和生產微縮菲林卷讀出印刷器和放大讀出器。

該公司已放棄了生產普通高技術製品，最近推出一套專為小型用家採用的袖珍檔案系統，適合小型寫字間、房屋經紀、學校、醫生手術室和警署採用。這套新系統包括了兩座手提的座枱設備和一個小型檔案裝置。

兩套座枱設備之一是一架複製片裝置，它以每小時一二〇〇張的速度把文件縮小成複製片，同一時間該個檔案裝置把複製片套入一個個一五二×一〇一毫米的塑膠套子裏，入了套的複製片接着可以存貯在一個普通的咭片目錄座檔案裏，因此能夠像一座檔案櫃一般存貯大量文件。

另一套座枱設備具有雙重作用，把縮小了的文件放大到可以閱讀的尺寸，或產生數目不限，大小與原本相同的複製本。

除了提供低成本的文件存貯設備，該套新式小型檔案系統尚可用廉宜和迅速的方法分配紀錄與信件。例如，從一間分行辦事處以至總辦事處，從一位醫生的外科紀錄以至衞生局均合用。每一個工作崗位均可以最高速度發出三百張資料。

IMTEC出品的另一件新產品，是特別為工程師、建築師、設計師和製圖師而研製的微縮菲林卷AI放大印刷器。AI體系有四種款式──從一架價格廉宜的自動化印刷器以至高度精密的系統──加上額外設備，該體系更可追上不同用家的需求。

額外設備包括了自動化紙張輸入，可更換的盒帶以容納更闊的紙張，一具供打孔咭用的自動化咭片更換器和一具每分鐘製成廿四張印刷紙的高速印刷器。

各款新式印刷器均具備了多種重要的標準特色，包括各種精確比例的放大；供鑒定微縮菲林卷和選擇合適放大的全景觀面網眼；和接受任何從A四至A一尺碼的紙張。

其他最近發展成功的必需元件，是CAPS MICROFILM推出的通用行星式攝影機。該攝影機的一個特點是它的鏡頭設計使到該機的中柱只有二．三米高。這樣克服了這類設備的常見重大缺點，就是通常設有一根長到令人難以接受的中柱。

UKM新式攝影機用相同的頭可接受三五毫米與十六毫米菲林，縮小範圍是六至三十倍之間，如選用十六毫米鏡頭，可放大至五十倍，彩色的微縮菲林卷也能夠產生，而攝影機可接受達到九六〇×一三五〇毫米的紙張。它的操作高度是最方便坐下來工作的。

它的技術性特點包括了一個機動化與無級變速傳動攝影機頭；一個機動化紙張導向器，供A四至A〇尺碼紙張；自動定位；全自動校焦；多速快門；機械化菲林卷自動傳輸。

一間生產微縮菲林卷存貯與回收設備的製造商SEALINE OFFICE EQUIPMENT已在其產品系統裏增加了各式新形的支架和讀出印刷器支架，機器轉盤，菲林片存貯滾邊器和旋轉的筒槽。

讀出器與讀出印刷器的支架包括了一個雙層架。較低的一層可用以支持一個雙抽屜的存貯櫃，供放置備用的盒紙帶、筒菲林卷、打孔咭；新式的機器轉盤有一個微縮菲林片和套片三百六十度停止設計咭，防止纏住電線，另外有一張橡膠墊提供一不會滑脫的表面和輕軸承。

在英國進行的微縮菲林卷研製工作範圍很廣，從最先進的電腦技術以至一般用家需求的文儀用品均被列入。但所有研製工作的目的都是一致的──就是保證有效而經濟地選用微型菲林卷技術，解決業務上的資料處理問題。

大聯人壽保險有限公司

"望梅不能止渴，必須未雨綢繆"

為使閣下生活安定，無虞匱乏
本公司時刻不忘，供給你專業公司的服務
及提供下列最有價值的保障

- 人壽保險及養老金
- 兒女教育基金
- 僱主及僱員保險
- 債權保險
- 人身意外保險
- 家庭儲蓄保險

並且特別推薦「住院醫療保險」

閣下只須付出很少代價，就可以消除
因疾病或意外所引致的經濟問題，提供

世界性及24小時住院給付保證

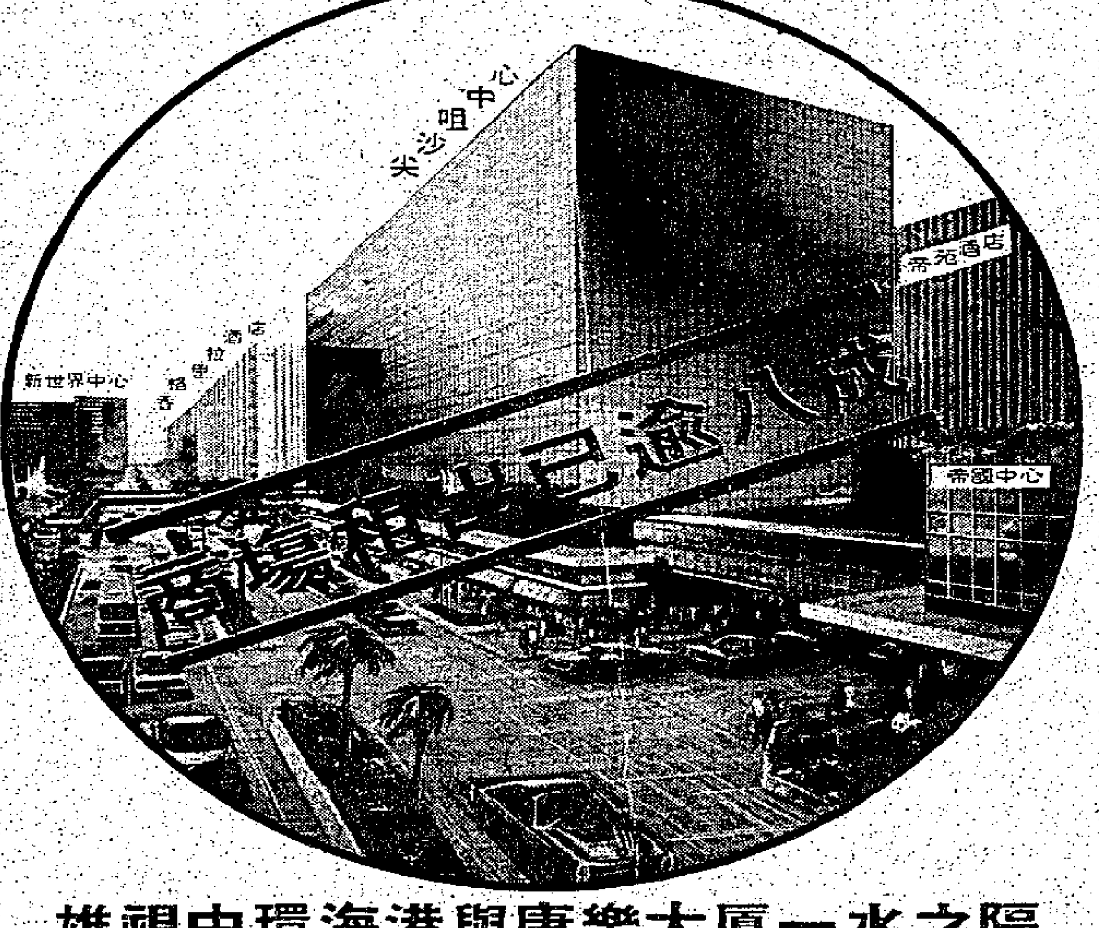
分公司遍設：
香港，英國，澳洲，美國，星加坡，瑞士，印尼，加拿大及馬來西亞。
香港辦事處：九龍彌敦道673號匯豐銀行大厦六樓
電話：3—969211，3—930161

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，鄰近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)
租務部：5-241257
TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

保險

- 火險
- 業務間斷
- 人身意外
- 公共責任
- 勞工賠償
- 營造商全險
- 盜竊
- 團體壽險
- 旅遊
- 團體醫療
- 水險
- 履約保證
- 汽車
- 誠信保證

新鴻基保險有限公司
總行：香港中區畢打街會德豐大厦6字
電話：5-252257
分行：九龍彌敦道麗斯大厦1203室
電話：3-320014
（新鴻基財務集團附屬機構）

出口

香港出口信用保險局

是閣下之眞正出口合夥人
可保障出口增闢市場

出口商日常面對的風險如買客破產，拖欠及背約，外滙阻延，買客國內發生內戰，革命或騷亂，買客國家突然取消入口證或禁止貨物入口等能令閣下之出口事業一夜間化爲烏有。

何不把此等風險交由香港政府設立之出口信用保險局承担，並增强閣下之信用放賬管理。

請撥電5-451192或投函本局營業組，當獲滿意解答

香港出口信用保險局
中區國際大厦二十三樓　電話：5-451192
郵政總局信箱九三九號
專用電報：86200

華僑文化

第五屆亞洲藝術節 本月十六開始舉行
節目豐富多彩 另有攝影比賽

由市政局主辦及策劃的最廣泛之戶外娛樂節目，將於第五屆亞洲藝術節期間（十月十六日至十一月一日），於十月十七日（星期五）開始在港九各地演出，藝術節的表演者逾二千名，大部份在戶外免費爲市民表演。

海外團體 來自十三個亞洲國家之表演團體，將且任演出，同時，亦有不少的節目，亦由本港參人組團演出。這等海外團體包括：澳洲、日本江戶神樂團，菲律賓現代芭蕾舞團，新西蘭毛利族文化藝術團，印尼巽他音樂舞蹈團，日本琉球音樂舞蹈團，韓國國家舞蹈團，印度武術及樂團，泰國古典舞蹈團及澳洲土著舞蹈團。

本港團體 本港團體有：旺角兒童合唱團，宏光國樂團和香港康天藝術團。粵劇則由八和劇團負責。而溫陵華中木偶藝劇團，亦將演出。翠風民樂團和華聲民族樂團將演管弦樂。演出之戶外場地，包括：摩士公園露天劇場，楓樹街遊樂場，九龍公園，修頓球場及維多利亞公園。

攝影比賽 一項攝影比賽，今年將再在藝術節期間舉行。由市政局主辦，參賽者可在藝術節之各項戶外表演項目中，選擇任何題材。比賽章程現可在大會堂、票房、太空館、市政局娛樂事務組、各民政處及各戶外表演場地索取。比賽於十一月廿日止截。亞洲藝術節之詳細節目表，亦可在上址取閱。

廣大同學會 麥湛泉任顧問

廣州大學同學會在港成立有年，每屆均有聯歡叙會，麥湛泉氏在創辦期間，對該會熱心贊助，現禮納聘爲名譽顧問云。

出版消息

代禱月刊 代禱月刊二一八期已出版，刊有全球文字佈道協會同工照片及佈道概況。可去函索閱。主編者爲楊兆貞牧師。郵政信箱九龍尖沙咀郵箱九六八二號。

兒童畫報 黎炳昭兒童畫報十月號出版，增編八版，以引導青少年及兒童認識美術基礎，名畫家介紹爲主，有長篇故事莎莎，放大畫，聊齋畫，港台青少年天地龍虎榜，塡色有獎等。查詢電話請電三一〇三四八四一云。

張婉世姪女中西畫欣賞

（詩）　宋郁文

司徒六法榮桃李，女弟才高足與齊。山水華技成有致，張家美學貫中西。

張婉女史中西畫展　陳天如

惠質知聞不自今，風標雅淡妙中尋。至高萋疏難能事，迫我偷閒兩度臨。

（前題）　盧鑿雁

學貫中時更貫西，丹青妙手出閨閣。誰云叢藝報眉卓？巾幗今朝要看齊。

（前題）　衛燕山

天賦胸才繼書香，書香家世拜賢師。姪名曾共湖山逸，珠玉紛傳水月湄。半睍秦風生筆意，一泓秋色吐幽思。今朝美展江樓上，如見中西管仲姬。

（前題）　徐應瀚

藝擅中西集衆長，會當此際繫衣香。高才名下無虛士，初試啼聲姓字揚。

（又）（前人）

中西畫藝益多師，心目聰明筆自奇。今睹琳琅神妙品，方知閨閣勝鬚眉。

（又、題九如圖）（前人）

中西藝趣欽雙美，畫靈源同萬九如。巾幗智才人盡羨，龍門聲價躍非虛。

（又、題水仙圖）（前人）

氣如蘭麝貌如仙，渴飲清泉枕石眠。不染凡間塵土氣，貴人供奉在堂前。

（又、題芬蘭圖）（前人）

蕊小却懷王者氣，姜長猶比美人情，嫣姿具臨風致，幽潔心教雅士傾。

（又、題石榴秀竹圖）（前人）

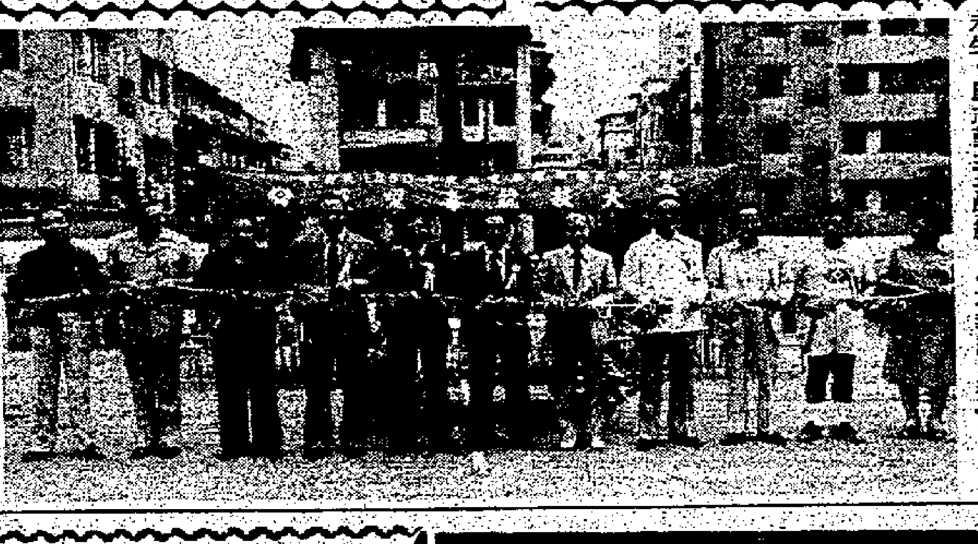
留存風雅貞虛中，貌本端莊却豐容。因有明珠儲滿腹，故能直節做三冬。

（又）「是眞畫者也！」（黎心齋題）

（又）「用筆在心」。（趙博薫題）

美國基督科學會港會 黃汝衡主理中文叙會

前循南中學校董，現任循道會英華中學校董黃汝衡氏，爲美國基督科學會委員，現署理該會事務。處理文件及翻譯總會出版之著作，每兩月一次之中文叙會，亦由黃氏主理。據稱：該圖書館藏書甚多，逢週日上午十一時叙會，歡迎各界士女參加。會址：麥當奴道卅一號云。



本港新聞

中西區反吸毒運動舉辦 生龍活虎競技大賽
卜公花園舉行坊衆圍觀熱鬧

（特訊）中西區反吸毒運動委員會，昨（十二）日上午十時假西區上環普慶坊卜公花園球場舉行反吸毒生龍活虎競技大賽，到場參觀之各界人士坊衆千餘人，場面熱鬧。秩序開始，由主席陳浚峰梁適華同中區民政主任陳育德，康樂體育主任梁展棠，康樂體育委員會副主席葉衞熾瑞女士，水善學，廖創興銀行廖烈科，工商銀行總經理張惠彬，港打銀行曾黎，法國國家銀行體育會主席鄧永生，永亨銀行劉志勳聯合主持剪綵。

圖示：反吸毒生龍活虎競技大賽開幕由民政主任陳育德，正副主席陳浚峰、梁適華、梁展棠、葉衞熾瑞、水善學、廖烈科、張惠彬、曾黎、鄧永生、劉志勳主持剪綵。（本報記者攝）

大會副主席梁適華致開幕詞指出：本會舉辦競技大賽的目的，是使中西區各界人士參與有益身心之康樂體育活動，符合生龍活虎莫沾毒之意義，毒品對香港禍害之嚴重性，證明對個人健康，家庭幸福，社會經濟，犯罪行爲均有極大之影響，人人反對吸毒，市民有幸福云。繼續舉行致送紀念錦旗秩序，請民政主任陳育德，梁展棠，水善學，葉衞熾瑞女士分別致送紀念品與主禮嘉賓留念。最後由陳育德太平紳士主持鳴鑼儀式開幕，秩序完畢，競技大賽開始，各健兒精神活潑，如生龍活虎，競爭各項目賽程，至下午始告結束。（天）

圖示：中西區反吸毒會舉辦「反吸毒粵劇之夜」開幕，由民政主任陳育德，正副主席陳浚峰、梁適華聯同各首長主持剪綵。（本報記者攝）

中西區反吸毒會 演「道友」警世粵劇
順聯總會贊助演出

（特訊）由中西區民政處中西區反吸毒運動委員會聯合舉辦，順德聯誼總會贊助的「反吸毒粵劇之夜」，於昨（十二）日下午七時半假堅道明愛中心禮堂舉行。恭請：中區街坊福利會主席吳漢棠，中區大廈業主會主席李琳明，中西區康樂體育主任梁展棠，中區商業分區委員會主席蕭撕聲，中區市政事務主任羅炳堅，中西區反吸毒運動委員會主席陳浚峰，副主席李鈸志，中西區民政主任陳育德，中區警民關係主任麥國樞，中區上環分區委員會主席林漢中，中西區及社區劃會福利主任邵乃鴻，民政處署理分區主任陳永佳，中區半山分區委員會主席高漢釗等蒞臨主禮。到場各界人士坊衆五百人之多，座無虛席，情況熱鬧。首由蒞臨主禮人士分別致送紀念錦旗贈與是晚的贊助人，隨即聯合剪綵。是次舉辦「反吸毒粵劇之夜」，目的爲呼籲中西區反吸毒運動，提醒市民吸毒的害處，並由粵劇之放演出「道友」粵劇，由彩龍鳳劇團担綱，港澳名伶爲編劇，以宣傳吸毒之娛樂，爲觀衆欣賞。

後由民政主任陳育德太平紳士致謝詞指出：呼應推反吸毒運動，中西區民政處及中西區反吸毒運動委員會聯合舉辦的反吸毒「粵劇之夜」目的是透過粵劇來提醒市民吸毒之害處，荷各位熱烈支持，深感順德聯誼總會負責劇本及海報，彩龍鳳劇團悉力上演「道友」警世反毒，鍾發源斌社提供今晚禮品，謹代表大會同人致表謝意。（天）

管理專業協會主辦 最佳年報比賽
現仍接受報名

（港訊）由香港管理專業協會主辦之一九八〇年「最佳年報比賽」，現已接受報名。一個企業所出版之年報，乃係該組織與大衆間溝通的工具，年報內容是否完備，或有否錯誤性的引導，均可以直接影響外界對企業的觀感與印象，故此近年一般企業都愈來愈重視公司年報之內容。

香港管理專業協會主辦「最佳年報比賽」之目的，就是爲了表揚能以翔實的內容，簡明的方式向股東、僱員及社會大衆報告企業財務及其他狀況的公司，從而鼓勵本港企業對公司年報之重視。

參加是項最佳年報比賽共分六大類，分別是工商企業類，銀行及接受存款公司類，商行類，地產公司類，公用事業類及非牟利及服務機構類等。而其中銀行及接受存款公司類又分A、B兩組，根據參賽公司之獲利多寡者而定。而商行類則只屬邀請賽。

評判的內容主要是根據年報的報導技巧，設計及內容等。該項比賽之截止報名日期爲本年十月廿一日。如欲獲得更詳細之資料，請親臨香港堅道西廿六號三樓或電五—七四九三四六香港管理專業協會查詢。

一九八一「香港年鑑」開始搜集資料 感謝各界合作
日來紛紛接到寄回表格 未覆者請在兩週內寄回

華僑日報編印一九八一年「香港年鑑」第三十四回，現已開始進行搜集資料，寄出學校，社團，醫療，工商名錄，人名辭典等數萬份調查表，荷蒙各界人士協予合作，接到表格後，紛紛塡妥寄回，俾能按時將最新資料編入新版香港年鑑。如因事尚未塡覆寄來者，亦盼能在兩星期內寄回，此等最新資料仍可及時刊在新版年鑑內。同時，鑑於有等商行工廠，團體或其他機構，因地址遷移而無法收到調查表，時將表格刊在華僑日報內，俾便各界人士有機會剪下表格塡妥，敬請賜予合作，從速寄回華僑日報出版部。

1980

請購備

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一〇八號 電話五—弍二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處 英皇道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地分處 佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二

已訂閱者請來函取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

◁下列各處皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
翰記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 德己立街十九號二樓
廣興書局 德輔道中三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
漢題軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳豐書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 [illegible]道三十六號

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六二二號
翰記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三三二號
新全記書局 青山道二二四號
正興公司 荔枝角泉安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文滙書局 奶路臣街七十號A
恒運圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新填街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

工業安全分析（六）
工業安全與企業管理第二章
中文大學副講師 陳嘉年

⑧廠房意外紀錄分析，比較與改善計劃：所記錄的比較，主要是以兩段期間內的改進作比較，以瞭解廠房工業安全情況是否有所改進。一般而言，所謂期間，就是兩次巡視之間所發生的工業意外，例如第一次巡視與第二次巡視之間，和第二次與第三次巡視之間所發生的工業意外作比較，從而了解兩段期間的工業意外差別，並知道廠房內工業安全問題是否有改進，而計劃日後需要改善的安全政策及措施。比較項目可分爲：（A）因意外而受傷（但不致廢）的人數（包括在操作或非操作時發生者）（B）損失時間，（C）損失金錢，（D）損失物資，（E）比較本期與上期的意外數字及作結論。（F）發生意外後已作出改善的個案數字。（G）發生意外後未作出改善的個案數字。（H）發生意外後不能作出任何改善的個案數字。（I）護罩增加數字及護罩改良數字，（J）操作方法改良的次數，（K）器械改良次數，（L）重新指導工人操作方法的次數，（M）警告不安全操作的工人次數，（N）意外的主要種類，起因及每種次數，（O）其他（例如將上項「廠房意外紀錄」各細則作比較）。

由上述數項的比較，安全管理人員可瞭解意外的因素，廠房的工業安全狀況，及訂出改善辦法，由於各廠房性質不同，意外紀錄分析比較及改善計劃的詳情互異，各廠房須有專實的安全管理人員負責這項分析，比較及計劃改善，不致日後重蹈覆轍。

⑧廠房安全管理的開支紀錄及比較：本期與上期的工業安全管理費用支出，詳細紀錄，並作比較，以瞭解支出的費用有無收效。比較項目可分爲：（A）安全管理人員總支出，（B）安全設備總支出，（C）安全教育及訓練（如設安全訓練班）的總支出，（D）推行工業安全活動總支出，（E）安委會的總支出，（F）安全管理支出函數（即每一千工作小時的安全管理總支出數目），由支出函數的大小，以衡量比較兩段時期的情形。

⑦廠房其他工業安全活動的推進：比較公司在外間參與的有關工業安全活動如政府舉辦之工業安全展覽的情況，從而瞭解對外參與與廠房本身的安全狀況是否有重大關係，而決定將來如何利用對外參與去改善廠房工業安全。比較項目可分爲以下數項：（A）活動內容，（B）參與人數，（C）參與人選、單位，（D）所費時間，（E）所費款項數目，（F）對此次活動評價。

公司應鼓勵廠內各部門、車間的員工參與外間的工業安全活動，而於人選方面，也宜於不同部門、車間內不同職級的員工中選出，這樣才會使「對外參與影響廠內安全」這目標得以達到，和收到更佳效果。

香港管理專業協會專欄解答
維持紀律必須賞罰嚴明 最佳方法培養自律精神

管理專業協會幹事台鑒：本人爲一商行出入口部經理，最近部門新來了兩位職員，他們十分能幹，但唯一美中不足處就是他們有遲到的習慣，以致不時阻礙了部門工作的進行，於是我決定向上頭報告，扣他們薪金以示警告，當他們知道我的決定後，都非常憤怒，我不想失去兩位有能力的職員，但我亦需考慮公司的紀律問題，在此情形下，請問該怎樣辦呢？

余江明上

余先生：

首先多謝你的來信，信中所提及有關執行紀律的問題的確令不少管理員傷透腦筋。維持紀律的最好方法，莫如養成員工自知自律，此外，管理員須採用嚴明的賞罰制度，這樣可以避免強制執行紀律而產生惡感，以預防紀律受到破壞。一方面獎勵員工遵守紀律，另一方面，對於那些漠視紀律的員工，不得不予以懲戒和處分。督導員做到賞罰分明，紀律才得以維持。

在部屬有過失或行爲不符合公司規則時，管理員可以施行懲罰，例如記過，扣薪，短期停職，停止升職，降級及解僱等，視過失之輕重而定行爲。這種紀律性的制裁是具有一種阻嚇性的作用，希冀藉此改善員工將來的行爲。

但當執行處分時，有幾點我們必須注意，首先，管理員不可以單憑個人意氣用事，紀律命令本身必須事先清楚列明。余先生，你公司或部門可能以前沒有強調守時的重要，部門中更可能有某些職員未受過任何獎勵，或某些職員雖不時遲到，但由於工作能力強，非常守時，但從未受到警戒，余先生，故你兩位職員可能因爲無知或誤解而冒犯規則。當你決定執行處分時，應考慮到是否已多次勸戒他們而無效，而懲戒的方式你是否已口頭通知犯規職員，應盡量使他們了解錯處，當口頭方式無效時，才考慮執行懲戒，這樣部屬才能心悅誠服。

嚴重時，督導員要首先處理自己部屬犯規事件，管理員當懲戒失效或事態嚴重時，方可按照組織階層逐級向上司呈報。余先生，在你的情形下，你應先口頭懲戒犯規職員，解釋他們的錯處，同時令部門內其他職員清楚守時的重要，最重要就是賞罰分明，不可任意施惠或偏袒某一員工。當然，最積極的方法，莫如培養部屬自律精神，提高工作情緒，這是達致良好管理的一重要原則。

商業專欄廣告
費廉效大　傳宣中集
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

CHENILLE CRAZE
毛織時裝界喜訊
獨家首創
港製"飛達牌"CHENILLE絲絨毛紗，有現貨，品質高豪營
日產"西燃系"CHENILLE絲絨毛紗，適用於高級時款毛衫，傢俬布及糖紙等
總代理：嘉銘行12-434202
荃灣楊屋道15號

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦2樓
電話：5-229025

鄉村飯店
上海女廚主理．家鄉風味
小菜精緻可口．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

頭痛
斷根特效藥
袪風歸地丸
九羊參丸　九器臟

六神仙
各科喉痛
喉風喉癧
小兒驚風
清熱消炎
十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌
喉科兒科良藥
田鄉探親
贈送親友
最佳禮品
一百粒裝

集古齋
雲咸街一號 南華大廈一樓
古籍舊書 碑帖畫冊 七折
今日起展期至十八日止
另設 古籍特價部 歡迎參觀選購

現代畫廊
昭隆街口商務印書館後座
現代書畫 舊金木 七折
由十三日起至十八日止

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。
售價由 $668 起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-257272（9線）
陳列室電話：5-228380

AMANO 安勉勞 打咭機
J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241、5-459708

駕駛鈴木電單車
返工辦事，通行無阻，泊車容易
GP125
勝利車行
九龍旺角洗衣街175號 電話：3-969971
香港灣仔謝斐道109號 電話：5-755367

全新 躉船出售
船長110呎，闊40呎，高13½呎
歡迎分期付款
請電3-7210044盧先生

承造 各類型躉船
價格合理、交貨依期
並代理新舊躉船按揭
請電3-7210044盧先生

世界綉花業三大皇牌
●日本愛得牌高速綉花機 世界電子機始創，香港銷量冠軍
●法國確得利牌綉花機 世界獨一無二之特種綉花機
●德國馬得利牌綉花線 世界最優良之高速機專用線
總代理：滿興製品有限公司（機械部）
陳列室：九龍南昌街156-158號滿興屋
電話：3-7790211-4、3-7790191-4

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
歐陸大廈2204室．5-451064

意大利
酒吧組合
通用燈飾
傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

獅子禪林郭榮藥廠
不孝有三
特高機會
名家正藥
信者得救
香港西營盤正街21號4樓 5-487544
辦公時間：朝十晚七 星期三休息

日本TOYO迷你車床
兩心間之最大距離：250公厘
主軸中心綫高度：50公厘
日本OSAWA 吹、吸塵兩用槍
適合多種工業設備及機械用途
各大五金工具店，均有代售，歡迎垂詢。
總代理：裕昌行五金有限公司 Yue Cheong Hardware Company Ltd.
香港九龍彌敦道612至618號好望角大厦1407室 電話：3-309948，3-854769

工人世界

青年工友週日遊河 往蒲台島尋幽探勝
東頭明愛社區推行工友康樂活動

東頭明愛小組及社區工作單位，特於十月十九日（星期日）為青年工友舉辦遊河活動，乘船往「蒲台島」觀賞怪石，尋幽探勝。參加者於是日上午八時半在中環統一碼頭東翼（即中環往美孚碼頭）集合，下午三時半回程。

該單位為使區內工友利用餘暇認識及了解工友應有的權利，特舉辦勞工法例須知、勞資關係等基本知識，全期共六堂，由十一月六日至十二月十一日，逢星期四晚上八時至十時。整個課程有專人負責，歡迎十六歲以上之青年工友參加。

又：十一月八日至九日，該單位將舉行「老人樂趣分享營」，一連二日一夜，假伺福堂舉行，歡迎五十五至七十歲之工人家庭老者參加。

十一月十五、十六日，假長洲舉辦家庭營，名額九十人，二日一夜，收費成人十二元，小童八元，包括食宿及交通費，不足之數，由該中心津貼。

十月廿一至十一月十八日，將舉辦領袖訓練班，收費五元，歡迎區內工友參加。

如欲參加該單位活動，可電三—八二〇二六六查詢。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

臨時半熟練工人協助捉狗任務
香港九龍新界。男性，年宜在三十五以下，體格健全，月薪一四五五元，另加一〇五元厭惡性工作津貼，聘用期約四至五個月。

文員
香港仔。女性，中五程度，數科及格，有經驗者優先。月薪一〇〇〇元。

初級文員
田灣。女性，中三程度，識打字，月薪一〇〇〇元另二〇〇元津貼。

打字員
深水埗。女性，中五程度，中、英、數科及格，打字每分鐘四十字，月薪一〇〇〇元。

幼兒教師
中區。女性，中學會考及格，年十八以上，月薪一二一五元。

助理會計
中區。男性，LCC中級文憑以上，兩年以上經驗，月薪三〇〇〇元。

簿記員
上環。男性，年四十以下，處理全盤賬目，需人事担保，月薪一八〇〇至二六〇〇元。

機械技工
觀塘。男性，年十八以上，工業學校畢業，四年經驗，月薪一三〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號甄凱大廈地下 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二三
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號啟德戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道五號照信大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記，電話：五—二七二三〇四查詢。

九龍基愛中心舉辦 勞工法例諮詢服務
本月下旬舉辦勞工課程

九龍李鄭屋基愛社會服務中心，定十月下旬舉辦下列三個勞工課程：

（一）「中英語文班」：為期三個月，每星期有兩晚，以新穎及活動的教學方法，增進工友對中文及英文的興趣及運用的技巧。

（二）「編輯訓練班」：為「壓登工人雜誌」所舉辦，讓工友學習簡單傳播理論，閱讀心理、寫作及編輯技巧，更提供學員實習出版定期性刊物。

（三）「勞工法例班」：共八堂，內容包括：僱傭條例，僱員賠償條例，社會保障及勞工組織等，藉以加強工友對本身權益的了解。

報名請到李鄭屋廣利道十七號，或致電三—八六五五七三查詢。又：每星期一至五晚上八至十時，設有「勞工法例諮詢服務」，有專人為工友解答勞工問題。

安排弱能人士就業 需要一段時間
五十二人獲得工作

一名經已失業一年多的失明男子吳先生指責勞工處在安排就業方面，未盡全力。

該失明男子姓吳，在一年前已開始失業，起初，他是往社會福利署申請代找工作，直至今年七月七日開始，即由勞工處展能就業組接手辦理有關弱能人士的就業問題，當時，吳先生即往金鐘道勞工處重新登記，但至今三個月仍未被安排「見工」。

據勞工處方面解釋，展能就業組的工作，主要目的是要將最適合申請人工作的職業，安排給他們就業，並不是隨隨便便的，而且要處理的個案亦很多，因此，申請人在等候安排就業時，需要一段時間，而且當局是不會忽略每一名申請人的。

同時，該發言人指出，自七月七日該組開始工作以來，已安排了五十二名弱能人士就業，以此數字看來，他們的工作亦不算太慢。（佑）

動盪中的奇蹟
明愛舉辦連串活動 歡迎在職青年參加

二十世紀八十年代的香港已踏展至一個消費性及投機性的商業社會，在瞬息萬變的經濟狀況中，你可有想及如何去瞭解、分析我們社會的經濟結構，由此而找尋生活於現代經濟模式的路向。

堅道明愛服務中心小組及社區工作服務將於八〇年十一月至八一年一月期間舉辦一連串的香港經濟研習活動，命名為「動盪中的奇蹟」。歡迎二十六歲以下，學歷程序中四或以上的在職、在學青年參加。報名請往堅道二號明愛大廈二樓。電話：五—二四二〇七一，內綫二五二或二五三。

華僑教育

教署再請本港小學參加 初中派位計劃
使現讀小五學生明年能派中一學位 若不參加必須向學生家長詳釋後果

教育司署現再邀請本港小學參加初中學位分派計劃，使現時就讀小五年級的學生在一九八二年時能獲派中一學位。

該署已派出通告予各學校，提醒校方若不參加該計劃，便需將是項決定通知學生家長。

小學參加派位計劃截止申請日期為本月廿二日（星期三）。該計劃是在一九七六年實施，以代替一九七八年升中試。

教育司署發言人稱，參加派位計劃的學校之小學六年級畢業生，將會獲派一個三年免費中學學位，且有權選擇入讀的中學。如校方不參加，學生則沒有此權利。

他說：「不參加該計劃的學校應確保其學生家長清楚瞭解一切後果。」

教育司署在家長要求下，可安排現就讀於不參加派位計劃學校的小學五年級學生，轉讀有參加派位的小學。

在解釋派位辦法時，發言人說小六學生獲派其選擇某一中學的機會，全賴他在原讀學校小五年終考試及小六上、下學期的考試成績而定，除體育科及某些學校的選修科外，各科成績均計算在內。

為求公允，所有參加派位計劃的小六學生均需參加教育司署舉辦的學能測驗。測驗的結果將作為衡量及調整校內成績分之用。

發言人稱：「由於各校課程有異，且給分標準不同，因而需要進行學能測驗」。

在派位計劃中，全港學校根據所在地區而劃分，分為二十四個「學校網」。

每一學校網內各類型中學將有適當比率，計有工業中學，官立文法中學，資助文法中學，私立非牟利文法中學及私立文法中學。惟聖公中學則不限制在某一網內。

小六學生可以在所屬的學校網內選出為數不超過三十間的中學。

每一學校網內的小六畢業生，將根據學能測驗調整後的校內成績排列而分為五組，然後輸入電腦以便根據其家長的選擇分派初中學位。（成）

中文夜學院辦普通話講座
介紹正確國語發音 提供學員自學途徑
分港九兩區上課

為推廣普通話（國語）之練習，及介紹正確的國語發音及基礎知識，提供學員自學的途徑，教育司署官立中文夜學院特舉辦普通話（國語）講座（九龍中心）（香港中心）（分兩區上課）。

普通話（國語）講座內容共分三大項，計為：

一、國語基礎知識——採用羅馬字母拼音法為輔助工具，有關發音、拼音、聲調、輕聲、捲舌韻、語調等，均在課程之內。

二、語言訓練——日常會話、故事講述、語文朗誦、詩歌朗誦等。

三、注音練習——聽寫練習、注意練習、檢字練習等。

上述課程由黃沈瓊珍女士以國語講授。凡有中學程度而對國語研習有興趣者均可申請入學。

普通話（國語）講座期限共四十八小時，每週上課一次，每次兩小時，但公眾假期則停課。九龍中心課程逢星期三，下午七時十五分至九時十五分為授課時間。並定於十一月五日（星期三）（須視申請入學人數足夠與否而定）開課。香港中心課程由十一月七日起，逢星期五假座仁濟院上課。

學費全期一百元，一次過繳交。學員修畢全部課程，將獲發給證書。（但出席時數不得少於卅四小時）。

報名辦法如下：

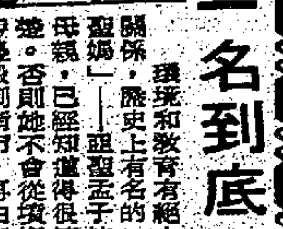
（一）報名表格可在下列地方索取：
一、成人教育組：九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署五樓；
二、葛量洪教育學院：九龍加士居道四十二號。
三、九龍政府合署：彌敦道四〇五號七樓。
四、教育司署總署：香港灣仔道利園大廈四樓。

（二）報名表格亦可附同回郵信封寄成人教育組函索，惟須列明課程名稱。

（三）表格填妥後，連同學歷證件影印本及劃線支票港幣一百元（抬頭人為「香港政府」）於本年十月廿四日前寄或交回成人教育組。

（四）若因人數不足或其他原因不能接受入學，則所繳支票將交回申請人。

生車篇 阿濃



一名到底

環境和教育有絕大關係，歷史上有名的「孟母三遷」——亞聖孟子的母親，已經知道環境很有影響的作用。否則她不會從墳場旁邊搬到街市，再由街市搬到學校旁邊。

現代的孟母，為了子女的前途，也恨不得搬到名校旁邊去，以便納入名校所屬的學校網。其實學校網的劃分，是根據學校的地址，和中小學校址所屬地區，而非根據個別學生的住址。如果住在名校旁邊就可進入名校，那一區的住宅樓宇五千數一尺也有人要也。

就讀名校，好處極多。除了可以從名幼稚園而名小學而名中學而名大學而名揚——「一名到底」之外，做父母的在人前講及子女就讀名校，那臉上的光彩尤勝於發亮的頸飾。同時名校多名流子弟就讀，孩子的密友將來都是非富即貴，將來到社會上去——哼哼！那便宜可大得很呢！

除了送孩子到外國去讀書，從前稱之為「鍍金」，現在名之為「滾鹹水」是也。

教育一週

談校長的工作
勞必基

筆者認識不少中學教師，可是認識的中學校長卻沒有幾個。對於中學校長處理校政的工作，只能從和中學教師的閒談中，獲悉一二。

一次有幸和一位英文中學校長談話，聽到他訴說暑期工作的繁重。由於學校休假，工作便落在校長和幾個主任身上。這些工作包括：七月上旬，高級程度會考放榜，便要給學生作升學或就業上的指引；七月中旬，升中派位揭曉了，便忙於招收新生；七月下旬，高等程度會考放榜，便要指導學生作去留的抉擇，或鼓勵他們入讀中大，或說服他們續讀中七；八月中旬，中學會考放榜了，便立刻忙於招收中六學生，決定中五重讀生等。上述四項工作，尤以中一及中大招生最為繁忙，也最為頭痛，因為入讀學生質素的好壞，將影響學生的整體成績和學校的良好聲譽。這一切都決定了以後，便得把先前擬好的編班計劃重行檢討，分配各科教師的任課工作，訂定時間表的編配方法，準備召開教務會議。這期間，還要研究各科的教學政策，分別與副校長及有關科主任商議，從檢討去年考試的得失中，設下謀略，更加強督導，務使一年成績勝過一年。他的一番話，無疑確能證實身為校長在假期中的忙碌程度，更使人信服中學校長責任的重大。

照筆者觀察，香港中學生所以重視考試成績，不是沒有原因的。除了家庭、社會的因素以外，學校本身的鼓舞，也佔了一個重要的位置。身為校長，為了保持良好的校譽，原是無可厚非的。不過，校譽的宏揚不應該完全靠考試成績的優異，這因為學校不純是一個智育訓練的地方，所注重的應是全人的培養，它包含了智育以外的許多方面。

據悉近年許多新辦的中學，成績不錯。這裏所謂成績，也是狹義的講法。要成績不錯，其實不是一件極難的事，只要鼓勵教師努力教學，督促學生努力學習，把升級的條件定得十分嚴格，學生自然會加倍用功。多用幾冊課本，多作幾次測驗，學生無形中施加壓力，這便使學生們多練習多溫習，獲致好成績是必然的。到了學校有了好的公開考試成績，那怕是學生和他們的家長不挑為首選，於是一勞永逸，學校的成績總不會差到那裏去。

現在，一般學校大多在考試成績方面打主意。具有歷史的中學，就怕成績差丟掉過去的名譽，近年新辦的中學，就怕不能迅速建立起良好的聲望。注重聲譽，本來也沒有甚麼不對，只是聲譽不是只重智育一途。智育而外，各方面都是同樣重要的，只重智育有限，尤其是在香港這個特別複雜的社會環境裏，講究智育，注重成績，是最易見功，最易成效的方法。不過，有些教育目的雖然艱難獲致，也該與智育同樣重視，使它能與智育並駕齊驅。

優良的成績，從另一個角度看，是樹立一個榜樣，給人效法。那當然是一件好事。作為一個取法者，卻必須要仔細分析，不能參照別人家採用某一較高程度的課本，或採用某四五本參考書。

根據目前學校組織的情況來看，校董會是向教育司署負責的機構，而校監是校董會的代表。照筆者所知，校監大多是個虛銜，由辦學團體派知名人士担任。部份則完全不監管學校的行政。在這種情況下，校長便很容易操縱大權，甚至可以假校董會和校監之名，創製出某些所謂施政的原則，而根據個人的方便或喜好來加以推行了。學校裏的教師雖然有權會議見校監，終日只能接受校長的指示。究竟校長的校政推行，所作所為，是否也能尊重校董會的旨意，符合校監的要求，那就不能不使某些教師感到懷疑。學生不同意教師的處理方法，還可以有向校長申訴的機會，但是教師對校長的處理不滿，又如何得申辯呢？幸而在處理校政方面，當局已製訂一套規程，列明程序，只要依章行事，便算妥當。當然，規程是否合理，是否有損學生曲解之處，又施行時是否予人以縱容之機，是另一個問題了。

筆者覺得，校長的工作確實不易為。一個有魄力的校長，必須先有一個崇高的理想。這個理想，須以學生為全人教育而努力的，而不要為學生的成績而犧牲，也不要無視社會的實際，不要激於社會現狀，把學生培養成材；不要只顧注重智育和成績。在另一方面，校長必須把個人的理想與教育的旨趣結合起來，他的行政方針必須合乎教育原理，處事持正不阿，合理合情，能與教師的通力合作，把心目中的理想學校辦好。

港大擁有良好師資 但未充份發揮所長
港大學生會有感作問卷調查

去年，港大學生會為學校可否設立學生檢察制的問題作了一次問卷調查，并訪問了各院系的教授、講師。調查後，港大學生會認為檢察制的推行，需要校方積極參與，由學生與學校兩方面共同合作，才有希望獲得成果。

九月份出版的「港大評議會通訊」中有文章討論上述的問卷調查。文中指出學生會進行上述調查，是由於學生會感到學校擁有良好的師資，但未充份發揮，同學感到部份講師授課的態度不認真，敷衍塞責，但功課壓力卻有增無減。

港大學生會認為，學校若設立檢察制，可以提高師生雙方對教學和學習的責任感和提倡投入、認真的工作態度。

對於上述意見調查，教職員的意見有的贊成，有的反對。

（五）現金繳付學費概不接受。（六）名額有限，將依申請先後次序取錄。（不符合資格者除外）必須從速報名。（成）

港大評議會認為 學生評課檢察 無礙學術自由
教職員贊成反對不一

贊成者主要認為由學生評核有利於提高教師責任感和教學水平。

學生深度未夠

反對者則認為，學生評核足以影響大學的學術自由，學生對科學的認識未有足夠的深度，去向教師和課程作出中肯、正確的評價，學生的情緒和偏見也會影響評估的公正，從外國大學的經驗來看，由學生評課產生不少難題，學生的評估也不是常常中肯。反對者更指出，香港大學的發展已面臨財政限制，與其將教學經費花在學生檢察制這類不一定得到結果的教育研究，不如用來增加學位更為實際。

港大評議會不認同學生評課會影響大學的學術自由，並指出，問題是如何使學生檢察制成為改善教與學的工具，而不是單憑學生的意見作為左右教學方法的唯一因素。

重視學生反應

評議會又認為：學生既是受教育，對教師的教學有切身的感受，他們是整個教學過程的重要參與者，學生的反應理所當然是教學改進的重要參考資料。

評議會又指出：有五十多年歷史的學生評課制度是開始於美國，逐漸受世界各地大學採用。從外國大學的經驗，可見學生評課的做法并沒有因為存在的一些缺點而遭否定，反之，它被逐步制度化而納入正軌。事實上，近年來學生評課本身已成為教育研究的對象。

考慮改進方案

評議會認為，設立學生評課制，是目前可以考慮的一項改進方案。在初步階段，只要不用上太大的研究計劃，相信未致於需要動用大量公帑，而只需要一些教師和學生雙方撥出一些時間設計問卷，搜集資料，設計電腦分析程序等。在積聚一定的經驗之後，再在這個基礎上成立大學教學研究組織，以逐步擴展對各院系教學和課程的研究。

評議會最後指出：為免教與學雙方的偏見影響，可以設立以師生共同參與的獨立組織進行評課。評課的結果交回教職員方面作改進教學的參考。（娟）

中四五學生十進制問答賽
參賽學校應推行國際單位

度量衡十進制委員會與教育司署數學組為推廣十進制及國際單位的使用，特為中四、中五學生舉辦「十進制問答比賽」。各參賽學校應安排學生熟習國際單位的使用。有關國際單位資料，可向民政署各分區辦事處索取。有關書籍，可往各圖書館借閱。十進制小冊子及幻燈片可向度量衡十進制委員會秘書處借用。並派教師出席上述之研討會，領取問卷、答案紙。

比賽定下月廿七日在各參賽學校舉行。一個有關十進制及是項比賽之研討會於十一月二十二日上午十時在九龍寶光女書院舉行。

比賽成績優良之學生可獲贈十進制換算尺一把。（娟）

華僑日報教育版 初中成績評核預習
雄風社出版中英數等三科 初中作業共五本加強信心

為華僑日報主編「初中成績評核預習」之雄風出版社，針對本港中學生之實際需要，特別根據教育司署最近頒佈之初中成績評核測驗卷樣本，編纂本港中學適用之中國語文、英文、數學綜合練習各一冊，中國語文、數學模擬試卷各一冊，目的在使學生於明年一月初舉行之「初中成績評核」測驗前，能有充份練習，以加強信心。

中國語文、英文、數學綜合練習，適合中二及中三同學，作為補充練習之用，定價每冊六元；中國語文及數學模擬試卷，適合中三同學作為參加「初中成績評核」測驗前預習之用，定價每冊七元。學校集體訂購，可獲特價優待。該套樣本現已郵寄各校，如尚未收到或擬訂購者，請電：「五—七五二一四四」，雄風出版社洽，各大書局均有代售。

浸信商科專業學校
會考補習班招生

新班開課日期：十月十八日
開設科目：
1. 中學會考英國語文（課程甲）English Language (Syllabus A)
2. 中學會考英國語文（課程乙）English Language (Syllabus B)
3. 中學會考新數 Mathematics
4. 中學會考舊數 Mathematics(Alternative Syllabus)
5. 中學會考附加數 Additional Mathematics
6. 中學會考物理 Physics
7. 高等程度會考英國語文 CU English Language
8. 高級程度會考應用英文 HKu Use of English
9. 倫大入學試英國語文GCE English Language(O.L.)
10. 倫大入學試經濟 GCE Economics (A.L.)
11. 倫大入學試會計 GCE Accounting (A.L.)
12. 倫大入學試英國法律GCE English Law(O.L./A.L.)
13. 托福英語 Toefl

以上課程乃針對各會考範圍，編訂教材講義，由經驗教師任教，全部課程六個月完成，每週上課2½小時。

校址：九龍亞皆老街校舍道29—33號 ③010224—6
九龍彌敦道483—485號 ③025200・321262
九龍太子道214—216號 ③059504・803441
官塘輔仁街90號 ③040301・423025
荃灣路德圍40號 ⑫438219
英浦青山道歸厝 ⑫437285・269859

簡章備索・即日開始報名

教會非牟利辦
宣道工業管理夜校招生通告
初級會計證書班　十月二十日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班　十月廿一日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班　十月廿七日起逢星期一、四晚上課
工商英文證書班　十月廿七日起逢星期一、四晚上課
報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註冊事項
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓
電話：K〇一四九〇五・K〇二八一六〇
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課
校長：王文敦

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大　多倫多
哥詩姆書院
INSCIENTIA SUPERARE
A. 招收明年2, 6, 9, 月份，第11, 12, 13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

HIGH PARK SCHOOL
TORONTO CANADA
加拿大教育部立案中學
招收1981年1月份新生
班別：九至十三班及英文專修班
★本校位於多倫多，場地五英畝，為設備最完善之高級中學
報名查詢
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱

加拿大・溫哥華
ALPHA COLLEGE
・校董到港會見學生・
本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註册及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利為宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備優良，師資優良。為協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收80/81年度第10—12班大學預科新生，歡迎現讀F3—F6學生申請報名。
本校課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。本校自置宿舍，設舍監專門管理，妥善地為學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表為著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」。本校校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI現到港親自會見學生，由十月六日起至十月卅日止，歡迎學生及家長親臨索閱章程、諮詢學籍及入境簽證等問題。
十月三十日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及明年一月初入學。
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：③696477（四綫）

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON　ONTARIO
加拿大哥倫比亞中學
八一年一月份海外新生
現已開始接受報名申請
★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註册及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇・五—二七八二五九
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416—383—1626

請各界慷慨捐助
香港保護兒童會

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATON & CERTIFICATE EXAM.SECTION
新法夜校預科及
會考專修部招生
REGISTRATION TIME: 6:30—9:00P.M.(Mon Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.6 HKU.
F.6 CU HIGHER LEVEL, F.6 GCE O.L., F.6
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD., KOWLOON
TEL: 3—019206—8 (3 LINES)

華僑經濟

傳日本向中共買糖 港市價格刺激續升
商家預料近期輸港價 亦將受國際糖價影響提高

（特訊）節（十一）日糖市，中國大陸砂糖價格續升，市場盛傳日本向中國大陸購買食糖，港商預料大陸砂糖稍後對本港貨盤價格將再提高。

據糖業人士指出：市場盛傳日本向中國大陸購買食糖，主要是最近國際糖價大漲，影響是否屬實，雖未明朗，但亦刺激本港市場的榴花粗砂糖期貨繼續上升，十一月付船轉每手（噸）由四千二百五十元至四千三百元。南韓幼砂糖，期貨價格亦比現貨高得多，「和平雅詩」輪到港碼頭交收每擔二百七十元，十一月付船每擔先成二百八十元，繼成二百八十五元。

倫敦電訊報告：今年因預測供給緊迫而節節上揚的糖價，應抵一九七四年底以來的最高價位。

交易商說，最近漲勢的原因是市場傳聞蘇俄（世界最大生產國）可能買進三百萬噸，以彌補國內生產及古巴進口下降的損失。

交易商認為，雨水迫使蘇俄砂糖收割延期，而寒冷天氣又侵襲該國全境，使收成受到威脅。

他們說，其他砂糖生產國（包括古巴）則有天氣不佳與病虫害等問題。

明年三月期貨糖價為每噸四三二英鎊，比昨晚價位高四‧五英鎊，而達一九七四年水平。

國際棉花顧問委員會（ICAC）說，一九八〇—八一季期世界棉花產量估計為六千三百七十萬包（每包四七八磅），比上月估計減少一百三十萬包，比一九七九—八〇季期收割量下降兩百萬包。

它說，「上月由於美國和中共作物情況惡化，一九八〇—八一季期收成展望進一步轉淡。」

ICAC說，預測本季世界棉花產量將遠低於預期需求量。

它說，「這導致過去兩個月來行情大幅上升，並造成世界供給的短絀。」

該會又說，「短期裏，棉花價格將持續堅挺，但仍對生產展望的變動十分敏感。」

PA科技顧問訪港 協助港商改良產品

（港訊）PA國際管理集團的一位科技顧問將於明日（十月十二日）抵達香港，與多間本港公司磋商，提供改良產品及改善生產過程的實際方案。

PA集團科技顧問郭普麟（ALEXANDER GOSLING）於訪港期間，將會與數家本港公司舉行會議，並幫助他們尋求改進生產及產品的方法。

郭普麟最近為PA集團在澳洲設辦PA科技中心（PATSI CENTRE）。PA科技中心是該集團附屬的世界性機構，專門協助廠商改良產品及生產科技，並為他們研究新產品和解決其他技術上難題。

郭普麟於一九七一年加入設於英國的PA科技中心，並協助設立機械科學組；稍後升為劍橋PA科技中心的總經理，於一九七六年調往澳洲。

台行政院九月份統計 銀行結匯仍呈順差

（台北訊）行政院主計處發佈統計，九月份銀行進出口結匯仍呈順差局面，單月順差為七千三百三十萬美元。該月份出口結匯金額計十五億四千六百八十萬美元，進口結匯為十四億七千三百五十萬美元。該統計顯示，今年一至九月進口結匯總金額累計已達二百八十七億二千零九十萬美元，比去年同期增加二八．七%。九個月累計發生順差五億二千九百七十萬美元。

這項由中央銀行外匯局彙編的統計指出，一至九月份進出口結匯加上其他進出口（不結匯等），總額表顯示百九十八億九千八百四十萬美元，包括出口一百四十九億九千四百九十萬美元，進口一百四十九億零三百五十萬美元，出口略多於進口。

分析今年前三季進出口結構（包括其他進出口在內），出口農產品共五億八千二百六十萬美元，佔出口總額三．九%；農產加工品八億六千五百三十美元，佔出口五．八%；工業產品一百三十五億四千七百萬美元，佔九〇．三%。

進口方面，資本設備為三十六億零五百十萬美元，佔進口總額二四．二%；農工原料一百零四億二千三百七十萬美元，佔進口六九．九%；消費品八億七千四百七十萬美元，佔五．九%。

1981 中學會考試題預習專欄

新數學（二）

明德出版社魯榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS (2)

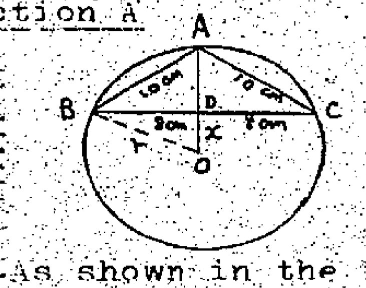
S.K. LO

HILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test 1.

Section A

1.



As shown in the figure, O is the centre of the circle.

Let the radius be r cm and the length of OD be x cm.

$BD = \frac{1}{2} \times 16cm = 8cm$

$AD = \sqrt{AB^2 - BD^2} = \sqrt{10^2 - 8^2}$

$= 6$ cm.

$x = (r-6)$

In rt.$\triangle$ OBD

$OB^2 = BD^2 + OD^2$

$\therefore r^2 = 8^2 + (r-6)^2$

$r^2 = 64 + r^2 - 12r + 36$

$\therefore 12r = 100$

$r = 8\frac{1}{3} = 8.333$

Ans.: The radius of the circle is 8.333 cm.

2. $\frac{3\sin\theta + 4\cos\theta}{5\sin\theta - 6\cos\theta}$

$= \frac{\cos\theta(\frac{3\sin\theta}{\cos\theta}+4)}{\cos\theta(\frac{5\sin\theta}{\cos\theta}-6)} = \frac{3\tan\theta+4}{5\tan\theta-6}$

$= \frac{3(\frac{3}{4})+4}{5(\frac{3}{4})-6} = -\frac{25}{9}$

$= -2\frac{7}{9}$ (Ans.)

3. Let the required straight line line be y=mx+h.

The slope of $2x-3y+4=0$ is $\frac{2}{3}$

$\therefore m(\frac{2}{3}) = -1$

$\therefore m = -\frac{3}{2}$

$\therefore$ The required straight line is $y = -\frac{3}{2}x + \frac{17}{2}$

Since if passes through (3,4)

$\therefore (4) = -\frac{3}{2}(3) + b$

$b = \frac{17}{2}$

$\therefore$ The required straight line is $y = -\frac{3}{2}x + \frac{17}{2}$

i.e. $3x+2y-17=0$. (Ans.)

4. $\frac{1}{6}x(x-2) \leq 2-x$

Multiply both sides by 6,

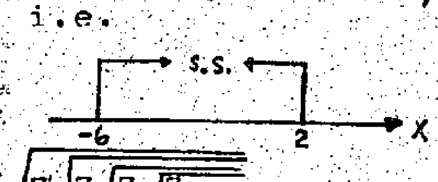
$x(x-2) \leq 12-6x$

$x^2+4x-12 \leq 0$

$(x+6)(x-2) \leq 0$

$\therefore$ s.s. $= \{x: -6 \leq x \leq 2\}$

i.e.



5. $\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\ldots$

$= 7^{\frac{1}{2}} \cdot 7^{\frac{1}{4}} \cdot 7^{\frac{1}{8}} \cdot 7^{\frac{1}{16}} \ldots$

$= 7^{\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\ldots}$

$\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\ldots$

$= \frac{\frac{1}{2}}{1-\frac{1}{2}} = 1$

$\therefore \sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\ldots}}}} = 7$ (Ans.)

6. $2a+(b-3)i = \frac{3+4i}{2+i}$

$\frac{3+4i}{2+i} = \frac{(3+4i)(2-i)}{(2+i)(2-i)}$

$= \frac{6+8i-3i-4i^2}{2^2-i^2}$

$= \frac{10+5i}{5}$

$= 2+i$

$\therefore 2a+(b-3)i = 2+i$

$\begin{cases} 2a=2 \\ b-3=1 \end{cases}$

$\therefore a=1$ and $b=4$. (Ans.)

7. $x^4 + \frac{1}{x^4} = (x^2 + \frac{1}{x^2})^2 - 2$

$= [(x+\frac{1}{x})^2 - 2]^2 - 2$

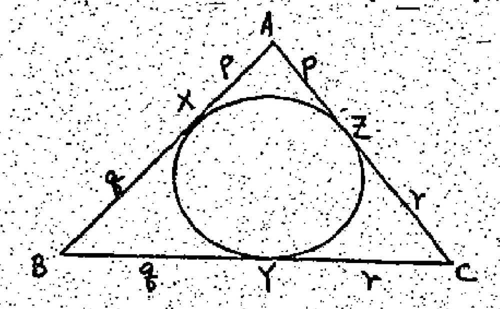
since $x+\frac{1}{x} = 2$

$\therefore x^4 + \frac{1}{x^4} = [(2)^2-2]^2 - 2$

$= [2]^2 - 2$

$= 2$ (Ans.)

8.



As shown in the figure.

Let AZ=AX=p cm.

BX=BY=q cm.

CY=CZ=r cm.

Since AB=11 cm.

BC=13 cm.

and CA = 8 cm

Therefore,

$p+q=11$ ....(1)

$q+r=13$ ....(2)

and $r+p=8$ ....(3)

(1)−(3)

$q-r=3$ ....(4)

(2)+(4)

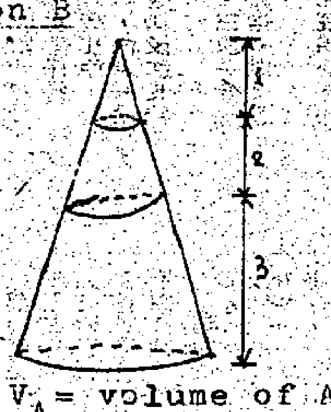
$2q=16$

$q=8$

$\therefore$ BX=8cm. (Ans.)

Section B

9.



Let V_A = volume of A

V_B = volume of B

V_C = volume of C

S_A = curved surface area of A

S_B = curved surface area of B

and S_C = curved surface area of C

(a) $\frac{V_A}{V_A+V_B} = (\frac{1}{1+2})^3$

$= \frac{1}{27}$

$\therefore V_A : V_B = 1:26$ (Ans.)

(b) $\frac{V_A}{V_A+V_B+V_C} = (\frac{1}{1+2+3})^3$

$= \frac{1}{216}$

$\therefore V_A:(V_A+V_B):(V_A+V_B+V_C)$

$= 1:27:216$

$V_A:V_B:V_C$

$= 1:(27-1):(216-27)$

$= 1:26:189$

$\therefore$ the required ratio is

$26:189$ (Ans.)

(c) $S_A:(S_A+S_B):(S_A+S_B+S_C)$

$= 1^2:(1+2)^2:(1+2+3)^2$

$= 1^2:3^2:6^2$

$= 1:9:36$

$\therefore S_B:S_C$

$= (9-1):(36-9)$

$= 8:27$. (Ans.)

1981 中學會考試題預習專欄

英文（二）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [2]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Last week I gave you a number of commonly used expressions and phrases. Do you know what they mean and how to use them by now?

Many of you may think that I'm an infallible expert after you've read the Education Editor's introduction of me — indeed this introduction applies more rightly to my predecessor, Mr. T.C. Rebeiro, than to me. You are a learner of English, and I am one too: the more you know, the less you feel you have known. So please don't take me as an authoritative linguist. And if you have any comments on this column, do feel free to write me. In this way I can receive valuable feedback so that I can make this column more suitable to your needs in the future.

Today I'm giving you 20 questions on short comprehension. I think it's better for you to exercise yourself in understanding particular sentences before you go on to paragraphs and then passages, i.e., before we go on to discuss Paper III formally. The answers to these questions will appear in next week's column. Besides the answers, I'll also add some explanatory notes.

No arbitrary time limit has been set for these questions. But since you want to get an honest appraisal of your comprehension power it would be unfair to yourself to take an unreasonable length of time. And please don't do too much guessing.

In each of the following questions, decide which one of the four choices given would most suitably complete the sentence if inserted at the place(s) marked. . . .

1. Out of a total of 5,000 cases of the disease malaria, over 35% involved children under the age of six.
This means that . . . .
A. children under the age of six had 5,000 cases of malaria.
B. thirty-five per cent of children under the age of six had malaria.
C. among 5,000 patients of malaria, thirty-five per cent were children under the age of six.
D. among 5,000 young children under six, thirty-five per cent had malaria.

2. A fair settlement of the problem would involve deciding upon four major issues, any two of which could be solved together.
This means that . . . .
A. to settle the problem, any two of four issues must be solved together.
B. in a fair settlement, the problem is divided into four parts and worked on two at a time.
C. the settlement includes deciding on two issues to solve together.
D. fairly settling the problem demands deciding on which four issues to solve together.

3. Unlike his wife, Chris did not enjoy window-shopping.
This means that . . . .
A. Chris did not enjoy window-shopping because he did not like his wife.
B. Chris did not like his wife because she enjoyed window-shopping.
C. Chris' wife enjoyed window-shopping, but he did not.
D. Chris did not enjoy buying windows, which was favoured by his wife.

4. "We must hope for the best," John said.
This means that John thought
A. they had to hope the best thing will happen.
B. they had to hope for the best part of a week.
C. they had to remain the best hope.
D. they had to be as hopeful as possible.

5. The hut will will be all the better for this new coat of paint.
This means that after the hut has been newly painted, it will
A. contain the best things.
B. look much better.
C. be the best hut in the area.
D. contain all the better things.

6. Thomas is an intelligent child; he is quick on the uptake.
This means that Thomas is
A. quick in climbing hills.
B. quick to understand.
C. quick in his growth of size.
D. a fast runner.

7. Nicholas is that type of person who will stop at nothing to take advantage of others.
This means that Nicholas
A. will not do anything to deceive others.
B. don't want to have an advantage over others.
C. make every effort to deceive others.
D. make futile attempts to be superior to others.

8. In ancient China, rare shells were the hall-mark of affluence.
This means that . . . .
A. in ancient China, people marked their halls with rare shells to show affluence.
B. in the old days rare shells were thought to be the sign of disgrace.
C. in antiquity people lived primarily on rare shells — that is, on molluses.
D. in ancient China, people regarded rare shells as the symbol of being rich.

9. The most visible victims of pollution, flowering plants are only a link in a chain from microscopic life to man.
This means that . . . .
A. in a chain from microscopic life to man, flowering plants are the only victims of pollution and are the most visible.
B. pollution affects all living species, but flowering plants are the most conspicuous victims.
C. the most visible victims of pollution form a chain from microscopic life to man and flowering plants are only a link of it.
D. from the lowest life to the most intelligent creature — flowering plants are only a link in the chain — pollution singles out the most salient victims.

10. Sir Winston Churchill was thought to have so little promise when he left school that no university bothered to offer him a place in its Latin or Greek courses.
This means that . . . .
A. it was thought that because Sir Winston Churchill kept hardly any promise when he left school, no university offered him a place in its Latin or Greek courses.
B. Sir Winston Churchill promised little when he left school and so no university bothered him with a place in its Latin or Greek courses.
C. no university thought that Sir Winston Churchill was promising when he left school and hence offered him a place its Latin or Greek courses.
D. as Sir Winston Churchill was considered rather commonplace when he left school, no university took the trouble to offer him a place in its Latin or Greek courses.

11. Smith is getting along in years and can't work so hard as he used to.
This means that . . . .
A. Smith used to work hard for many years but he is retired now.
B. Smith, getting along very well with others, cannot work hard any more.
C. Smith is growing old, so he works less hard than he did formerly.
D. Smith has never worked hard in all those years.

12. "The workers' emotional yet highly disciplined strike for rights, a grass-root upheaval that was in many ways unprecedented in Moscow's postwar fiefdoms of Eastern Europe, had left Poland teetering on a tightrope."
The speaker thinks . . . .
A. Poland is now in a high position.
B. there were many such upheavals in postwar Eastern Europe in previous years.
C. the upheaval in Poland was a result of resentment against the distribution of fertilizers for growing grass.
D. the strike of the workers was nicely organized.

13. When asked about a rumour that a fatal accident had happened during the construction of the building, the executive interviewed gave a soft answer.
This means that the executive
A. admitted the accident in a soft voice.
B. denied the occurrence of the accident.
C. was elusive in giving a definite reply.
D. did not believe rumours.

14. They wore strange clothes to the masquerade, and Hugh followed suit.
This means that Hugh
A. wore strange clothes to the masquerade.
B. wore a suit to the masquerade.
C. thought strange clothes suit him well.
D. dressed up respectably to the masquerade.

15. She has confided this secret to none save Julia.
This means that
A. she has used this secret to save only Julia.
B. with the exception of Julia, everybody has been told of this secret.
C. she has told this secret so that Julia will not be saved.
D. she has told this secret to no one other than Julia.

16. Scientists which are not only intelligent but also wise are few and far between.
A. wise scientists are very few in number.
B. wise scientists are few and their relationship is remote.
C. the competition between wise and intelligent scientists is very keen.
D. the houses of intelligent and wise scientists are widely separated.

17. The crisis whose attempted solution has brought such a train of disaster in its wake is a by-product of industrialization.
This means that . . . .
A. the crisis and its attempted solution have resulted in train accidents as a result of industrialization.
B. the crisis whose attempted solution has brought so many traffic disasters in railways that many people begin to investigate the products of the manufacturers.
C. the crisis whose attempted solution has brought such a series of resulting catastrophes is an undesirable product of industrialization.
D. the crisis whose attempted solution has brought about one disaster after another has resulted from industrial actions.

18. If great comedy must involve something beyond laughter, Brown was not a great comedian.
This means that . . . .
A. Brown was not a great comedian since his comedy was beyond laughter.
B. as comedy does not involve something beyond laughter, Brown was a great comedian.
C. but for laughter, Brown would have been a great comedian.
D. Brown's comedy elicited only laughter and therefore if great comedy involves something other than laughter, he could not be considered a great comedian.

19. Fearing that we would be late for the football match, we ran breathlessly to the stadium, only to find that the match had been cancelled.
This means that . . . .
A. we were afraid that we would be late for the match and thus we ran quickly to the stadium; but when we got there, we found that the match had been cancelled.
B. we ran as fast as we could to the stadium for fear that the match would be cancelled.
C. we knew beforehand that the match would be cancelled, and we ran there to have a look.
D. we just wanted to have a look of how a football match is cancelled and so we ran there.

20. Nowhere on this island could Mary find natives taller than one and a half metres, and in most places much shorter.
This means that Mary could find natives
A. taller than one and a half metres in some places.
B. shorter than one and a half metres in some places.
C. taller than one and a half metres in most places.
D. exactly one and a half metres tall in most places.

[END]

利士家庭原野樂

劇情感人 趣味盎然

原班人馬合演 利士家庭歷險記

老幼咸宜

住在都市的人 愛好自然的人 喜歡冒險的人 追尋刺激的人 渴求娛樂的人 懷有愛心的人 一定要看本片 一定感到滿意

總統 華盛頓 金冠 國賓 英華

禮拜四映

一般電影是過眼雲烟！這部電影卻畢生難忘！

頑皮黑熊專門搗蛋 大勇黃狗捨命護主 懂事騾子居然撒野 花豹野貓摸黑偸襲

MOUNTAIN FAMILY ROBINSON

京都 5-722883 今天請早 武俠經典片作 爭霸 下期獻映 女淫賊

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮 最後兩天未看速看 賭王之王 後天獻映 源 王道 徐楓 石雋 林月雲 陳耀圻導演

皇后·皇都·嘉禾 破第二週！迫三百萬 喝采 陳百強 張國榮 下期獻映：殺手壕

麗華 3921958 珍寶 3-206506 狂滿第二週 喝采 下期盛大獻映 殺手壕 成龍

海運 K678091 百樂 H704646 越映越盛 五場請早 "SHARKS!" 海戰場面空前偉大 大破鯊魚陣 海底出生天

珠江 3-023941 銀都 3-891187 今天獨家 異形 天外怪物！兇殘無比！殺人方式！層出不窮！萬分核突。 今日續映 櫻 中國攝製 最爆炸題材 今早場 大小通吃

文華·明珠 最後兩天未看速看 星球大戰 後天獻映 大英雄 史提夫麥昆

域多利 今天五場 歐洲公司發行 性愛風趣巨片 亞當與妮歌 兒童不宜 今早 色情電影

南華 3881755 南洋 5737388 今天五場續映 櫻 中國攝製 首部偵探電影 最爆炸題材

娛樂·寶聲·明月·黃金 最後兩天未看速看 賭王之王 後天獻映 源 王道 徐楓 石雋 林月雲 陳耀圻導演

新光 H632959 廣西歌舞團 公演 大型歌舞劇 劉三姐

美華 3-211655 最後今天 性愛 2062 兒童不宜 明天又性片 慾火難禁 今早 發達之人

豪華 5-762372 新大華 3-841189 華聲 3-617169 狂滿！今五場請早 歐洲公司最新性片 嘆到盡 EMANUELLE MEETS THE SWOPPERS 英格烈史提嘉 兒童不宜

大華 今五場請早定座 性愛2062 CRIES OF ECSTACY BLOODS OF DEATH 兒童不宜

利舞台·倫敦·影都 大滿特滿 押寨夫人 THE LADY IN RED 下期：青青珊瑚島

帝國·帝后 帝國五場 小城故事 帝后五場 銷魂淫婦走天涯

總統·華盛頓 今天映 恐怖週末 兒童不宜

金冠 五場獻映 淫賊女 國賓 今天五場 性愛二〇六二

麗聲·國都 連日爆滿請即定座 小城故事 李行導演 林鳳嬌 鍾鎮濤主演 鄧麗君主唱 白景瑞出品人 小城多可愛 溫情似花開

紅磡金門·尖沙咀民樂 連日爆滿請即定座 小城故事 李行導演 林鳳嬌 鍾鎮濤主演 鄧麗君主唱 白景瑞出品人 小城多可愛 溫情似花開

深水埗樂聲·灣仔國泰 連日爆滿今天五場 小城故事 李行導演 林鳳嬌 鍾鎮濤主演 鄧麗君主唱 白景瑞出品人 小城多可愛 溫情似花開

紐約·凱聲 今天五場請早 老千計狀元才 THE STING 下期盛大獻映 成龍主演殺手壕

國寶 今天五場 小城故事

南昌 今天映 喝采 陳百強 張國榮 時代青年電影

紅磡國際·太平 H466268 今天五場 喝采 陳百強 張國榮主演 國際獻映 喝采 太平獻映 風流女學生！

新都 H773496 快樂 K666148 狂滿！五場請早 無敵雄師 THE DEVIL'S BRIGADE 魔鬼兵團

新樂 K618157 富都 K429997 寶石 K657116 狂滿！五場請早 無敵雄師 爛仔雄師 富都 今天五場 小城故事

龍華·恒星·油麻地·福星 龍華恒星 今天五場 小城故事 油麻地福星 羅娜金莎 巴巴妍莉 天天性生活

金茂坪·華富閣 五場獻映 娛樂性爆炸性大結合！ 喝采 陳百強 張國榮 充滿刺激，充滿色彩

普慶·東方 連日狂滿五場請早 阿爾柏仙奴 真相 兒童不宜 大快人心・滿院掌聲 全港影評一致讚好

新界版

新界正增建多項康體設備 數年有大進展

新界第五屆水運會數百青年參賽熱
副新界司徐淦主開幕・表示多處將會建泳池

（特訊）副新界政務司徐淦昨強調表示：政府現正在新界優先實施多項增建康樂體育設施的計劃，在今後數年內將會有重大的進展；尤其是公共泳池方面，預定在多處地區興建。將來以大城市的比例來說，水運設備的提供，在香港會達到相當充足。

徐淦政務司是於主持新界第五屆水運會開幕典禮時作上項宣露。由新界鄉議局、政府康樂體育事務處及新界學界體育協進會聯合舉辦的這次全新界性游泳比賽于上午十時半開始在荃灣葵盛泳池舉行，並由鄉議局主席劉皇發、副主席廖潤琛、曾運、政府康樂體育事務處新界西區主任汪健輝，及籌備委員會主席陳流芳等分主儀式。來自新界各區數百男女青年參賽非常熱烈。

徐淦政務司於主持鳴槍發令時致詞指出：政府在發展新界的計劃中，推動及提倡各種康樂體育活動與比賽是一項非常重要的工作。要達到目的，需要幾個基本的先決條件，除了場地的增建和提供之外，第二個重要的條件是市民要有參加運動的興趣，以及不斷鼓勵青少年從事更多有益身心的康樂活動。在這方面，香港一定不會有困難，因為香港的青少年人數所佔比例相當大，而且經歷年來的鼓勵和啓發，經已造就不少人才，參加的興趣非常濃厚，很多康體服務和設施雖然不斷擴展，但仍供不應求。

他說：第三個條件是需要完整的擬建計劃和組織，以推動體育活動。在這方面，自政府康體處成立數年以來，已經收到卓越的成效，參加人數不斷激增，而在鼓勵和組織方面，更得到社會熱心人士出錢出力，贊助支持，體壇精英前輩以及社團領袖努力栽培，加以康體處對訓練和聯繫的加強，成績已經逐漸顯著。

鄉議局康體處與學體會 合力推動成果茁長

劉皇發陳流芳齊望促進身心健康
廖潤琛曾運汪健輝分主頒旗儀式

劉皇發主席則特別表明鄉議局樂於分擔發展新界居民有益身心健康的服務。他致詞說：時至今日的新界地區，隨着時代演變，經濟發展已使原來的農業村莊逐步發展為工商業化的新市鎮，人口亦劇增長，人們對於各項康樂活動的需求也日趨增強。新界鄉議局是新界民意的最高機構，本局服務的宗旨是：發展新界、繁榮香港。其目的也就是為謀求新界居民的福利；為促進及發展新界居民與政府間互相合作和了解。為達致香港的繁榮和昌盛，因此，我們認為積極開展各項有益於身心健康的體育活動，是時代賦予大家的任務，這樣我們必須勇於承擔，造就千百萬體魄好、品格良、樂於服務社會的棟樑材。

劉氏指出本屆新界水運會參賽人數比歷屆增加，運動員的質素和競技水平也有所提高。他說：如果把水運會比作是新界體育事業上的一朵鮮花，可以說：年年花相似，歲歲花不同，本屆水運會有前四屆的豐富經驗，有各界熱心人士的大力支持和資助；有運動員們刻苦訓練及三主辦機構同寅的衷誠合作等有利條件，深信水運會這朵每年一度盛開的鮮花，在園丁們精心栽培下一定會開得更鮮艷奪目，更多姿多采。他說：水上運動，是一項理想的全身運動，不但能夠使身體得到健康的發展，而且還能夠陶冶運動員的優良品格，從表面看水運是屬於個人的運動項目，但實施時却是完全富有集體性運動，將會使人們養成奉公守法，合羣守紀及刻苦耐勞良好習慣。

所以說，今日舉辦的水運會是一項相當有意義，有價值的運動會。今天看到來自新界各區的運動健兒，人人精神抖擻英姿煥發，這正象徵着我們新界體育事業上的鮮花——水運會將會含苞怒放常開不敗！

會主席陳流芳主席指出：本屆新界水運會之目的除不斷提高新界地區游泳水準外，更主要是為了全面開展新界地區之康體活動，以增進新界居民，特別是新界地區青少年的身心健康，精神生活更形充實。他說：本屆水運會是繼前四屆水運會之優良傳統，加以發揚光大，得各界人士之熱烈支持，深受官紳名流、社會賢達之指導與鼓勵，均取得滿美之成績，鼓勵我們再接再厲，繼往開來，今天的運動健兒都是精力充沛，神采奕奕，深信在今天的水運會上，一顯身手，角逐打破一個個的紀錄，創造新的水運史，為新界地區水運成績寫下新的篇章。陳氏並希望參賽運動員牢記：「勝者勿驕，敗者勿餒」的格言，把勝利當作前進之新起點，把失敗之經驗教訓，當作前進中之動力，使水運會才能不斷地發展，不斷地前進，並提高。

參加典禮嘉賓有理民府丁福祥、元朗理民府馮國強、太平紳士陳浦芳、黃乃彭、梁紀會、李炯榮、何永光、劉崇、傅元洪、黃帶喜、曾馬勝、盧國炘、許勝元、楊百勝等。

本屆大會組織為：會長：劉皇發太平紳士，副會長廖潤琛太平紳士、曾運、容德根。顧問：張枝繁太平紳士、鄧澤斌。籌備委員會：主席陳流芳，副主席關棠元、汪健輝、張黃麗，秘書：卓可泰。總幹事：胡文禮。委員：廖正亮、陳文炳南、方來、陳天淦、林則文、周啓明、羅英偉、廖榮光、鄧譚伯行、李俊文、鄭卓平、何多甫、林國榮、孔祥河、劉兆華、陳珍雄、廖日新、鄧潤棠、黃雄、黃晉來、周錦强、王挺忠、陳民祺、蘇國龍。大會贊助人為鄉議局之公共關係委員會主席何新根。（界）

①新界第五屆水運會開幕，副新界司徐淦致詞。②籌備會主席陳流芳致詞，右爲康體主任汪健輝。③鄉議局主席劉皇發致詞，右爲副主席廖潤琛頒獎。④漁農處長李德宏（中）在瘋狗症疫區向上水鄉紳廖潤琛解釋檢疫站的標誌，旁立者爲高級農業發展主任周東叁。

耗資數百萬廣逾兩公頃 元朗興建大型游泳場館花園

有遊樂場地噴水池八二年可完成

（港訊）元朗球場以南將興建一座大型游泳場館及公園，佔地二點三公頃，耗資數百萬元。工務司署建築設計處現正招標承辦該項工程。該署發言人指出，工程將於十二月開始，並於一九八二年八月完成。

游泳場館將包括一個主池、一個副池、一個習泳池、一個跳水池及一個兒童嬉水池。館內並設觀衆看台，方便市民參觀游泳比賽或水上運動。主要大樓內會闢設更衣室、洗手間、茶座及辦事處。

而位於游泳場館以北之公園，將有花卉種植處、休憩處及噴水池等。此外，游泳場館南面將興建一個臨時遊樂場地，內設兩個籃球場及一個小花園。

施工改善大澳供水

明年秋季可完成

（港訊）水務署即將動工改善大嶼山大澳的供水設備，工程可望在明年完成。該署現正招標在石壁水塘敷設一條直徑三百毫米的鋼質水管及在羗山和二澳興建兩個水箱。

工程將於十二月開始，大約需時九個月完成。屆時，經處理而輸往大澳的食水將會由每日的九百一十立方米增加至一千四百六十立方米。

都柏林劇團重臨港 演出羅密歐茱麗葉

門票現已發售並可郵購

（港訊）都柏林劇團應市政局邀請，將再度來港於本月十五日至二十一日假大會堂劇院演出莎士比亞名劇「羅密歐與茱麗葉」。該劇團自一九七七年七月曾先後在香港演出四次，計有名劇「鄭伯納方略」、精華「西方浪子」、「肯娣姐」及「孔雀」，今次演出的「羅密歐與茱麗葉」一劇，將由著名愛爾蘭戲劇監製人白毓頓．史密夫担任監製。史密夫為都柏林劇團之創辦人及執行總監，二十多年來在愛爾蘭戲劇界歷任劇場、演員、監製、導演、劇評人及經理。對於該團過去的演出，本港劇評家認為是「多姿」「多采」，近年罕見「一些富愛戲劇的觀衆這次可能還未盡觀看都柏林劇團的演出，在這裏要提醒他們，該劇團實在是一流的，市政局這次的安排，實在令市民眼福不淺。」

「羅密歐與茱麗葉」一劇的票價分為三十元、四十元及六十元三種，現已在大會堂票房發售。此外，亦可以郵購方式訂購四十五元及六十元兩種門券。

漁農處長呼籲 各鄉首長支持 防瘋狗症運動

（港訊）漁農處長李德宏呼籲新界各鄉事首長及村民合作，支持預防瘋狗症運動，將不要的狗隻交予該處。

李氏上週曾訪問新界各區，向鄉事首長及村代表解釋該項預防運動。

現屆重陽節，李氏指出隸屬該處郊野公園及環境科的防火隊員會繼續應付在郊野公園發生的火警。目前調往應付瘋狗症的人員是由該科的預防組派出。

元朗市鎮東南 拓地廿八公頃 供建住宅發展商業

（特訊）新界元朗新市鎮東南部之地盤整理，道路及渠道工程，將於十一月動工，需時三十個月完成，交由濱泥顧問工程公司代工務司署新界拓展處監督建築工程。

該工程包括拓展約二十八公頃土地供私人住宅樓宇及商業發展，政府，有關機構，社區用途及曠地。

工程亦將包括在區內建築道路渠道及下水道。——

供本港耗量佔百分十六 新界魚塘不斷擴展 養殖海魚亦趨增加

全業千五百戶・產值逾三千萬

（特訊）本港的魚塘面積共有一、八三〇公頃，全部都在新界地區。由於本港對淡水魚類的需求漸增，魚塘的面積亦不斷擴大。一般塘主主要培殖的品種是烏頭，它的幼苗是在春季從沿岸水域收集。其他重要的品種則包括有鯿魚、鯇魚、大頭、鯪魚及鯉魚，其中前四者的幼苗，均從中國和台灣購入。但漁農處採用人工繁殖技術亦有小量生產，從而有助穩定入口幼苗的價格。一九七九年塘魚的產量達到六・五四〇公噸，佔本港淡水魚消耗量百分之十六。

由於鮮魚類需求日增，海魚養殖業亦趨重要，作業方法是把載有魚苗的籠子吊在海裏，直至幼魚長大，始行出售，去（七九）年經營此行業者估計有一千五百戶，出產魚類總值約三千一百六十萬元。（鄭）

鄉議局定期廿二日會議

（特訊）新界鄉議局第五次執行議員會議，定本月廿一日（星期二）下午二時三十分在該局會議廳舉行，商討各項重要事項。各議員提案，請於十三日前寄交該局秘書處辦理。（鄭）

南區老人服務機構 響應本年老人節 舉辦耆老同樂日

（特訊）南區老人福利服務機構聯會，為響應本年度老人節，特成立南區耆老同樂日籌備委員會，定於一九八〇年十月十九日（星期日）下午二時卅分假座薄扶林麥理浩夫人中心舉辦「耆老同樂日」。

是日節目包括開幕儀式，舞台表演及攤位遊戲，屆時將有六百名接受區內老人福利服務機構照顧的會員或院民及由家庭成員陪同前來之老人獲得免費招待。每位參加之老人，除可盡一日之歡外，並可獲贈禮物包乙份。入場券現已開始派發，歡迎區內老人向附近之老人福利服務機構或香港仔大道五二一六號地下社會福利署南區辦事處索取。查詢可電五—五五四二一一。

另外，該聯會已推選社會福利署南區總主任為主席，共策推動聯會之工作方針如加強區內各志願老人住院及日間服務機構與社會福利署之密切聯繫；透過會議方式去圓滿解決各機構提出之問題；討論區內一般老人服務及提供建議改進發展之快點；配合香港社會福利白皮書及老人服務綠皮書；共同改進區內老人福利事務；討論管理上共同問題及區內任何有關老人福利事項及各機構在老人服務方面所採用之社會工作新方法；提供及檢討各志願機構及各志願機構與社會福利署可能合作舉辦之老人福利計劃。（璐）

獅子會分域主席講 會員服務社會態度

（特訊）港島獅子會午餐例會，盧政浩會長主持，報告第三分域屬下五個獅會，定期十一月廿五日舉行聯席例會。分域主席呂少雲應邀演講「獅子會員有良好組織制度」，指出獅子會員服務社會全心全意服務，發揮領導才能，均有出色會長及屬員熱心參與，忘却個人得失，自感輕鬆愉快。同日屬爲新會員區兆發主持入會儀式。出席者：盧政浩、張楚庭、包偉仕、何榮高、陳柏誠、霍君榮、鄭賢誠、張華錚、鄧樑林、周力行、蔡中平、劉漢勝、蘇榮祥、淩傳芳、何鎮瑞、施護偉、李藝惠、馬惠强、鍾永根、傅朝春。（宇）

本港新聞

華埠小姐親善訪港 熱愛跳中國舞 志切當大國手

（特訊）漂亮動人的全美華埠小姐程慧珍抵港親善訪問不及兩天，又於今晨（星期一）趕赴曼谷及星加坡訪問。

昨晨她出席利園酒店專誠爲她而設的記者招待會時，以純美式英語流利爽快地回答記者問題。因爲她是生長在舊香山的第五代華僑，自幼受美式教育，對中文自認一竅不通。

原籍廣東的程慧珍，今年二十歲，在夏威夷大學攻讀動物系，她的理想是做醫生，因此在完成大學課程後，再繼續攻讀醫科。

這位笑容可掬的佳麗於去年獲得舊香山小姐榮銜後，今年再由舊香山中華青年商會推薦，參加八〇年全美華埠小姐，結果不負衆望，以壓倒性優勢勝出。

程慧珍有很好的芭蕾舞基礎，更熱愛中國舞，她認爲舞蹈是中西文化互通的藝術，而中國舞更是中國文化表現之一，因此她表演了一隻中西合璧的扇子舞協助競選，結果獲得全美華埠小姐和才藝小姐的雙重榮譽。

程慧珍身高五尺五吋，體重一百零八磅，三圍卅四、二十四及三十五。（邵）

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「賽馬排位報導」，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，天氣報告，民間故事「翠屏山」第三回，卅分，「十一叉二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一叉二分一」，卅分，「龍爭虎鬥」雪刀浪子之「金殿狂龍」第二回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所昔日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白馬王子」第二回。(由下午四時至六時節目與第二台相同)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，「體育雜誌」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「弦內之音」第十九輯，四十五分，「詩經新探」第卅八輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」三一四，卅分，粵曲重溫：花王之女(白楊、譚俠儂)，杜十娘(白雪仙、黃千歲)。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者日記」。(由晚上十一時至凌晨六時節目與第二台相同)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講堂早晨」，潮汐，十五分，新聞簡報及天氣報告，天氣報告，卅分，潮汐，四十五分，天氣報告。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講堂早晨」，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講堂早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講堂早晨」，四十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳邊八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，天氣報告，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告。六時，「節目預告」，五分，「宵音的旋律」。七時，「美麗的音樂」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「海員招募處職位空缺報導」，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「玫瑰曲選唱」。十時卅分，「文昔日語」第一輯。十一時，空中舞台：榮華會李仙(任劍輝)，洗劍慶(白雪仙)，(羅家英、李寶瑩)，花債狀元(周寶蓮)，拾玉鐲(文千歲、李芬芳、白燕子)，謝館(陳錦紅)，燕妃醉酒。二時，廣播劇選播「風瀟瀟」第廿三回，廿分，婦女天地，今日精選及歌曲有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，美的天地。四時，暢所欲言。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，今朝早，大家好，(繼續今朝早，大家好)。十時，新聞簡報，卅分，香港八零，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，(繼續午間)，卅分，問吓問吓。三時，新聞簡報，卅分，空中俱樂部。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，足球世界，(繼續足球世界)。八時，新聞簡報，卅分，新聞，廣播天地，有聲有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續有聲有彈)，唱片精品。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，子午線，(繼續子午線)。十二時，新聞簡報，(繼續子午線)，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

航訊

蘇聯派三艘貨櫃輪 從香港直航海參威

歐洲線運費僅及公會船一半
西伯利亞陸橋往伊阿成獨市

(特稿)蘇聯船隊現正加強運實力，除將原有三艘貨櫃輪航行走伸展至澳洲外，並增派三艘較大型貨櫃輪行走本港與海參威。

自一九六七年十月開始，西伯利亞運路發展國際運輸，由歐洲到東南亞各地之貨運運輸經此線者，現每年約達到廿萬箱。蘇聯當局對西伯利亞運路運輸的長期生產發展相當樂觀，認為蘇聯遠東輪船公司轄運西伯利亞路運送貨櫃三十萬箱TEU的目標，將可於本年度達成。

蘇聯船隊自本月始，將原有三艘一百五十TEU貨櫃之貨櫃輪之航，及另一艘同級貨櫃輪之航程伸展至澳洲，而回航海參威時，亦在本港停泊。

另一方面，兩艘名命為沙漢羅夫(KAPITAN SAKHAROV)及威特斯渡(PIONER VLADIVOSTOK)各載過三百TEU貨櫃輪，則專線行走本港與海參威間，實能配合西伯利亞陸橋之發展，要收更多本港與歐洲間之貨櫃。

現時蘇聯貨輪每週均有一班從本港開出前往海參威，亦即每月航次約為四艘。在這一步加強實力後，運往澳洲線包括在內，便使蘇聯船隊從本港開往西伯利亞者達每月七班之數。

從本港開往海參威航程需時五天，貨物轉往鐵路運輸比海運要短得多，而且火車速度也快過船舶，但貨櫃在若干地點要換車，因而運致延誤，迄目前而言，營運仍未臻安善。但在七六年那科卡附近已建造一個新港，配備有完善之轉運設備，而列寧格勒及海參威之港埠設備，亦在日益改良。

蘇聯除在港埠設備增加起卸能力外，在根本問題上，更極謀解決之道，就蘇聯正進行勘工建造一條長三千二百公里，由巴爾幹湖至太平洋岸之貝加爾—阿姆爾路，此綫大約在現行鐵路以北方三百英哩，亦已將近完成階段，當其全綫通車後，運輸能量是無限制的。

西伯利亞陸橋轉運之最大優點，相信就是低廉之運費，由于蘇聯船隊屬國營機構，在燃油高漲影響航運成本之今天，其燃油由國家供給，波動性不大，加上共產國家集團的低運費政策，其船隊向本港代理商保證每年增幅介乎百分之三至五之間，歐洲船隊在此方面是無法與之競爭者。據本報資料所得，其普通貨物運費比公會船低廉百分之三十或以上，有些更便宜百分之八十至九十之多，以芬蘭為例，公會運費每噸現約一百四十美元，而蘇聯船隊只收八十美元，差距達百分之八十以上。

同時，另有一有題問題，就是本港及日本對伊朗的禁運，日本方面情形不得而知，至於本港方面，港府對新增的輸往伊朗貨物採取禁運，但對一貫性貿易，亦即在舊有項目及原有貿易之公司，其運往伊朗之貨物，仍有出口證簽發出。天，惟最近兩伊砲火連天，海運根本無法付運伊朗，但經由西伯利亞陸路轉，運往伊朗者則保持正常，遂使歐洲、台灣及本港運往伊朗之貨物，全部採用西伯利亞鐵路，形成此綫獨霸之勢，雖然需時達四十天之久，付貨人與買家亦於此以外別無途徑可走。而本港與阿富汗間的貿易，亦端賴於此。

當然，西伯利亞鐵路轉運亦不無問題，其一是因港埠裝卸往往延誤數天，致使航期不大準確，對買家而言甚為不便，而在本港方面，代理商竟有十六家之多，形成彼此割價搶生意，造成內部矛盾，對收入亦影響至鉅。

其經營方針是只負責運輸，蘇聯船隊方面，致于貨櫃的供應及在港的起卸，則由代理商負責，由于港口貨運欠付款者多而回運者少，無形中增加代理商之成本，就以去年為例，本港向西歐貿易運了七千五百個貨櫃，而從歐洲運入香港只有六千個貨櫃。

據經營此綫只有二年半，平均每月運儎量達二千五百噸，去年名列該綫代理第三位，而上月更躍登第二位之日聯航業公司陳天生表示，該公司為求解決貨櫃問題，已採取租貨箱辦法，在貨物運抵歐洲後便交還貨箱公司，[illegible]……亦即是說，無論大小客戶，付貨人及買家，皆可利用該公司提供之水陸銜接航綫，以最低運費購入或寄運貨物。(忠)

文昇將駛蘇彝士
利來自由城訂十七到
西班牙丸旬內往中美

(本報訊)香港東方船務貿易有限公司代理之文昇(MAN SING)號貨輪，將於週二(十四)從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於週四(十六)離港，直放蘇彝士港、阿歷山大港、貝魯特、拉卡基亞、利馬索、伊斯坦堡及比里猶斯等地。

太古船務(代理)有限公司代理之利來自由城(NEDLCOYD FREEDOM)號貨輪，將於週五(十七)從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於週日(十九)開行，直放奧克蘭、威靈頓及列提頓等地。

川崎(香港)有限公司代理之西班牙丸(SPAIN MARU)號貨輪，將於週六(十八)從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日(十九)行，直放聖周安、聖地牙哥及福城等地。

玉春明自從滬到
阿拔馬士基十六啓碇
川頓週四泊葵涌起卸

(本報訊)新僑船務有限公司代理之玉春(YU CHUN)號貨輪，將於星期二(十四)從上海抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，即日開行，往科威特、多哈、巴士拉、刁拜、巴林、達曼等地。

馬士基有限公司旗下之阿拔馬士基(ALBERT MAERSK)號貨櫃輪，將於星期三(十五)從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於……

天祥船務有限公司代理之川頓(SEATRAIN TRENTON)號，將於星期四(十六)泊葵涌起卸，……

尚有航訊刊在七張三頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	五三七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九二
利通	二三一七四一
沙嗜	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
旭仁	四四五〇六一
日保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
攬成	二四九二〇一
港華	四五五六三三
港鄉	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺羅	四四六一四八
淑淑	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二二三一五一
福來	二五三〇八五

航空公司電話

公司名稱	電話
達行	二五八〇四一
寰宇	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇八一一
中國	二三四八〇二
中華	五九三一一
比航	二五一七一一
加航	二七〇〇一
西北	二四三〇六二
全日	二五一三〇六
南非	二六二二〇一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一五
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
全貨櫃服務 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(受德雷特經墨爾砵)		收貨	冷凍截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	14/10	19/10	20/10	22 23/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	21/10	26/10	27/10	29 30/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	26/10	31/10	1/11	3 4/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	1/11	6/11	7/11	9 10/11

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟蘇島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉(黃埔倉)

		收貨	截貨	到港
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Lyttelton	開始	13/10	13/10
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	17/10	18/10

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉(黃埔倉) 截倉 截船邊 到港
鄱陽 POYANG：Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. Papeete, Pago Pago & Apia. 4 14/10 15/10 14/10
湖北 HUPEH：Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, ★Santo, ★Vila & Noumea (★Subject To Inducement) 25-31/10 1/11 2/11

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨物)

☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.71) 十月十四日抵港 十四日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.39) 十月十五日抵港 十五日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.50) 十月二十日抵港 二十日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.2) 十月廿五日抵港 廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.7) 十月廿八日抵港 廿八日開行
☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快運航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特
先達康寧輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.01/124) 十月廿八日抵港 廿八日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.08/125) 十一月七日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.07/126) 十一月十一日抵港 十一日開行
☆只收刁拜散裝貨物

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480915，③481775
葵涌現代貨櫃碼頭 電話：⑫268289
(日本散裝貨只用葵涌收貨站)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋
第五露珊娜輪 M.S. "NUSANTARA 5" (VOY.23A) 十月十六日抵港 十七日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.10) 十月廿二日抵港 廿三日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.12) 十一月九日抵港 十日開行
大成功輪 M.S "SUCCESS" (VOY16) 十一月九日抵港 十日開行

請各收貨人即來本公司辦理報關提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨到付貨請洽 中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行 電話：7618, 83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
季候風	M. MONSOON	13/10	15/10
百保泰	BARBER TAIF	19/10	21/10
萬力	MENESTHEUS	25/10	27/10

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	19/10	21/10
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	19/10	21/10
天時	TENNESSEE	5/11	8/11

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WL LINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比

大馬	TAIMYR	15/10	17/10
多倫士	TORRENS	23/10	25/10
大朗加	TALONGA	11/11	13/11

收貨站：香港收貨站葵涌 電話：12-272632

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹 歐洲定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十月廿二日到港 十月廿四日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8 (8 Line)
大和丸 M.S DaiwaMaru 十月三十日到港 直航新港、上海
豐和丸 M.S.HowaMaru 十一月二日到港 直航上海

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公眾假期卅五元
星期一至五 廿五元
(往澳門另加人頭稅八元)
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

每星期都有
敬請留意！
逢星期日由歐洲抵達。
往歐洲逢星期四截止收貨。
迅航 一級運輸服務
EAC 總代理：寶隆洋行 香港康樂大廈19樓 電話：5-223016.
澳門代理：興記行 澳門宜安街11-13號 電話：3482, 2493.

教會助學 請各界善長 大解善囊 福有攸歸

Japan Line
Aruba(Oranjestad)Curacao 直航 航綫
JAPAN CAOBO 日本家寶快輪
十一月四日落貨 五日開行
直航：Cristobal, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas Acajutla, Acapulco.
貨倉截貨時間11月3日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL. 12 457112 12 457387

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.39) 截貨：包箱：十月十三日下午五時 散貨：十月十四日下午五時 十月十五日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.6) 截貨：包箱：十月廿三日下午五時 散貨：十月廿四日下午五時 十月廿五日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司 電話@256241, @256090
惠顧客付貨請與大道中德商大廈1101室接洽

鳳凰貨櫃海運公司
SILVER PHOENIX 銀鳳凰
十月十二日截貨
十月十四日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接償部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

MitsuiOSK 大阪商船三井船舶株式会社

大翼 GRAND WING 十月十四日抵港 十四日開 往：洛比托、阿別讓、阿巴巴、杜阿拉、洛馬、蒙羅維亞。
華利雅士 FAMILY ACE 十月十四日下午五時截貨 十五日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、西雅圖、波特蘭、屋省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、泰特和爾、多倫多、溫哥華。
加賀丸 KAGA MARU (全貨櫃船) 十月十六日到 十六日開 往：遮打
BANGLAR MAMATA 十月十七日到 十八日開 往：喀拉蚩、刁拜、達文。
海力 OCEAN STRENGTH 十月十八日到港卸貨
榮峰 PRIMEKA PEAK 十月二十日到 廿一日開 往：的黎波里、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。(班加西、ANNABA、奧蘭、LA GOULETTE、阿爾及爾，由瓦勒特轉)
SEAMASTER I 十月廿日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞。
北天星鋒 CYGNUS PIONEER 十月廿一日到 廿二日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、馬里社。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十月廿三日到 廿四日開 往：遮打、荷台達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
阿波羅峰 APOLLO PEAK 十月廿三日到港卸貨
S.A. VERGELEGEN 十月廿四日到 廿五日開 往：德班(約翰尼斯堡由德班轉)、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
海德 OCEAN ENTERPRISE 十月廿四日到 廿五日開 往：遮打、荷台達、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。(班加西由比利尤斯轉。拉塔基亞由貝魯特轉)
CLOVERBANK 十月廿五日到 廿六日開 往：德班、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
阿爾泰丸 ALTAI MARU 十月廿五日到 廿六日開 往：洛比托、阿巴巴、查德港、阿別讓。
海力 OCEAN STRENGTH 十一月七日到 八日開 往：喀拉蚩、伊利沙白港、開普敦。
快輪 A VESSEL 十一月八日到 九日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
快輪 A VESSEL 十一月十二日到 十三日開 往：斯瓜拉、康拉蘇漢、聖多明各、巴拉馬利波、佐治城、阿卡哈、曼薩尼略、危地馬拉、阿卡珍那、卡拉俄。(瑪瑙斯由貝倫轉)
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五一六六九七一

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
富士山	TOYAMA	歐洲	十三	寶隆
歐頓天奴	CONSTANTINO	日本	十三	怡和
愛倫	AEGIS HELLENIC	南美	十三	仕嘉
金希拉	GOID HILLA	南非	十三	新興行
太平洋特使	PACIFIO CONVOY	曼谷	十三	港郵
多寶士高	TOPUSKO	日本	十三	邊行
勝華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十三	碧琪
卓拔	CHUBUT	基隆	十三	日郵
美露士島	MILOS ISLAND	日本	十三	日郵
岩代丸	INASHIRO MARU	東非	十三	日郵
東方通商	ORT.EXPORTER	神戶	十三	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	十三	永裕
利臨	RESONANT	日本	十三	協成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十三	中央
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	十三	天祥
環球橋	TRANSNORID BRIDGE	歐洲	十三	利洲
大翼	GRANT WING	基隆	十三	大三
華納迦利	ANDHIKA WANKARYA	泗水	十三	亞利來
利來馬迪遜	NL.MADISON	新西蘭	十三	太古
伊利沙伯羅夫	ELISABETH ROTH	基隆	十三	日郵
新加利福尼亞	ZIM CALIFORINA	日本	十三	新興行
柏力西	PATRILIA	基隆	十三	日郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十三	總統
太平安	PACIFIC ASIA	日本	十三	東洋
多比士馬士	TOBIAS MAERSK	波斯灣	十四	馬士基
邊列頓	BENNATOW	高雄	十四	邊行
利華路仕	NAVALIS	曼谷	十四	曼谷
勝巴	SIMBA	美國	十四	寶隆
金星	VENUS	日本	十四	東方
玉春	YU CHUN	上海	十四	新僑
威運	VIVIEN	日本	十四	日郵
佳加士	GHIKAS	基隆	十四	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十四	日郵
阿比安	ALBION	日本	十四	日郵
渣華神戶	NL. KOBE	基隆	十四	渣華
鄱陽	POYANG	新幾內亞	十四	太古
大輪洲	TELAMON	基隆	十四	川崎
長茂	EVER SUMMIT	美國	十四	利達
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十四	亞利來
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十四	海陸
東寶二號	TUNG PI 2	高雄	十四	海昌
百吉	E.R.BRUGGE	南非	十四	川崎
季候風	M.MONSOON	澳洲	十四	百保利
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	日本	十四	香島
荼比亞	IBN JUBAYR	中東	十四	怡和
銀鳳凰	SILVER RHOENIX	美國	十四	太平
海龍	HAI LONG	基隆	十四	永裕
文昇	MAN SING	日本	十四	東方
富殿希望	EFDIM HOPE	基隆	十四	日郵
華利雅士	FAMIL ACE	日本	十五	中央
友泰	YUE TAI	西非	十五	美亞
青年運動家	YOUNG SPORTMAN	日本	十五	山下
韓國	HANKOOK	日本	十五	海昌
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	十五	新僑
和平東南	HWA PUNG DONG NAM	釜山	十五	和平
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	日本	十五	日郵
新海陽	NEW HYSAN	印尼	十五	聯航
路賓	LUPIN	紅海	十五	日郵
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十五	怡和
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十五	天祥
長光	EVER VITAL	歐洲	十五	利達
便利佳三號	NO.3 BIINEKA	日本	十五	東源
長茂	EVER SUMMIT	美國	十五	利達
荼比亞	IBN JUBAYR	中東	十五	怡和
寶華	PAO HWA	日本	十六	協成
東莎丸	HOUSEI MARU	日本	十六	日郵
[illegible]	NUSANTARAS	馬尼拉	十六	中央
昌隆	FORTUNE MARINE	日本	十六	海聯
東信	DONG SHIN	印尼	十六	東宇
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十六	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
光榮貿易	GLORIA TRADER	耶加達	十六	海洋
利來康	NL.HOORN	歐洲	十六	遜航
世界之獅	WORID LION	曼谷	十六	海陸
東方冠軍	ORT.CHAMPION	日本	十六	港郵
嶺頭洲	NGOMEI CHAU	遮打	十六	香島
加賀丸	KAGA MARU	日本	十六	日郵
淳茂丸	JUNYO MARU	日本	十六	永泰
陶南二號	DONAM 2	釜山	十六	港興
南星	NANSHING	汶萊	十七	國光
日東丸	NITTO MARU	新加坡	十七	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡	十七	天祥
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十七	亞利來
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十七	大三
寶安加那	BUNGA ANGASNA	澳洲	十七	遜航
大同馬	TAIMYR	中東	十七	百保利
泰萊總統	PRES.TYLOR	美國	十七	總統
海濤	IBN ABDOUN	基隆	十八	海運
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
利來自由城	NED.FREETOWN	澳洲	十八	太古
東和	EASTERN HARMONY	基隆	十八	新興
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	十八	捷成
美上美	BOOKRONG	曼谷	十八	振盛行
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	十八	神速
金融	SL.FINANCE	美國	十八	海陸
美國貿易號	AM.TRADE	美國	十八	美輪
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	利洲
東發	TUNG JAU	基隆	十八	東海
銀星	SILVER STAR	日本	十八	新興行
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	十八	海聯
他路那迦	ANDHIKA TARUNAGA	印尼	十九	亞利來
高輝	OLDFAIR	新加坡	十九	大源
青衣島	TSING II ISLAND	新加坡	十九	香島
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十九	福來
阿富查亞	AL.FUJAIRH	高雄	十九	怡和
哥力加	KORRIGA	歐洲	十九	遜航
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十九	香島
利華路仕	NAVALIS	耶加達	二十	港恒
和平釜山	HWAPUNG BUSAN	高雄	二十	和平
祥安	FORTUNE TRADER	古晉	二十	東安
雅利洲輪	APLI CHAU	日本	二十	香島
嘉樂	CHAI AO	紅海	二十	嘉聯
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	二十	邊行
東方旗艦	ORT.CHARGER	日本	二十	港郵
新海和	NEW HERO	仰光	廿一	聯航
杏利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿一	山下
東方寶家	ORT.EXPERT	日本	廿一	山下
晶美	CRYSTAL STAR	日本	廿一	中央
百保泰	BARBER TAIF	美國	廿一	百保利
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿二	美輪

今日空郵（星期一） 截郵時間

法屬波里尼西亞、泰國 上午十一時
馬來西亞、菲律賓、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勞越 正午十二時
菲律賓 下午三時
美國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、英國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、約旦、卡塔爾、台灣、印度 下午四時
斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、英三美給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

加拿大、新加坡、馬尼拉、沙勞越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
新加利福尼亞	ZIM CALIFORNIA	美國	十三	新興行
哥連多丸	CORINTO MARU	中美	十三	大三
渣華法蘭高	NL.FRESCO	南美	十三	渣華
東方事業家	ORT.EXECCUTIVE	加州	十三	港郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州	十三	捷成
勝華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	十四	碧琪
銀鳳凰	ISLVER PHOENIX	美國	十四	太平
長茂	EVER SUMMIT	美國	十四	利達
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十四	總統
季候風	M.MONSOON	東美	十四	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	南美	十五	海陸
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	十六	港郵
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十七	天祥
泰萊總統	PRES.TAYLER	美國	十七	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西美	十八	馬士基
長勇	EVER VALIANT	美國	十九	利達
金融	SL.FINANCE	西美	十九	海陸
美國貿易	AM.TRADE	西美	十九	美輪
百保泰	BARBER TAIF	東美	廿一	百保利
絲菲亞	SILVIA SOFIA	中美	廿一	福來
探險者	SL.EXPLORER	南美	廿二	海陸
美國太空人	AM.ASTRONAUT	西美	廿二	美輪
普樂總統	PRES.POLK	西美	廿四	總統
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	西美	廿五	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿八	山下
歐洲綫				
海王石榴	NEP.GARNET	歐洲	十三	港恒
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十三	日郵
美露士島	MILOS ISLAND	阿歷山大港	十四	日郵
富殿希望	EFDIM HOPE	伊斯坦堡	十四	日郵
文昇	MAN SING	地中海	十四	東方
多寶士高	TOPUSKO	地中海	十五	邊行
威運	VIVIEN	地中海	十五	日郵
佳加士	GHIKAS	亞爾及爾	十五	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十六	海運
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	十六	華林
邊拿頓	BENATTOW	歐洲	十六	邊行
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十七	寶隆
郁江	YUEJIANG	歐洲	十七	海寶
台隆	TAI LUNG	歐洲	十七	港貨匯
榮峰	PRIMERA PEAK	地中海	十八	大三
邦利亞	BOSNA	地中海	十八	邊行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	沙唔
長運	EVER LUCKY	歐洲	十九	利達
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	廿一	懋德
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	廿一	華林
大利安航	THEREAN MARINER	歐洲	廿二	仕嘉
新依力	ZIM EILAT	歐洲	廿三	新興行
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	邊行
韓國元貞	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿三	怡和
澳洲綫				
鄱陽	POYANG	新幾內亞	十六	太古
利來麥迪遜	NEDLLOYD MADISON	新西蘭	十六	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	雪梨	十七	新興行
亞沙娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十八	遜航
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
東方寶家	ORT.EXPERT	雪梨	十九	港郵
利來自由城	NEDLLOYD GREETOWN	新西蘭	廿二	太古
澳洲企業	AUS.ENTERPRISE	雪梨	廿五	港郵
印・巴・中東綫				
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十三	日郵
肯沙	HUNZA	卡拉奇	十三	東海
亞馬都	AMADO	杜拜	十四	昌航
富殿希望	EFDIM HOPE	遮打	十四	日郵
柏力莎	PATRICIA	紅海	十四	日郵
美露士島	MILOS ISLAND	塞得港	十四	日郵
玉春	YU CHUN	刁拜	十四	新僑
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	十五	山下
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十五	日郵
威運	VIVIEN	紅海	十五	日郵
佳加士	GHIKAS	遮打	十五	東海
嶺頭洲	NGOMEI CHAU	杜拜	十六	香島
文昇	MAN SING	波斯灣	十六	東方
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十六	太古
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	印尼	十六	馬士基
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	十七	新僑
大鳥	TAIMYR	巴迦	十七	百保利
東寶石	EASTERN RUBY	紅海	十七	懋德
東和	EASTERN HARMONY	科倫坡孟買	十九	新興
東南亞綫				
和平輪	SWEET PEACE	馬尼拉	十三	東源
莎迪	TRISAKTI	新加坡	十三	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十三	中央
海王風信子	N.ZIRCON	巴生	十三	港恒
利臨	RESONANT	新加坡	十四	協成
美寶美	BULSOOK	曼谷	十四	振成行
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	十四	天祥
利華麗士	NAVLIS	馬尼拉	十五	港恒
順風	SING WIND	曼谷	十五	順昌
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	十五	港郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	泗水	十六	馬士基
比利嘉七號	NU. 7 BINEKA	印尼	十六	神速
他路那迪	ANDHIKA TARUNAGA	泗水	十六	亞利來
保華	PAO HWA	新加坡	十六	協成
世界之獅	WORID LION	曼谷	十七	海陸
韓國	HAN KOOK	泗水	十七	海昌
第五羅珊娜輪	NUSANTARA 5	馬尼拉	十七	中央
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十七	福來
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十七	海聯
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	新加坡	十七	順利
西江	XIJI ANG	耶加達	十七	華林
日東丸	NITTO MARU	新加坡	十八	天祥
東信	DONG SHIN	泗水	十八	東宇
祥安	FOTUNE TRADE	[illegible]	十八	來安
台灣・日本・釜山綫				
環球橋	TRANSWORID BRIDGE	日本	十三	怡和
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	港興
海國	HAI KUO	基隆	十四	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十四	永裕
海張	HAI CHANG	高雄	十四	永裕
海國	HAI KUO	基隆	十四	永裕
金星	UENUS	日本	十四	東方
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十五	海洋
愛國者	SL. PATRIOT	日本	十五	海陸
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十五	東洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	十五	港興
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	十六	港郵
海龍	HAI LONG	基隆	十六	永裕
非洲綫				
祈門	QIMEN	西非	十三	華怡
卓拔	CHUBUT	西非	十三	太古
友河	YUE RIVER	南非	十三	還聯
三星	THREE STAR	西非	十三	遠高
歐頓天奴	CONSTANTINO	南非	十三	怡和
沙利富	SALEVE	東非	十三	日郵
利百加士	REBECCA ELYSE	南非	十三	新興
金希拉	GOLD HILLA	西非	十四	新興行
大利民	TELAMON	南非	十四	日郵
金康拿	GOLDEN GHANA	西非	十四	嘉聯
大寶	GRAND WIND	西非	十四	大三
伊利沙伯羅夫	ELISABETH ROTH	北非	十四	日郵
大輪洲	TELAMON	南非	十五	川崎
金希拉	GOLD HILLA	西非	十五	新興行
裕泰	YUE TAI	阿巴巴	十六	美亞
陽卡斯特	SUN CASTOR	西非	十七	安特
東和	EASTERN HARMONY	南非	十九	新興行

航訊

發展自動着陸航機 將可靈活控制航程
可減低噪音節省燃料且機身更輕盈

（本報訊）由於自動着陸的新發展，飛機設計師將會生產機身更輕的噴射客機。

「英國航空」集團的飛行控制經理戴維斯在布里斯托市的沙爾福大學的一個會議上發言，談到自動降落系統對未來航空的貢獻時，作以上表示。

他說：出現微型電腦及激光控制的設備使自動着陸系統擴大到新境界，使巨型航機減輕負荷的壓力及保護飛機免受風力打擊。

他說，在決定一架飛機結構的力度時，着陸的質量首先要考慮。

新的自動着陸系統能够使一架可載一千人的巨型珍寶機平穩着陸，勝過由機師操縱。

戴維斯說，大型噴射機的機師在着陸時因高離跑道之上，非借助電視監視機不可，但這樣機師無法感覺真正高度，而不能過於依賴，現在自動着陸系統就可以迎刃而解這個難題。

他指出，自動設備還可以解決機師最怕的風力侵襲困難。因為微波着陸系統可以收集風力風向的資料，而自動矯正飛機的自動控制。

他說，早期自動控制的技術難題現已克服，新的自動控制系統不但可以由起飛到着陸，控制整個航程，並且可減低噪音和節省燃油。

英航飛行班次時間 將作小幅度之調整
香港倫敦日本非洲等綫亦有變更

（本報訊）英航每日飛倫敦班機，每晚九時起飛，並於翌晨抵達倫敦希斯路機場，方便乘客。此外，每星期三除提供當晚之七四七航線服務外，日間開出七○七特別航機，亦由星期四改至星期三起飛，停兩站改為只停迪拜一站，並於同日晚上六時十分抵達希斯路機場。

每星期各一班的香港飛倫敦及倫敦飛香港航線，將由中途停加爾各答改停哥倫布，星期一由香港起飛，星期日則由倫敦起飛。

英航七○七客機飛印洋、非洲港市航綫及飛日本航機之飛行日期及時間表亦有更改。由香港飛哥倫布、塞舌爾及約翰尼斯堡航線現在起於星期五及星期日開出，回程則於星期一及星期六由約翰尼斯堡開出。由香港直飛日本成田機場班機將於星期二、星期五及星期日開出，回程機亦於同日出發。

香港航機將新添一位成員：英國首架七四七運貨飛機「BRITISH TRADER」，註冊編號GKILO將於十月二十一日首次飛抵啟德機場，該機將由倫敦經迪拜抵港，回程則經東京及安克雷奇返倫敦。（澄）

香港機場空運貨物 去年廿七萬餘公噸

（本報訊）香港國際機場去年進出貨物達二十七萬七千公噸，今年上半年則為十二萬二千多公噸，到八五年時，將能處理五十萬公噸貨物。

本港機場內的航空貨運大廈，於一九七六年五月全部開放使用時，為亞洲區最大航空貨運大廈之一，是香港空運貨站有限公司所經營，該公司由政府和四間本港大商行聯合組成，並獲政府給予經營特權，在去年一年內，本港機場所處理貨物達二十五萬七千公噸，其中十五萬零四百公噸為出口貨物，而擴建工程亦不斷在增加中，其中無論飛機停泊的地面、滑行道、其他道路、停車場、航空公司及貨運代理的辦事處亦日益改善，估計到一九八五年當擴建工程完成時，每年當可處理貨物至五十萬公噸，屆時本港的空運事業，相信會得到不少助力。

至於貨運機種，除部份爲客機剩餘艙位外，多由其他巨型之專用貨機運載，如波音七四七、道格拉斯DC10、洛歇L1011及空中巴士A300等，航期則多爲不定期者。（忠）

嘉樂訂十四日抵埗

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉樂（CHAR AO）號貨輪，將於週二（十四）從遮打抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十五）開行，直透遮打及阿賽巴等地。（良）

加太航設盛宴 邀請港旅遊界

（本報訊）加拿大太平洋航空公司日前設宴招待部份時約旅行社的職員，感謝他們在過去數月來大力推動加太航的服務，使業務大有進展。（澄）

圖示嘉賓於宴會前左起爲恒利旅運曹明輝、加太航港澳區經理杜中華、太古旅遊潘鳳婷及泰華行黃國華。

萬寶隆丸十五日駛南歐 海濤將經基隆來 文昇週二往中東

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，將於週三（十五），從日本抵港，停泊於現代櫃起落貨物，並於即日開航，直往巴斯隆納、馬賽、熱那亞及的港等各地。

香港海運有限公司代理之海濤（IBN ABDOUN）號貨輪，將於週六（十八）從基隆抵港，停泊於A號浮泡，運來雜貨三千四百噸，在港落貨後，轉運聖馬爾大及巴蘭給拉兩地，並兼收往巴拿馬城之貨物。

香港東方船務貿易有限公司代理之文昇（MAN SING）號貨櫃輪，星期日（十二）從地中海抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於週二（十四）離港，開航塞得港、阿歷山大港、貝魯特、拉卡基亞、利馬索、伊士坦布及比里猶斯等地之貨物。（良）

尚有航訊刊在第七張第二頁

CAVN / FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

IBN ABDOUN VL 024

海濤 十月十八日到港 二十日啓行

Discharging: Gristobal, Barranquilla, Santa Marta, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Puerto Cabello.

—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City, Port Au Prince, Puerto Cortes. Acceptable with transhipment at Cristobal.

—Cargo for Cartagena acceptable With discharge at Barranquilla.

—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.

香港總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字 電話：5-225046

收貨站：美利公司貨倉 歐亞街黃埔東倉 3 648307, 3 648308.

澳門代理：新興公司 大豐銀行大廈505 6室 電話：89543, 89546.

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5—453911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
★香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月弍日	十一月三日
	★兼收巴生港貨	
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月六日	十一月八日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十月十八日	十月十九日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	十月廿八日	十月廿九日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月廿四日	十月廿五日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月十八日	十一月十九日

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

往：安遜那港，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄塔阿勒那斯。

SILVIA SOFIA 十月23截貨25日抵港26日開行

收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街 TEL：K—334111 EXT.227

NYK LINE

總代理 日本郵船(香港)有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	MILOS ISLAND	10月14日	地中海各埠
	NAGANO MARU	10月14日	
	PATRICIA	10月14日	
	GHIKAS	10月15日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	ELISABETH ROTH	10月15日	
	EFDIM HOPE	10月15日	
	VIVIEN	10月15日	
	FUSO MARU	10月16日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	10月16日	直航遮打
	KAWACHI MARU	10月27日	
孟加拉灣	MIIKE MARU	11月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	HAMPTON MARU	11月9日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆，德班，開普敦，伊利沙白港。
東非	SALEVE	10月13日	
南非	TELAMON	10月14日	
西非	ALBION	10月15日	西非各埠
印巴	HOUSEI MARU	10月16日	馬德拉斯，孟買，喀拉蚩

香港——中東全貨箱服務

十天直達：刁拜(DUBAI)

M.S. STRATHGONON 10月28日抵港 10月28日開行

M.S. AUSTRALIA MARU 11月7日抵港 11月7日開行

往：刁拜，他文，巴森拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341.

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
泰萊總統 PRESIDENT TYLOR	15/10 (1200)	15/10 (2300)	17/10
普樂總統 PRESIDENT POLK	22/10 (1200)	22/10 (2300)	24/10
麥堅尼總統 PRESIDENT MACKINLY	26/10 (1200)	26/10 (2300)	28/10
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	29/10 (1200)	29/10 (2300)	31/10

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	20/10 (1700)	21/10
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	3/11 (1700)	4/11

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021

收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171

貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171

落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

M.S. "RESONANT" 利臨輪 十月十三日由日本抵港 十四日開往星洲、庇能

M.S. "PAO HWA" 保華輪 十月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船(香港)有限公司

香港皇后大道中僑商大廈第一○一室(十樓) 電話：5249429、5231241

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港——美國東西岸——歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國貿易號 American Trader★★★	V9	18/10	1/11	31/10	7/11	13/11	15/11	16/11
●美國太空人號 American Astronaut	V81	23/10	5/11	6/11	12/11	18/11	20/11	21/11
●美國百靈號 American Lark	V83	29/10	12/11	13/11	19/11	26/11	28/11	29/11
●美國自由神號 American Liberty	V90	3/11	16/11	17/11	23/11	29/11	1/12	2/12
●美國金戈號 American Lancer	V97	13/11	26/11	27/11	3/12	10/12	12/12	13/12
●美國寶星號 American Aquarius	V.55	24/11	7/12	8/12	14/12	18/12	20/12	21/12

●兼收巴拿馬・渣麥山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年十月十七日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司

皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071, 237031。 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12 247525.

科學

子彈的煞星

——最新防彈塑膠板

力士加（LEXGARD）防彈板是一種特製的塑膠板，專供銀行、商店和監獄保安裝置之用。

這個威力極強的點四四口徑麥格南左輪手槍，只在十五呎之外對着一塊塑膠板目標連續射擊。這個靶子雖只有一又四分之一吋厚，却沒有被子彈打穿或擊碎。

上述情形發生在通用電器公司一間專供測驗最新超級塑膠板的房裏。測驗結果，證明「力士加」板（LEXGARD）的確能防彈。目前這種新產品已在世界各地上市。

較防彈玻璃好

力士加防彈板和防彈玻璃比較起來，它有幾項重要的優點。

——重量較輕。可以抵擋點四四口徑麥格南左輪手槍子彈的一方呎力士加板只重八磅，而具有同樣防彈效能的玻璃却重達二十三磅。

——比較安全。力士加板中彈時不會像玻璃那樣碎片紛飛，也不會碎裂傷人。

——容易切割。使用標準工具就能很容易地把力士加切成合用的尺寸，不會出現缺口或龜裂情形。

保安最佳材料

通用公司爲了適應銀行、出售貴重貨品諸如珠寶或皮裘等商店、監獄等機構的保安需要，發明了力士加板。最新的一項新用途是爲各電腦中心保管重要的數據。

力士加防彈板是一種堅韌異常而保證不會破裂的材料。它的獨特韌力來自通用電器公司的多碳酸鹽「力克生」（LEXAN）樹脂，後者近年爲公司賺大錢，因爲它是製造不碎安全玻璃窗所用的主要原料。

力克生片是一種分層品；表層是力克生不碎片，它們和裏層的力克生片相互黏合，以通用電器公司獲得專利權的夾層薄膜作黏合劑。

力士加板備有幾種厚度，從一吋到一又四分之一吋不等。

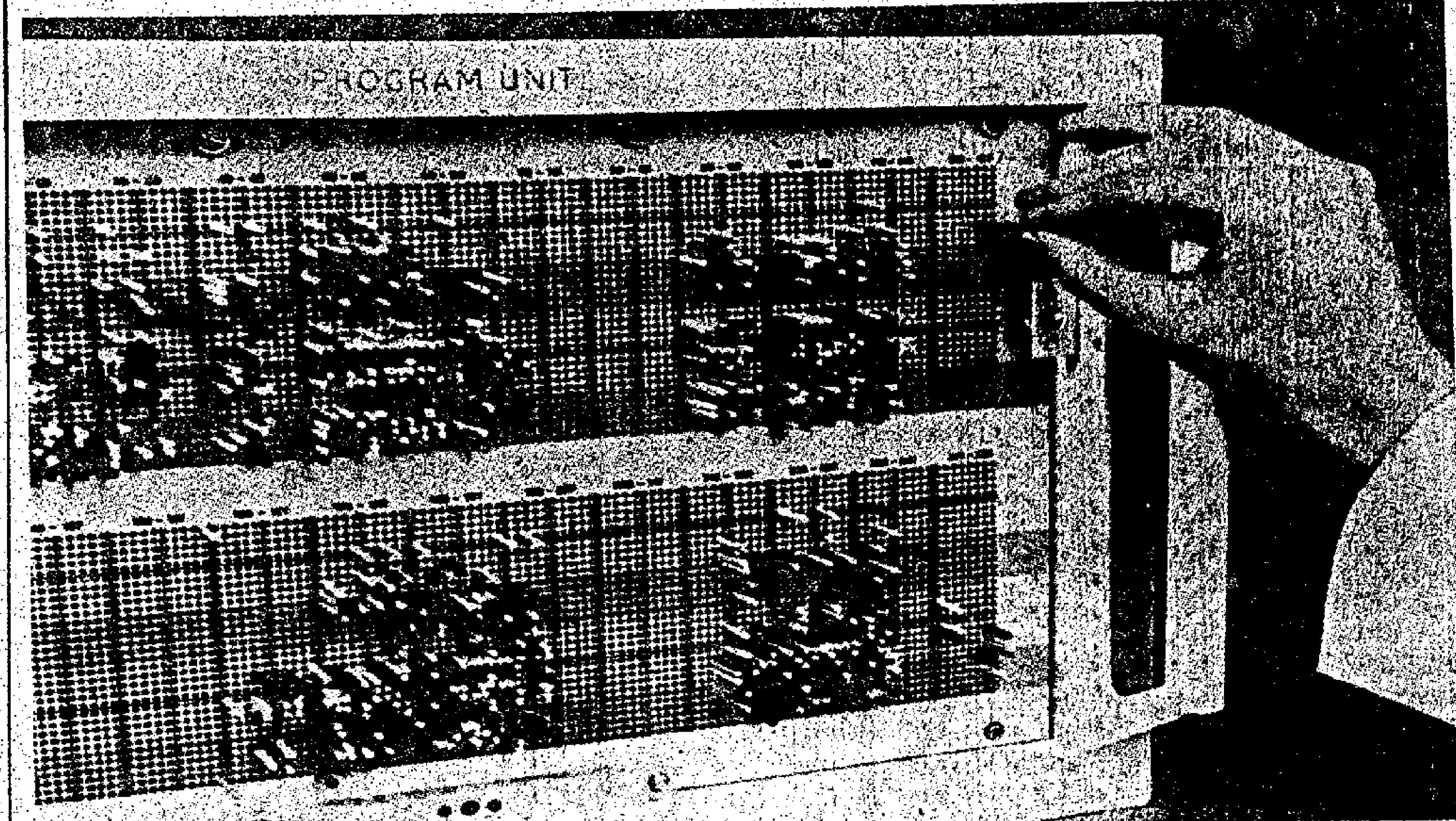
塑膠功能愈趨廣泛

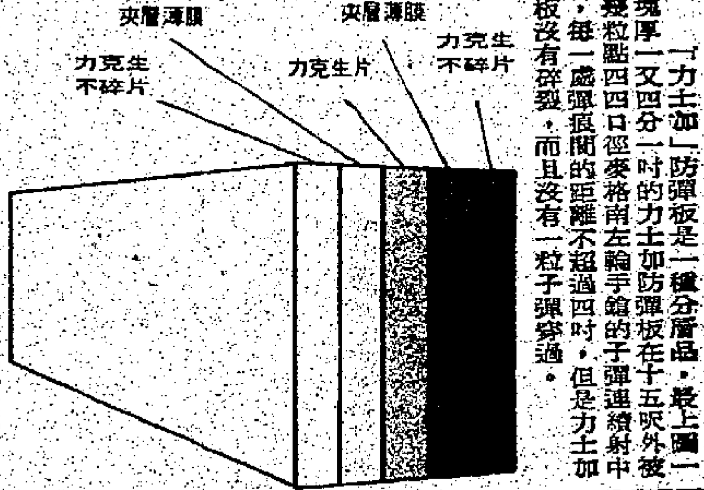
發明力士加防彈板是塑膠不斷適應工技發展需要的又一明證。

通用電器公司的很多商品名稱諸如力克生多碳酸鹽樹脂，「諾瑞爾」（NORYL）熱塑型塑膠樹脂和「華洛克斯」（VALOX）熱塑型聚脂等，現時已被產品設計專家、衣物製造商和器材製造廠所大量採用。

「這些具有獨特性質的新材料爲塑膠業製造了很多新機會。」通用電器公司塑膠部副總裁兼總經理唐勞·狄拔賽說：「它們挺得住普通塑膠所受不住的摧殘。它們所能忍受的溫度是過去人們所想像不到的。在某些用途上，它們的硬度可以頂替鋼鐵。又由於重量輕，有時可以取代鋁鑄品。有些新材料又能抗拒腐蝕性化學劑和溶解劑。」

爲應付世界各地對通用電器公司各項塑膠製品之需求，該公司也在荷蘭、日本和澳洲投資生產，使各地顧客都得到供應。





「力士加」防彈板是一種分層品，最上圖一塊厚一又四分之一吋的力士加防彈板在十五呎外被發射點四四口徑麥格南左輪手槍的子彈連續射中，每一處彈痕間的距離不超過四吋，但是力士加板沒有碎裂，而且沒有一粒子彈穿過。

沙漠種果樹 日試驗成功

日本的沙漠發展研究所正在阿拉伯聯合酋長國阿布扎比的一個試驗性農場內，進行一些植物和果樹的種植試驗。這些試驗是把大片的沙漠地帶變成農田的計劃的一部份。試驗的結果證明了，儘管沙漠水源缺乏，但依然是可以種植蔬菜植物的。這項試驗成果引起了中東的沙漠國家很大的興趣。

地球上的陸地，有三分之一是屬于乾旱或半乾旱性質的土地，即一般所稱的沙漠。長期以來，人類都在夢想如何把這些不毛之地，綠化成爲有用于人類的土地。特別是中東的國家，更把綠化沙漠列爲實現糧食自足這個目標的一項主要政策。正是爲了對這樣的一種願望作出反應，日本石油總會、一些廠商及設備製造商、貿易公司及其他有關的部門，在國際貿易與通產省的授權之下，于一九七一年成立了這個日本沙漠發展研究所。這個組織在國內推行的研究計劃中，有一項是由烏取大學、福岡大學、東京大學及其他組織的一羣專家合作，對烏取地區的沙丘進行研究。此外，這個組織也對中東沙漠的泥土質素、水源條件進行了研究，以期發展出一套適合于這個地區的農業生產方法。

結果，研究出來的一個心得是採用一種節省水源的滴水灌溉法，一如靜脈滴注那樣地一點一滴來供水。此外，還發展出一種瀝青防水法，用以防止水份毫無作用地被沙漠吸乾。這個研究所決定在阿布扎比的斯拉麥特區（距離阿爾艾恩綠洲約二十公里）的沙漠中心興建一所試驗性的農場。這項工作在一九七五年展開，去年四月完成。這個地區的泥土構成成份，百分之九十是沙，有機體的成份很少。這個農場的水源，是靠地底一百公尺下的一個綠洲的一條水脈供應。每年的水量只有一百毫米。還有就是，這些地下水含有一百萬分之一千二百的鹽量。這些水直接用于灌溉方面。不過，由于鹽的成份會在泥土裏累積起來，每隔一段時間，必須注入淡水來沖淡這些鹽份。淡水可以從一個脫鹽設備（能力：每天三十噸）那裏獲得。

瀝濾的瀝青障礙物則是平放在四十五、六十、七十五公分的深度下，這些障礙物也可以直放。這些阻隔作用的瀝青障礙物雖然只有三毫米厚，但幾乎可以永久使用而不會磨損，除非是受到強大的壓力。

這個試驗性的農場面積六公頃，其中兩公頃用于植樹方面，以抵擋風和沙對農作物的破壞。農場內有四名研究人員進行各項試驗。四人中，三個是日本人，一個是阿拉伯聯合酋長國人。

到目前爲止，這個農場試驗種植了卷心菜、洋葱、中國白菜、小蘿卜、蘿卜、甜瓜、西瓜、番茄、茄子、牧草以及其他的作物，種籽都是從日本帶來的。一些當地的蔬菜，例如卷心菜、番茄、洋葱等，也進行了種植試驗。這些作物每年三造，分爲冬造（十一月至二月間種植）、春造（三月至六月）和秋造（九月至十一月）。在夏天期間，由于白天的溫度平均四十五度攝氏計，最高更可達至五十度，因此無法進行實地的試驗工作。因而在夏天，研究人員就進行資料分析的工作。

試驗的結果證實了，在這裏種出來的蔬菜質量都是高人一等的。特別是，如果比較那些在採用瀝青障礙物地區種植的卷心菜同那些在不採用這些障礙物的地區種植的卷心菜，前者的重量（平均二三八○克）是重過後者（平均八一○克）的。還有就是，每一片地的卷心菜產量，用瀝青障礙物的爲九十二，不用的則爲四十六。這些數字有力地說明了，採用瀝青障礙物的做法是很有效的。

另外的例子是：在農場四周種植的檉樹及其他兩種幼樹，採用滴水灌溉法，只一年時間，生長高度就達到十五——三十公分至二公尺之間。目前，這個農場的煩惱之一，就是飛沙的騷擾。但是，再過四、五年，這些樹長成之後，很可能就可以發揮抵擋風沙的作用。由此可見，植物作用也爲沙漠綠化的計劃提供了有用的資料。

在沙漠進行的這些試驗說明了，只要採用瀝濾瀝青障礙物和滴水灌溉法，雙管齊下，在這些貧瘠的土地上種植的蔬菜，也是可能的。以後，研究工作的焦點將集中在另外一些問題上，例如試驗減低灌溉水量之後可以節省多少水份以及找出含鹽水份對作物的損害等。

程序化電子引擎控制器

一九七八年得獎產品之中，有一個以二極管插頭或一個鍵盤制定程序的設備，用以控制燃料在任何一個引擎內的燃燒量，從而減低燃燒成本。這具「UEL」控制器所佔體積不會超過一個平均尺寸的汽車空氣過濾器，而且特別容易設計程序。在引擎發展階段，某一時刻會用插頭或鍵盤訂下程序。最後程序化則由一具「程序可控只讀存儲器」（PROM）作出，它是「UEL」系統內一個密封引擎控制器的完整印刷電路版之一部份。如有需要，當一具受檢查的引擎正在開動時，存儲在一個「隨機存取存儲器」（RAM）裏的信息可作更改，故此程序更改需時只以分鐘計，而不是如舊式硬件模擬般動輒以小時計。

從不同的引擎傳感器收到輸入信號時，該系統即向燃料供應作機械性調校，這樣燃料控制的目的便告達成。試驗須是在程序預校範圍之內，燃料才會引入引擎。試驗合的設計是用以減少燃料消耗，而一經在一具「RAM」內確立，噴出的廢氣亦經易可以在道路上查出甚至作出修正。當程序被證明處於全面操作狀態時，會傳輸到一類「PROM」去，不同的「PROM」可以按不同用途產生，而晶片亦可在需要時重新制訂程序。

現時，這種產品有百分之八十供應美國汽車業。事實上「UEL」程序化控制器」是美國汽車製造商採用的唯一此類產品。它同樣適用於發電廠用的發電機和工業用渦輪裝置。

孕婦分娩更安全順利！

倫敦聖瑪利醫院的醫生設計和研製成功一副自動注入泵，能使比較困難的生產更安全，同時防止因採用過量催產素而導致見到不必要的痛苦。催產素是一種普通用於導產的藥物。該副泵與「子宮活動整體控制」器已安裝在聖瑪利醫院產房，是一種與一架胎兒監察器一併使用的分娩護理先進產品。目前兩者均由一間英國公司承製。

該副泵和監察器均接駁到產婦和胎兒身上，用以顯示以靜脈輸液法注入第一劑催產素以後的反應。採用顯示出來的用藥反應曲綫和以前錄下的活動，便可計算出下次用藥的正確份量，以便在適當時間施用。經過這種準確的控制，新生嬰兒便不會因過度刺激而產生黃疸或被窒息，而該設備內裝了安全警報器，在出現不正常反應時發出警告。

該副注入泵由聖瑪利醫院的高級生冊貝斯雅、該院醫學院產科及生物工程系電子設計工程師樂研究助理卡達共同設計的。

本港新聞

學生偷貨車零件 法官判罰款五百

（新亞社訊）一名中一學生，於本月初在九龍偉業街，從一輛泊在路邊之貨車上，偷去一批零件，包括摩打及電池，與數件修理工具，事發後被警方拘捕，控以一項偷竊罪名，去週新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款五百元。

被告鄧漢威，十七歲，中一學生，住九龍偉業街八十二號對面空地。今年十月七日，在九龍偉業街八十二號對面空地，從一輛AB七一八一號貨車偷去一個電池、一架電子計算機、兩個鎚仔、兩個螺絲批、一把鉗、及一副摩打，屬於一名姓陳男子的物件。事主在牛頭角偉業街八十二號對面空地之一輛貨車上，十月六日上址附近發生一宗火警，因此事主次日早上九時許才返回原處查看火警後貨車有何損毀，却發見一小童在其貨車內偷竊，被告即逃去，事主即在附近找到警員，警員隨即帶同事主返回貨車處，被告已不知所蹤。警員在上址附近發覺被告及該小童，帶同被告返回貨車處，發現失去該批物件，由於事主認得被告所住之八十二號木屋區內，警員便往被告住所內搜查，在被告住所內發現所有證物，被告承認該等證物是其所偷，警員便將其拘捕帶返警署，落案控以上述罪名。

余文倫呼籲各友會 贊助成立少獅會 培育青少年成領袖人材

（特訊）三○三區總監余文倫在九龍塘獅子會呼籲各友會積極贊助成立少獅會，幫助青少年去發展自已，鍛鍊其成爲未來領袖人材。

會長楊超成報告會務進行順利。余文倫指出，少獅會是一個世界性推廣青少年參與社會服務組織，始創於一九五七年在美國德薩士州，今個獅會發展迄今已有四個月，目前每個月差不多有十個新少獅誕生。現在共有三千四百個新少獅會，人數超過八萬三千人。而香港於一九六八年成立太平山少獅會，九龍獅子會先後有香港主會、九龍塘獅子會……

港島、官塘第二少獅會，共有七個少獅會。目前三○三區內各少獅會成立少獅聯絡區，加強聯絡。余氏指出，社會複雜，青少年是需要我們去支持和指導，不是嚴厲管制和指責。他們仍有許多問題需要面對，他們需有充沛精力和熱誠，因爲他們是未來領袖，正當好時參加少獅會。出席者有郭泉、楊良、洪光、張新村、邱麟、王甦、黃培、陳興、羅達、陳生、許啓、梁池、林杜、陳祥等。（本報記者攝）

圖爲會長楊超成致送紀念品與區總監余文倫。

本週賽馬卜夜不卜晝 夜馬今晨排位兼編場 下週三夜馬配磅提前週四公佈

本週五（十七日）爲重陽節，因此，估計週日郊外掃墓之善男信女必多，爲避免馬迷與掃墓者爭路，馬會遂將本週末晝賽取消，而改在週三（十五日）夜間賽馬，今晨（星期一）進行排位及編場。上次夜賽曾將場外Q改爲第三場搭第四場，經過一次之後，認爲不善，因此馬會宣佈由今期夜賽直至季尾，夜賽的場外Q俱定爲第一場搭第二場，第三場搭第四場，不再改變。

但下週三夜賽配磅，原是本週五公佈，但公佈日期適逢重陽節假期，所以配磅將提前在本週四（十六日）公佈。

第五、六兩班，由於本週三夜賽馬六場，第三班第六班，六場彩也，今次投注者多，較上次賽馬復勝，且彩者多，今次較爲熟門，也能較上次爲多。

雙番東態勇兼路合 晨光大人物有佳態

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷今朝竟無一駒出跳，故此眼得吳，謬兩廄有馬匹落山踱步而已，趁此空暇，將週三夜馬，快活谷各馬房報名馬操練情況報導一下：

第三班一〇五〇公尺第一組，米廄本年度自勝馬的確快，操練未足，上週試閘出閘脫脚，走勢平平，倘非勝時大人物復課，操練悠閒，狀態則不弱，陌生人復課仍有水準，保持勇健，生生發發上賽水準，始終欠缺銳氣。

第三班一〇五〇公尺第二組，陳廄兩駒幸運來今季絕少出試，最後復課亦遲，路短機會不大，龍江霸王已操起，路短只宜搏冷，勤操足態況仍未起，榮晶拚後未復課，今次路短仍應有可爲，飛毛腿易廄後近期已加緊操練，初露勇態，冷門對象。

第六班一六五〇公尺第一組，雙番東拚後復課走勢更順，今季進步不少，有力言勝。小情人脚患可慮，身重欠勁，兩心知拚後復課神態尙不弱。

第六班一六五〇公尺，福勝操練仍見悠閒，弱馬態況倘過得去仍肥，龍國操練欠積極，賦蜂跑過一場之後，復課馬身較前收實，態況稍進。

處女馬班一一五〇公尺第一組，陳廄三駒，明駒傷脚後仍未復課，不出居多，節節領出亦乏正常操練，無重視價值。強利多今季復課操練頗足，今次名列第一，劉同安停賽，配容天鵬亦難忽視，神仙水步法優美，狀態始終未起得好，晨光多操之下，已露勇態，已有留意價值。·方兆·

海皇星搶韁步勁 太陽神近況甚勇

沙田晨操

兩日來沙田晨操，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前朝賽日之晨出試馬匹較多，摩廄馬加強考驗。

海皇星由摩亞主試，半哩快跑五十三秒八，末段廿七秒六，起步即見快跑，頻頻搶韁前衝，末段大力控制，走勢仍是甚佳。

皇家權威由摩加利主試，史欲大猶保霸龍同復課即見顯著有進，應可收復前失。跳，六百公尺卅八秒四，末段廿四秒九，併肩快跑，皇家權威貼欄甚勁，勇態保持，保霸龍更可透出，走勢轉佳，試來均覺出色。

太陽神由安德魯主試，快走一段廿四秒八，速度甚高，勁力亦强，復課後進展特多，此次應有作爲。

英雄由賀嘉懿主試，三段一分卅三秒一，末段廿九秒一，慢走姿態甚佳，虛火已收，勁力甚强，試來續有進展。

昨早試馬較少，但簡廄馬則見加工，無敵將軍搶先出操，文象良主課慢走，三段時速一分卅七秒五，末段廿八秒二，慢走姿態仍甚佳，末段自動加速，試來頗惹好感。

永勝龍施綵浦，鄉村名士助手，結伴同試三段，時速一分十九秒五，末段廿四秒七，併肩快跑，鄉村名士走勢仍平常，試騎未勁，永勝龍末段稍試，反應淩厲，配戰「龍頭」及「馬定基」出試，跑姿即見改善。·沙田友·

沙田馬場開幕兩週年紀盛 下月辦第三屆沙田錦標 頂班跑千六米獎金十五萬

設備達到世界水準的沙田馬場，於一九七八年十月啓用，到十一月，第十四屆亞洲賽馬會議時才是正式開幕，屈指算來至今已滿兩載，現在正踏進第三年，爲紀其盛，馬會宣佈下（十一）月一日舉辦第三屆沙田錦標，定由第一班擔任，跑一千六百米，獎金爲十五萬元，贏得是場冠軍的，除獲頒給挑戰碟保有一年外，更將獲贈紀念章一枚。

上述賽事乃安排在第五次賽馬的賽事中，第五次賽馬編排兩天比賽，定十月廿五日及十一月一日兩個週末在沙田馬場舉行，馬西

報名將於明日（星期二）止截，但分場則在星期三（十五日）然後公佈。

是次比賽分由第一、二、四、五、七班擔任，沙田日間賽馬原則上每天跑八場，但踏入十一月因日暮漸短關係，所以今次賽馬，十月廿五日仍編八場，十一月一日將祗編七場，但開跑時間仍規定爲下午一時四十五分，全部賽程如下：

第一班：沙田錦標賽（一場）一六〇〇米，獎金十五萬元，冠軍佔八萬八千五百元，亞軍佔三萬四千五百元，季軍佔一萬八千元，殿軍佔九千元。

第二班：五陵會盃，一二〇〇米（三場，其中兩場改爲讓賽）每場獎金九萬元，冠軍佔五萬三千元，亞軍佔二萬〇六百元，季軍佔一萬〇八百元，殿軍佔五千四百元。

第四班：分三程跑五場，一〇〇〇米（兩場），一四〇〇米（兩場），一八〇〇米（一場），每場獎金俱爲八萬二千元，冠軍佔四萬八千三百元，亞軍佔一萬八千八百六十元，季軍佔九千八百四十元，殿軍佔四千九百二十元。

第五班分兩程跑四場，一〇〇〇米（兩場）一四〇〇米（兩場），每場獎金爲七萬六千元，冠軍佔四萬四千八百四十元，亞軍佔一萬七千四百八十元，季軍佔九千一百二十元，殿軍佔四千五百六十元。

第七班：一二〇〇米（兩場），每場獎金：七萬六千元，分配辦法與上述第五班相同。

李頌湄、馮瑩璋兩位之「嘉瑞」，上屆六出四勝並贏得「打比」及「沙宣杯」，「馬王」之名可當之無愧，「春節」非其敵手也。圖爲本月四日勝千四米並刷新紀錄後之影，引馬者李頌湄伉儷（右）及馮瑩璋伉儷同引入凱旋門之影，騎師爲巫瑞時君。（老吉）

鄭棣池跨海揚威 夜馬機會却平常

在日夜五次賽事中，鄭棣池馬房除了夜馬無發現外，每次均有頭馬見面，上週末更大發神威，連下三城，「友誼萬歲」爲全日最冷一匹，而「馬來之珍」、「楊家將」均爲大熱門，冷熱一鑊照殺，作風日見明朗，至目前爲止，該廄所勝出頭馬分別是「馬來之珍」兩捷，「好威」、「霸步駒」、「一日昇」、「友誼萬歲」及「楊家將」，合計七場頭馬，較諸榜首之佐治摩亞廄八場頭馬只一場而已，該廄如能一乘此志下去，必將大受廣大馬迷歡迎而不讓老牌高手也，余有望焉！

週三夜馬，該廄只有四駒報名，計爲第三班一〇五〇米之「生生發發」、「勁擂」，第六班一六五〇米之「小情人」及「威華」。

「生生發發」狀態尚可保持，沙地雖曾勝一〇三〇米，但當時只有六駒同場況對手不強，且爲早期之事，盛年漸過，恐亦難復當日雄風也，「勁擂」近態不弱，沙地與途程均欠宜，殊大成就恐難越一位。

「小情人」已三季不出頭，近期所見銳利已洩，恐此難與質新鋒爭一日之短長也，反而「威華」雖老，却有迴光態，且早期拼搏不多，對手多似是而非，冷贏冷配到時均考慮。·春思·

鄧麗君之歌 紅透寰宇 響徹遐邇
小城多可愛 溫情似花開
一代接一代 去的去·來的來
小城風貌永不改·外面的世界雖美麗 小城更可愛

小城故事

香港 國泰 都 星 / 國恒 九龍 麗聲 門 都 / 麗樂 金民 國帝 富龍 同 / 樂 寶國 都華 樂 / 澳門 麗都 / 水上 行

越映越旺 戲迷輿論齊讚賞 相逢盡是知音人

成報評曰：「小城故事」有鄉土味，有人情味，加上紅得發紫的鄧麗君主唱，十分好聽。新晚報曰：以台灣文藝片的標準，本片算是節奏快速，主題音樂相當悅耳，優美閒適，對電影有很大幫助，鄧麗君的插曲是最好賣座因素。

導演 李行

鄧麗君 主唱 林鳳嬌、鍾鎮濤（阿B）領銜主演

大衆電影事業股份有限公司出品

嘉禾 麗華 紅寶 好景 珍寶 國際 南昌 金茂 金都 南華 華富閣

第2週 直撲3百萬

香港時報：「喝采」是香港青年人的寫照
新報：港產片罕有格調「喝采」可觀
明報晚報：拍出青春抒情的調子
紅綠：節奏輕快，成績甚佳
明報：令你眼睛不想休息

青年人爭睇青年人電影

片中歌曲 聽出耳油

好評

爲青年人拍攝 受青年人喝采

楊受成 出品

陳欣健 監製 孫泳恩 蔡繼光 導演

特別介紹 翁靜晶

陳百強·鍾保羅 張國榮·盧業瑂 領銜主演

粵語對白

體育

昨埔頭聯賽過程一面倒 4—0 愉園狂勝加山
余國傑首開紀錄黃華實錦上添花 楚維傷後復出梅開二度重振雄風

（特訊）昨午甲組足球聯賽愉園對加山，在政府大球場上演，比賽結果愉園以四比〇大勝加山。購票入場觀衆一萬三千零卅二人，收入十二萬零四百七十四元。接近五成人，場面相當熱鬧。

加山獲得兩名星加坡國腳助陣號召力增强，柯金松掛帥踢中鋒，蘇里飛達出任左翼，鄧劍棟右翼，門將改用格蘭把關，黎永昌復出打中衞，梁振耀正中衞。愉園仍以上仗打垮精工原陣，對抗加山。愉園近況頗峰，鍾楚維復出踢變後中峰，「沒影子」余國傑移中踢飄忽中鋒。陳世九走右翼位竄入底綫傳中，黃華實亦開上火綫搏殺，三扒兩撥便直搗加山心臟，加山守衞無法抵擋愉園高速度攻勢，後防露出很大漏洞，愉園以破竹之勢，大勝加山四比〇。加山全隊演出一無是處，星加坡足球先生柯金松與巫將蘇里飛達，首次披上加山球衣，與隊友缺乏默契。蘇里飛達是左足中場人材，腳法上乘，傳球準確，恰到好處，踢左翼未夠硬朗。柯金松則顯然不在狀態中。下半場柯金松有兩個入球機會，均被陳雲岳撲出，力保不失，加山技遜一籌，卒以〇比四慘敗。

兩軍對壘

開賽後愉園搶攻，被加山密集後衞擊退。上半場四分鐘，鍾楚維帶球入禁區，直綫地波傳上，余國傑左輔位標出，被加山後衞張志德、張金根三文治式包夾住跳射地波，格蘭衝出，張金根在右柱門前五碼撥後，飄飄烏龍滾入右下角空門，替愉園打開一比〇紀錄。十三分鐘加山反攻，張金根中路廿三碼衝射，越正中門楣出界。廿分鐘姚偉明右翼位邊綫傳中，黎永昌中路十五碼衝頂中下路，陳雲岳接住。廿一分鐘梁振耀左輔位四十碼遠射，中左上角門楣彈回。廿二分鐘劉榮業搶前，余國傑閃過敵衞，中路十七碼轉身抽射越左上角門楣出界。廿三分劉榮業右翼位横傳黃華實，右輔位十四碼射入右下角，二比〇愉園超前兩球。廿六分鐘梁振碰右翼位十九碼禁區K角外，抽射左角，陳雲岳接住。廿八分鐘姚偉明右輔位竄入禁區，十三碼衝射，越左上角門楣高飛出界。卅七分鐘黃華實左翼位底綫傳中，鍾楚維右輔位七碼衝頂，偏出左下柱邊界外。上半場愉園以二比〇領先。

易地再戰

加山稍整陣容，廖俊輝入代格蘭把關，王福榮入替鄧劍棟踢右翼，愉園仍以原陣應戰，下半場四分鐘加山反攻，柯金松右翼位直至底綫傳中，左上角門前落下，王福榮衝門，陳雲岳撲住，五分鐘蘇里飛達扭過陳世九，左翼位傳中，柯金松左輔位六碼衝頂右上角，陳雲岳撲出成左角球，救一必入之波。十一分鐘梁振耀左翼位廿三碼叩腳，越右上角門楣高出界。十五分鐘雅納普撞跌陳世九，被評判警告。廿分鐘愉園調整陣容，茹偉德入替鄧錦添踢正中衞。廿一分鐘愉園左路進軍，余國傑傳球黎新祥，閃過張志德，左翼位十七碼傳中，鍾楚維右輔位五碼衝頂入左下角，三比〇愉園遙遙領前。廿四分鐘劉榮業撥跌姚偉明，被評判警告，卅分鐘愉園換人，李偉全入代劉榮業踢左翼，卅一分鐘茹健德剷去柯金根腳下球交余國傑，右輔位十九碼斜傳鍾楚維，右翼位扭過張金根，梅開二度，十六碼衝射入右上角，四比〇愉園勢如破竹。卅四分鐘柯金松左輔位廿一碼主踢罰球，越過人牆，皮球向左上角，陳雲岳撥出成右角球。四十一分鐘梁振耀中路單刀，竄至十五碼遲遲不起腳射門，黎新祥從後追到，梁振耀踏住皮球，欲扭過黎新祥，被黎新祥封去解圍，四十四分黃華實傳球余國傑，中央突破，單刀赴會，廖俊輝衝出，余國傑十二碼射空門，越左上角門楣高出界，愉園卒以四比〇大勝加山。（七趾）

兩陣如下：

愉園：陳雲岳　黎新祥　吳炳南　李潤華　梁帥榮　黃華實　鄧錦添　陳世九　劉榮業　鍾楚維　余國傑

加山：格蘭　黃耀信　張金根　雅納普　張志德　黎永昌　梁振耀　姚偉明　蘇里飛達　柯金松　鄧劍棟

今晚聯賽上演一幕攻防戰 精工奮發圖强 荃灣密集搶分
八時正九龍旺角球場展開角逐

（特訊）甲組足球聯賽，今晚八時在旺角場上演强弱之爭，由班霸出戰升班馬荃灣。頭場六時一刻開波，由雙方預備組對壘。門票一律收十元。

精工上周日對愉園，以二比〇領先，誰知下半場晚節不保，竟然被愉園連追三球，但這並非精工技術退步，而是先勝後亂之故。雖然前鋒柳建秀在日前與寶路華作友賽時受了傷，今夜能否上陣也成問題，但以精工的實力來說，它仍然是比荃灣高出一截的。

精工目前在聯賽積分表上兩戰一和一負僅得一分，比以六分暫居榜首的愉園拋離很遠，而且在本屆聯賽並未會打開勝利之門，故此肯定是精工必然會在荃灣身上盡量取分。精工輸給愉園後，在一場對陸軍的練習賽中竟然狂勝十六比一。雖說今晚一仗是强弱懸殊，但假若精工仍有對陸軍那樣的「進取心」，相信這場聯賽亦很吸引球迷。

升班馬荃灣在本屆聯賽開鑼以來未遭敗績，先打和南華，再以三比〇大勝港會，因此士氣大增，希望挾着餘威向精工搏殺。相信精工要在它們身上取足兩分亦要頗費一番功夫。

兩隊可能出戰陣容如下：

精工：卞鎬瑛　區永鴻　古廉離　麥哥利　盧福興　胡國雄　森　顏汝福　麥威　希活　頓

荃灣：張耀東　黃兆光　鄧志成　顧錦輝　何國光　麥天富　陳衍鳴　王展健　吳汝賢　何國良　陳國樂

今有三場戰事 市政盃小球賽

港小總主辦市政盃小球賽今日三戰，維三號場六時青輝對亞公岩

泳聯邀請中共游泳跳水和水球隊訪港，黃鑑（中），湯恩佳（左）和羅瑞蓮（右）一起討論招待各項細節。

港小總今選港澳賽陣容

香港小總定今日下午六時在修頓場選港澳埠際賽港代表隊陣容，先作分隊賽，球員名單：（紅隊）趙偉南、劉家蔭、胡耀信、黎榮照、劉富華、沈國輝、陳滿枝、呂偉强、容沛華、郭北唐、梁麗超。（黃隊）黃樂然、黃執滿、蔡宇光、余康寧、盧光富、曾展鵬、王守鴻、陸志雄、黃鍵生、盧金亮、郭金友。

工商盃籃球今上演六仗

工商盃籃球今日共六場，在花墟上演，（男子組）六時三刻，平地對藍鳥，地安對利迅，七時三刻，顯安青對中興。

應中華業餘游泳聯會邀請 中共游泳跳水水球隊將訪港

（特訊）中共游泳、跳水及水球代表團應香港中華業餘游泳聯會邀請，將於本月廿五日來港訪問，並定於廿八、廿九日分別與華泳及泳總於維多利亞泳池作友誼比賽。

據悉該團一行四十九人，擁有國際一流跳水名手陳肖霞、李孔政等。最近在夏威夷游泳邀請賽勇勝美國蛙泳女將之梁惠芬亦將隨同來港。

查中共游泳方面目前仍未達國際水平，惟觀其最近在夏威夷國際賽之成績進度驚人。中共水球隊於去屆一九七八年在曼谷舉行之亞運會大勝亞洲勁旅日本隊而榮奪冠軍，其精湛之跳水技術令來港表演，將有一番熱鬧。

泳總爲籌備接待工作，華泳做好準備工作，華泳會首腦黃鑑、羅瑞蓮、何良、陳良流、蘇普祥、謝興銓、徐展堂、謝繼業及彭錦俊等組成主席團負責客隊訪港期間之一切膳宿開消，該會首長霍英東、王華生、湯恩佳等將分別設宴接待。

中共代表團名單如下：

團長榮高棠。副團長穆祥英。秘書許放。總教練穆祥豪。醫生關傲（女）。

游泳隊領隊黃煒來。副領隊兼教練陳嫺屏（女）。教練楊三生，陳伊莉（女）。男隊員：李潤金，黃展良，李忠誼，施興弟，張弘，業潤成。女隊員：黃衞東，梁偉芬，鄭錫霞，林凡，梁秀琼，唐晴倫，李妙荷，王超媛，黃樊悅，李莎，陳雅清，黃秀英。

水球隊領隊兼教練謝潤深。裁判劉偉南。運動員：陳夏，郭仲能，徐世協，唐振鑫，梁福正，李德友，陳時，周震，吳為綱，施重光，馬力，李傳道。

跳水隊領隊兼教練梁伯熙。女運動員：陳肖霞，劉玉英，呂勤。男運動員：李孔政，李宏平，童輝。

九龍城民政區小型足籃排球比賽昨在巴富街運動場揭幕。

九龍籃排足球賽 五六隊參加角逐

（特訊）由政府康樂體育事務處、九龍城民政處及九龍城民政區青年活動聯會聯合主辦之籃、足、排球比賽聯合開幕儀式，昨晨假九龍巴富街球場舉行。

是日恭請九龍城民政主任邱可寧、九龍城康樂體育主任朱婉雅小姐、九龍城社區事務主任曾鄭仁、九龍城民政區青年活動聯會主席陳泰全、九龍城民政區青年活動聯會副主席黃志强、九龍城民政事務副主任周觀松主禮。

今次參賽隊伍共五十六隊，情況熱烈。球隊進場後由各主禮嘉賓致辭及致送紀念旗，禮成後隨即當場抽籤編組，展開比賽序幕。此三項球類比賽將於十一月九日結束，各參賽隊伍將獲參加當日舉行之頒獎典禮。屆時定有一番熱鬧。

香港青年排球代表隊本周末赴南韓參賽，上圖：沙理士昨授旗該隊並勉勵球員。下圖：全隊合照。

中西區反吸毒競技會 工銀梁燕學冠 商行文中膺軍

一九八〇年度中西區反吸毒運動委員會爲支持本年度反吸毒運動，於本年十月十二日上午十時至下午一時假中西區上環普慶坊公園舉行反吸毒龍虎活力技大賽，參加比賽者計有銀行組：香港工商銀行、法國巴黎銀行、渣打銀行、永亨銀行、廖創興銀行等。學校組：聖約瑟書院、聖保羅書院、聖類斯學校、堅尼地城中學。是日蒞臨主禮嘉賓有：中西區民政主任梁文燕、中西區康樂體育主任陳計有德、香港工商銀行總經理胡偉民、張惠彬、永亨銀行主任鄭家永、法國巴黎銀行主席郭志勤、渣打銀行總經理BAXTER、廖創興銀行副董事長廖烈科、中西區康樂體育委員會主席陳俊峰先生。

大會副主席梁適華致詞，首先感謝各社團、熱心社會人士及數百人參加，在致詞中指出毒品對人之禍害，以及對香港社會之影響，呼籲大家響應，家庭、社會各方面支持反吸毒運動，目的是要徹底消滅毒品。比賽包括搶救天鵝、過海除毒、歡呼平昇等，各健兒個個生龍活虎，精神奕奕，充分表現出主辦者之精神，獲得全場熱烈掌聲，茲將比賽結果臚列於后：

銀行組：冠軍：香港工商銀行，亞軍：永亨銀行，季軍：法巴黎銀行，殿軍：渣打銀行。

中學組：冠軍：梁文燕，亞軍：堅尼地城，季軍：聖類斯，殿軍：聖保羅。

港隊周四啓程赴韓 參加亞青排球大賽
男女選手各十二人，亞洲十國參加 授旗儀式，沙理士昨主持

（特訊）首屆亞洲青年男女排球錦標賽定於本周末在南韓漢城揭幕。香港奧委會會長沙理士昨晨在界限街室內運動場授旗予香港代表隊。香港隊由十二名男，女子運動員組成，總領隊爲排聯會長石振達。由於參賽球員的年齡不得超過十八歲，因此絕大部份都是學生。

據外電報導，總共有十個亞洲國家和地區報名參加今次錦標賽。香港、澳洲、印度、印尼、日本及主辦國南韓同時出席男女子賽事，科威特、沙地阿拉伯、新加坡和阿拉伯聯合酋長國則只角逐男子錦標。

港隊大軍將於十六日（周四）下午一時乘搭大韓六一八班機出發，二十七日晚上八時二十分返抵本港。

這個比賽是明年第二屆世界青年男女子排球錦標賽的亞洲區外圍賽，頭三名隊伍可獲得亞洲區的出綫權。南韓和日本被視爲今次的兩支大熱門。

港隊球員由排聯的遴選委員會根據各人在以往的比賽表現而選出，最初男女子各選二十四人，後來再排出正選各十二人，並早在六個月前展開集訓。

代表團名單如下：

名譽領隊沙理士，霍英東、胡法光、梁挺生、吳曉星。總領隊石振達，秘書郭國禎，總教練石盟偉，男子隊教練布維明，女子隊教練李子成，男子隊領隊陳光宇，女子隊領隊鄒建國，醫生歐錦棠，幹事葉惠珠，國際裁判余偉强、陳堅明。

男子隊員：謝宇光（隊長）、梁偉昌（副隊長）、岑漢光、潘志海、梁永洪、鄭國驅、郭世宗、孟繁植、林崇雄、黎從誠、戴建明、余燦慶。

女子隊員：李燕華（隊長）、潘美玲（副隊長）、馬惠蘭、尹秀玲、賴綉瑩、梁雅薇、陳雪華、李燕容、江潔儀、潘玉娟、李玉珮、李家慧。

新界區第五屆水運會 各組優勝選手

由新界鄉議局、政府康樂體育事務處及新界學界體育協進會聯合主辦之「新界區第五屆水運會」十二日於荃灣葵盛泳池舉行，上午十時半由副新界政務司徐溢及新界鄉議局公共關係委員會主任委員何新權律師主持大會開幕典禮，比賽隨即開始，二百四十餘個新界各區男女健兒展開劇烈之角逐，並屢創佳績，直至下午五時許，各項比賽遂告圓滿結束，由大會會長劉皇發、副會長劉潤琛、曾運、容德根、主席陳流芳、副主席關乘元、汪健輝、張貴餘等分別頒發各項獎牌，茲將各項比賽成績表列如下：

男子成年組

五十自由式：①李大捷，②梅日照。五十蛙式，①利俊，②李偉文，⑧覃國英。一百公尺蛙式，①石耀沛，②李偉文，⑧李大捷。五十背泳，①黎榮，②黃卓然，③覃國英。五十蝶式，①黃卓然，③王利敏，⑧蕭慶湛。

男子青年組

五十自由式①袁樹森，②陳光，⑥馬啓安。百公尺自由式①袁樹森，②陳光，③鄭志豪，④鍾金華。五十蛙式①鍾炳祥，④石夫勝。②蔡健謙，⑧陳文典。百公尺蛙式①劉浩，②陳文典，③盧紹光，④陳伯球。五十背泳①顏振升，②陳振穎，③李錦章，④何偉强。五十蝶式①李國森，②羅漢成，③周厚康，④李國生。三百自由式接力①荃灣三鄉B，②康樂聯會B荃灣區體育，③瀝西青年，④體育會西葵。

二百四式接力①荃灣三鄉B，②康樂聯會B荃灣區體育，③荃灣三鄉A，④離島。

男子少年組

五十自由式①張明輝，②蔡健，③黎明仔，④馬超仔。百公尺自由式①張明輝，②馬超仔，③張乃麗，④羅志輝。

五十蛙式①莊偉民，②葉永寧，③黃國强，④黎明仔。百公尺蛙式①莊偉民，③鄧偉倫，③余漢生，④梁劍偉。五十背泳①黃國强，②陳南山，③黃鑑文，④黃俊。五十蝶式①羅漢文，②蔡健，③溫炳光，④李國民。

二百自由式接力①荃灣三鄉A，②離島A，③瀝西少年，④康樂聯會荃灣區體育。二百四式接力①荃灣三鄉A，②離島A，③瀝西少年，④葵青C。

女子青年組

五十自由式㊀周怡香，㊁林慧儀，㊂林倩文。百公尺自由式㊀周怡香，㊁林慧儀。五十蛙式㊀陳玉驊，㊁蘇容娣，㊂梁順華。百公尺蛙式㊀陳玉驊，㊁蘇容娣。五十蝶式㊀許淑琴，㊁林倩文，㊂林婉文。二百接力㊀離島B，㊁離島A，㊂荃灣三鄉。二百四式接力㊀離島B，㊁離島A，㊂荃灣三鄉。

女子少年組

五十自由式㊀黎慧，㊁譚鳳鳴，㊂翟麗馨，㊃何玉珍。百公尺自由式㊀張秋敏，㊁黎慧。五十蛙式㊀譚鳳鳴，㊁周深華，㊂陳佩佩。百公尺蛙式㊀周麗儀，㊁曾愛玲，㊂黃瀞慈，㊃黃鳳娟。五十背泳㊀張秋敏，㊁翟麗馨，㊃陳佩佩。

男子公開組

二百自由式㊀何大勝，㊁張乃麗，㊂陳鎮輝。二百蛙式㊀孔志超，㊁石志燊，㊂蘇鑑偉，㊃李寶源。個人四式㊀孔志超，㊁羅漢成，㊂顏振升。

娛樂圈

雛鳳爲保良局演「紫釵記」
梅雪詩演出失水準 朱秀英難代梁醒波
龍劍笙、任冰兒保持水準，朱劍丹有進步。大會堂的紅氈令人緇眉，演員走動即起伏不平，令藝員們縛手縛脚。

龍劍笙和任冰兒演粵劇總是有其一定的水準，這眞令人不能不說，這是十號那天雛鳳鳴爲保良局慈善籌款演出「紫釵記」時所給我的感覺。

「紫釵記」這個劇目自從謝雪心離開雛鳳鳴後，梅雪詩就接手演的了，演至今天日子不可謂不淺，但梅雪詩演來總不投入的，而且有時記不得曲詞和道白。「闔府」那場有神無氣的，只覺作狀，不覺有何威嚴可懾倒相府的爪牙。

從開始第一場的拾釵到讀釵，梅雪詩都不入戲。龍劍笙演來揮洒自如，與任冰兒可謂觀眾縱橫，令整個戲生色不少。朱劍丹在唱造上已有了進步，這可能已開竅了。

大會堂演出舞台劇應該是很理想的，除了它的舞台太淺外，其它的音響和燈光都很理想的，但想不明白他們所用的紅氈爲甚麼會這樣薄，而且是由兩張組成的，在接駁處常有多少翹起，這樣就使演出者縛手縛脚的，常要留心地上，不要給絆跌。到「花前遇俠」那一場，朱秀英的黃衫客和黃君林等的家院族牌過招時，就在一輪忙亂中，紅氈給推得起伏不平，於是到龍劍笙、朱劍丹和朱秀英表演拉馬、騎馬一場功架時，便令他三人不能暢所欲爲了。因爲他三人都穿上高靴的，一不留神，就全功盡費了。記得去年，李寶瑩和梁家英在大會堂演出粵劇時，大會堂的兩張紅氈的駁口是由寬約兩寸的鷄皮膠紙來黏着的，這是多難看呀！可能是難看的關係，所以演「紫釵記」時就不用了，才會出現紅氈起伏不平的情況，眞不明白，市政局這樣偌大的一個機構，每年支出這麼多錢，購買一張大紅氈根本在總支出裏只是九牛一毛而已，何必使大會堂出現寒酸相呢！

看着朱秀英演出的黃衫客，使我懷念起梁醒波來，不知波叔在加拿大的健康如何呢，波叔的黃衫客實在太好了，雖然看過新海泉和朱秀英的演出，還是覺得波叔最貼切的一個，他雖然是年紀老邁，但他那種氣勢眞是無人能及，「花前遇俠」那一場，波叔除表露出王族的高貴外，還有慈祥老人如關懷子女般的心情來詢問霍小玉的身世和傷心的原因。粵劇藝術眞是一門高深的學問，非有那麼多年的經驗，是不能有如此境界的，可能再過幾年，朱秀英和新海泉就有波叔那樣功力了，願牛哥和英姐加點勁吧！（朱倡）

台灣女星對港留戀 購物天堂名不虛傳
中影訪問團離港

台灣影界訪問團一行十餘人來港參加慶祝雙十國慶，完畢之後，昨日訪問團全體影星乘航機飛返台北。

徐楓、林鳳嬌、胡茵夢、周丹薇主道等來過香港多次，其他的女星如應采靈、金波、明明、于珊珊、張盈眞、劉皓怡，都是首次來港，她們對香港很喜歡，因爲是購物天堂，購了大批時裝回台，希望下次有機會來港遊玩。

胡茵夢透露：下月再來港拍戲，與于仁泰談妥了一部影片合約，日內于仁泰即飛台與她簽約作實。

林鳳嬌回台即要拍兩部文藝片，一爲李行導演的「又見春天」，另一部是其他公司的「歡遂冤家」，如果有空每年都會來港兩次，目的是購夏天及冬天的時裝云。（徐）

台影界訪問團昨離港返台北，林鳳嬌、胡茵夢、應采靈三位靚女與香港拜拜時攝。（徐）

保良局請雛鳳鳴演籌款戲，主席及各總理與全體藝員合照，右起第六人爲主席趙振邦，其傍爲司儀陳鳳芝（港姐）。

今晚貓頭鷹 介紹郵票

世界很多人喜歡集郵，尤其是歷史悠久又罕有的郵票，更是成爲集郵專家百計爭取，今晚「貓頭鷹」會介紹世界上第一個郵票及郵簡。又名聞歐洲的德國魔術師，今日接受訪問，並變幾套法術。

本期跳飛機 趣事多籮籮

氣球升空見得多，有三十層樓宇高的氣球，你可能未見過。空地自然可賽車但醫院亦能賽車，却馳人聽聞。一名三歲孩童能連續掌上壓一千次，更是聞所未聞。

此巨型氣球將在本年底升空，打算連續環遊世界二十日。氣球吊籃面積有整個房間。而外國有一醫院確有賽車舉行，但賽車者必須使用一張擠有四個車輪的床，普通一隊，大約十三秒就完成一百碼賽事。德州一個三歲孩童，能連續作一千次掌上壓。

小。他的父親，亦可在五小時內，作九千次掌上壓，創下世界紀錄。

火麒麟又來了

盧遠表面成個火麒麟，「歡樂今宵」找他演「火麒麟手記」，這眞沒找錯，可以說，這劇本是爲他而寫。盧遠很懂享受，工作幹完，或有空暇，喜歡跑到外地盡情享受。據說，這方是一個典型香港男人云。盧遠「呢度去，個度去」，所以趣事比別人多。

他說：「今後會把自己知道的嘆過的好嘢提供給編劇，向觀眾介紹。」盧遠的「火麒麟」逢星期一演出。

雛鳳鳴爲保良局演籌款戲，紫釵記之兩個場面，（上）爲拾釵定情，（下）爲長亭折柳兩個鏡頭。

執到寶 雖講鬼 却好橋

「執到寶」今晚播映第十三集，莎莉（陳琪琪）一心想嫁有錢人，但在台灣的有錢男仔傳婚訊，對象另有人，莎莉傷心，找阿鹿（歐陽珮珊）訴苦。

余家嫂（黃韻詩）却在旁冷嘲熱諷，因莎莉與阿剛（甘國亮）所拍的廣告片正播映，阿琴既障阿剛沒機會出鏡，更彈莎莉演出肉酸，莎莉受打擊流淚。

阿剛見她受大嫂侮辱，十分氣憤，這時他又鬼上身，大胆起來，直指大嫂的不是。莎莉見他回復男子氣，印象改觀。此外，阿哥（馮粹帆）與阿超（林子祥）談到搬入大屋後，老婆對自己忽冷忽熱，大感奇怪。

紅伶大會串 已預售門券
首晚由麥炳榮、黃炎、鍾麗蓉、區家聲、江雪鷺、林蛟等主持剪綵。

由八和會館第廿屆事務部主辦的粵劇紅伶義演大會，將於十八號十九號一連兩晚在啓德遊樂場之多寶戲院舉行，首晚由麥炳榮、黃炎、鍾麗蓉、區家聲、江雪鷺、林蛟主持剪綵。

參加今次義演的紅伶有鳳凰女、李寶瑩、吳君麗、李香琴、文千歲、鄭幗寶、吳美英、石燕子、任冰兒、羅家英、新海泉、阮兆輝、南鳳、羽佳、梁少心、陳嘉鳴、關海山、吳千楓、梁漢威、賽麒麟、張醒非等數百位紅伶分別參加演出八齣折子戲。

首晚有（一）「玉郎寶劍定江山」之（定情）。（二）「梟雄虎將美人威」之（斬三王）。（三）「西施」之（四）「火海香姬」之（哭屍）。

第二晚有（一）「李後主去國歸降」。（二）「蠻漢刁妻」之（殺盟）。（三）「金釧龍鳳配」之（書聘）。（四）「狄青與雙陽公主」之（遊園）。

南鳳率領八和粵劇學院逾百學生，借北角會堂排戲，梁漢威、南鳳排演「李後主去國歸降」一場之大型舞蹈，非要排一位，及响排兩三。

天才可以演出，八和學生男男女女，今次有機會粉墨登場，也樂參加排練，今次能被選出登台者，是有水準較高的學生云。（左中棠）

台影界訪問團昨飛返台北，離港時在機場合攝。主道、金波、于珊珊、劉皓怡、黃也白、明明、周丹薇、應采靈、嚴、林鳳嬌、姜厚任、明明、胡茵夢、徐明。（徐）

南鳳、梁漢威，與八和學員百人排練「李後主」之去國歸降，將費象部演。（徐）

尊菲臘羅 在港演出

在港公映的中影作品「源」中，有兩個男女主角是外籍演員，尊菲臘羅與蕪拉柔。據中影總經理明驥表示，他們邀請外國明星參演「源」片，片酬甚高，尤其是尊，在美國早已走紅，曾拍過「太空英雌芭芭麗娜」、「萬能士大顯神通」及「田野淚」等，「中影」和「中製」都有意再邀他赴台添食云。

美國紅星尊菲臘羅在中影名片「源」中。

細說國共內戰 徐蚌決定戰役 造成國軍失利

在國共展開第三次內戰後，國內形勢混亂，經過遼瀋一次決定性戰役後，國軍形勢每趨惡化，共軍則日見得利。今晚六時五十分播映之「細說當年」中，會由狄娜帶述另一場令國軍潰敗的徐蚌會戰。

在遼瀋之役後，共軍佔領西北、華北及東北各戰場，加上接受蘇聯的支援。在軍隊的質和量方面，都漸佔優勢。

國軍見形勢惡劣，便重組軍隊，以四邊十字架形向共軍進攻，決一勝負。但斯時，由於國內經濟動盪，物價狂漲，出現了「金圓劵」危機，大大打擊政府的威望，共產黨藉機利用作爲宣傳，打擊政府，使國軍形勢急轉直下，更認爲此戰非消滅共軍不可。

可是，徐州會戰，馮治安倒戈投共，黃伯韜失敗自殺，國軍在此役中損失了不少大將，更損失了軍隊五十五萬多人。徐州失陷，南京亦危在旦夕。

一家大細享受原野樂，在自製的浴缸內戲水，偕同寵物小灰熊嘻哈一團，別有一番情趣。在「利士家庭原野樂」，可以欣賞到。

孫仲發夢都拍戲 新片請帖將公映

孫仲從美國回來，轉瞬已差不多兩個月。他走之前全力趕拍的「請帖」，在他旅行期間進行剪接，配音，現已排在下週四重陽節公衆假期前夕上午夜場。「請帖」由陳觀泰、汪禹、曇烈、谷峰、唐菁、陳思佳及劉慧玲主演，並特別介紹新人林秀君。

陳國權暫充按摩師，汪明荃樂得被他揩點油文點話。

目前，孫仲正落力泡製「請帖」後的另一新片「俠影」。據悉，孫仲挈家遊美期間，彼邦唐人街有不少片商聞風而至，遊說孫仲外借，與他們合作拍片；孫仲以與邵氏有約在身，一一推掉了。

孫仲強調做人要忠於人，忠於事，他與邵氏有約，就要遵守；而他的精力有限，拍邵氏每一部片已用盡精力，勉强外借，一定拍不良好戲！

孫仲對拍電影充滿熱誠，美國之行，曾令他有所感觸，感歎中國電影在科技上落後太多。

「我去看過一場卅百六十度的電影，那身歷聖銀幕成三百六十度，觀眾坐中間，不管你怎麼看，可看到映像的前後左右。」他解釋得清楚一點：「假如你往正面看，你看到主角的正面；如果你回轉身從背後看，看到的便是主角的背影！」如此，自是極靈眼睛之娛。

「青春珊瑚島」中的波姬小絲和基杜化雅金

孫仲說看後大受刺激！不過，科技上雖與人爭，其他方面則不必於灰心。所以，孫仲回來後，更落力地拍他的「俠影」，及籌拍「人皮燈籠」。

彼得斯拉遺作「富貴迫人來」

（圖：彼得斯拉）

一切看來似乎很荒謬。

教人如何相信，有人一生足不出戶，生活在一間屋子內，整天與電視爲伍。

又如何相信，當這人過數十年的隔離外面世界的生活，離開那間房子後，面對社會時，竟是他一朝顯貴之日，甚至乎堂堂一國總統，亦甘服於他一套似是而非的言論，更在全國人民中發表出來。

他更成爲人民佩服對象，衆人皆知他是奇才。

最無稽的，就是他自己本身根本一直就不明白在做些甚麼，連在身旁發生的事亦是一知半解。

彼得斯拉就是飾演那個一朝顯貴，富貴迫人來的傳奇人物。

日本與埃及 麗的今介紹

日本風光及人民生活，至今仍具有濃厚的傳統色彩，在亞洲別創一格。麗的「下午茶」派遣外景隊，到日本拍一套紀錄片，凡日本名勝古蹟、風土人情、花道茶道、珍珠培殖、魚生做法……等，均攝入鏡頭，今、明兩日，下午四時播映。

今日計有：日本著名的風景點介紹，日本傳統髮型的梳法及髮飾介紹，新娘和服的種類以及和服的穿着方法等。

又埃及是世界上歷史最悠久的文明古國之一。該國的尼羅河畔，曾留下了許多家喻戶曉的歷史故事。今日下午五時五十五分，麗的「醒目仔」介紹尼羅河兩岸風光，及當地人民的生活情況，並爲小朋友將古尼羅河與現代化埃及作一對照。

占士高寶 李麗媚 生死契

由占士高寶與李麗媚合演的「生死契」於今晚深夜一時麗的播出。故事描述一個受僱的殺手與人訂了合約，從美國飛到歐洲暗殺三人，但他只殺了兩人，却讓第三個目標逃脫，原來他與這個女人邂逅，便深深愛上她。由於殺手又與幕後策劃人訂了生死契，若果不能完成任務，便有生命之虞，因此殺手不知何去何從。

港台商台中文歌曲 龍虎榜擂台陣揭曉

港台中文歌曲龍虎榜和商台的中文歌曲擂台陣經已揭曉，上週在港台龍虎榜佔第一、二位的「水鼓」和「情在深時」，今週互換位置，「龍的傳人」緊守第三位，「盼望的愛情」和「老人與海」則各升兩級，張德蘭的「風塵淚」則跌了兩級，其餘的「花運舞曲」和「滔滔兩小時」則各升一級，今週初上榜的有「原鄉情濃」和「曙光」。

龍虎榜依次如下：
一、情在深時（甄妮）
二、水鼓（區瑞強）
三、龍的傳人（李建復）
四、盼望的愛情（羅文）
五、老人與海（陳明韶）
六、風塵淚（張德蘭）
七、花運舞曲（奚秀蘭）
八、滔滔兩小時（甄妮）
九、原鄉情濃（鄧麗君）
十、曙光（陳健義）

商台今週擂台陣的前五名位置與上週完全一樣，值得一提的是奚秀蘭的「阿里山之歌」於上榜即名列第六。

此外，羅文的「南屏晚鐘」亦由第九位升至第七位。「大內羣英」則保持於第八位。

擂台陣依次如下：①「不要再重逢」（甄妮）；②「水鼓」（區瑞強）；③「風塵淚」（張德蘭）；④「每日懷念你」（徐小鳳）；⑤「萬般情」（葉麗儀）；⑥「阿里山之歌」（奚秀蘭）；⑦「南屏晚鐘」（羅文）；⑧「大內羣英」（葉振棠）；⑨「夜夜念奴嬌」（許冠傑）；⑩「輪流傳/名劍」（鄭少秋）。

「劉三姐」已在新光上演，這是一部很不錯的「彩調劇」，不論佈景燈光和演出都有很好的安排，其中幾段山歌對唱都有很精采的演出，演員們眞是人人唱得，個個做得的。

娛樂圈

雛鳳為保良局演「紫釵記」
梅雪詩演出失水準　朱秀英難代梁醒波

龍劍笙、任冰兒保持水準，朱劍丹有進步。大會堂的紅氈令人縐眉，演員走動即起伏不平，令藝員們縛手縛脚。

龍劍笙和任冰兒演粵劇總是有其一定的水準，這真令人不能不讚，這是十號那天雛鳳鳴為保良局慈善籌款演出「紫釵記」。這個劇目自從謝雪心離開雛鳳鳴後，梅雪詩就接手演的了，演至今天日子不可謂不淺，但梅雪詩演來總不投入的，而且有時記不得曲詞和道白。「關府」那場有神無氣的，只覺作狀，不覺有何威嚴可懾倒相府的爪牙。

從開始第一場的拾釵到賞釵，梅雪詩都不入戲，龍劍笙演來揮洒自如，與任冰兒可謂戲味縱橫，令整個戲生色不少，朱劍丹在唱道上已有了進步，這可能已開竅了。

大會堂演出舞台劇應該是很理想的，除了它的舞台太淺外，其它的音響和燈光都很理想的，但想不明白他們所用的紅氈為甚麼會這樣薄，而且是由兩張組成的，在接駁處常有多少翹起，這樣就使演出者縛手縛脚的，常要留心地上，不要給絆跌，到「花前遇俠」那一場，朱秀英的黃衫客和黃君林等的家院旗牌過招時，就在一輪忙亂中，紅氈給推得起伏不平，於是到龍劍笙、朱劍丹和朱秀英表演拉馬、騎馬一場功架時，便令他三人不能暢所欲為了。因為他三人都穿上高靴的，一不留神，就全功盡棄了。記得去年，李寶瑩和羅家英在大會堂演出粵劇時，大會堂的兩張紅氈的駁口是由寬約兩寸的雞皮膠紙來黏貼的，這是多難看呀！可能是難看的關係，所以演「紫釵記」時就不用了，才會出現紅氈起伏不平的情況，真不明白，市政局這樣偌大的一個機構，每年支出這麼多錢，購買一張大紅氈根本在總支出裏只是九牛一毛而已，何必使大會堂出現寒酸相呢！

看着朱秀英演出的黃衫客，使我懷念起梁醒波來，不知波叔在加拿大的健康如何呢，波叔的黃衫客實在太好了，雖然看過新海泉和朱秀英的演出，還是覺得波叔最貼切的一個，他雖然是年紀老邁，但他那種氣勢真是無人能及，「花前遇俠」那一場，波叔除表露出王族的高貴外，還有慈祥老人如調停子女般的心情來詢問霍小玉的身世和傷心的原因。粵劇藝術真是一門高深的學問，非有那麼多年的經驗，是不能有如此境界的，可能再過幾年，朱秀英和新海泉就有波叔那樣功力了，願牛哥和英姐加點勁吧！（朱侶）

中影訪問團離港
台灣女星對港留戀　購物天堂名不虛傳

台灣影界訪問團，一行十餘人來港參加慶祝雙十國慶，完畢之後，昨日訪團全體影星乘航機飛返台北。

徐楓，林鳳嬌，胡茵夢，周丹薇，王道等來過香港多次，其他的女星如應采靈，金波，明明，于珊珊，張盈真，劉皓怡，都是首次來港，她們對香港很喜歡，因為是購物天堂，購了大批時裝回台，希望下次有機會來港遊玩。

胡茵夢透露：下月再來港拍戲，與于仁泰簽妥了一部影片合約，日內于仁泰即飛台與她簽約作實。

林鳳嬌回台即要拍兩部文藝片，一為李行導演的「又見春天」，另一部是其他公司的「歡喜冤家」，如果有空每年都會來港兩次，目的是購夏天及冬天的時裝云。（徐）

台影界訪問團昨離港返台北，林鳳嬌、胡茵夢、應采靈三位靚女與香港拜拜時攝。（徐）

今晚貓頭鷹　介紹郵票

世界很多人喜歡集郵，尤其是歷史悠久又罕有的郵票，更是成為集郵專家百計爭取，今晚「貓頭鷹」會介紹世界上第一個郵票及郵筒。又名聞歐洲的德國魔術師，今日接受訪問，並表演魔術。

本期跳飛機　趣事多籮籮

氣球升空見得多，有三十層樓宇高的氣球，你可能未見過。空地自然可踩單車，但醫院亦能賽車，卻駭人聽聞。一名三歲孩童能連續拳壓一千次，更是聞所未聞。這是「跳飛機」趣聞。

此巨型氣球將在本年底升空，打算連續環遊世界二十日。氣球吊籃面積有整個房間。而外國有一醫院確有賽車舉行，但賽車者必須使用一張擠有四個車輪的床，普通一隊，大約十三秒就完成一百碼賽事。德州一個三歲孩童，能連續作一千次拳上壓。他的父親，竟可在五小時內，作九千次拳上壓，創下世界紀錄。

雛鳳鳴為保良局演籌款戲，紫釵記之兩個場面，（上）為拾釵定情，（下）為長亭折柳幾個鏡頭。

火麒麟又來了

盧遠表面成個火麒麟，「歡樂今宵」找他演「火麒麟手記」，可以說，這劇本是為他而寫。盧遠很懂享受，工作幹完，或有空暇，便會跑到外地盡情享受。據說，這方是一個典型香港男人云。

盧遠「死度去」，個個「死度去」，所以趣事比別人多。他說：「今後會把自己知道的嘆過的好嘢提供給編劇，向觀眾介紹。」

盧遠的「火麒麟」逢星期一演出。

保良局請雛鳳鳴演粵劇籌款，主席及各總理與全體藝員合照，右起第六人為主席趙振邦，其傍為司儀陳鳳芝（港姐）。

執到寶　雖講鬼　却好橋

「執到寶」今晚播映第十三集，莎莉（陳琪琪）一心想嫁有錢人，但在台灣的有錢男仔傳婚訊，對象另有人，莎莉傷心，找阿屢（歐陽珮珊）訴苦。

余家嫂（黃韻詩）却在旁冷嘲熱諷，因莎莉與阿鄭（甘國亮）所拍的廣告片正播映，阿琴既彈阿鄭沒機會出鏡，更彈莎莉演出肉酸，莎莉受打擊流淚。

阿鄭見她受大嫂侮辱，十分氣憤，這時他又鬼上身，大膽起來，直指大嫂的不是。莎莉見他回復男子氣，印象改觀。

此外，阿哥（馮粹帆）與阿超（林子祥）談到搬入大屋後，老婆對自己忽冷忽熱，大感奇怪。

紅伶大會串　已預售門券

首晚由麥炳榮、黃炎、鍾麗蓉、區家聲、江雪鷺、林蛟等主持剪綵。

由八和會館第廿屆事務部主辦的粵劇紅伶義演大會串，將於十八號十九號一連兩晚在啟德遊樂場之多寶戲院舉行，首晚由麥炳榮，黃炎，鍾麗蓉，林蛟，區家聲，江雪鷺主持剪綵。參加今次義演的紅伶有鳳凰女，李寶瑩，吳君麗，李香琴，文千歲，鄭幗寶，吳美英，石燕子，任冰兒，羅家英，新海泉，阮兆輝，南鳳，羽佳，梁少心，陳嘉鳴，關海山，吳千秋，梁漢威，袁麒麟，張醒非等數百位紅伶分別參加演出八齣折子戲。首晚有（一）「玉郎寶劍定江山」之（定情）。（二）「梟雄虎將美人威」之（斬二王）。（三）「西施」。（四）「火海香妃」之（哭屍）。第二晚有（一）「李後主去國歸降」。（二）「雙漢刁妻」之（結盟）。（三）「金釧龍鳳配」之（書聘）。（四）「狄青與雙陽公主」之（遊園）。

昨日中午梁漢威，南鳳率領八和粵劇學院逾百學生，借北角會堂排戲，梁漢威，南鳳，担演「李後主去國歸降」一場之大型舞蹈，非要排位，及响排兩三遍天才可以演出，八和學生男男女女，今次有經會粉墨登場，也樂參加排練，今次能被選出登台者，是有水準較高的學生云。（左中棠）

台影界訪問團昨飛返台北，離港時在機場合影：王道、金波、于珊珊、劉皓怡、黃也白、明明、姜厚任、明明、周丹薇、應采靈、林鳳嬌、胡茵夢、徐明。（徐）

細說國共內戰　徐蚌決定戰役　造成國軍失利

在國共展開第三次內戰後，國內形勢急亂，經過遼瀋一次決定性戰役後，國軍形勢越趨惡化，共軍則日見得利。今晚六時五十分播映之「細說當年」中，會由狄娜講述另一場令國軍潰敗的徐蚌會戰。

在遼瀋之役後，共軍佔領西北、華北及東北各戰場，加上接受蘇聯的支援，在軍隊的質和量方面，都漸佔優勢。

國軍見形勢惡劣，便重組軍隊，以四邊十字架形向共軍進攻，決一勝負。但斯時，由於國內經濟動盪，物價狂漲，出現了「金圓券」危機，大大打擊政府的威望，共產黨藉機利用作為宣傳，打擊政府，使國軍形勢急轉直下，更堅為此戰非消滅共軍不可。

可是，徐州會戰，馮治安倒戈投共，黃伯韜失敗自殺，國軍在此役中損失了不少大將，更損失了軍隊五十五萬多人。徐州失陷，南京亦危在旦夕。

尊菲臘羅在港演出

在港公映的中影作品「源」中，有兩個男女主角是外籍演員，尊菲臘羅與黛柏拉桑，據中影總經理明驥表示，他們邀請外國明星參演「源」片，片酬甚高，尤其是尊菲臘羅在美國早已走紅，曾拍過「太空英雌芭芭麗娜」、「萬能士大顯神通」，及「田野淚」等，「中影」和「中製」都有意再邀他赴台拍片云。

美國紅星尊菲臘羅在中影名片「源」中。

一家大細享受原野樂，在自製的浴缸內戲水，偕同寵物小灰熊嘟哈一團，別有一番情趣。在「利士家庭原野樂」，可以欣賞到。

孫仲發夢都拍戲　新片請帖將公映

孫仲從美國回來，轉瞬已差不多兩個月。他走之前全力趕拍的「請帖」，在他旅行期間進行剪接，配音，現已排在下週四重陽節公眾假期前夕上午夜場。

「請帖」由陳觀泰，汪禹，爾烈，谷峰，唐菁，陳思佳及劉慧玲主演，並特別介紹新人林秀君。

日前，孫仲正落力泡製「請帖」後的另一新片「俠影」，據悉，孫仲舉家遊美期間，彼邦唐人街有不少片商聞風而至，遊說孫仲外借，與他們合作拍片；孫仲以與邵氏有約在身，一一推掉了。

孫仲強調做人要忠於人忠於事，他與邵氏有約，就要遵守；而他的精力有限，拍邵氏每一部片已用盡精力，勉強外借，一定拍不良好戲！

孫仲對拍電影充滿熱誠，美國之行，曾令他有所感觸，感歎中國電影在科技上落後太多。

「我去看過一場卅百六十度的電影，那身歷聲銀幕成三百六十度，觀眾坐中間，不管你怎麼看，可看到映像的前後左右。」他解釋得清楚一點：「假如你往正面看，你看到主角的正面；如果你回轉身從背後看，看到的便是主角的背影！」如此，自是極盡視聽之娛。

孫仲說看後大受刺激！不過，科技上雖與人爭，其他方面則不必於灰心。所以，孫仲回來後，更落力地拍他的「俠影」，及籌拍「人皮燈籠」。

陳國權暫充按摩師，汪明荃樂得被他揩點油文點話。

南鳳、梁漢威，與八和學員百人排練「李後主」之去國歸降，將留在大會串義演。（徐）

「青春珊瑚島」中的波姬小絲和基士化雅金。

彼得斯拉遺作「富貴迫人來」

一切看來似乎很荒謬。

教人如何相信，有人一生是不出戶，生活在一間屋子內，整天與電視為伍。

又如何相信，這人過數十年的隔離外面世界的生活，離開那間房子後，面對社會時，竟是他一朝顯貴之日，甚至乎堂堂一國總統，亦甘服於他一套似是而非的言論，更在全國人民中發表出來。

他更成為人民佩服對象，衆人皆知他是奇才。

最無稽的，就是他自己本身根本一直就不明白在做些甚麼，連在身旁發生的事亦是一知半解。

彼得斯拉就是飾演那個一朝顯貴，富貴迫人來的傳奇人物。

（圖：彼得斯拉）

日本與埃及　麗的今介紹

日本風光及人民生活，至今仍具有濃厚的傳統色彩，在亞洲別創一格。麗的「下午茶」派遣外景隊，到日本拍一套紀錄片，凡日本名勝古蹟、風土人情、花道茶道、珍珠培殖、魚生做法……等，均攝入鏡頭，今、明兩日，下午四時播映。

今日計有：日本著名的風景點介紹，日本傳統髮型的梳法及髮飾介紹，新娘和服的種類以及和服的穿着方法等。

又埃及是世界上歷史最悠久的文明古國之一。該國的尼羅河畔，曾留下了許多家喻戶曉的麗史故事。今日下午五時五十五分，麗的「醒目仔」介紹尼羅河兩岸風光，及當地人民的生活情況，並為小朋友將古尼羅河與現代化埃及作一對照。

占士高賓　李麗媚　生死契

由占士高賓與李麗媚合演的「生死契」於今晚深夜一時在麗的播出。故事描述一個受僱的殺手與人訂了合約，從美國飛到歐洲暗殺三人，但他只殺了兩人，卻讓第三個目標逃脫，原來他與這個女人邂逅，便深深愛上她。由於殺手又與幕後策劃人訂了生死契，若果不能完成任務，便有生命之虞，因此殺手不知何去何從。

「劉三姐」已在新光上演，這是一部很不錯的「彩調劇」，不論佈景燈光和演出都有很好的安排，其中幾段山歌對唱都有很精采的演出，演員們真是人人唱得，個個做得的。

港台商台中文歌曲　龍虎榜擂台陣揭曉

港台中文歌曲龍虎榜和商台的中文歌曲擂台陣經已揭曉，上週在港台龍虎榜佔第一、二位的「水磨」和「情在深時」，今週互換位置，「龍的傳人」案守第三位，「盼望的愛情」和「老人與海」則各升兩級，張德蘭的「風塵淚」則跌了兩級，其餘的「花運舞曲」和「滔滔兩小時」則各升一級，今週初上榜的有「原鄉情濃」和「曙光」。

龍虎榜依次如下：

一、情在深時（甄妮）
二、水磨（區瑞強）
三、龍的傳人（李建復）
四、盼望的愛情（羅文）
五、老人與海（陳明韶）
六、風塵淚（張德蘭）
七、花運舞曲（奚秀蘭）
八、滔滔兩小時（甄妮）
九、原鄉情濃（鄧麗君）
十、曙光（陳健褒）

商台今週擂台陣的首五名位置與上週完全一樣，值得一提的是奚秀蘭的「阿里山之歌」於上榜節名列第六。

此外，羅文的「南屏晚鐘」亦由第九位升至第七位。「大內羣英」則保持於第八位。

擂台陣依次如下：①「不要再重逢」（甄妮）；②「水磨」（區瑞強）；③「風塵淚」（張德蘭）；④「每日懷念你」（徐小鳳）；⑤「萬般情」（葉麗儀）；⑥「阿里山之歌」（奚秀蘭）；⑦「南屏晚鐘」（羅文）；⑧「大內羣英」（葉振棠）；⑨「夜夜念奴嬌」（許冠傑）；⑩「輪流傳／名劍」（鄭少秋）。

兒童天地

第（五五二六期）

成語故事：一曝十寒

小威

戰國時代，孟子對齊王的昏庸，作事沒有堅持性，輕信奸人的話十分不滿，於是就不客氣的對他說：「大王太不明白道理了，天下的生物雖然有很強的生命力，可是你把它放在陽光下晒了一天，却放在陰暗寒冷的地方凍它十天，那麼它又那裏活得成呢？我跟王在一起的時間是很短的，王即使有了一點從善的決心，可是我一離開你，那些奸臣又來哄騙你，你又會聽信他們的話，叫我怎麼辦呢？」

接着，孟子便打了一個生動的比喻：「下棋看起來是件小事，但假使你不專心致志，也同樣學不好，贏不到的。奕秋是全國最善下棋的能手，他教了兩個徒弟，其中一個專心致志，處處聽奕秋的指導；另一個却是惦念着天空有大鳥飛過，準備用箭去射。兩個徒弟是一個師傅教的，一起學習，然而成績却差得很遠，這不是他們的智力有什麼區別，而是專心的程度不一樣啊？」

這是一個很有教學意義的故事，我們要學會一樣東西，做好一件事情，是非專心致志，下苦工夫不可的。若是今天做一些，把它丟下了，隔了十天再去做，那麼事情怎能做得好呢？求學，做事的能否成功？這也是個決定因素之一。

故此後來的人便將孟子所說的「一日曝之，十日寒之」精簡成「一曝十寒」一句成語，用來比喻修學，做事沒有恆心，作輟無常的一種做法。例如一位同學，努力學習的時間少，荒廢的時間多，我們便說：「一曝十寒」的求學方法，又能學到什麼東西呢？

分數與學問

小朋友：

國語堂，老師講完了今天的課文，就吩咐班長把桌上的一堆默書簿派給同學，立即，一陣緊張的情緒籠罩着整個課室，每個同學接過了自己的一份之後，默默地打開來看。

美美和小芳本來是一對很要好的同學，可是因為這次小芳的默書分數比美美高了兩分，美美不服氣，就和小芳鬧翻了。

美美的成績平時比小芳好，當她打開默書簿時，紅墨水寫的九十六分映入她眼簾，她心裏暗喜着，但又低低地咀咒了一句：「真衰，錯了兩個字，給先生扣了四分！」她看完默書簿，抬起頭，眼光不經意地落到前座小芳的簿子上，一個鮮紅色九十八分刺進她的眼，於是她的妬忌立即使她的腮子鼓起來，臉也青了。

小朋友，美美把分數看得太重了，甚至因為爭分數而失去寶貴的友誼，那太不值得了。在小朋友之中，像美美這樣的學生相信很多，可是我誠懇地希望你們不要把分數看得太重要。

分數不能代表一個學生的學問，有時在溫習方面偶然疏忽，就會生出錯誤，影響分數。求學最重要的是對課文的了解和吸收，如果你不懂課文，就算老師給你一百分，那又有甚麼用？所以分數在求學中是並不重要的。

唐姨姨。

大象

動物園 小冰

象有巨大的身材，身高二至三米，體重四至五噸，每條腿像大圓木樁那麼粗，牠們成羣結隊地前進時，連帶撞斷，加上牠那條長鼻子，像起重機的鐵臂似的，邊撥邊拔，中等大的樹幹和粗大的竹子，那裏經得往，難怪密林中凡是牠們走過的地方，就會出現一條條像「碾路機」開闢的路徑。

象沒有固定的住所，經常活動於一千米以下的山坡，溪谷，河邊等地，因為這些地方多數是竹木混交林或稀樹草原，適於牠們生活。野象是合羣的動物，每羣少則幾頭或幾十頭，無論大小，每羣中只有一頭雄象，其餘都是雌象和幼象。此外，也有單獨的成年雄象，過着孤獨的生活。

象多數是在早晨和黃昏活動，中午炎熱時分就在林中蔭涼處休息，晚上有時活動到午夜。夜間象臥居一處，行動時常由雄象帶頭，幼象居中，雌象在最後面。牠們生性喜水，並且能涉水渡河，感覺靈敏，聞到煙火味或聽到吹牛角，即遠離而他去。據說牠們的互助性很強，象羣中如有受傷害時，部分象保護牠，部分象會去找尋敵害報復。象的食量很大，主要是吃野芭蕉，黃棕，竹等植物的嫩芽或葉，有時也吃稻穀，瓜等。象的壽命很長，可以活到一百歲以上。象的懷孕期，長達十八至二十二個月，每胎只產一隻小象，初生的小象比成年的豬還要大，全身披棕紅色毛，鼻較短。

象牙自古以來就很珍貴，可以用來製造各種工藝品。牠是象的一對上門牙，只有雄象的長門牙才像圓柱似的長長地伸出口外。我們見到一對象牙，長度幾乎有一米左右，每隻重量達十多公斤。象的力氣很大，可以訓練作運輸木材和供人騎，還可以訓練牠們在馬戲班表演。

大象是生長在熱帶地方，緬甸人訓練大象替他們做運輸的工作，至於野象，目前只有生長在西雙版納的地方，而且數量也不多。

香港便覽 畜牧

本港缺乏大規模畜牧所需的草，故主要飼養豬隻和家禽，以供食用。本港的豬隻，多是本地與外來豬的混合種，純種的中國豬隻已不常見。一九七八年，本港豬隻產量總值二億元。家禽業的產量，包括鷄和鴨鵝在內，每年總值約三億六千三百萬元。農民採用本地品種和外來混合種，配合先進的管理技術以適應本港環境。

本地黃牛及水牛主要用來耕作，由荷蘭輸入的乳牛則大多分佈在新界各處的牛奶房畜養，但全部乳牛均需定期接受結核菌素檢查。（小和子）

康樂家庭

香港中國婦女會慶祝四十二週年

名譽會長羅文錦爵士夫人主持切餅儀式 同時宴賀廖烈正夫人獲榮譽章 郭志權博士任市政局議員及太平紳士 胡應湘夫人任仁濟醫院主席

香港中國婦女會為慶祝成立四十二週年會慶，於本月十日假富麗華酒店舉行聯歡晚宴慶祝會，同時並宴賀廖烈正夫人榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，郭志權博士榮膺非官守太平紳士及市政局議員，胡應湘夫人榮任仁濟醫院主席。儀式簡單隆重。

慶祝會開始，首先全體會員與嘉賓拍照留念，隨由該會名譽會長羅文錦爵士夫人主持四十二週年會慶切餅儀式，會長陳維信夫人致歡迎詞，並介紹該三位嘉賓及該會過去會務等。主席許志義夫人隨即致送紀念品與廖烈正夫人，郭志權博士，胡應湘夫人，跟着晚餐聯歡，席間更由社會福利署長李春融主持抽獎，氣氛愉快熱鬧。

婦女會會長陳維信夫人致詞時稱：今晚係香港中國婦女會在此慶祝成立四十二週年紀念及宴賀廖烈正夫人榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，郭志權博士榮膺非官守太平紳士及榮任市政局議員，胡應湘夫人榮任仁濟醫院主席。今晚之宴會，可謂為雙喜臨門。

現在本人首先代表我會同人，歡迎座上各位嘉賓蒞臨賞光，又得各位委員及會員踴躍參加，使慶祝會倍加熱鬧，謹此向各位致衷心感謝。

本會成立於一九三八年，不覺已有四十二年之久，會務之推進順利，有賴歷屆首長領導有方，各同人及社會人仕的合作和支持，使會務蒸蒸日上，堪以告慰。

本會之宗旨，向為婦孺謀福利及培育英材，在一九六五年，曾自建及完成了「香港中國婦女會丘佐榮小學」，上下午校均為政府津貼，而夜校經費，學生一千五百餘名，則由本會全部支助。

在一九七五年，為響應政府推行五年中學教育計劃，本會再向政府申請撥地與建中學。「香港中國婦女會中學」已於一九七八年九月完成開課，共有課室二十四間，可容學生一千餘名。

最近本港社會人士均大力推行敬老運動，政府又鼓勵慈善團體建設老人院，本會同人，早有擴展服務社會及關懷老人幸福起見，有意設立老人服務中心，幸獲得會長黃祖棠先生的響應，慷慨捐出港幣三百萬元興建安老院以紀念其尊夫人黃陳淑華女士。該院將命名為「香港中國婦女會陳淑英紀念安老院」。現獲得社會福利署指導及協助，更得工務局撥得地段在九龍富超道為興建該老人院之用，圖則設計，現在進行中，希望在不久之將來可興建。

關於今晚宴賀之三位嘉賓，均是本港的知名人士，對社會貢獻甚多，他們功績未能盡述，在此略舉一二而已。

廖烈正夫人湯慕儀女士為本會現任委員，曾任上屆司庫兩載。一九七九年任仁濟醫院主席，她對於社區及婦女福利，非常熱心，今次榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，殊非偶然，亦與有榮焉。

郭志權博士，年少有為，他是美國哈佛大學博士，在港主管永安公司集團屬下的機構多處，雖任要職，他對社會福利事業，更甚關懷，貢獻良多，今次榮膺太平紳士及榮任市政局議員，正是實至名歸，前途無限。

胡應湘夫人郭秀萍女士，曾任保良局總理，及本會兩屆副司庫之職，現任本會委員，又是仁濟醫院庚申年主席，她對於婦孺福利及教育事業，更表關懷，令人欽敬。」

是晚出席慶祝會之會員及嘉賓有：李春融署長，郭志權伉儷，廖烈正伉儷，胡應湘夫人，馮秉芬爵士，馮簡美爾，李樹培醫生，李曹秀群博士，何耀棣，何莫靜衡，陳百強，陳張玉儀，關世德，關黃棣華，陳普芬，陳張佩琪，胡忠，胡汪素琛，王華生，王譚少卿，麥淑芬，麥丘潔清，顧何錦姿，陳馬美玉，許周美蘭，鄭司徒潔，李文佩賢，潘方智婉，李王世鍵，陳吳惠珍，陳莫榮貫，胡吳昭文，李陳倩華，梁黃文瓊，張譚愛蓮，林顧元芳，蔡劉月桂，許黃玉嫻，李何妙儀，馮李佩嫦，鄭黃月芳，林智淑儀，許岑婉瑛，馬張李晴，戴呂季玉，何羅嘉妍，丘鍾麗，蔣曹麗姬，李莫卓然，梅羅綺華，黃張文司，謝招便，林曾照容。（武）

中國婦女會四十二週年會慶（上）名譽會長羅文錦爵士夫人在會長陳維信夫人及主席許志義夫人陪同下切餅。（下）全體赴會者與嘉賓合照。（本報記者攝）

戀愛三部曲

愛侶日營·蜜月重溫

油麻地旺角區家庭生活教育委員會為響應「幸福婚姻，美滿人生」而舉辦歡迎青年朋友參加

家庭是社會的基本單位，對個人的成長，個性發展及行為均有重大影響，所以我們必須讓社會人士認識到盡力維繫家庭完整的重要性，夫婦是家庭中的基本成員，他們的關係不但影響兩人的生活，更對兒女的身心發展造成深遠的後果，幸福的婚姻為要，更替下一代帶來健康快樂的一生。

為響應本年度家庭生活教育之主題「幸福婚姻，美滿人生」，油蔴地旺角區家庭生活教育委員會，將於本月下旬至十二月中，推出三項別開生面的活動，歡迎各界人士參加，三項活動簡介如下：

（一）「戀愛三步曲」之青年座談會，是項活動的對象是未婚之青年男女，主要是介紹約會，擇偶，婚姻，使青年人能深入了解戀愛和婚姻之意義，內容包括電影，專題講座，難題解答，書籍介紹展覽等，並有茶點招待。是項活動定於十月廿六日下午二時卅分假窩打老道廿三號中華基督教青年會舉行，費用全免，會後將派送精美紀念品一份，歡迎十六歲以上之青年男女參加。

（二）「愛侶日營」：為準備結婚之青年男女而設的一個日營，是項活動，康樂與教育並重，透過專題講座，小組討論，參加者在未婚前徹底明白婚姻之意義，希望準備結婚的青年人能夠認識到，作好婚前準備，可奠定日後幸福婚姻的基礎，透過遊戲參加者將更了解自己的愛侶。此外還有午膳，茶點等，與會者將獲派發有關資料及精美紀念品。

「愛侶日營」定於本年十二月十四日（星期日）假青年會烏溪沙營地舉行，費用每位只收五元，歡迎攜伴參加。

（三）「蜜月重溫」：是項活動將於本年十一月十五日及十六日（星期六及星期日）假翡珠島酒店舉行。此活動之目的在提供已婚夫婦一個機會，離開緊張的日常生活，在優美的環境下探討美滿婚姻的意義，加強夫妻間的關係和了解，建立幸福的家庭。

「蜜月重溫」內容異常豐富，有電影欣賞，專題講座，集體遊戲，小組討論，此外又包括早餐，茶點，自助晚餐，的士高舞會等，在浪漫的氣氛下，參加者將重溫到往日的情意。

由於活動專門為夫婦而設，故參加者須出示其婚姻證明書，費用每對夫婦只收二百元正，包括雙人房一晚，此外，每對參加者將獲精美紀念品及冊子送與每對參加夫婦，截止報名日期為十月卅一日，名額有限，報名從速。

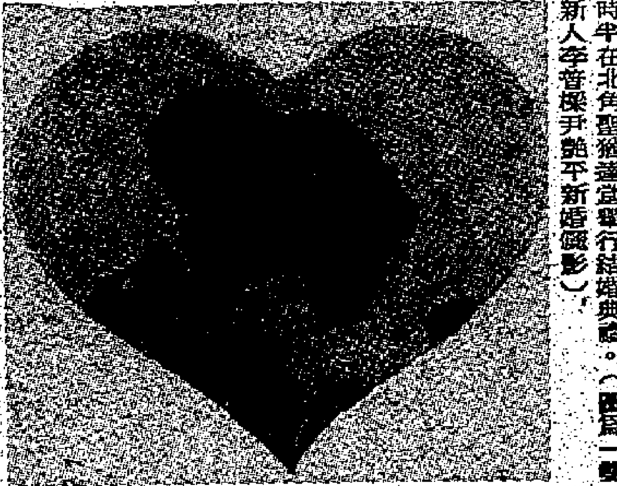
凡對上述活動有興趣而又合乎資格者，可於辦公時間致電或到下列機構報名查詢：

（一）香港青少年服務處：九龍漆咸道廿三號七樓（電話三一六六七二七一）。

（二）香港基督教服務處：九龍加連威老道卅三號（電話三一六七○○七一）。

（三）社會福利署油麻地社區及青年事務處：九龍彌敦道四○五號頂樓（電話三一八四一一一一內線三三三）。

（四）社會福利署旺角社區及青年事務處：太子道一五七號東平大廈三樓（電話三一八○八七四三）。



李普樑 尹艷平 永結同心

李普樑君與尹艷平小姐於昨（十二）下午二時半在北角聖猶達堂舉行結婚典禮。（圖為一雙新人李普樑尹艷平新婚儷影）

青年時裝設計比賽圖為晚裝組優勝作品之一（李克薇設計）

醫藥顧問 任卓琪

飛蚊症與十二指腸潰瘍

△W.L.Y.君：你來信說：今年廿歲，近數月來，發現視野中出現透明圓點和線條，而且近來所出現的又不同了，影響視力尤以閃閃發光。又問：你患有近視，可否配戴隱形眼鏡？患了什麼病？為什麼會有這症狀？有治療的可能嗎？望提供治法，請問需時若干？

答：上述情形，是肝腎虛損所致之「飛蚊症」，並與使用目力過度有關，因此，應注意目力之保養，不要過勞，尤不要臥床看書，並服下方：

方用：熟地黃六錢，小爽肉三錢，淮山八錢，萸肉四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，開多二錢，五味子一錢半，枸杞子三錢，白菊花四錢，蓮仁肉三錢（清水煎服）。

此方每隔一天可服二、三次，另用下方製為藥丸服食一個時期：

方用：熟地二兩，山萸肉一兩，淮山四兩，萸肉八錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，五味子六錢，開多八錢，枸杞子一兩，白菊花六錢，能砂苑一兩，蓮仁肉二兩（上藥共研細末，蜜為小丸，每服二錢，日服三次，開水送服）。

△陳永明君：你來信說，現年三十七歲，患了多年十二指腸出血病，醫好後經常發作，你問有何藥方可根治？

答：下方對十二指腸潰瘍有根治之效，可先試服一週，觀效果如何再來信。

方用：乾地黃五錢，麥門冬四錢，鷄內金三錢，墨旱四錢，白芍三錢，側柏葉三錢，白蔹二錢，阿膠三錢（後下），石柱蔘三錢，石斛三錢（清水煎服）。

此外，應禁戒一切辛辣刺激及煎炸之品，包括蝦，蟹，鵝及其他發熱之品在內，難以消化及肥膩東西亦宜避免，佐膳以鮮魚，瘦肉為主，牛肉亦可。

孩子智商問題

心理學家認為一些有限度弱智的人，是從小被人忽視所引起，若想子女有更高的智商，千萬不能忽略在嬰兒期的照顧。

一個十六歲的女孩子，在出生時顯然是正常的，但她自嬰兒時代起，一直被父母關在家裏，被剝奪了一種能刺激她智力發展的環境，如今她十三歲，仍不能說話，不能與人溝通，然而她並非天生的聾啞，她對人極度害怕，大眼睛，膽小，臉色蒼白，憂鬱。

或者，是後天環境的遺傳？顯然，這個孩子在出生時，腦子是非常正常的，但因為她被孤立，不與人接觸，阻止了她的智力發展，以致她十三年後的今天仍是一個問題。

嬰兒出生的時候已有感覺，觸覺及味覺，通過視覺器官所產生的觸覺，感覺，但是在短短的時期內，他們接受的刺激，就是他們智力發展的基礎，嬰兒的感覺經驗，是他們智力發展的基礎。

要否發展他們的潛能，可以從嬰兒時期刺激他們，那是指所有能激發嬰兒肢體四五官機能及心智發展的活動及事物，如家長的讚美，逗嬰兒說話，柔和悅耳的音樂，嬰兒房美麗的圖畫，多彩形色設計的睡床，嬰兒處於不同環境中等，都能給嬰兒小腦子許多工作，開始發展他的材料。

小腦袋有一點必須注意的，是使嬰兒感覺有愉快的感覺，即使是剛出生的嬰兒，當他感覺不愉快之時，也會大哭大鬧，但是當他感覺愉快時，他就會輕鬆愉快。到了嬰兒兩個月或三個月大時，他就要努力延續那舒服的感覺，並避免不喜歡的感覺，他的性格就直接開始。

一個在環境中得不到，或是獲得太多不愉快經驗的嬰兒，容易對環境失去興趣，這種興趣的喪失，就會妨礙他的心智的發展。

心理學家在所作的智力評估中，發現不少被診斷為嚴重弱智的人，或一些有限度弱智的人，都是從小被人忽視，這些人若能從嬰兒開始，獲得適當的刺激，他們的智能及情緒發展，也不至弄至如此。經研究結果，目前心理學家一致認定：嬰兒期乃人類智能發展過程中最重要的一個階段，為人父母者若想子女將來有更高的智商，就千萬不能忽略子女在嬰兒期的照顧。（文）

鍼灸學 朱澤光

神經衰弱的人容易出現心悸

葉偉賢友：你來信說失眠已很久了，長期都服食安眠藥有副作用，你又說，明知失眠藥有副作用，但沒有辦法使你入睡，也只好「明知故犯」了。

在信中你說失眠已成習慣，也不在乎那種擔心，而現在使你恐慌的是有時突然間心臟跳得很快，好似失了控制，你懷疑自己患了心臟病，因此曾請醫生檢查過，所得結論是「正常」。雖然，你對檢查結果有懷疑，因為你覺得如果心臟沒有毛病，心跳也應該正常的，何來心跳過速？

葉先生，我相信那位醫生的診斷是正確的，因為心跳過速只是心臟病許多症狀之一種。因此，出現心悸並不一定就是患了心臟病。

照你來信所述，你本來已經患有神經衰弱，而神經衰弱的人也容易出現心悸現象的。因為在神經系統中，其中一條是使心臟跳得快些，另一條却使心臟跳得慢些，這兩條神經分別控制心臟的跳動，不受我們的意志控制，因此叫做「自律神經」。但當一個患神經衰弱長期不癒時，自律神經的功能失常，心臟該跳得慢時，它卻跳得快。所以，我相信你的心跳過速是由於神經衰弱所引起的。因此，只有治好了神經衰弱，不單無須服食安眠藥，心跳也恢復正常。

針灸結合磁療，兩個療程就可痊癒了。此根據我的經驗。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

護膚有術 保持青春

你有可能注意到，有許多女性年齡大過，但她們似乎有美容秘訣，時光倒流，可使肯事實上有許多女性因為她們的確照顧有術，須事有美滿美麗的秘訣，必須身材，多麼時髦的衣着，假如你的皮膚顯得蒼老，那麼不知你是否有失去美態的經驗。到一位女性，年輕又美，但是近看時才發現原來她的肌膚……

年齡又乾燥，你的皮膚是顯示年輕或蒼老的明證。一般你的皮膚性質，是屬於那一種？的確，保持皮膚嫩滑，必須對肌膚作持久的保養，是本步驟的照顧。

……

西德名廠手袋品質上乘見稱

巴克附近之SSE OF COMTE HOUSE，專門出產品質上乘之手袋及飾物，該廠以精巧之工藝最見稱，一直以來都以優良之產品見稱，該公司業務近年來亦推廣至香港，該公司設計部經理……

……

結婚 應提倡集團結婚

婚姻講座

最近發生封案被捕的疑犯中，據說行封之目的，是為替嫁女籌措結婚費用，以往亦曾出現過此類案件。而事實上，除此之外，有不少青年為了結婚，而愁腸百結，往往婚後又要為償還所負債務而苦撐，致遺親友白眼，抑亦令到夫妻之間難借魚水之歡，終於演變至……

婚姻的合法程序，在香港，雖然，我們只要男女雙方，到婚姻註冊處登記，經過十七日後，便可在註冊官面前舉行婚禮，儀式簡單，費用又不多，即使經濟能力薄弱者，亦可應付如，而問題在於擺脫不了傳統性繁文縟節，男方所負擔的費用，除了所謂過大禮（包括聘金，首飾，餅或海味和洋酒等）之外，新娘的服裝，岳母的裙褂或晚禮服，酬謝的總計起來費用實不少。即以酒席而論，如果女家要三十席，時值計之，連酒水在內，起碼要三萬元。至於男家的酒席，儘管可以收回若干「人情」彌補，充其量亦僅得大成。人情補貼外，如以同樣席數計之，除一萬二千元，自己亦要付出四成，即四萬二千元，連上述過大禮及其他開支，六萬元總少不得。

還有新婚居所，如果你租賃，以及購置傢俬，日用品等，就算你以自住的話，甚至一個小型單位，也不是一個小數目，故此，如果沒有一般普通階級的能力，實在不易。所以，有大力提倡集團結婚之必要，使實行「儉婚」，在同一時間，由註冊官在同一場合主持，多對新人婚禮，在同一場合裏面，設宴或酒會邀請有限度的親友，這樣便可省卻許多不必要的開支，使一般經濟能力薄弱者，償有美滿終成眷屬的願望。多年前，負責婚姻服務公司亦會一度發動，註冊署人員到處奔走，並與婚姻註冊官員商洽，惜未獲合作，致無法舉辦，目前的形勢，對集團結婚，似更感需要，顯當局對此，重新加以考慮。

初中成績評核預習 雄風出版社

中文練習六

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

陸游字務觀，號放翁，生於公元一一二五年，至公元一二〇九年逝世，享壽八十六歲，就中國人的平均歲數來說，顯然是相當長的。他生在南宋初年的多事之秋，北方淪落，南國偏安，眼見自己國家的美麗河山，遭受着金兵的鐵路踩躪，哀鴻遍野，半壁沉淪，種種的痛苦，使他激發而為詩章，使成為當時一個偉大的「愛國號手」。他從十二三歲起，便會做詩，現在留存下來的詩有九千多首，其中不少是充滿了愛國思想和民族感情的作品，就中國文學史來說，他算得上是一個多產的天才詩人了。

他的作品，大部分固然是詩，但是散文也寫得很好，他曾經用日記體寫了一篇「入蜀記」，文字很優美，成為中國一部著名的遊記。

1. 陸游被譽為
(1)放翁。
(2)愛國詩人。
(3)偉大的文學家。
(4)多產的天才詩人。
A只有(2)　B只有(3)
C只有(1)和(3)　D只有(2)和(4)

2. 「入蜀記」是
A遊記。　B詩。
C小說。　D傳記。

3. 陸游在什麼時候開始寫作？
A少年時代。　B中年。
C中年以後。　D老年。

4. 下列那一個詞語是形容到處都是難民？
A金兵的鐵蹄。　B南國偏安。
C哀鴻遍野。　D半壁沉淪。

在第5至第8題每句的括號內，應分別填入那一個字詞？

5. 四外無人，我獨對殘月，一陣強烈的孤獨感（　）上心頭。
A擁　B湧　C現　D浮

6. 雁兒啊，雁兒！你可有為我帶來遠方友人的（　）？
A通訊　B邊告　C訊息　D手信

7. 成功絕不是（　）的；它的背後一定隱藏着無數的辛酸和血汗。
A超然　B固然　C依然　D偶然

8. (1)把人生比作舞台，(2)我們便好好地演好自己的角色吧！
A(1)如果　(2)那麼　B(1)要是　(2)何不
C(1)雖然　(2)不如　D(1)因為　(2)所以

9. 昨夜大雨，終夜聽見松濤聲與雨聲，初不能分別，聽久了才分得出。有雨時的松濤與雨止時的松濤，聲勢皆很能震動人心，使我終夜睡眠甚少。
在上文中，作者那時住在
A鬧市的大廈裏。　B正在航行的船上。
C湖中的小島。　D松林的附近。

10. 在「由於人口不斷增加，本港的交通和居住問題都日趨嚴重了。」一句中，畫有底線的文字，有什麼作用？
A指出原因。　B表示情況。
C表示假設。　D表示目的。

第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用比喻，改用直敘的方式寫出，使成一通順的句子。
看呀！積雪使山峯白了頭。
積雪＿＿＿＿＿＿

2. 試把適當的形容詞和副詞，加在下列的句子中，用來形容句中的「名詞」和「動詞」，以加强句子的意思。
弟弟在燈下溫習。

3. 一隻野鳥和一隻飼養鳥正在爭論着自己的生活寫意。試把牠們的爭論以對話形式用語體（書面語）寫出來。

答案：
第一部分：
①D　②A　③A　④C　⑤B
⑥C　⑦D　⑧A　⑨D　⑩A
第二部分：
①鋪滿了山峯的頂端，變成一片白色。
②用功的弟弟正在燈下專心地溫習。（例句）
③無肯定答案。

正正邪邪

落花有意

胡昌齡看看郭少君又說：「這頭『埃及』給你在胸腹上猛力踢一腳，可能是受了傷，要好好的醫治了，若是知道你是誰，可能要引起糾紛。」

「這個女郎是誰？舅父！你不知她多蠻橫。」郭少君說：「是她慫恿這條狗來戲弄我的，我自然踢牠了。」

「我不大明瞭這女郎是誰？」胡昌齡說：「這狗有時用傭人牽出來放，我看到了問過這傭人，這條狗的主人是姓馮的，這條狗是由日本帶來的。」

到了獸醫處，經過獸醫檢驗，勒克只是頭皮上被噬咬破，沒有什麼大碍，替牠擦擦一點消毒藥水和藥膏就算了，他們帶了勒克回去，郭少君就留在舅父處吃飯。

在晚上八點半左右，郭少君正陪了舅父吃過晚飯在閒談，有人按鈴，女傭去開門，她和來的人談了幾句，便到廳上來說：「郭少爺，有朋友來找你了。」

這是使郭少君大爲詫異的，他沒有對任何朋友說過來舅父處，怎會有人找上門來？便起身過去打開了門，隔着鐵閘，見到二個是陌生人，并不認識，其中一個先開了口：「你是郭先生嗎？」

郭少君點點頭，這人在袋中取出了證件，表示出他是公務員，然後說：「我想問問郭先生，下午五點四十分左右，郭先生牽了一條狗和另一條狗打鬥嗎？」

「有的！」郭少君這時打開了鐵閘，心中已有點明白怎樣回事。

這個人并沒有進來，但是說：「有人向警局投訴，說你踢死了她一條狗，這事已落了案，我們希望郭先生能到警局去解說這件事。」

「踢死了這條狗？」這大出郭少君意料的，他便說：「是現在到警局呢？還是其他時間到警局去？」

「最好是現在。」這個警探說：「若是郭先生有事，那末在十二點以前，請到警局來一次。」

這時胡昌齡亦走了出來，郭少君對他說：「那條狗被我一腳踢死了，那個女郎向警局報案投訴了，警局要我去解說一下。」

「那你去一次，教司機送你去。」胡昌齡說：「我想是有這糾紛的，你把經過情形解說一遍，把衫亦帶了去。」說完拉起旁邊對講電話，在對司機說：「阿生，你車郭少爺去，等郭少爺回來，現在就要走。」

郭少君請二個警探等一等，然後去取了那件衫，車亦由車房中駛到了門口了，警探一個坐在前面，一個則和郭少君坐在後面。

警探這樣客氣，乃是胡昌齡亦是位紳士級有地位人物，所以連警探亦不敢隨便進門。

在半小時以後，郭少君仍坐原車回到他舅父家中來了，他舅父坐在客廳中看電視，是在等郭少君回來，他亦在担心不知道事怎樣了，不想郭少君已回來。（五）

一曲銷魂　鳳三

二五一：我們是老少兩對

張亦娟打了電話，告訴女兒後天十點半在某魚翅酒家會面，張琳問道：

「查叔叔祗要你做陪客？」

「當然。」母親笑了：「我們是老少兩對。」

「難道要請陳華叔叔，他在適當嗎？」

張琳微笑着打電話通知榮敬了。

明天，張琳去老師那邊練唱歌，老師問學生此刻陳華如何了，學生告訴了他，又道：

「老師，我要問你一件事，怎麼那天馮叔叔不來祗差了人送禮來。那天，你在打牌，入席後我不便問，席散，你走得很快。」

「就在當天。」她臉上嚴肅了：「他打電話與我告訴我不能來，因爲也是他太太生日。」

「他……」

「何必提他呢？一切都已過去了。」

「榮敬也不問，他是聰明的，知道你與馮叔叔不大好了。」

「他一向不問的麼？」

「那末，小榮……」

「老師怎麼不說下去了。」

「他胸有城府，他的性格不像他的年齡，他將來的事業必有大成就。」

「老師！」張琳有些着急：「你是否怪他？」

「老師，我在那天之前也告訴他一些了，他是我的未婚夫呢！所以……」

「我當然一些也不怪你。」

「他問起你母親與查先生嗎？」

「他也不問。」

「不不不，各人性格不同，但我要說他不簡單呢，你不必着急，他是愛你的，男女之間，重要的祗是一個『愛』字而已！豈有他哉？」

張琳的心總有些沉重，回去告訴了母親，母親說：

「我以爲沒有甚麼，聰明的人可以預料許多事情，何必問呢？」

張琳回到新房，客廳中沒有人，她打電話到榮敬那邊，問他忙不忙，答道：

「此刻不忙，打令，有甚麼事情嗎？」

「沒有甚麼事情，我祗是感到悶而已！」

「我們明天又要會面了。」榮敬說。

「今天不會面麼？」

「今天我沒有時間，否則，我與查叔叔一起吃飯了。」

「我們會面一分鐘如何。」

「爲甚麼如此說？」

「我要你來我回去。」

「可以，我開車來接你，今夜我是有應酬的，但可以來接你。」張琳收綫後，有些輕鬆了。

諜網擒兇　西蒙

四六：實地視察

當天晚上希達將委托比得羅再去查卡布科街和那間工廠查問克里曼斯新住址的經過情形，寫了一個報告送給甘納特，她在報告中沒有指出那一點是重要的意見，讓甘納特自己去考慮。甘納特認爲找到了那個小伙子，這一點很有意義，也是相當重要的。至於艾克曼這個眞實的名字，他早已知道，並且也知道他是住在布宜諾斯艾利斯那裏的。照此情形看來，絕對地確定艾克曼的家人仍在阿根廷境內，但已遷出查卡布科街，或者是唐托爾瓜多兩個地區的新地址居住。那個名叫里維拉的丈夫，也是那四個兒子的父親。其中三個已經長大的兒子，是在歐洲出生的，那個最小的兒子則是在阿根廷出生的。但從另方面看，克里曼斯也許另有其人，大概是維拉嫁給他的第二任丈夫。但這只是一種猜測而已。在這個階段，甘納特還要祕密進行，來個徹底的調查。

他給以色列情報部寫的報告中說，那個在一家工廠工作的德國小伙子，表露他的眞實姓名，自稱爲提阿達，是艾克曼的第三子，目前和他的母親居住。至於艾克曼的長子尼古拉斯的住址，不久就會查出來的。據說維拉曾經再婚，嫁給一個名叫克里曼斯的人，現時這個人不在阿根廷，去了千里之外的塔坎曼做買賣。同時據盧賓斯基所委託的私家偵探社調查所得，證明史孟米德並非艾克曼其人。

我看了甘納特的報告，就決定召回在歐洲偵查艾克曼和他的妻子維拉兩個家族的工作小隊，以免引起他們的懷疑，暗中通知維拉逃匿他處。

不管那個名叫克里曼斯的人身在何處，我們遲早會把他找着，揭露他的眞正身份的，那是就可以證明他是否艾克曼的化名。不過在進行偵查中，必須特別小心，假如確證克里曼斯並非艾克曼其人，那麼我們就有理由相信艾克曼已不在人世，除非找到他的妻子維拉和她帶着的幾個兒子，才能夠從他們的口中套出艾克曼的實情，假如艾克曼還在人世，只有他們才會知道他藏身何處。

那天下午，甘納特根據比得羅的情報，前往山佛蘭多查察克里曼斯居住的那間磚屋。他到了那裏，只見到一間平頂單層的磚屋，孤零零地建立在距離公共電話亭和一所村屋之間幾百碼的荒地上，周圍都沒有人家。磚屋外面沒有圍上欄柵，牆壁也沒有批盪灰泥，屋的正面只有一度木門，近旁沒有看見架設的電綫，屋裏還未裝有電燈，顯

香港竹枝詞　半個詩人

冬裝

倘是秋令，多裝已出籠，近日常有表演。正是：

今歲皮裘派用場
銀狐水獺與黃猖
價錢多少君休計
但得佳人一笑香

天邪劍　賀家著　秋風圖

這一同：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

華妹要看公文，這是正當手續，沒有公文，怎能拿人？但這是窮鄉僻壤，聽到公差就已經震慄，任他們怎麼說怎麼做，誰敢說半個不字？誰敢提什麼說公文不公文？他們習慣了，怎想到華妹會來此一着，所以被問得愣然發怔。

但是，片刻之後，他們發惡了，聲言要看公文就到衙門去看，他們只是奉命拿人，不管其他，說完又要動手。

「你們眞是不知死活，你們可否知罪？」

「我們有罪？我們有什麼罪？」

「你們聽着了，你們身無證件，冒充官差，一罪也；你們假傳公文，陷官府於不義；二罪也；你們勾結土豪惡霸，恫嚇、訛詐百姓，三罪也；你們有此三罪，死有餘辜，但還是第一次擒在我手裏，死罪可以饒你一次，活罪就難免了。」說完，叫熊哥去把他們每人二十大板，再趕他們出去。

熊哥倒真聽話，他抓着一塊木板，將八個官差逐個打了二十板，打得他們屁股開花，哀號慘叫。華妹皺起眉頭，忿然道：「你們也知道痛了？你們打人的時候，可曾想到人家痛不痛？你們再不走，我就把你們都綁起來，看你又奈我何，」一轉頭便叫熊哥找繩子，嚇得那幾個官差顧不得面子，也顧不得痛楚，匆匆逃出去了。

華妹哈哈大笑，客店掌櫃與小二都替她担心，其他住客也勸她快走。華妹說她不能走，她若走了，必然累及他人，她不想別人替她受罪；她也不願走，因爲她認爲自己沒有錯，做官的總不能不講道理。

怎知道做官的就是不講道理，派了更多官差去捉拿華妹。華妹要他們拿出拘捕公文，憑什麼捉拿她。

這一趟他們倒學了乖，帶來海捕公文，的的確確是寫清楚要拘捕華妹，[illegible]佔民田，有人控告她，所以捉拿歸案。

華妹把公文遞給熊哥看，熊哥一看，笑道：狗屁不通的竹節文章，丟人！」一抖手，把海捕公文丟進房中，再把門掩上了。

再對官差說：「你們還有什麼要說？如果沒有就走吧。」

官差押着他們走，都是步行，沒有馬騎，也沒有上鎖，因爲華妹不肯就範。

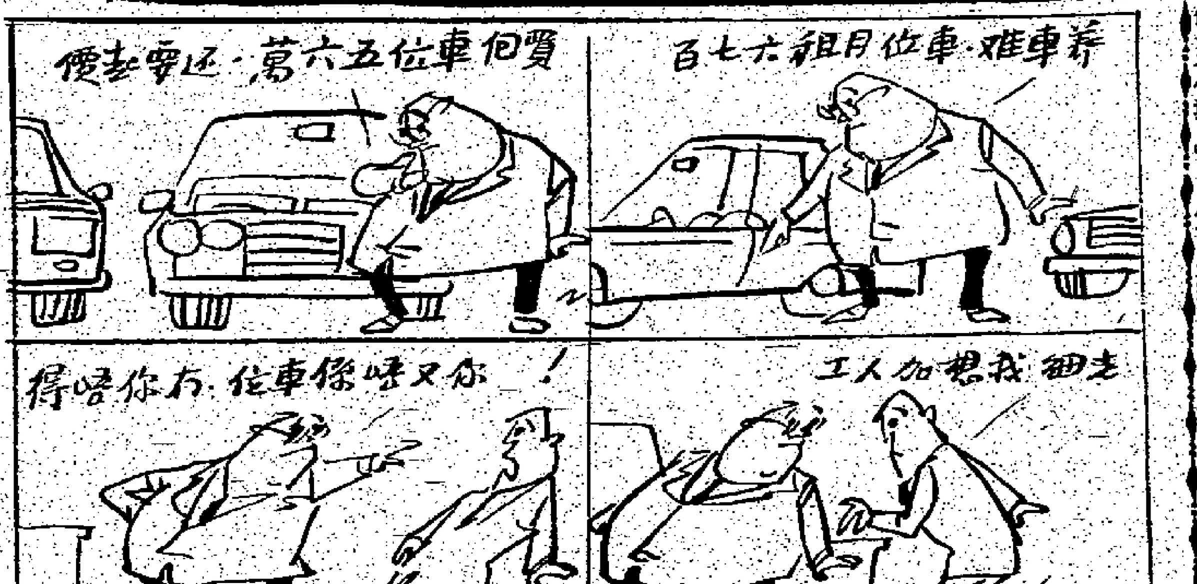
官差怕熊哥勇猛，也不敢過分相逼，只要他們肯去見大老爺就算了。

大老爺早已退堂，要翌日才升堂，華、熊兩個被押在牢中過夜。

華妹冷笑道：「你們也未免太不自量了，我肯隨你們來，已給足了你們面子，居然還擺架子，更要我們在監牢中過夜？你們不覺得太過份？」

華妹說完便向外走，攔截她的官差都給熊哥打倒在地，再無人敢阻攔了。（二八四）

人不如車



村中人語

遷建築

香港會所拆遷在即，我總覺得這建築物並不古色古香。

多此一捉

捉狗隊增至五十隊，如不禁止人們吃狗肉，狗早已經絕跡矣。

水準如何

香港旅遊水準下降，以整個亞洲來比較，也不算太差。

五十五

公務員退休年齡乃在五十五，五十五，在某些行業來說正是黃金時期。

京華感舊錄

憶北師大「五虎將」　周簡段

有一次多天的晚上，師大和美兵比賽，王玉增由師大出來，進了和平門，穿過沒有幾盞路燈的半黑暗胡同去東交民巷美兵營球場，他脫下衣服只好交給朋友拿着，賽完，在回師大的路上，他肚子餓的受不了，出了和平門到路東的一家「新華樓」上喝了杯牛奶，一邊喝，王玉增指着杯子說：「你看，盡是水，那有甚麼奶味！」王玉增在當時同學裏，經濟條件還是比較好的，不過如此，至于平日宿舍裏同學因沒錢買牙膏，互相搶着使用別人的，更是常有的事了。

「五虎將」大部份們畢業后都幹上了體育工作，其中李洲未畢業前已受市立二中聘爲體育主任，后來在市教育局担任多年體育督學和市立體專校長等職，北京各中學添設體育主任就是他在職時倡議實現的。北京先農壇運動場也是他倡議興建並親自監工直到「七七」蘆溝橋事變，在體專任職時，培養出不少體育中堅人物，另四「虎」金岩、佟復然、趙遂珠、金德璐都一直從事體育事業，担任體育教授、主任、教練等。

五十多年歲月，倏乎過去了，體育界人士說，球迷們腦海裏的北師大「五虎將」今天都已是年逾古稀的老人，趙遂珠已去世，如果活着也七十六歲了。金岩最年長七十七歲，可健倒以他身體最好，還在工作，也算是個「老活寶」，李和小金有病，小金也已七十一歲，不算小了，仍在山東，身體還好。

後「五虎」中的王玉增、陳盛魁、劉冠軍都已去世，趙文選、趙伯榮不知何在，眼看這些「虎」相繼「老成凋謝」但他們過去的經歷事蹟，還往往爲人們所津津樂道。李洲曾欽慕地說：我們是生不逢辰，「晚出生五十年，在今天，我敢說「虎」也是霸「虎」，餓「虎」，如虎」，我們不但是「虎」，而且是飛「虎」，無論甚麼強隊來了，都得叫他們够受。

想到「五虎將」今天的白髮，回憶他們當年的驍勇善戰，心中難免對他們產生格外親切感，可是平心而論，以他們當年的水準來比今天中國籃球水準又不可同日而語了（下、全文完）

鐵劍風雲　滕甄

十一：風雷激盪

說着，一對綠油油的怪眼，向眾少年一一溜視。

那大漢哈哈笑道：「爲什麼？哈，因爲我要買下它，如不拿出來亮亮相，這買賣怎可做得成？」

阿石向辛叢看了一眼，辛叢點點頭，阿石把羊皮紙慢慢的攤開，放在桌上。

那大漢注目而視，半晌，笑道：「好，你的眼光不錯，這東西果然是咱們西城大夏的產品，我要買它，你不妨開個價錢談一談。」

程青輝道：「這是無價之寶，咱們不賣，就算出價，量你這廝也拿不出來。」

程青輝心想，這西域大鬍子一定跟咱們開玩笑了，開玩笑便開玩笑，我是此中好手，難道還會怕你不成？

那大漢正容道：「這張羊皮紙是誰的？我究竟應該向那一位討價還價，是那一位？」

程青輝搶着道：「是我的，你向我討價便成，他們嘛，全是我的顧問，是中土聞名的古董寶物鑑定家。」

那大漢道：「是麼？眞是失敬了。辛叢鑑定字跡，金箭駙馬鑑定紙質，而鐵劍小輝是主人，這個關係倒眞不錯，哈哈，哈哈。」

程青輝道：「你可知它的價值麼，你當眞想買了它？」

大漢道：「當然，你開個價錢看看，瞧我還不還得起價錢。」說着微微冷笑，爲狀傲慢。

程青輝一字一頓的道：「好，我開價錢來啦，你聽着了，別嚇得昏去，不多不少，它值黃金一萬両，是黃澄澄的金子，不是銀子，貨眞價實，童叟無欺。」

程青輝說罷，哈哈大笑，自以爲把那西域大漢嚇退了。那虬髯大漢道：「這就是你開出來的價錢麼？」

程青輝笑道：「不錯，我是漫天索價，卻不許你落地還錢，少一個銅錢也不賣，足杯黃金一萬両，你怎麼說？」

那虬髯大漢微微一笑，毫不在乎，雙手一拍，後院中轉出二十名僕從，抬出十只鐵箱，放在地面。鐵箱十分沉重，顯然內藏重物。（三五五）

點滴留痕　翠瑩

情海捉迷藏（九六）

蓁琴明白這就是感情的力量，娟娟和永年的家庭環境原屬不錯的，現在他倆竟肯如此苦幹，毫無怨言，而且覺得滿足，這才是純真的愛，比起甚麼海誓山盟，要生要死的肉麻情話，何止崇高百倍，這是情感眞摯的行動，表現，兩顆心奉獻的實現答覆，她對他倆的愛情不覺肅然起敬。

「娟娟，妳和永年是互愛的婚姻模範，愛情的眞摯典型，使一切情話和戀愛過程，變了多餘和空泛。」她認眞地對娟娟說。

「娟娟，准我進來參加談談麼？她撒屎了。」永年駒完的聲音從店子外面傳進來。

「那末大喫幹麼？怕不嚇壞人嗎？誰不准你進來？正式是播音機。」娟娟帶笑說。

「永年眞不愧標準丈夫，對妳一句話也絕對服從。」蓁琴回想她倆哈當時的綽號，播音機和雌老虎，不由嫣然一笑。

「蓁琴，你不明白了，假如事前不先問明白，徵求她的同意，萬一犯了錯，準會給她罵個四十九日不停眠呢，這雌老虎可不易侍候的。」永年說完伸伸舌頭。

「哼！你這播音機還不快閉嘴，連甚麼話也儘要出來了，瞧你才一天到晚的不停叫呢！」娟娟快樂地斜丈夫一眼。

「哈哈！」永年因笑引起連串咳了聲。

「瞧你又咳嗽了，早吩咐你去看醫生的，總不聽我說話。」娟娟收斂笑容嗔道。

「一點兒傷風小事嘛，這般緊張作甚麼？」永年笑了笑。

「傷風雖然是小事，但也得要理啊！爲你只穿一件薄短袖，不招涼才怪呢！」娟娟狠狠盯他一眼，抽身而起，走進房裏去取了一件羊毛背心出來交給永年，並把女兒抱了過來說：

「快穿上，秋風秋雨，很容易着涼的。」她命令着。

永年瞧着妻子，投送感激的一笑，乖乖的似小孩般聽話，立刻把毛背心穿上，娟娟這纔放心，重展原有的笑容。

「永年，你倆眞可以說是眞正相愛的夫妻。」

蓁琴說完不勝羨慕，她覺得他們的感情很純粹自然，一切全心地流露出來，沒有一點做作，現在她感到自己和幾個同學，已經完全改變了，爲着環境，再不會是學生時代那個原來的他和我。

人潮　文：童華信　圖：楚子

八十七：失眠

給瑪利一吵，王敬業只好睜開了眼，道：「又有什麼事？」瑪利已換了衣裳，口啣香烟，好一副潑野模樣，道：「我剛才還未說完呀。」王敬業淡淡的道：「未說完，說下去便是。」

瑪利狠狠的吸了口烟，道：「我要再買一枚翡翠。」她是重申剛才所說的，王敬業道：「你高興買，去買便是，買什麼也好，我付款便了。」

瑪利道：「當然是你付錢，難道要我自己掏腰包不成，明天，你得跟我一起去。」

跟太太上公司也好，上珠寶店也好，都是一件苦差，付錢倒沒有什麼，只是麻煩透頂，太太買什麼，必定向你徵求意見，你說好的，她必定說不好，你說不好，她又說好了，甚至她先說好，你附和她，她又改了口，說是不好，總之是麻煩，所以許多男人都以陪太太上公司是一件苦差，但太太卻以爲是一件樂事。

王敬業一聽到瑪利要他一起去，他便心中不高興，但面上卻不能如此，要是不高興，說話便更多了，到頭來還是要去的。

王敬業只好道：「現在我要睡了，明天去便是。」瑪利道：「不，我還未說完。」王敬業有神沒氣在作答，瑪利道：「你說下去吧，我在聽。」瑪利道：「你認識不少珠寶公司，你說那一間好。」瑪利坐在妝台前，在睡前化妝，她習慣在睡前要用什麼面霜，把面頰塗得一片白，一會兒又用巾把它抹掉，王敬業從來對這等化妝毫無興趣，甚至他對太太也不感興趣，他想起了趙阿薇，阿薇便不必如此，她年輕，何必靠這等化妝品，他只好耐心地等候。

瑪利終于化妝完了，已行到床前，王敬業道：「我可以睡覺未？」瑪利道：「你答應買多少錢的。」瑪利這個人，什麼事也要弄得清清楚楚，王敬業知道自己說多少也是沒用，主要還是她自己說。

王敬業道：「主要我力之所遠。」瑪利笑道：「當然，難道我要你一千幾百萬，至于我看得合眼的，當然也不會太便宜罷。」

說什麼話也是假的，正是千里來龍，到此結穴，瑪利還不要想買幾件首飾，歸根結底是買幾件首飾，又何必兜了個大圈，浪費了睡眠時間，可憐王敬業這一夜又失眠了，他習慣如此，情緒緊張，便難以入睡。

近來，大機構的生意平常，有一些行業斷了本，有一些賺錢的，一向也是如此，只要賺的比蝕的多便行了，可是踏入了今年，蝕本的多，賺錢的少，這麼一來，整盤生意便是入不敷出，生意大，部門多，週轉容易，所以不會出現危機，只是長此下去，必定有一天，週轉不靈，王敬業正爲此苦惱，可是瑪利卻是不管，甚至他對于生意好壞，也不想知道。

瑪利已入睡了，可是王敬業卻無法入睡，他們夫妻本來是分床的，王敬業只好再起來，披衣出了睡房，在客廳小酒吧獨自喝酒，然後帶了點酒意再上床睡覺。

第二天，王敬業第一件事便是跟太太去買首飾，瑪利自有不少相熟的珠寶公司，瑪利是名流太太，誰都知道，見到他夫婦來，如何不殷勤招呼，瑪利揀了幾份翡翠鑽石，王敬業拿出了支票簿，簽了一張十萬元的支票，這數字，瑪利雖未滿足，也得過且過了。

失去的愛情　果粟

二一八：大恩人

星期六的下午，薇薇照例攜帶許多食物，和一些日用品，也携帶着小玲玲擠街渡，來到東澳海灣，走去翁二別墅，老翁伯竟走到碼頭來迎接她們，小玲玲很稍勤地喚叫他一聲：

「爺爺！」

老翁伯很感動，很開心，伸手撥了撥她的秀髮，說：「眞乖！我竟有一個這樣乖的孫女。」

「我是你的孫女嘛！」小玲玲的聲音清晰。

老翁伯接過薇薇手上的兩個放物件手抽，減輕她手上的負担，他看了看小玲玲說：

「知道你是大年的女兒，我是多麼的開心呀！」

薇薇笑望老翁伯：「老翁伯，我初來這海灣，向你詢查華年的事，你該起懷疑了吧？」

「我沒有懷疑！」老翁伯說，他和薇薇還有小玲玲，在黃金色的沙灘印着六行足跡，下午的陽光，把三條長長的黑影投在沙上……

「老翁伯，你？」

「我一點懷疑也沒有，你未查問大年，我馬上就認定——你是他的太太了！」老翁伯說。

「還以爲你不懷疑我與華年有什麼關係？」

薇薇笑笑。

小玲玲此刻跑在他們的前頭。

「大年在海灣生活那麼多年，他經常跟我聽說——他如何對不起一個叫薇薇的女子！他是多麼懷念她！我曾經鼓勵他去見她，但他沒有勇氣，老是說不要打擾她的生活！他的心情很矛盾。那天上午，海灣忽然來了一個美麗，而又有所尋覓的少婦，我隔遠看見你在向村裏的孩子查問，便知道——大年懷念的女人來了！來了！所以當你走來向我查問，我還懷疑甚麼？」老翁伯說，他以爽快的腳步踏沙而行。

「老翁伯，你是我們的大恩人！」薇薇說。

「不要說這樣見外的話！」老翁伯說。

「你是我們一家三口的大恩人，我們當你長輩！華年當你父親，我也當你是家翁，小玲玲叫你爺爺。」薇薇說。

「說起父親和爺爺，上個星期，華年的眞正父親來海灣找過大年！」老翁伯說。

「他來找華年？」

「他和第三女兒來，大年卻避到閣樓不見他

花鳥蟲魚集

大巖桐、兎仔花（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：

客氣說話不多講了。小弟有以下問題，請先生盡快解答。

①小弟有荷蘭水仙的球根兩個，已雪在雪櫃裏數月了。今天發覺球根的下部出現大約三分長的小根。這是不是可以將水仙球根種在花盆裏？若果不可以，請問那時才適合種荷蘭水仙？

②本人有一株大岩桐。初時葉子很美麗，但不知如何所有葉子盡萎縮。請問大岩桐如何種植？

③大岩桐的葉子和莖部枯萎後，能否再繼續種植？

④兎仔花的種子怎樣種？

⑤AREMONE DE CAEA怎樣種？爲何把根放入泥後會腐爛？

⑥去年我買來GLADIOLUS LRIS及CROCUS球根各數個，但全部的莖部都枯黃，究竟爲甚麼？

SUXER C.E.上。

（答SUXER C.E.讀者）荷蘭水仙在雪櫃中已長出根來，便可拿出來栽入花盆中了。其實，荷蘭水仙在雪櫃中不必雪藏數月那麼久，在雪櫃中冷藏三、四個星期已足。

大岩桐的葉子枯萎，跟天氣很有關係，因前一些時香港的氣溫很高，大岩桐在如此高的氣溫則葉子生長是很不利的，除非室內有冷氣調節下，葉子枯萎，只留其根，莖在盆土中，現在天氣開始涼快，大岩桐也開始生長，可能會重新抽出新芽，新葉。此時可充份施肥，促其開花，到了多天，氣溫降低，對大岩桐的生長也不利，此時葉片萎縮，枯萎，然後我們可把根球從盆中倒出，泥土腐爛，陰干，後用木糠收藏，至明年初春時再下盆栽種，則春末便可開花了。

兎仔花在香港是很難生長的，因爲氣溫過高，如要栽種，則九、十月間以球莖下盆，放在陰涼的環境中，充份淋水，並要保持空氣溫度高，出根出芽後施肥，每十五天一次，直到花芽長出來後，便可停止施肥了。

AREMONE DE CAEU我查不出是甚麼花。

至於你問的球根植物，第一種是「劍蘭」，第二種也查不出是甚麼球根花卉，不過栽種球根，在葉子全部枯萎後，水份不能過多，否則很易腐爛死亡。

浪花集　白玫瑰

花寄意

梅之娜知道這扒房的菜式是一流，但價錢也一流，心內爲了要花李團不少錢而不安。

「隨便喝個湯好了，不怎麼餓呢！」她說，把菜牌放回桌上。

「讓我作主替你點不飽肚的菜好了，沒有人在生辰快樂的日子，午餐只喝湯的……」李團略爲湊近她臉孔旁邊，輕說：「我知道妳是在替我省錢，剛才又賣了一張畫哩！不必介意吃多少錢。」

他要了雙份「龍蝦湯」和「法國海鮮大會」、水果。

梅之娜不是未見過大場面的窮家小姐，不過品性純良，爲李團的銀包設想吧了。

點過菜，李團把剛才碰到黃伯，黃伯替他看氣息的經過告訴她。

「我認爲自己正是春風得意的時候，尤其是妳肯讓我請吃這頓中飯，我是個走運的幸運兒才眞，怎麼是倒霉相呢？」他笑望着她。

「小心點總是好的，」她含羞地睨望他，說：「黃伯不會和你隨便開玩笑的，他是一定有所根據。」

「妳看看我的額部中央近眉心處是不是發黑？」他說着正面對着她。

她接觸他的目光，感一陣羞意。臉頰紅紅的，抬頭向他所指部份定睛細看。

「唔……看不出……好像有一點灰暗，有紅色啊！沒有黑一塊出來啊！」她邊看邊說：「也或者在陽光下看得清楚些。」

「那麼，等一會吃完飯，在外邊妳再替我看看。」他半開玩笑地，其實喜歡和她面對面接近些。

「不看啦！我又不懂……吉人天相的，小心便平安無事的了。從明天起，你留在房間不要出門，我和媽負責給你送飯，那便保證平安大吉了。」她也開玩笑。

他深情地看着她，認眞地說：「就是禍事臨頭，我看命完了，[illegible]的友誼剛剛開始，如果被迫離開妳，就太可惜了……」

侍應問要不要餐前酒而打斷他的話。（廿五）

這是21世紀　稚名

盲點

這時候，我檢起那只指環，大小剛巧，適合我的中指，我把它戴上，然後瞧進那顆寶石裏，教授的影像越來越模糊了，後來那顆寶石，還恢復了原來的顏色，非常美麗，但它不像鑽石那般，發出燦爛的光芒，它所發出的，只是幾道寒光，使我幻想到它是一塊冰，一時之間，我忽然想到把它據爲己有，然後，也許是有諸內必形於外，屈信瞧瞧我，即輕撫我的腕臂。

「遼利，」他問，「你以爲在沉重的壓力之下，你還能夠站得起來嗎？你願意替代了我嗎？」

「我瞧進他的眼睛裏，在那深沉的黑色中，我看出了一種畏縮的意識，叫人見了，不寒而慄。」

「你願意替代了我的一切，」他要求地說。「你願意把上帝所給予你的，換取這顆寶石嗎？你會放棄你的事業？你會繼續掙扎？永不投降？你會！」

「你的意思是我願意不願意接收這指環？」他點點頭。

「對了，但你必須了解它的，上手主人給了你這變指環而遭人謀殺的。然後，你也會亡，連同它裏面的何金寶博士也會不知所終的，他會死道不過是一顆普通的鑽石罷了，不過彫琢得比較奇異一點，吸引了一個男人把它戴上，不料它卻具有破壞性的，食人不吐骨，它破壞你的身體，追你的靈魂！」

「這是一種不祥的東西了。」我說。「但是……」

屈信隨即打斷我的話柄，在他的眼睛裏面有着一種期待的表情。

「遼利，」他繼續說。「我一直在問着自己，總有一個人是應該擁有這只指環的，他必須是個男人，具有大無畏的精神，可以有能力制服那魔妖，怪的，我不可能再維持多久的了，但這是一種艱辛的工作，我可以向你保證，你熱愛那位老博士，那我們便必須拯救他，他肯定還活着的，而且在等待着我們——」（四五）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機
及自動捲片器、自動電子
閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50

式獎三名：
各得麗確AD-1全自動
袖珍相機乙部，附有
內藏自動捲片器及
日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 港香

均益三期 12號舖連閣樓，水電廁所齊，三月租三千五百餘呎 元朗 H四九七三八二

上環商業 孖沙街十六號樓連天台，交通便利，水電全，最合寫字樓運輸涼菜 ⑤743023洽

中環旺舖 德輔道中285號A 4舖連閣約300呎租6700，合時裝、眼鏡、皮具、電器、西藥 電K641009

祇租九仟 英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎，門面闊，合各行業 K333128快洽

北角商業 美輪大廈貨倉900呎，三千二管理處看，三時後 K878878，962734

北角住宅 環境高尚三房一廳名園西街43號四樓每日中午一時至二時按址面洽

中區寫字 樓在租庇利街六號電梯代步約七百呎租六請到上址式樓引存貨

中環靚樓 浴室熱水器，適合單身女仕或姊妹清靜新H四五二二七四 不夜歸小姐

寫字樓租 10號四樓約六百呎，齊手壹萬二千租，文咸東街八百 電⑤229884洽 三千裝修

北角旺舖 161呎合各業或寫字樓貨倉之用中央冷氣自動電梯 日洽3—305345石

寫字樓讓 灣仔旺區百餘呎，冷氣機地氈等，五時電⑤891093 下午三至

長洲小築 背山面海兩房一廳，環境清靜，電廚廁齊近碼頭，有意電⑤981826 江 水平讓

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號，地下招租，請到大廈管理處接洽

筲箕灣 樓壹房壹廳分租，金仔伍合貳佰，均為商用 餘呎K 811884H 695576

羅便臣道 八百尺中層向南二房二廳露台臘櫃入廚房，車位⑤251830王洽

寫字樓平租 香港中區中環大道中62號，邦大廈地點最旺1380呎，即交吉業主H 239868

嘉瑜園 租

豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂

鄺君 電話：5-257351

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車 請電 5—239859 5—226917 洽

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

租賃 龍九

官塘旺舖 開源道109號合各行業有意電K八九三〇七一

旺舖平租 元朗三千二佰水電廁閣齊即可營業，醫局鐵路近街口，最合地產行業94號K 897850

旺舖平租 捌佰呎適合批發及各行業 A號地下壹仟呎連閣樓40梁 電⑤253522馮洽

唐樓招租 百呎招租大單邊有電梯，街壹號二字全光猛通爽 電⑥453426張

住宅豪華 千德道62號F座低層14包露台豪華房連裝修1800呎 差餉大工人房 H—681880909

旺舖連閣 大埔道旺舖連閣二仟呎合各行業請電K六二〇六七四

千元旺舖 土瓜灣合小型工場閣及水電道電話齊即電K 632117或電K 320031 3873

複式別墅 沙宜道三層樓豪華裝修租萬池一車位 H 681809 H 688909

太子道房 間出租可炊可夜歸有意請電K 3708 94 洽

荃灣新樓 荃威花園六百餘呎有入牆櫃電機洗衣機 12租二千七百元九〇五〇壹晚七八時

閣樓招租 面積千餘呎合診所寫字樓交通方便大埔市中心 電話⑥610888陳洽

葵涌廠租 排大道邊向南多光猛美華工業大廈底層兩面單邊租七千元K 833771 3775尺月

旺舖招租 九龍城衙前圍道6號地下一千二百呎適合各行生意有意③761829洽

官塘廠房 近碼頭大單邊無柱二仟伍佰呎裝修水電齊平租③899934 892138

工廠招租 官塘成業街運工業大廈二仟餘呎底層交通方便地鐵站近 K 893880

元朗平租 大馬路新樓向東南300餘呎月租1200包差餉 790 202 洽

旺舖招租 旺角道906號地下連閣合用共千呎過經營五金廣東最實 電③311113洽

清水灣道 背山面海12咪西班牙式七環優美花園車位租3500電898891李境

元朗旺舖 招租安寧路41號大地下連閣共1600呎 760840洽 ⑫樓高

商住出租 號13樓A座二房二廳廁廚二條件上址洽一半亦可合 街24號 聚安

葵涌工廈 千餘呎月租六千部份有天台有電梯水電 H九四八二八陳洽 國瑞道七可到

貨倉出租

葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

雙旺舖 招租

地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司⑤六八七六二六

旺角福康工廈 塘尾道交界一千五百尺

商新廈 高低多層約

荃灣致利新 柴灣角街高低層多 業主 1753呎H 431461

廠平租

樓宇出租 橡樹街76號商業大廈7日下午至時間字樓及適合各行業呎四至六時八九四

新蒲崗旺舖招租 實用地下積樓高86呎，崇齡街15號A面：八六〇五一三四 電話：一六〇五

舖地租王 官塘物華街46號B地下及閣樓1200呎即集友銀行隔鄰，適至12時K 897577 時至九時 晚業

荃灣招租 壹仟式佰尺四房式廳，大露台冷氣，華大到光明戲院，廉租每月2500元三合壹包（全套）新裝修住宅交通便利，型屋先生③寫字樓合商用

60元寫字樓 專人負責代收信件供應寫字枱彌敦道607號2409 A③314311

出讓 港香

中區商業樓售 高層海景1600呎已入伙 有意請電③3 1 4 3 4 洽 2352李

石屋 每新間界石屋，兩間一街一廳百呎有條水電齊 有意⑩812862洽 木豬

海景廠房廉價出租

樂信工廠大廈B—C座七樓兩單位面積三千餘呎兩單位相連合共六千餘呎可以貫通另N座十三樓面積七千二百呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：⑫—403810·403824

德福花園 出租

九龍灣地鐵總站 630 呎 月租叁仟元起

恒隆 5-7904111

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）

獨立小廠房出租

詳詢電話12—424708梁

官塘美興廠房租 1575呎2215呎3020呎 電H 433126 晚H 763478 H 433150

葵涌金威工業租 三樓4770呎單邊合五金

葵涌城市廠房租 2200呎3626呎4384呎5400呎7300呎8700呎10900呎13000呎18000呎22000呎即入伙租④2/20起

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心
12—281388

牛頭角定業街54號

旺舖招租

面積：764呎
月租：$6,500
⑤四五二五式式洽

出讓

首期20萬 北角英皇道848號對面600呎舖面特闊麗池合各行業平售K 629288 開即業可

40萬吉新舖 先付上環區供25000年期再百餘貨櫃車到四九上環郵箱有用地區3329

唐二樓售 商住新裝修二房大廳區灣紙冷氣三部長期可任萬請電H 790120 順售25㡿

香港仔中心 售P 2八樓695呎業主平49萬有意請H 7434 或早晚789943謝洽

抵買 利昌 一惠益 一得景 利海

全部大廈落座鯽魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳送新裝修 H 635186 H 635188 即住首期少6萬起 英皇道1052號地下

珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

出讓 龍九

德喜大廈 昌街18號全新三佰呎地舖60年期萬餘可讓53舖快者得 93785 超高價

布行旺舖 號大廈三邊街汝點安發大廈正單位對正交通59洲燈行極旺即入伙特 平讓93785

置業新婚 洋樓高尚雅緻，佳景低息分二年完成，萬花成百呎沙田H 43439 每呎吳八商和誠

400萬售300

萬 80萬出國急售 旺角69交吉 459164

富多來新邨 向南對海有三房二廳首期20萬餘平價售快將入伙K 957076 37大

特平樓宇 元朗牡丹樓四佰餘呎售價18萬另有天台地產12—79228 信吉共捷

三層新建 上水村鄉總面積二仟四佰餘呎九佰另有現建兩層 12—97928

九龍城南 地下至四樓出售71角五間電話三吉交號道二八八〇王洽 八一下

德福花園 期12B第9自讓09低層625呎晚六10時時至K 897577

啟田大厦 向東南603呎晚六10時至A出12座售九時

唐樓出售 步梯九七層六四百尺單邊深水埗 九〇三七〇三九 陳吉交洽

元朗唐樓 樓二連天台九百呎元五間樓二八五五免佣 業主樓自⑤2445026 22334

元朗同福 大廈四樓正大馬路一面單二積 七六樓三吉三九四九呎一二30萬

栢雨花園 泳池車位950呎一千 百呎單位出讓業主自 免佣日電⑬425233

石屋出讓 青山屯門有牛有水平下地三 時時電⑫807400洽 有三 後電話快者得

木屋出讓 有牌木屋近水電又則出 交通便利 有全 請電 KF 7057 約看

治安良好 大安土瓜灣三房二廳高價宜 500呎全新裝修 高樓層 管理特佳K 629287

三大單邊 吐露港遊樓向正環 百餘呎兩房二廳 住房住合 K 629288

商住均可 大安康福 紅磡啓明街 住即買 境佳

有牌石屋 大坑東區一間兩房 連木屋二 廚廁可 分開水電 齊 ③786564 或 7412609

商住平樓 大角咀 新裝修官塘 邊七百呎 伍千一三 永興

農地平售 十萬平方呎四 2平餘呎地二形萬 9100 快交 7吉 陳者 洽得吉

元朗舖售 合元街朗 三萬元發大 將地 30萬伙 2 電點 12 2

上海大廈 地下上海街近新蒲崗五百呎 36 售吉

西班牙式 大埔清水灣道有七洲 車位三房 環境清靜

出售洋樓 大角咀 全新電梯 修妥 3房二廳

葵涌華發 3829呎 4662呎 工業大廈

元朗高層 三面單位 東南正 20萬售

鐵皮屋讓 有牌紅磡水電 交通便利 有意請電 K門

屯門新樓 大路三住 23萬讓 ⑫81680 周

屯門力生 高大廈層 向東南 二房 三面 一廳 呎

金玉大廈 五伙 高新 業主 晚上 K 781427

佐敦站樓 長層 8 1 7 6 3年 6 期

旺舖吉售 洲街77號 1700萬 至79 電話 銀行 兩

商場出售 2 A 批 灣 736呎 36店 13號

金玉樓售 急 田 三房 二廳 公司 93鐵 近地

荃威花園 38永M 無8 高阻 層 610 電H 495945

士多頂讓 地道留意 總 3 萬 ③792363 張 洽

售30餘萬 三萬屋 大安 士瓜 洲街 820 先到 ③92586

石屋出售 大小 全新 光 猛 交通 水電 K 833771

鐵皮屋讓

達成地產

旺角 佐敦 深水 打鼓 深水 荃灣 荃灣
旺角新餘呎高層樓八百 佐敦交步台廈呎售六十 深水埗餘通樓售四 打鼓嶺南連單邊 深水埗中唐呎 荃灣大樓 荃灣七七七 ③七七 九九九 二一一 八六七

旺角凱聲商場旺舖出讓 有意電③882130 面臨二街兩面向街最合珠寶時裝各行業

高特三樓閣平千售呎息 每長三期八房現售另房收公吉52五 廟街百號124號三間樓到林油麻地君洽

寫字樓 旺角鐘意商業中心，八百呎寫字樓招頂，有意請電 ③922002 ③817538洽

四全層幢 油麻地九龍展發樓中央字樓郵箱近列姓名出郵箱K 1222號有四

★16萬8仟★ 大廈裝修留油瓜分一間邊地下土九龍號炮8包 五伏成機地街69 擺街地 H 784302 K 657224

合益商場 半角地舖 一間 800呎 閣 新盛 一 12—789036洽

元朗旺舖售

旺賺舖錢 牛頭角佐敦 旺鋪 ⑤4661 35

旺樓平售 紅磡千百慶情 湖街四萬 灣仔中全幢四層 即入伙 H 238622

吉舖急售 元洲街322號 二千五 ⑫489664 H 453225朱

廣播道 碧麗大廈 交通三層全新 ⑮六四〇六

長年期樓 瓜洲大家 47萬 二樓 三十

樓售 交吉全新 呎 K 629074

廠房租售

青山道690號嘉名工業大廈三樓（香港工業中心對面）面積3200呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯，交通方便 三：七四式式壹壹八洽

第一商廈

銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎租售均有意請電③049102（日）③371185（夜） 嘉露

租售 萬海灣道29號租寫字樓二租信電K 639634

荃灣唐 姚徐層九樓六樓 ①西水街 ②西環 ③大廣 ④大角咀 ⑤荃威花園

東邊街口 可修二房一廳 400呎 請電③ 4 9 5 9 4 4

工場租售 樂善道 水電各行業

吉樓租售 金九龍 四期 26萬 五百 七萬 八二五 金千

租讓

現貨吉售

尖沙咀東部獨立頂樓寫字樓風景好近銀行地鐵站建築面積二千呎售二百四十七萬請電 K690225陳小姐洽看

安盛大廈

上葵涌大白田街25號
面積：430呎
吉售：270,000元
5-452522 5-578647洽

出售

（一）元朗教育路113號地下連閣樓1600呎售190萬
（二）香港仔吉安街2A全幢售120萬
（三）元朗洪水橋成泰手套廠19000呎
聯絡電話12—792131

成交最快

專門不交吉樓宇分層或全幢新界葵地換地權証歡迎委托代理管業
③889212 ③889609 大興財務
九龍旺角通菜街22號地下

蒸汽鍋爐 特價廉讓

美國名廠"CLEAVER BROOKS" OB 655 ×—350型350匹鍋爐壹個機件良好在使用中有意請電：12—212985 12—205241楊洽

一英千九百鋼琴讓 音好包搬 K—336082

鋼琴出讓 原廠西德名牌Schuma-nn七千③629933電K

焗爐出讓 無煙自動盈溫三百個電焗爐 平讓 ③814468

小販佳音 現有利源西街大檔存貨結束讓 ⑤258742 ⑤714599

鋼琴出讓 山葉鋼琴款新音好 讓五千七元 K 963550洽

鋼琴廉讓 西德 RL SAUTER 九龍新市 值三折讓P.2/F 山葉 四千九電K 315912

小妞兒 經已出版，各行琴行，代理銷售 通利

布機廉讓 台灣76年制25包布機63台 時機44台 請電12—284186 徐

舊鋼琴讓 英國名廠鋼琴 運請早午晚電 ③811303

影印機廉讓 九龍新影印機 H 430773 試

出讓飯店 五有茶點 二大飯 四牌麵 八營業 中心 生財 旺荃地灣

鋼琴廉讓 西德 HERTMAN 九成新 名廠 ③314381 1125張

出讓

染汚性工廈租售

已有鍋爐設備，即可開工
葵涌醉酒灣永立街榮來工業大廈低層6000至10000呎
電12—251533李偉雄或12—297332彭小姐。

千五尺 海上環 商業 舖樓租 萬 呎 尺 45 K 791516

夜冷五金首飾廠

大帮名廠車床刨床大啤企頭囉磺囉機離心機不銹鋼細桶震盪省光機塵光么打沙紙機風動揀件機自動啤不銹鋼片大帮成品寫字樓用具各種風扇及各種生財用具大平賣行快的有着數 新界屯門杯渡路屯門工業中心7字樓D座3室（新警署斜對面）

夜冷製衣廠

大幫三菱全新廢打衣車飛佛鈕門車伊仁埋夾車兄弟牌雙針車金M電剪電威吊扇，全新電子影印機新型活動裁床大小抽氣扇鋼字枱文具柜士熱爐電熨斗燈心絨製成及半製大批花色線球 荃灣橫窩仔街36—42號7字D座

印刷讓

設計廣告公司注意：
中國一印刷公司有A．B．Dick 375CD．IBM MAGCARD．COMPOSER 及其他印刷工具，有固定生意額，欲在互利原則下出讓約五成股份與同行公司。另有額外三百餘尺寫字樓給合作公司利用。租廉有誠意者，請電五：四四二四八六張先生洽。

夜冷玩具廠

大帮吹氣機風泵搪膠爐打漿機吹花機塑膠機鑽吼機捲髮機電焗爐電鑽公仔模公仔衫大批玩具公仔工咭鐘鋼字枱椅傢俬什物不計成本限日沽清香港鰂魚涌船塢里12號8字樓A座洽

日本全新油壓實鈑片摺床
大中小各型，均有現貨供應
型5415 $68,000
型8'×4' $89,000
元洲街269號地下
K 866051 協興

沽平裝時冷夜

大帮意大利、法國新款時裝衫裙西褲男女裝恤衫T恤皮帶領呔英國西衣絨恤衫料玻璃飾柜衣架底價大平賣九龍尖沙咀新世界中心2樓L1—40號內洽

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H 247585 257512

專門報稅 做數 中國CO 工商K 30220九 報稅五三號 電話K 三〇八六四

秘書家教 翻譯註冊，校對，教員，全職秘書，編譯，可一人任，館將上午

待聘

書籍特平 高初中課本，全新聯合，書店 914號 852 5552 友聯書店洽

書報

夜冷電子廠平沽

九成新中央系統G8儀器三至五寸士波器閘腳機錫爐運輸帶風批風泵打箱機大帮電子鐘機製成及半製成品跑車玩具零件電熔電阻電解IC電子鐘喇叭三菱20匹冷氣柜機窗口機鋼枱椅水塔各種風扇書櫃枱咭鐘生財用具等限日沽清。
荃灣沙咀道368至370號王子工業大廈16字樓雅達電子廠內洽

夜冷高級電子鐘廠

大批全新L.E.D.電子鐘身歷聲收音兩用機，一切電子鐘配件，身歷聲解碼I.C DISPLAY，多款喇叭、火牛、AM FM、收音機零件，回力車，咭鐘，錫爐，大小冷氣，風扇，儀器，電源線，寫字枱，打字機，一切生財用具大平沽 荃灣沙咀道368號17字樓王子大廈H432715陳

夜冷石油氣鏈車平沽

大帮TCM、TOYOTA 1 1/2 噸鏈車及零件保證駛用零沽批發一律歡迎青山道205號富瓊樓內洽

徵求

誠意徵婚 女中年失婚有正職男45歲有事業基礎請函註冊結婚為合要求照本報462

急求鋼琴 求新舊外價高或運出早午晚電3—811303 可有意請

收購農場 漁塘大小有人住屋或地點有價錢等資料詳本報信箱464號 函

徵購習用舊鋼琴 好壞不拘出可有稍讓用請為電合③312680梁太或⑤612067黎太急條

傭女點鐘

留宿或鐘點服務遍港九專業作推薦服務確一流八至六時電⑤—260329 惠慈服務有限公司

為你施服務公司

介紹大選菲傭香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K 671931

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請親臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心

搵工請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大量港九郊通粵滬國英日方言婉宿傭僕登記袋相証來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

理帳報稅 註冊有限公司 5—720862 清接中年理帳月結 H 1745 報

女傭待聘 有全日半日留宿服務順利請電H—473922 洽社

家長佳音 地鐵口代托管兒童上下班專接 人士 ③316937李 以成下地 近沙

九龍佐敦道
西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣東街
何文田亞皆老街
紅磡新柳街
九龍美孚新邨
荃灣眾安街
新界屯門
新界大埔
新界元朗

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3—687682
西環：皇后大道西西環街坊福利會 電話：5-471663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：東角道九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790315
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-741833
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局 電話：12-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
元朗：元朗新第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-760683
時間：日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車舖

徵女伴 自置物業身家殷實男自品貌及舖經商學歷50以上婦女詳函照徵43帶下優單 道西313號D壹10F寄德輔 黃

誠徵男友 徵求婚姻有基礎身高30女正男友列職業專業近照 話地址寄本報466號 電35性職 箱

急徵樓宇 自用直接一樓業主交易者請電三—八—四八二七九有意 三—八四八三五八

徵求女友 婚文職有事業基礎誠意詳函本報信箱四七五 貌端少女男十三末

見習營業 愛廣告雜誌社工作報館或雜誌四七四箱職現提承27女函本報 熱年

徵求女友 五呎六吋有事業基礎身男婚徵25歲以下小姐為友請寄近照本報1427箱 高27

移民 加拿大美國移民律師代辦專業介紹法律顧問請公司電話：羅立通 港處理全部：⑤456451查詢 姐在 小

誠徵女友 健康五官端正身高45呎七大業有基礎性28至48品德有個性清白家庭重感情有愛心合照者有意請寄中央郵箱 六三號九龍

永安狗店

專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀 致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

鄧氏宗親會秋祭通告

本會定於十月廿七日庚申九月十九日秋祭太祖希各宗親及直系親屬踴躍參加并於十九日上午十時卅分在荃灣曹公潭路三世祖墳敘B座本會所集合準十一時開車前往荃灣曹公潭祭祀三世祖墳後餐及舟車費用悉依通函辦理除分函外通告各宗親週知右登報 第九屆理監事會啟

聲明啟事

本廠股東張惠流於一九八〇年十月十日退出日後有關張君在外之一切行動及華洋轇轕概與本廠無涉 特此聲明
錦光錶殼製造廠啟

誠徵

日本ISHIKAWA
原裝原箱無梭織布機
有意出讓者請電
H220621柯先生洽

誠徵女友 翁商請端正身心健康45歲以上業有基礎性28至48

相逢何必曾相識，千里姻緣一線牽
幸福婚姻服務有限公司
總行九龍河內道二號五樓③689986
分行軒尼詩道330號12C ⑤726886
服務九載優秀男女供擇配
慧眼甄選成功機會勝一籌
總行十至九分行十至五時
美國Box4692 AUSTIN TX78705

囍

行琴價合理最代客徵舊聲樂鋼琴
H 742740 H 468646
K 692360 K 037968

收塑膠機

廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批
K六二〇七八九

誠徵女友 電話住址婚本報1173信箱 下女子為友 技術誠意 函 貌端 業 欲 付與照 26 十年 末 三

誠徵淑女 俊貌健康女七呎吋寄照電本報1167箱 40 身材 秀 公務員 白 28 貌 五

勿失良機 可尋求找時命理鑑士 我們就是你的人能到路真相的

催收租 主路月份租金住宅寄惠來清收二號 元朗 B 六 樓 十 業

啟事

初學徵鋼琴 稍舊不妨價千餘至三千元 請電K 314848 黎太

鳴謝

西區街坊會

母何景宜樂捐發張玉珍 495大道東119號2樓 姑何景宜樂捐發張玉珍 ... 各善信樂捐芳名（略字小不可辨）

鳴謝

狗 病 古氏 北角 莫忠創貓 25元 電617042

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，(大字四個，小字卅四個)一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，即位不多，

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

大量收購 新界藍地廠地換地權農地車到即合 益書LETTER B價 成建築 K 847981

購不交吉 交吉 亦合 樓分廠花或售 資即日成交並代 業主③948384 免佣③651469 合成

購不交吉天祥 港九層樓或舖位全分交吉 不可交吉或 交均快 K 302294 K 310032 夜923823

定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官涌 荔枝角 屯門 鋪位 鋪位

漢記 K 640223

新明地產 H 7909387 H 7903598 誠懇可靠 歡迎業主委託

佳景大廈 威菲路道 北角 健威 金莉 南雄 美華大廈

金山泉地產 H 681809 H 688909

鰂魚涌租售：新威園、福昌樓、海山樓、得利樓、惠利樓、益昌樓、益發樓、海山樓、益昌樓、得利樓、福昌樓、北角、創業、濱海街

北角：堡壘街華曦大廈頂樓、天台、富利來商場、永興街、太富樓、西灣河、太古城、順安閣、高安閣、高安閣、興安閣、富山閣、燕宮閣、齊宮閣、隋宮閣、燕宮閣、富山閣、寶安閣、筲箕灣、福昇樓、樂業大廈、安業、柴灣

金山泉地產 H 681809 H 688909 商業樓宇：海康街、筲箕灣、愛秩序、西灣河街、西灣河、柴灣、北角、灣仔、灣仔渣甸、荃灣、中上環、上環、尖沙咀、上海街、大埔道、沙田、第四座、第三座、元朗、西貢

金山泉地產 九龍區 H 681809 H 688909 荃灣、通明街、通菜街、街市街、上水地

海富中心 美安

華昌物業管理有限公司 5-259285 5-247678 歡迎業主委託 商業 旺舖

華昌物業管理有限公司 5-259285 5-247678 歡迎業主委託 住宅

華昌物業管理有限公司 5-259285 5-247678 忠誠服務 歡迎委託 旺舖

力企 香港仔中心 H 228509 H 237394 H 234906

力企 蝕壹萬伍 A2高層 荃灣花園 蝕伍仟元 6C中層 第一城 H 228509 H 237394 H 234906

本公司位於中環士丹利街16號聯利大廈101室按一字京華酒樓後面。

★業主佳音★ 大量買家需求 百利 H 646383 H 646204

夏利文地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售

商業樓出租 廠房出租 接洽處：電話：

汽車買賣專欄

迅誠車行 **擋風玻璃**

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

賣換地權書 一月換地權證八佰七十三 華僑日報信箱468號

力企 太古城出讓 H 228509 H 237394 H 234906

聘請

聘助護 聘女售貨 招請看更 聘請女傭 退休暇職 青年導師 請英文 急聘鐘點 助理文員

服裝售貨 數學教師 聘女兼職 機械學徒 請女文員 女簿記數 聘女書記 聘請司機 大埔茶廳 聘請教師 代課教師 醫院急聘 聘請教師 美出口商 聘會計 經驗司機 經驗女傭 女文員 女鞋店 中區信差 請送貨員 誠聘補習 高薪什工 請送貨員

急聘經驗 誠聘教師 聘請助護 簿記文員 識琴幼師 急聘助護 中區出口 商業中心 廣告公司 急聘教師 男女職員 急聘導師 海藝畫院 聘請教師 元朗津小 製藥廠請 請大貨車 室內設計 女聽電話 股票公司 夜班姑娘 葵涌工廠 大昌凍房 請女秘書

校聘請工 經驗售貨 誠聘幼師 聘雜務員 美機構資 招請 聘請幼師 聘請兼職 聘請教員 社兼職工 葵涌塑膠廠 誠聘幼師 急聘教師 聘教師

聘請 誠送貨聘 聘化驗員 民興藥房 急聘幼師 請男理貨員 請後生 手表檢查 誠聘文員 電器批發見習 兼職模特兒 拍時裝雜誌 及電視廣告

招請工廠大廈管理員月薪1320北角英皇道734地下管理處洽清潔什務員月薪1200看更員月薪1050中環雪廠街18號大廈管理處洽

聘會計文員

①會計文員 ②信差一名

①能處理會計事務，來往英文書信，二年或以上工作經驗，LCC高級文憑，薪金面議。②信差一名，供膳食，薪金面議。請寄上近照學歷年要求薪金於葵涌青山道502—510大榮染廠有限公司人事部收。

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會為配合業務之須要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月薪伍千元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按扣計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18以上有意請電H 278606 H 278691馮先生或曾先生洽或攜身份證親臨灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

公天司然 高薪增聘 英文教師 洋行招請 會計員 貨倉賬務員

見習技術管理

男性18—23歲中學程度有志漂染工業或化驗室工作請函觀塘郵箱9518號洽備齊：中英文函 證件副本 近照兩張述明：希望待遇 會考年期 住址電話

女檢驗員

染廠對色及統計工作18—24歲中學程度專人訓練薪優有晉升機會請具中英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518號

高薪急聘

化粧小姐 香煙小姐

中國皇宮夜總會急徵化粧小姐香煙小姐各4名凡年18—25歲容端正性情活潑有上進心皆可試工全職月薪3200元半職2000元早九時至深夜二時電H 8910215 H 8910231 鄧經理洽或親至灣仔馬師道28號人事部

殯儀館招請

某殯儀館招請侍應生多名月 入式任元以上 年齡二十至四十 有意請書履 歷電話近照身 份證號碼函香 港郵箱一〇九 七二號截止日 期本月底止

聘夜校商科教師

某商科專業學校誠聘下列夜校兼職教師：
（一）必文速記
（二）必文速記速度
應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）金聯商業中心

某出口行誠聘

豐富經驗出口鞋類經理一名需能獨立主理一切中國鞋類如籃球鞋足球鞋帆布鞋膠鞋拖鞋布鞋功夫鞋及沙灘鞋等及熟識美國市場需求及品種款式等諳英語及國語尤佳條件優有意者請函履歷及要求待遇寄華僑日報信箱259號

遺失

九大專業函授文憑課程招生

安坐家中人人可學．畢業資格有利就業

大廈管理全科．工商管理全科．玉石鑑賞全科
兒童心理全科．時裝設計全科．新聞學全科
中醫中藥全科．美術設計全科．速寫素描全科

專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認真迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵信封每月新班上進捷徑人人可讀註冊從速

地盤見習生

建築工程公司元朗區地盤聘測量見習生多名中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

某公司聘下列職員：

①會計：獨立處理全盤帳目及文件五年以上建築成本會計經驗②建築工程成本估價員：對建築成本估價有豐富經驗對建築行業有豐富知識③總務主任：對建築行業有認識有管理及領導才能④貨倉文員：熟悉建築機械零件懂打字有車牌⑤推銷員：兩年以上建築材料推銷經驗有車牌⑥女司機：司機兼文員多年經驗 應徵者請寫明職位待遇詳歷附近照及電話函本報信箱1177號

高薪聘請教師

元朗區某英文書院聘請具有高年級教學經驗各科教師多名有意電：12—292351或12—780123洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：木工數名

★月薪1700元起 ★男 ★年30—45 ★小學★7年以上造木★有泥水油漆經驗優先取錄★供膳★每半年發獎金1次★6.9天假 ★公積金津貼5%★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

耐心補習 經驗教師 香港大學 會考補習 培正畢業 經驗教師 數理教師 美孚補習 甲級教師 漫會學生 官塘補習 理工工程 經驗補習 會考英文 檢定教師 補習 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明

1981最新會考F.4.5. 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑余敎學法奬廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

理科補習 港大教育 會考注意 聖心補習 中學補習 香港學社 大學畢業 小學補習 私家補習 美國大學 大專補習 香港大學 港大建築 中小補習 專數 教師港大 大專女生 廉費補習

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 166 167 168 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 205 208 215 220 221 222 224 227 228 230 231 241 242 243 247 251 252 253 254 255 256 257 258

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 907 916 923 925 927 929 930 931 932 933 934 935 958 961 968 969 973 974 977 978 981 983 991 992 993 994 1000

中區辦事處信箱號碼：402 403 406 407 410 411 412 413 414 417 418 419 422 424 426 427 429 430 428 430 434 435 437 438 439 446 448 449 451 453 456 457 458 459 461 462 463 465 466 467 468 469 470 471 473 474 476 479 480 482 483 485 486 488 491 493 495

旺角辦事處信箱號碼：1116 1118 1127 1131 1134 1138 1141 1145 1146 1149 1150 1151 1152 1153 1155 1157 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1166 1168 1169 1172 1175 1416 1418 1419 1421 1425 1426 1427 1451 1490 1491 1495 1497 1500

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1655 1656 1657 1660

會考

中四 中大 中五 英文 G.C.E. 物理 數學 化學

優良合格課程 ★國際文化協會教育部辦★

大學畢業同學會

主辦中學會考專修班

㈠科目：英文、數學、附加數、物理、化學
㈡精要講義習作針對會考課程。新班十月 開課，額滿即止
㈢由具有教育文憑港大畢業資深教師任教
㈣上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D—E座
㈤報名：下午一時後親到本會或電⑤706035 ⑤784517

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 ③959571 ③953329

劉勤來 尋黃國良 尋溫錦添 尋黎英40 訪尋

大道中82號 寶光珠石 電話 H 453101 H 453111 珠寶

81會考進修（新班10月18日及19日開課）

主辦：香港學生輔導中心教育組
科目：英文（卷一、二及三），數學（卷一及二），物理、化學（卷一及二）
地點：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面
報名：十月十三日至十八日（上午十時至六時半）
諮詢：③311866 ③887147 ③887148
★由經驗會考班教師指導，本中心編印講義，歷屆會考合格率極高。歡迎索章，額滿即止。（附設中大英文及物理科）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

中華針灸醫療所

經驗女醫 先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

心理治療 針灸推拿減肥美容 醫藥

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

民衆裝飾 泥水 木造 油漆 牆紙 水電 潔具 傢俬 鐵器 地板 鋁質 工程 修裝 H 7901718

紙漆 牆油 平價精工 電⑤750141 ⑤639117

雅潔服務公司 清潔打臘 洗地氈 殺蟲

運動套裝 男女裝 各類學校 批發特平

移印 絲印 膠體塑膠 專印任何型 ⑫282173

裝修設計 做泥水木 天花 水電 油漆 間格 牆紙 地板 請電③314341 ③318057 黎洽

地板專門 新舖一切修理 水晶柚木地板 有關親力親為 晚K八○八四○四 駱記

平價裝修 舖面室內 大小工程 做木泥水鐵器 傳呼機K315181叫556 晚K870257梁洽

昭華裝修 做泥木水 衣架門 鋼窗 鐵 油漆 特價 歡迎 增建天台 紙屋 取價比較 ③—86849

百葉窗簾 布窗 鐵閘 新造修理 港九新界 角咀163二樓七座

東方專影 建築機器 一比一翻 電器照原 彌敦道六七四 二樓K950355

晒圖

龍華筷子 大宗批發 刻字特平 ③941719

修裝 水紙泥牆 木鐵器 造油漆 格欄 ⑤703804電 呼H284222 叫6785藝成

改渠 通廁 包通 廁所 水渠 塞渠 專任改 工程 K663980

成利裝修 牆紙 木櫃 磁磚 大小 泥水 工程 油漆 請電③369793 袁洽

瓷公子頭 手脚 假髮 批售⑤455393 梁

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K 427587

禪渡逸士 姓名學家 卅年深究 姓名吉凶

百貨批發 書包 銀包 頭飾 牙刷 手袋 深水步大南街二六○號

漆修 油裝 木格 做水 泥 磁 請電 ③880232

遊艇 青年中心 各式遊艇 主辦 及餐 K—666427 K—697808

裝修建造 精裝村屋 住宅工廠 水電 大小工程 請電③783862 明記

昭記裝修 做泥木水 衣架門 鋼窗 油漆 牆紙 建天台 屋 取價 特價 比較③613305

假山 專造別墅 設計假山 花園 池 草 花藝 裝飾工程 ⑤687661

劃花皮槓 古老傢俬 歡迎 九龍城老人街20口

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

移民護照 代辦居留 有意移民美洲 領取 護照 九龍郵箱K3

特藝速印 大小印件 中英文打字

中英打字速印 油印 彌敦道 K957336

遊河 直接船家 特價優待 K 933004 通用

中文打字 收費廉 交貨快 請電小姐洽 H444647

高級鐵夾 長 大 平賣 現貨每個 無鈎$0.56 有鈎$0.65 100打起碼 電⑤234987

中英打字 油印 影印 製版 文件 表格 K315452

遊艇 西中 小氏 大式艇部 H 227015

柯式複印 文件 印刷 通告 ③963760

出口貿易 家各行業名錄 出口商 郵箱60140 電H621961

專改 西裝 保證滿意 取價廉 H631299 接送

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K—7780065 大明行

冷氣 雪櫃 凍櫃 H 736913 聯昌 H 280934 買修清裝廠商大冷氣工程 資理洗拆房業小氣喉 有五匹冷機及機仔平售

鍾應堂 掌相命師 揚名國際

耀記修理 收買酸枝 遠近 日夜 ③8332

收買修理 酸爛 枝舊 日夜電話 5-9817554

收買古玩 古今字畫 軒尼詩道244—246二樓雅趣軒（樂聲琴行樓上） H747766 星期日休息

泰國白鴿牌 罐頭鹹菜大量供應 利民公司 ⑫281388—9

水晶地板工程 打臘清潔服務 ☆富麗華服務公司☆ 五：七七六四二九．七七四七六六 三：三三五八六九．六五七三二一

漏水 不論新舊大廈天面漏水 宇宙防水工程行 ③—956692

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

保証質量 保証滿意 大文裝修工程公司 接洽電話：③882369．⑤286592

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008．818781 香港分社⑤783600．783699

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

天然水晶地板 天然機構．用料一流 選料上乘．並有保證 H 785375H 786509

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地．專業人材辦案．委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

漏水 本公司專門承做防水漏水工程 新填地街484號地下 ③940168—9

水晶 精工車磨 專業人才 信用卓著 翻新地板 信基工程 ③036181

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530H272619

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

電氣熱動蛋及捲脚機動 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149 ③332035 國華

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳夜總會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

鋼寫字櫃 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板 張記 清潔及運輸 清潔及洗地毯 各類廠家運輸貨物工程 H282941 276015

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水工程 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403

水晶地板 ★車磨油水晶及地板翻新和打臘 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

好利得財務有限公司 香港政府註册．接受定期存欵．存欵利息優厚．提欵方便快捷．欲知詳情，請駕臨面洽劉小姐 德輔道中88—98號華僑商業大厦50，1101室．電話⑤420194⑤420098

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發承造大小工程 灣仔菲道一二四號 電話：⑤二七七八六六

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803 歷史悠久，信譽卓著 打臘抹窗、油水晶、翻地板 熟練技工、和藹可靠 K六八四八○○

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

搬運

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

吉祥搬屋（搬琴專家） 3-651749 634114 5-029921 625822

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

永勝搬運公司 政府註冊 提防假冒 九龍848480 848767 香港436198 435125 369569 816054

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

羣超搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 5-457883 5-457887 夜400834

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

新界搬屋 快捷妥當 不收貼士 二二一七八一壹八八

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

新盤介紹（香港及九龍）

銅鑼灣摩頓台翠景樓實用598 呎65萬
英皇道金舫大厦756呎53萬
上環畢街旺舖實用760呎有自由閣110萬不交吉
太古城盛山閣675 呎55萬向東南
大道中328號中源中心478 呎50萬
荃灣荃威花園550 呎36萬
廣華街仁安大廈高層實用850 呎70萬
窩打老道怡安閣高層926 呎實用110 萬連裝修傢俬
福華街福仁大厦338 呎28萬5
深水埗北河街新寧大厦旺舖532 呎220萬
鳳儀街8號50 呎22萬部份交吉
衍慶街衍慶大厦旺舖700 呎330 萬

出售

香港區

山頂 半山區
羅便臣道翡翠園1500呎150萬
衛城台6號實用1050呎95萬

灣仔區
灣仔道鴻業大厦650呎45萬
莊士敦道文興大廈470呎實用24萬不交吉
莊士頓道18號高層實用375 呎23萬不交吉

跑馬地區
黃泥涌道翠景樓1400呎另天台920 呎150萬

銅鑼灣區
英皇道藝興大廈638 呎實用26萬不交吉
電器道69號563 呎向東36萬5
金龍台金龍大廈C1座高層1275呎160萬連車位
高士打道海宮大廈高層1000呎78萬
興發街維景花園向東南520 呎55萬

大坑
[illegible]道三面單邊唐樓1000呎另天台800呎交吉售99萬

北角區
書局街美輪大廈實用584 呎三面單邊向南39萬5
英皇道恆隆銀行大廈高層705 呎向南58萬
英皇道北角大廈實用900 呎58萬

鰂魚涌區
英皇道益昌樓實用290呎15萬不交吉

柴灣區
康平街雅景閣高層410呎天台180 呎向東南30萬連車位
康平街富明閣實用400呎天台340 呎33萬

全幢樓宇（香港及九龍）
上海街300 餘號相連兩幢單邊地1227呎800萬

商業旺舖

香港
怡和街香港大廈旺舖290 呎990 萬
怡和街香港大廈旺舖203 呎另閣590 萬
柴灣道金源商場861 呎旺舖42萬5
柴灣道金源商場旺舖256呎125 萬
西源里旺舖940 呎110萬不交吉
西營盤第二街南昌樓旺舖935 呎120 萬交吉
筲箕灣東大街130 餘號旺舖4650呎閣1000呎550 萬
永吉街永利商業大廈商場62呎18萬
德輔道西300 餘號相連兩旺舖地下1542呎連自由閣1400呎售360 萬
西灣街旺舖實用372呎80萬

九龍
彌敦道信和中心地下旺舖219 呎180 萬
大埔道37至39號地下商場旺舖260 呎37萬
新蒲崗崇齡街91B號地下330 呎另木閣120 萬不交吉
新蒲崗崇齡街93號地下150 萬不交吉
漆咸道400 餘號旺舖實用463 呎閣400呎140 萬
基隆街200 餘號旺舖地900 呎160 萬
土瓜灣美光街旺舖實用520 呎閣520 呎99萬
彌敦道信和中心旺舖219 呎180 萬
上海街500 餘號華美大樓地下350 呎石屎閣350 呎實用250 萬
土瓜灣蟬聯街旺舖實用553 呎木閣140呎90萬不交吉
漆咸道旺舖1200呎480 萬不交吉

工廠大厦
禾塘咀街致華工業大廈旺舖3500呎閣110呎315 萬
永基路永昇工業大廈11930 呎吉售285萬另車位每個9萬

出售 九龍區

★寫字樓★（九龍）
尖沙咀赫德道12至14號高層1660呎220萬
汝洲街200 餘號4462呎242 萬

高尚住宅
窩打老道山文連道麗晶樓高層860 呎90萬連車位
窩打老道山恒信園低層連車位1300呎140萬
亞皆老街嘉福苑九樓1500呎148 萬連車位
窩打老道山學餘里耶峯大廈中層實用1150呎145 萬連車位
巴芬道15A復式洋樓實用1150呎連車位150 萬
界限街新利大厦720 呎交吉64萬有車位
亞皆老街226 號皆富閣低層85萬連車位
亞皆老街嘉福苑1500呎140 萬連車位

尖沙咀區
漆咸道5號實用800呎70萬不交吉
漆咸道25號海景大厦實用730 呎85萬
漆咸道友聯大廈向南950 呎92萬
柯士甸道105 號800呎50萬

旺角區
彌敦道寶聲大廈實用760 呎72萬
上海街美觀大廈高層360 呎讓15萬不交吉
西洋菜街恒安大廈實用750 呎天台1200呎
彌敦道利威大厦高層實用861 呎55萬
彌敦道751 號冠顏樓900 呎60萬
奶路臣街遠東銀行大廈高層596 呎實用
奶路臣街遠東銀行大廈高層實用400 呎60萬
上海街390 號低層實用400 呎37萬5
西洋菜街芝蘭樓1200呎75萬交吉
亞皆老街86號昌明大廈中層435 呎37萬

牛頭角 官塘區
官塘月華街40號低層442 呎25萬
官塘協和街301 號華峯閣低層625 呎連車位38萬
功樂道凱德大廈703呎連車位41萬
天香街天香大厦580呎35萬

九龍城 新蒲崗區
衙慶街寶興大廈相連兩單位730 呎46萬
聯合道七號810 呎實用交吉53萬
新蒲崗康強洋樓高層960 呎65萬

紅磡 土瓜灣區
土瓜灣炮仗街20號低層實用600 呎另上蓋平台150 呎及露台120 呎45萬
紅磡曲街高大廈實用440 呎29萬
土瓜灣麟祥街七號60 0呎25萬
麟祥街三號實用530呎25萬
土瓜灣銀漢街34號實用350 呎21萬

深水埗 長沙灣區 大角咀
大南街345 號低層563 呎實用33萬
福榮街184 號實用約900 呎49萬5
福華街124 號實用706 呎38萬
深水埗大埔道6至8號高層870 呎48萬
深水埗鴨寮街124 號高層連天台700 呎37萬

何文田區
太平道成德大廈900呎另天台售75萬

新界區
屯門德政園松苑樓三面單邊西式唐樓向東南610 呎另天台442 呎吉售35萬
元朗教育路兆豐樓602 呎26萬
德士古道德泰大廈實用500 呎29萬
元朗安寧路寶豐樓高層500 呎22萬
大白田街豪華閣高層290 呎20萬5
新界17咪兆豐園2500呎另花園1000呎兩車位150 萬不交吉

美孚新邨
美孚新邨百老滙街119號800 呎38萬不交吉
美孚新邨百老滙街34號實用830 呎75萬
美孚新邨吉利徑780呎50萬
美孚新邨蘭秀道6號高層720 呎60萬
美孚新邨蘭秀道15號高層實用430 呎

招租

香港區 高尚住宅（住宅樓宇）
大坑道329 號1410呎二廳三房$12000
軒尼詩道117 至123號984 呎平台三房$5000
百德新街57號千呎三房$6500
英皇道60號康福園1050呎三房$4800
南安街23號永華大廈387 呎另平台790呎$2800
東角道怡安大廈440呎連傢俬$3600
大坑僑景樓1375呎二廳三房$11000
大坑道栢園1395呎三房二廳連車位$12,000
雲景道50號富麗閣800呎三房連傢俬$6800
灣景中心459 呎$2400
雲景道富豪閣1042呎$9000
西區金陵閣241 呎$2000
柴灣道29號香苑465呎二房$2200
赤柱村道26號1350呎二廳三房$10,000
巴丙頓道18號精緻園1625呎三房$10,000
舊山頂道5號2500呎二廳三房$23000
金粟街12號昌麗閣1225呎三房$9000
堅道安峯大廈650呎二房$3800
堅道80至88號堅都大廈900呎三房$7500有車位
英皇道901號英麗閣865呎三房$4000
雲景道富豪閣1036呎三房$6750另870
跑馬地荷塘道6號千呎$6000
堅尼地道鳳凰閣1234四呎三房$9000
呎三房及車位$8000
炮馬地成和道7號500呎二房$3000
莊士頓道利文樓574呎二房$3500
銅鑼灣洛克大廈671呎二廳二房有傢俬$5000
皇后大道東24號350呎二房$2400
巴炳頓道1A號崇寧大廈750呎三房$4200
灣仔照華大廈476呎$2800
薄扶林道景輝大廈999呎三房$6500

太古城
建安閣675呎二房$3000
寶安閣700呎連天台$3000另800呎$3000
夏宮閣800呎$3300
齊宮閣800呎$3200

薄扶林花園
5座833呎二廳三房$3800
薄扶林道薄扶林花園820呎三房二廳$3700新粉飾有牆櫃及熱水爐

置富花園
五一八呎二廳二房富雅苑$2700
六九四呎二廳三房富華苑$3000—2800
富恒苑$2900
富昇苑$2600—3000
九七一呎二廳三房富昇苑$5800

碧瑤灣
18座1580呎二廳三房$14000—15000

金龍台 金龍大廈
641呎$4500—3500
962呎$6700—
1275呎$8000—（連車位出租）

（舖位）
西源里三號1005呎舖$7500
德輔道西255及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000
交加街16號657呎舖$4500
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
堅尼地城海旁珍珠閣舖位
灣仔洛克道恒達924呎舖$25000
中區砵典乍街35號0呎$13000
柴灣道345號金源商場661及259呎$4000及$13000

（商業樓宇）
西區高陞街37號572呎$2500
干諾道西海景商業大廈926呎$7000
洛克道108號450呎$2500
大道中中央大厦586呎$4500
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起
筲箕灣道121—131號一樓商業寫字樓面積170呎起
威靈頓街香港工商大廈250呎$30,550
銅鑼灣渣甸街大大厦480呎$4300
德輔道中140—142號富偉商業大廈800呎$7000五年約
永樂街121至125號497呎$3200

工廠大廈
鰂魚涌萬邦工業大廈3608呎$13000
干諾道西袁傑工業大廈2232呎$8930

（車位）
金龍大廈車位$650
西湖大廈車位$500

九龍區（住宅樓宇）
亞皆老街寶雲閣7字D座729呎二廳三房連車位$6500
大角咀富多來新邨富新樓7字H座354呎一廳二房$2200
彌敦道505號萬榮大廈6字E實用420呎一廳二房$3000
巴富花園豪富閣9字F座925呎二廳三房$7000不包差餉
巴富花園宜富閣22字F座929呎二廳三房有入牆櫃$7000
新填地街山東街永昌大廈3字A座569呎一廳一房$3600
石蔭路37號葵麗大廈22字C座實用300呎一廳二房$2000
北帝街23號滙川大廈5字B405呎一廳二房$2200另差餉
紅磡灣中心鴻暉閣L座7字3號室500呎一廳二房$2700
大角咀富多來新邨富新樓7字H座354呎一廳二房$2200
南京街1號N六樓C座實用200呎一廳一房$1600
彌敦道503號萬榮大厦6字E實用420呎一廳二房$3000
荃威花園2004K603呎二廳二房$2500
大角咀富多來新邨富麗樓11樓A座353呎一廳二房$2200
漆咸道多福大廈B座多層實用380呎一廳一房$3900起
協和街175號合和大廈九樓R座500呎一廳三房$2300
文蔚樓18號文蔚樓實用653呎三房一廳
荃威花園1008L628呎二廳二房$2200
德福花園1111F603呎二房二廳$2900
窩打老道77號芝齡大廈九樓A實用650呎一廳三房$4500
西洋菜街150號二樓實用500呎$2700
寶勒巷1號玫瑰大廈七號B座實用630呎一廳二房$3800
嘉蓮威老道12號十樓後座750呎二廳二房$4000
（西班牙式住宅）
沙田銅鑼灣山安樂道☆怡樂苑☆千餘呎$11000—11500
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎三廳三房連傢俬
車位$8000另差餉
義本道9號霞明閣三樓B2座實用800呎二廳三房$5300

商業樓宇
山東街48號泰大豐廈五樓F座實用280呎$2300另差餉

恒成大廈
油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$8

麗斯大廈
彌敦道625號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$10—$10.50另差餉

（舖位）
廣東道950號地下實用400呎連二、三、四樓各實用2000呎$30000另差餉
信和中心M6舖166呎$3300另差餉
尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246呎$3000不包差餉
大埔街69號地下實用800呎$7000
大角咀富多來邨二期地下63號舖150呎$2400不包差餉
窩打老道86號C D萬基大廈地下7460呎$120000不包差餉
彌敦道703號約千呎舖$43800另差餉
利得街19號地下後座實用900呎連閣六百呎$4000另差餉
油麻地偉晴街40號偉晴閣地下12號舖六百呎$4200另差餉
黑布街98號威發大廈地下B舖實用580呎$8500
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租
福華街欽州街黃金大廈商場舖不包差餉
大埔道成都大廈白場街50至52號717呎$6000不包差餉
地庫63號$3800 地下44號$5700
彌敦道582—592號信和中心地下G9號舖219呎$10000不包差餉
金馬倫道52號地下2050呎$47000不包差餉
廣東道580號地下實用530呎連閣實用300呎6500另差餉
洗衣街68號德寶大廈地下29號舖實用80呎$2500不包差餉

（廠房）
柴灣角街致利工業大廈18字D座1753呎每呎$1.80另差餉
永康街42號義德工廠大廈三樓A座4000呎$10000另差餉
荃灣柴灣角金龍工業中心4111—5977呎每呎$1.80另差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.50

恒生銀行信託有限公司
代理物業租售
■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 426 ■招租：內線 429, 244, 279, 235
■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350 ■招租：內線 322, 349, 321

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑經濟

粗價藥材來量減　買家搜求未應手

秋季交易會期近，商人賺貨意態多閒散。如照現有業績看，今年南北行生意將難有理想盈利。

（特訊）枯草菊花，茅根片等粗價藥材來量續短，買家雖四處搜求，然多未應手，一般品種因受秋季交易會期近影響，購意閒散。

據藥材商人消息，近日藥材大市處於相當遲悶局面，一方面銷情呆弱，無論進口商，零售商都因實際落行減少而陷於虧蝕，另方面，個別品種則因供源的緊張和短缺，變得有生意也只好輕輕放過。

供源緊短的品種，大部份是粗藥，這是由於中國大陸鼓勵多勞多得的經濟政策後，藥農紛紛採摘一些高價藥材，以求獲得更大的利潤，因此，這些賣價低而佔地多的品種，便變成乏人問津，採購數量減少，便直接影響到市場的供應量。

同時，個別品種更因爲天然災害的打擊，嚴重地降低收成量，由於中藥多是植物，故天氣的變化，往往會將多年心血毀於一旦。

商人指出，除了這些疏缺品種外，一般品種的銷勢頗爲呆滯，顯然是受秋季交易會快將舉行的影響。

商人說，照現時的銷勢來看，今年南北行的生意肯定要虧蝕，究竟虧蝕多少，便要看今後兩三個月市道的變化而定，無論如何，商人對今後的盈利，多不敢樂觀。

辛夷花日幫與合庄落行，期貨每担一萬四千元，公司封庄虫草每担十六萬五千元，連占每担一千元，光三棱缺市，南韓幫有單找貨，每担二百八十元，三等棉多每担一千零五十元，內地水蒼天麻，每担三萬元至四萬元，白茅根每担三百二十元，白茅根片每担三百六十元。

黑龍江原生芪每担四千五百元，散庄甲杭菊每担二千六百元，小貫菊花每封九元一角，小貫把晉芪每担一萬三千五百元，丙杞子每担四千八元，膠盒寧夏特杞五千六百元至四千七百元，血杞子每担四千三百元，寧夏局桃仁每担二千一元，上海半枝蓮每担一千一百元，新朴菊每担四百五十元。

水蒼貫衆全虫每担二萬元，中吉黃，小吉黃每担八百元，黃，紫黃每担六百元，開多片每担一千七百元，外地蛤蚧價升，外型較佳之大裝貨每對由二十六元升沽二十八元，中裝由二十二元升沽二十四元，大元，果每個二元，小果每個一元一角，蕭梧草，正春砂每担六百元，每担一萬五千元。

上海新蛇每担五萬五千元，大排足每担三十元，至三十二元，紹川芎每担一千六百五十元，甲級平片每担九千元至九千二百元，乙級平片每担八千元，正白芪每担一萬四千五百元，二肥淮牛七每担二千二百元，三等蓴苓每担五千四百元，四等蓴苓每担四千二百元，小皮每担二千二百元，海柴胡每担四千元，金蟬花每担一萬九千元，山真棉陳每担三百二十元，全新桃米每担五百元，銀柴胡每担二千七百元，齊黃每担二千二百元，北味子每担一千五百元，白茅根每担二百二十元，湖南山枝每担一千七百元。

北京行將與美國簽訂　三年採辦谷物合約

（華盛頓九日電）美國行政官員們說：華盛頓和北京簽訂爲期三年的大量穀物交易合約之日子，現已「極接近」。

上開官員們說：根據上述合約，北京當局將仿照美國與蘇聯所簽的穀物交易合約，向美國購進小麥及玉蜀黍。

美國近數月來賣給中國的小麥及玉蜀黍合計已多達約八百萬噸，但美國前此不欲與大陸中國作長期性的穀物買賣安排。

在美國農業部首席經濟顧問赫爾特領導下的一組經濟學家現身在中國大陸。

自尼克遜以總統身份於一九七二年訪問北京後，即有大陸向美國購買穀物之事，但大量購買美產穀物始於一九七八年。

美國以前和蘇聯簽訂的長期性穀物交易合約，旨在藉此減低蘇聯在世界穀物市場上胡亂搶購穀物所造成之影響。

英國米特蘭銀行擁有　美一大公司股權

據倫敦宣佈，英國米特蘭銀行及美國加州克羅克公司（CROCKER NATIONAL CORPORATION）董事局已批准「項投資協定，根據協定，米特蘭銀行將擁有該公司多數股權。在此之前，雙方曾於七月達成基本協定，上述投資協定有待雙方股東及美國管理局之批准。

克羅克公司爲一控股公司，屬下主要機構爲克羅克國民銀行，該行係美國第十四大銀行，去年底之資產爲一百大十億美元。

該公司總部分別設於三藩市及洛杉磯，在加州設有三百六十八間分公司，在紐約及芝加哥設有辦事處，同時在十二個國家設有代表辦事處。

該公司主要分公司經營信用保險，信託及投資，地產及按揭銀行業務，租賃及代理以及消費者及商業財務。

米特蘭銀行集團收購　西德一銀行多數股權

英國米特蘭銀行集團在倫敦宣佈已購買西德最大私家銀行TRINKAUS AND BURKHARDT之多數股權。該集團三個月前已原則上同意購買CITICORP在上述西德銀行約百分之六十股權。

該私家銀行去年底資之產總額爲九十五億港元，目前有六百七十名職員，同時在杜塞爾多夫，法蘭克福，埃森及司徒嘉特設有分行；另外，在瑞士及盧森堡設有分公司。

米特蘭銀行集團通過這次收購將進入西德國內金融市場，工商界及私家證券管理等，同時從西德在世界各地之直接投資中受益。

米特蘭銀行高級總經理韓德利（JACK HENDLEY）已被委任爲該私家銀行行政局副主席。

米特蘭銀行本年底將在港設「分行。

巴西貨幣　第十六次貶值

（巴西利亞九日電）巴西週三把其貨幣克魯賽羅對美元貶值一‧五五%，新匯率成爲一美元兌五八‧二八克魯賽羅，此爲今年來第十六次貶值，開年迄今貶值幅度總共爲三七‧六八%。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

音樂

台灣的音樂出版與傳播媒介

——台灣樂壇面貌之五——

畢繁舟

在唱片架中，不僅可以找到大量由台灣中樂演奏家錄奏的中樂唱片專集，許常惠個人的作品唱片已有不少，（包括去年才演出的中國歌劇「白蛇傳」），還有台灣歌唱家的演唱錄音，好像每輯八張一大盒的「中國名歌與名曲」，從數量來看，本土作曲家作品的唱片實在遠超本港很多。

至於剛出版的「中國民俗音樂專集」，五張唱片中依次收錄了「陳達與恆春調說唱」，「陳冠華與福佬系音樂」，「阿美族民歌」，「卑南族與雅美族民歌」，和「蘇州彈詞」，很有學術參考價值，不僅錄音不錯，封套的設計和色彩的配合尤有濃郁的中國泥土味。此類民俗性唱片，本銷數量相信有限，能夠在台灣出版，亦端賴去年剛在台成立的「中華民俗藝術基金會」的支持才能成事。

唱片，樂譜，音樂書籍的出版，雖然較香港來得有生氣，但台灣的報章，廣播電台，及電視台對嚴肅音樂的推動，卻和本港的不相上下。

筆者在台灣的十多天時間，每天均翻閱四、五份不同的報章，所獲得的印象有幾點：（一）嚴肅音樂活動的報導和評論不多，而且幾乎大部份刊登在影視娛樂版；（二）看不見有定期的音樂專欄或音樂版，這可能是看漏了眼亦未可料，（三）在幾份大報的副刊中，卻間中有由有份量的音樂家或學者撰寫的音樂專題文章。總的印象是，台灣一般報章有關嚴肅音樂的文字所佔篇幅少得不成比例，較本港的還少，相信這與音樂活動亦較少有點關係。

台灣廣播電台的嚴肅音樂節目，給筆者的印象更遠不及香港。雖然現時我們仍深感香港電台（官辦電台當然可以要求高些吧！）在推動嚴肅音樂與流行音樂方面過於偏重後者，但第四台（英文台）及晚上的FM中文台總仍有不少嚴肅音樂的節目可以選聽。然而在台灣時，我卻發覺要從廣播電台中找嚴肅音樂，甚至輕音樂來聽也不容易，既記得在一個星期三的晚上八時半，於「中廣」的一個名爲「青年人節目」中，曾欣賞到一些雅俗共賞的古典名曲，如舒伯特的小夜曲，蕭邦圓舞曲等小品。

聽說過往台灣的美軍調頻（FM）電台，有頗豐富的嚴肅音樂節目，但現在因美台斷交，電台也在改組了。此外，台灣各地的大大小小電台也不少，但也沒有像樣的嚴肅音樂節目。

在台北酒店中的電視機，通常有三個頻道可以調較，但我發覺各台的節目和香港的差不多，非武打劇，流行歌星演唱，便是有獎遊戲，詼諧劇，多是迎合小市民大衆的娛俗節目。

不過，筆者在台灣期間，音樂界人士卻在廣泛地討論着「中視」的一個嚴肅音樂節目「維也納時間」。這個採用奧國廣播電視公司（ORF）的音樂錄影原帶剪輯而成的節目，每逢星期日晚上十時廿五分至十一時十分播出，據說台灣喜愛音樂的人士都很欣賞這個節目，第一季播出的便包括有韋伯的魔彈射手序曲（朱利安指揮），阿巴多指揮維也納愛樂演奏的貝多芬「第八」，德伏扎克的大提琴協奏曲，貝多芬的浪漫曲等，還有芭蕾欣賞，聲樂演唱，內容及風格統一的維也納式，不僅能使電視機前的觀衆神遊音樂之都，更能使人在饗宴裏的維也納音樂圈中享受到優雅，浪漫派的古典華美。

在「維也納時間」中出現不少是當今樂壇巨匠，如卡爾貝姆，阿巴多，朱利尼，克勞斯，沽斯卡拉揚，和早已令樂迷迷醉的維也納音樂團體，包括維也納愛樂，維也納交響樂團，維也納兒童合唱團，維也納國家歌劇院芭蕾舞團……可惜的是，節目雖然叫好運，但第一季播出後卻因爲廣告客戶不足而停播，因而使不少人一度惋惜不已。

幸而後來獲得某間傳播公司的支持，和「中視」的努力下，八月初第二季的「維也納時間」重來，更將播出時間安排在星期日晚上八時至九時的黃金時間，這實在是「中視」的一項大胆嘗試，也可以說是電視台的社會責任感的表現，起碼本港的電視台便沒有這番魄力了。

筆者在台時，第二季的「維也納時間」剛開始，海頓的「牛津」，史特拉爾斯基的「花島」，維也納兒童合唱團的聖誕歌，維也納新年音樂會等，相信本港樂迷看此項音樂節目同樣會感到非比的興趣，但在本港電視台現時白熱化的收視率大戰中，我們的樂迷看來便沒有台灣樂迷那種「視聽之娛」了。（下）

韓國面具舞

陳辰軍李成璧音樂會

顧國權

本月十九日下午三時在基督大會堂文娛廳將有一場別緻的夫妻鋼琴獨奏會。陳辰軍和李成璧兩夫妻都曾在上海音樂院學習。

陳的節目包括蕭邦的「G小調敘事曲」，「即興幻想曲」，德彪西的「月光」，古巴作曲家雷古昆那的「瑪拉甘娜舞曲」以及中國作品「水草舞」，「採茶撲蝶」，「珊瑚舞」，「山丹丹開花紅艷艷」和「瑪拉甘娜舞曲」奏得最有特色，比較能發揮陳辰軍本人所特別主張的對比強烈和熱烈粗獷的特點，但是相形之下，「月光」，「水草舞」的抒情安靜的表現便顯得不足了，所以我特別提醒他香港的聽衆平均水準頗高，不會只滿足於純技術性的表現。

李成璧的演奏十分完整，在蕭邦「降B小調諧謔曲」和中國作品「松花江上」的時候不乏傲岸的激情，她的手雖然不大，在奏丁善德的「第二新疆舞曲」的八度時居然亦頗勝任，這證明在手指的基本功訓練上具有一定的根底，美中不足的是演奏拘緊，演繹因缺乏高潮而顯得較爲平淡。陳辰軍出生於音樂世家，父親陳劍晨是頗具名望的口琴演奏家，陳本人一直在廣東省音專擔任講師，李成璧則早在幼年時代即獲得廣州市少年兒童音樂比賽優等獎和鋼琴比賽第一名，來港前一直在廣東省歌舞團擔任演奏工作。

由於筆者本月中旬要去日本，陳李兩位特意於三日上午到家裏來預演一次，在評論李成璧演奏的新疆舞曲時發現我自己有一個錯音，很慚愧，上次的音樂會中，我即是奏錯此音，而現在更要應付她，因爲假如我本月在日本的錄音中保留此錯，一定會引起作者丁善德院長的遺憾了。

近年有不少中央音樂學院和上海音樂學院的畢業生來港，在這個商業社會中，他們除了設帳收徒，默默耕耘之外，大多亦積極從事演奏活動，而其中的艱苦困難確實只有他們本人可以體會，作爲其中的一份子，我期望社會的支持，並預祝陳辰軍李成璧的夫妻音樂會滿座，成功！

歌唱家郭頌的道路

——聽中國廣播民樂團有感

錢永利

這次著名歌唱家郭頌隨中國廣播民族樂團來港演出，是我們欣賞民族聲樂藝術的一次很好機會。在大陸，郭頌的名字可以說家喩戶曉，他唱的「烏蘇里船歌」優美抒展，富于地方特色。問世二十餘年，一直風靡南北，久傳不衰，至今既是他自己的保留節目，又是各地許多歌唱家的表演節目。一首獨唱曲生命力如此之強，這是難能可貴的，這要歸結于他那高超的民族歌唱藝術水準。

今年六月，我曾在上海聽過他的演唱，那時他是隨中央民歌巡迴演出隊來上海的。他擔任最後一個節目，唱的是「烏蘇里船歌」和「新貨郎」等歌，同這次來港節目差不多。一曲終了，掌聲即起，觀衆一再要求「再來一個」，把音樂會推到了高潮，眞有上了台而下不了台的感覺。這次香港觀衆亦對他報以特別熱烈的掌聲。這很能說明，他那優秀的民族歌唱藝術，能使人產生親切的民族感情，引起共鳴，喚起聯想。你聽，「啊耶……赫尼那……」，「烏蘇里船歌」引子開始便把人們帶入最初的烏蘇里江上，起伏搖曳的閘奏，猶如一葉扁舟隨波而來；「烏蘇里江長又長，藍藍的江水起波浪，船兒滿江魚滿艙，雙手贏得豐收年……」他的歌聲優美中見挺拔，細膩中見寬模，韵味濃郁，高音區嘹亮而有力，確實達到了歌唱中以情帶聲，聲情并茂的較高境界。又如他唱「新貨郎」，對於歌曲的說唱風格掌握相當到家，詼諧的情趣，清楚的吐字，加上帶有東北秧歌風格的表演特點，生動地塑造了一個深受老百姓歡迎，活躍于山區的貨郎形象。繪聲繪色，十分動人。

那次，郭頌還應上海音樂家協會的邀請，向同行們介紹了自己的成長道路，他說，他最初是在黑龍江學土木建築的學生，由於很喜歡唱歌，被當地文工團吸收，那時獨唱，對唱，單弦，琴書他都唱，花鼓戲也演，正因爲那時經常爲羣衆演出，使他看到羣衆最喜聞樂見的是具有鮮明民族特色的節目，于是他立下宗旨，要在聲樂上採民族化，走自己的路。

走自己的路，意味需要化出比別人更艱巨的勞動，不但要有設想，更要有毅力，堅毅不拔。尤其大陸在五十年代聲樂界有所謂的「土洋之爭」，有些從事西洋歌唱法的同民間歌唱家各執一詞，對立觀點有時相當激烈，在這種情勢下，郭頌卻表現出異常的堅定，在論爭中既學西洋，又學民間，他一方面向有名的聲樂博士林俊卿，中央音樂院教授王福增學，另一方面又拜當地的不少民間藝人爲師，還細心琢磨京劇名演員馬連良，裘盛戎等的演唱流派，廣泛接觸，兼收並蓄，吸收任何有價值的部分用于自己的歌唱中，終於以明確的宗旨，頑強的精神，實現了自己的願望，闖出了路，在聲樂界樹起一幟。

聽郭頌的獨唱是一次令人滿足的享受，同時對我們許多青年音樂家來說，可以從中受到啓發，我以爲最重要的一點即是要有勇于探索的精神，在學習他人之長的基礎上有所發展，有所創新，走出自己的路，形成自己獨特的風格，因爲藝術的生命，即在于不斷有所創新。

牛郎織女藝術節相會

韓國國家舞蹈團將於十月二十四日及二十五日假香港大會堂音樂廳演出兩場精彩舞蹈表演，包括根據七夕故事改編的「牽牛織女」一舞。

該舞蹈描寫一個宛艷動人的神話愛情故事，在中國家傳戶曉，韓國流傳的故事稍有不同，據韓國的傳說，牽牛乃是小村落之凡夫俗子，而織女則是天神之女，他倆互相愛慕，情比金堅，卻遭向織女求愛不遂的羅王拆散，變成兩顆恒星，各處銀河一方，只能在七夕相會。

韓國國家舞蹈團並將表演多個項目，包括花冠舞，鳳山假面舞，花扇舞，大琴獨唱，杖鼓舞，秘苑香氣，僧鼓舞，伽耶琴奉唱，民間唱腔及農夫舞等等。

演出門票分五元，十元、十五元及二十元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

此外，一項由韓國國家舞蹈團主持的英語示範講座將於十月二十五日假大會堂演奏廳舉行，門券一律五元。

該團是次演出乃市政局主辦第五屆亞洲藝術節中多項多彩多姿的節目之一，藝術節定於十月十六日至十一月一日舉行。

中國鋼琴曲唱片「中國音畫」

——評顧國權的演奏

陳兆勳

最近由本港青年鋼琴家顧國權與香港唱片公司合作灌錄的一張名爲「中國音畫」（SCCNCR FROM CHINA）的唱片，不論從演奏及錄音質量上都有較高的水準，值得向大家推薦介紹。

唱片中所選曲目大部分是國內文革前創作的好作品。「四人幫」倒台後，大批這類作品在經過多年禁錮才又重新發出它們的光彩。這次顧國權在香港出版中國作品唱片，肯定能在向外界推廣介紹中國音樂方面產生一定的積極作用，對他的辛勤工作，我們應該給以支持與鼓勵。

唱片的第一部分是陳培勳的廣東樂曲四首，這本來是作者在不同時期創作的鋼琴小品，後來作者進行了統一修訂，於一九五九年合成一本曲集出版。顧國權的演奏，樸素嚴謹，音樂形象富對比性。第一首「賣雜貨」，旋律輕實，起句收句清斷，第一段小快板主題與快速插段的速度對比自然活躍，中段慢板富歌唱性，如果卡農一段的追逐聲部音量再控制一下，使音聲略薄一些，則整個旋律的層次感會更好一些。第二曲「思春」的序奏在三個踏七和弦的漸弱處理上十分細緻，充滿內在的動力，氣氛抓人。如果再將第二、四小節的十六分音處理得更準確一些及第八小節的踏鈸頭一音再加強一些，我看效果會更好。快板處理得充滿生機，活潑非常，對比性的小句子也經過仔細推敲，因此很能吸引人。中段多聲部的旋律線條圓而柔和，從音量及速度上與快板形式鮮明的對比，再現部前的過渡也是計劃得很精細的。唯一感到不足的是全曲最後四小節的急快板過於忽忙，實有收不住之感覺。「平天雷」是一首短小精悍之作，和聲運用獨樹一格，顧國權以不同音色烘托出充滿色彩的和聲變化，整個演奏甚顯灑脫。「雙飛蝴蝶」的結構比前三曲都大得多，基本上屬於多段落幻想曲風格的自由曲式。顧國權在演奏此曲時，各段的連接都處理得比較嚴密，突出各段不同的音樂形象，這確實是不容易做到的。如能將最後一段的全曲高潮演奏得更輝煌些，我想會給人以更大的滿足。

第二部分是黃虎威的鋼琴組曲「巴蜀之畫」，作品由六首短曲組成，全曲基本採用中國民族調式和聲寫成，因此甚富民族特色。顧國權對每一小曲都有切題的演繹，就我個人來說，特別喜歡最後兩曲——「蓉城春郊」和「阿壩夜會」的演奏，在「蓉城春郊」中，主題音色的控制及伴奏綫條的烘托都富於意境的描繪。「阿壩夜會」中甚具特色的藏民舞蹈及熱烈歡騰的狂歡場面，就猶如親臨其境般，最後的漸弱處理，顯現出豐富的戲劇性效果。（上）

琉球音樂舞

日本傳統慶典舞蹈

由市政局主辦的第五屆亞洲藝術節其中一項精彩項目是由日本琉球音樂舞蹈團演出之四竹舞。

四竹舞是琉球傳統舞蹈之一，特別選在慶典中演出，故此本屆亞洲藝術節演出該項節目是最適合不過的。

四竹是日本的響板，用四片竹板製成，繫於舞蹈者的手指上，互擊作響，以配合歌舞音樂。

舞蹈者爲女性（傳統以男性扮演），她們身穿艷麗的舞服，頭戴花帽，色彩繽紛，可作羣舞或個人獨舞。

古時舞蹈者多在宮中演出，慶祝盛典，觀家均爲顯要人物，表演充滿歡樂喜悅的氣氛。

除四竹舞外，該團並會演出龍舞，谷茶節，浜千鳥節，加那與天川，馬山川，二童敵討，鳩間節，貫花，美童女稻搗等。

該團將於十月二十六及二十七日假香港大會堂音樂廳演出，門票五元，十元，十五元及二十元，九月十四日開始在大會堂票房發售。

此外，該團並將於十月二十三日假大會堂演奏廳主持「項英語示範講座，門票一律五元。

蘇門答臘傳統舞蹈

印尼亞齊音樂舞蹈團將於市政局主辦之第五屆亞洲藝術節期間（十月十六日至十一月一日）演出。

亞齊是蘇門答臘北端一個特區，它大概是印尼國家裏回教勢力最大的地方。

在今次的演出中，舞蹈員將穿上色彩繽紛的服裝，並配以金飾物，表演傳統式婚禮和其他儀式之戲劇性片斷。

他們亦會表演亞齊的劍舞、摔角、自衞術及多種在主要城鎮興起的現代舞蹈。

亞齊盛行的舒瑳地舞也是表演的精采項目之一。舞蹈通常由十男或十女共舞，他們邊跳邊唱，唱出亞齊過去輝煌事蹟的詩歌，場面興奮熱鬧，動作熱情奔放，甚至搥胸擊背，把比武決鬥的招式變成舞步，每人都像上陣作戰的士兵般豪情萬丈。

亞齊另一著名舞蹈是「密舒客」，表演的都是女子，大家坐在一起，一邊唱着「雷塔密舒客」（吟誦經文），一邊擺動身體做出變化多端的舞姿，飛快而靈巧地改變姿勢。舞蹈員在一拍一拍的節奏間呼喚天神阿拉。

該舞蹈團將於十月二十五日及二十六日假大會堂劇院表演兩場。

門券分二十元，十五元，十元及五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

此外，一項由亞齊舞蹈員主持的英語示範講座將於十月二十四日假尖沙咀太空館演講廳舉行。門票一律五元。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，刋出字數按一個位，如超過一定個位，遞增計算，長期照計，即不多，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

鋼琴練習　時間任擇　月費8430元　旺角亞皆老街8號雲輝大廈　鋼琴學院　請到明

學　H－625482　國際初中英數理補習　拼音學校　新班考試　中法期數教合授　照補習　資

史正中藝院　書法　進修十人班　日開課每星期　一次K 666655K 685028

慧心速記夜校　十一月新班　初中級　堅尼地道　聖約瑟書院　○二九七九四　K 記

英人　會話　不限程度　小組個別　實用交際　出國商業　554號五樓　電K 840468

舞　包教速成　大會堂　藝術中心　尖沙咀　旺角K 801338　12元個別　新學班　四五十步　牛仔　六八包數

官塘鋼琴　招生　經驗教師　授鋼琴　結他小提琴　樂理　保送考試　琴室　簡章備索　K 428684

速記簿記　速記　簿記　補習　夜校　十一月開課　班　試　堅尼地道　聖約瑟書院　K 029794

美髮班　女青年會　十一月十四日下午　教剪染髮電　重實習　話　2231101　H 吹

英美教師　各級個別　百德新街　銅鑼灣　英語教授　H 764002

舞授　（日夜個別）　初學30元　瑞雅麗　李文　彌敦道326　百樂大廈十樓　長樂街入（近佐敦道）

古箏　琵琶　粵曲　各種國樂　包學　藝聯　H 741231　K 789758　粵語時代曲　樂隊大合奏

英文補習　師補學生　主婦在職　文法會話　拼音　不考會　或自組　尖6977637　上個人　門別　女士　多年數

英人教授　精個　高低　程別　度英語　H 622443

正宗太極拳　內功散手　太極　氣功　劍刀尺　體療　電③805153

鍋爐船主大偈　有商船　機船　數漁船　包教包快合　遊艇考　格　九上課　H 567557　李景棠港牌

學　H－625482　國際初中英數理補習　拼音學校　新班考試　中法期數教合授　照補習　資

英人日人　個小　別組　時月　間費　道7020　3－949644

學　陳洽　H 611941　男女教師　捷法教授　詳細指導　保證滿意

職業油畫　水彩　素描　七國院　個別教授　五○六四　角樓　牛頭　22　F 座　電

舞　新牛仔　十八　二十四　中心　十六月參加　報名K 801338　高專　額滿即止　18號步速　藝術班

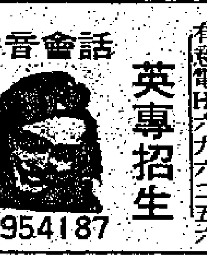
專教新牌　80元　年得　車補習　港九數　勝路面　根夫每　功H 454268　新牌30駕

教授命理　投子平命理　並教易理占卜　電九龍三○一七　初高級速成　宜陳萬　一捷　九法五

各級英語　中英個別　小組　師鋼琴　H 778536

主婦托兒　佳居空氣好　托兒　大明華　初生至三歲　只托一名　有意電H 六五二　九一六　全托

英專招生



鑽石玉器　傳授　二樓　彌敦道717　地鐵站　號　K 954187

拼音會話

婦女補習　香港尖沙咀漆咸道5號8樓　英文　英文會話　一分六初學　拼音　打字　國語　學校

香港英文補習　英文初學　新班　初級　時間任選　夜校　女生　招男

域奇畫廊　出口油畫訓練畫師　擴招速成油畫畫班　個別教授速成班週末班　佐敦道28號按6字C座　即伯爵酒樓K.671988

韓氏　英數　理化　校長韓氏　各科選班　著任洛克道260　親授　H 731089

藝音鋼琴學院

英語小組　英美會話　文法留學　移民　自組　個別小組　六人月費84元　早午晚班　尖③687220

宇宙畫廊　專業油畫訓練班　人像素描　指導　水彩　考試　美術　兒童　畫遊　時間　會早　週末　午　晚　油麻地彌敦道525號寶寧大廈A座按11字1105室（即倫敦酒樓側上）③－850403

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K－944978 K 944347 DURING OFFICE HR.

英文成人專教　港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

冲晒　深澤攝影　黑白彩色　放大　玻璃纖維　彩色沖印　全科　技術程序　電梯　九龍彌敦道231號

女青年會　美容　髮課　班於五月28日上午九時半開課　電話　或K 039211　2231011

女青年會　手工　班　治療　逢星期六下午二時半　人體穴位　如治療　電話H 2231011或K 039211

女青年會　速成班　下午及晚上　選上午　班八月　廿廿八分　教師　名日別　下午　開課　K 039211

海燕藝術學院　兒童保送各班　幼級　考試　鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　結他　電子琴　歌唱　基礎　個別教授　聲樂　集體　訓練　旺角道東大廈九樓③951437③962824　教師：韋秀娟・駱鈴・李一帆等

德法　速成　烹飪　專科學校　☆名厨烹飪師傳保證認眞教授☆　最適合出國及本港就業厨師有證書發　凡學全科特價優待　粵京滬西點調月打油荳素蟀西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋　彌敦道494號21樓K 306427K 300110

德信烹飪　學校　港九　規模最大★附設海外留學生宿舍★　正校：彌敦道四七七號二樓　分校：旺角道50－56號新旺樓四樓　分校：銅鑼灣留仙街巻號四樓　索章：③303062③968771⑤703667　校長：鄧之（英國烹飪會會士）

樂聲琴行　港九　主辦　樂理　提琴　鋼琴　電琴　結他　民歌　結他　古典　教授　專師　香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065　香港：中環士丹利街38號⑤220449　香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580　九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

打字簿記　速成學校　日文　GIF　彌敦道717旺角道口地鐵站對面　3－954187　職業會話F.5會考

世界函授學校　規模大・優點多・科目好　數理、無線電、汽車、冷氣、美術、漫畫、商科。具優良函授教學方法，各科內容充實　九龍尖沙咀麼地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

女青年會　士風舞　美術設計　社交舞初班　速記　中環大廈2字　聖保羅　上　羅便臣道　堂書院　成人　樂　對面利　側　H 265539

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認眞★　八週年紀念半費優待　粵燒燕西油打素西麵豆腸鱸菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油　彌敦道554號・K－849248

樂風音樂中心之家　梁日昭　洪必慈主理　歌唱　鋼琴　結他　電子琴　口琴　鼓　古箏　二胡　琵琶　笛子　長笛　提琴　附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及事業機構培養歌星　太子道園藝街一號地下③803325　彌敦道487號四樓③314059

標準社交舞蹈　搖擺牛仔舞蹈　現代DISCO　各種社交舞　歐美舞班　灣仔洛克道427號四樓⑤729410

舞台北派武功　（新班）　翻騰跌撲・京式功架　中級　雲班　名師　教材　內容　新人　灣仔洛克道427號四樓⑤729410

新制TOEFL速成　意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第73屆舉辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持慎重分析預習最新資料聲帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考一月試者應即來修讀名額有限。九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦・日③六九六四七七夜③六七六一四四

香港法文專科商業管理學校　德文　國語　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－…　TOEFL 日文法文英文西文　打字　簿記　速記　出入口班　商業信札　AIRLINE 電腦 TELEX

香港健力美學院　冷氣調節　K 673761　每月30　特設中學生　高・強・美　器械　增高　運動健身課程　電子儀器減肥　運動高機增高　速成器械健身　九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口　男女學員設備各異　院長：陳佩芳

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓　電話：K九五七五三一　K九六二五零八

西太平洋海外升學指導中心即辦　美英加中學專科招生　第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年春,秋入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書月底前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設遊學英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5－229081內線3號

遠道請就近報販訂閱無任歡迎

彩色新穎多姿華僑雜誌柯式精美印刷出版禮拜附送不另收費

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾 88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

10月1,6,8,13,15,20,22,27,29日
11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
佳園山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日

曼谷芭堤雅	星馬雲頂高原
六天 $1690	七天 $2280
出發：逢星期二、六、日	出發：逢星期六

九龍旺角彌敦道創興大廈415室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044

全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷七天 $1850 清邁九天 $2150
逢星期六·日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最平，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2150	馬星泰 $3088
九州觀光 $3388	夏威夷 $3488
韓國四天 $1788	菲律賓 $1488

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道冠華大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票十酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天 $3088 逢週四，六乘747客機 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688 逢星期二、四晚出發，足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四，六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日，上午出發 $1388
獨立成團，經驗領隊，集團實力，先服後付，有口皆碑

中環德輔道中卡佛大廈18字樓·尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊、自然農場、民俗村、北岳天路、板門店、釜山、雲台海岸、聯合國墓地公園、慶州、王陵古墳公園、瞻星台、佛國寺、石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL·LOTTE HTL·PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰

大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111

全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
五天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發

全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950,九天$2150
乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 佳園山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31

日韓
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

寶島遊蹤台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

專售英美加學生移民機票

台灣九天豪華團	$2080
日本八天豪華團	$2980
馬星七天酬賓團	$2280

北京七天 $2290

桂林陽朔五天	$1380
昆明石林六天	$2480
南京蘇杭十天	$2880

專辦美加歐洲各地豪華團

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

英國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1890 逢星期六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3

台北機票十酒店	$880	
東京機票十酒店	$1645	
日本本州八天	$2990	逢星期六出發
韓日八天	$3380	逢星期六出發
星馬泰十二天	$3390	逢星期日出發
台灣九天	$1980	逢星期六出發

寶通旅運 3-965097 3-969861

冲繩台灣遊 七天 $2699 逢週六出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速。精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北埔鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住園山溪頭溫泉松柏芝蔴城中央
逢星期一出發團團獨立專人領隊
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

減$100 送$300
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※

全台灣 寶島遊蹤旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國八天 $1790 菲島六天 $1550
日韓八天 $3380 馬星八天 $2488
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※

油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

日本七天	$3380	2/9 4/10 11/10 18/10
日本九州八天	$3480	2/9 12/10 19/10 26/10
台灣七天	$1750	逢星期四
台灣八天	$1890	逢星期日
菲律賓八天	$1550	逢星期三、六
星馬8天	$2488	逢星期六
星馬泰11天	$3680	2/9 9/10 23/10 6/11

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代理中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣
旅行團總代理
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票十酒店

中環德己立街業興大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西樵、星湖、七星岩、佛山 四天豪華遊 $550
10月9, 17, 25日（直通車往返）
西樵、從化、佛山、廣州 四天豪華遊 $570
10月15, 23, 31日（直通車往返）
桂林、陽朔、從化五天遊 三程飛機 $1395 逢星期三

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

喜樂旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店十機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

香港皇后大道中36號興僑大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝蔴城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）

重陽精選 十月十六日出發
肇慶·七星岩·鼎湖 四天遊
$490
餘額有限·請速報名
代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康華 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$805起至$1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號天寶行一〇〇一室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

包機 四海 四季風旅行社

提倡旅遊大衆化

旅遊部電話：5-432277

票務部電話：5-451094

HATA BONDED 保障

＊中環國際大廈2204室＊

＊獨家首創＊ **美加東岸團**
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
10月2,16日，11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9,23日，11月13,27日，12月11,25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天$3,390
9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝麻城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北廻鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
（逢星期一出發）HK$1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
（詳情請與各旅行社報名查詢）
新加坡航空公司

出發前三十天報名免收簽證費

達明旅遊 5-456686	中外旅行社有限公司 3-699327	寶鼎旅遊公司 3-303703	佳運旅行社 3-953227	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	精緻旅行社 12-433708	安康旅運 3-303271-3	多來美旅遊公司 3-319197	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	南華快捷旅行社 5-436311-5
喜樂旅遊公司 5-233181-2	司諾旅遊有限公司 3-677450 578734	祐基旅遊有限公司 5-433637 458285	利策旅遊財務集團 3-7214168	安輝旅行社 3-690015 665623	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	寶通旅遊公司 3-694802-5	幸福公司旅運社 5-454615 454620	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	新力旅遊 ③886665 889716

泰國 足六天 HK$1,788.00
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

榮泰旅遊 3-944255 5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大廈商場地下

台灣 七天 $1,788・九天 $1,988

馬星八天 $2,388
菲島七天 $1,588
代辦簽証・廉價機票

韓國 足四天 $1,788 足六天 $2,488

創業八年＊歷史悠久＊信譽卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島 五天 $2,299 七天 $2,699
陽光・美女・星砂・優悠
JAL 日本航空

日本八天 $2,988
日本九州 $3,288
日本韓國 $3,288

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮，火車回台北
九天遊$1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦・節目豐富・膳食全包
五晚不同情調夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會，回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往・晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三・六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1650　六天特價$1550

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊。
10月23日，11月20日，12月18,25日
特價$4590—$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，邊灣，曼克頓，納莱大酒店，清邁住泰里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號卑卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0 票務部：5-210341-3
星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1.乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
3.早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北，④全程一流大酒店。

日本本州 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二,四,五,六,日出發 $2990

馬星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國歷古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

台灣環島 溪頭 野柳 阿里山 六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二・四・六出發。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號卑卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0 票務部：5-210341-3
星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天八天 $1750　九天 $1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天・八天 $2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州 八天 $2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

真正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪　頭・地嶽谷・墾　丁
七天 $1590 九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0(四線)
辦公：上午九時至下午六時(假日：上午十時至下午四時)

全台灣

★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立・專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

California HOLIDAYS

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期
● 13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、迪斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日
12月18日，12月25日

加勒比海假期
● 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團
HK$8,800
暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖簧市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日
12月19日，12月24日

廣州 东方賓館
• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

香港代理：
景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

特約訂房處：
南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大厦，海洋中心。
地鐵書店：中區總站，金鐘站，佐敦站，觀塘站。
電話：5-223821, 3-670396
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

＊代訂國內酒店及機票＊　中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航) 9月12・28日　10月12・24日	$4790
北京八天豪華遊　(逢星期六)直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航) 2/9 (每十天出發)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 9月23日(每六天出發)	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室　(假日照常營業)

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往直通車返(逢星期六出發)	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊　(逢星期三、六出發)	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常)
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發・晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆坡・雲頂高原 檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室(星光邨樓上)
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388　5-212215　3-682668　3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓 $1388 原價$1788
足七天特級豪華團

五星元朗旅行保險
泰國 $1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團　$1688
特選九天豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助

先飛後付　集團經營
日本 $2988
足八天特級豪華團
足九天特級豪華團　乘最新747珍寶客機　$3088
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　有口皆碑
台灣 $1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

星期日及公眾假期照常辦公

歷史悠久・信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
(星期日九龍分社全日照常服務)

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷
七・八・九天團 $1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝麻城 溪頭 墾丁
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣 漢城 仁川 華克山莊 民俗村
四・七・九天團 $1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞
芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

往台灣可帶合法
台證 百貨 機票
特快100　台北來回機票630
得其利旅行社　假日照常　包賺・包銷・包退貨
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1390　倫敦960　溫哥華1700　台北640　★免費協辦簽證
紐約1850　南美3000　多倫多1950　東京1100　★美加回港機票
巴黎1400　巴西3500　椰加達1650　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1290　澳洲1450　馬尼拉590　曼谷950　★特價優待★

包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547　③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

特平機票
英美加包機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531
旅遊

電子錶 **大特價**　出口價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男庄表　40元計時秒表（零售價）
女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起
頸鏈掛錶・鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加　西岸1400　東岸1990　西雅圖1550　英國990　澳洲來回3200　歐洲1800
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147　⑤254272　⑤254276
美國1020　加拿大1020　英國920　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1420　椰加達720　日本470　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1270　星加坡720　台北300　南美2270　美加團4650
歐洲1670　馬尼拉370　曼谷520　巴黎1500　菲島團900

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行1303室
5-210247　5-227783

珠海食蠔一天	18/10 8/11 22/11	$190
順德中山兩天	逢星期六上午	$310
江門新會三天	1,15,29/11	$395
順德西樵江門新會雅陌三天		$415
（水翼船往大船返）	1,8,31/10 8,22/11	
從化廣州三天		
（直通車往星湖輪一等返）	7/11	$490
（直通車往空軟車返）	21/11	$400
江門陽春四天	7,21/11	$480
佛山星湖從化廣州七天（直通車往返）	13/11	$750
順德市橋從化廣州三天（水翼船往星湖輪一等返）	14,28/11	$450
星湖鼎湖廣州三天（星湖輪一等往空軟車返）	14,28/11	$440
佛山從化廣州四天（直通車往返）	14/11	$520
廣州從化星湖五天（直通車往空軟車返）	22/12	$640
（空軟車往返）	24/12	$615
佛山星湖廣州五天（空軟車往返）	23/12	$500

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲　英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有術此世紀均可申請入籍領護照　英國護照

"一心"台証
快出、包出、有信心
K—969174・K—951121
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室
"一心"旅行社

建榮旅遊公司
佐敦道區　信譽保證
特平機票　特快台証120
台北機票來回630
台北機票加酒店三晚四日799
台北七天豪華團1750
專人代辦各國簽証
自置物業
九龍佐敦道偉晴街偉成大廈三樓C座
電話③847981③848235

泰國 $1480
遍遊：曼谷・皇宮・玉佛・鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

台灣
七天$ 1790
九天$ 1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
逢星期六・日出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
全程8天費用：HK$4,880
暢遊英法名勝
英國：市內觀光，白金漢宮，大英博物館。
法國：市內觀光，巴黎聖母院，凱旋門。

特價酬賓
馬、星七天 $2,380
遍遊著名的雲頂高原及吉隆坡住宿雲頂及美麗華等大酒店。只付出差不多一張來回新加坡的機票價錢，就可享受七天星馬旅遊。
出發日期：
10月2，9，16，23，30日
11月6，13，20，27日
馬來西亞旅遊發展局　新加坡旅遊發展局　新加坡航空公司　特別贊助

泰倫旅遊
3-854736　3-854673　3-855028
剪下此廣告，再可享有特價優待，雙重優待，欲免向隅，報名從速，精美行程表電索即寄。
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

日韓八天 $3,330
暢遊日本，大阪，奈良，京都，名古屋，白絲瀑布，富士山，東京，日光，漢城，景福宮，華克山莊等名勝。
住宿：太子、喜來登等大酒店
出發日期：逢週六乘早機出發
大韓航空公司贊助
享受有世界四大夜總會之一的美加多夜總會。
而家唔去旅行，就係你嘅損失

大江南北
中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

香港直航上海
上海八天豪華團$2,788.00
上海八天探親團$1,688.00
上海商業考察團$　988.00
10月19日起逢星期日出發

桂林、陽朔三天豪華團
全程飛機　費用
$1,388
保証全桂林豪華，灕江……
出發日期：10月逢日　11月逢三・六出發

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社
華東十天
精選豪華遊覽團
費用$2,980
遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，住宿一流豪華賓館，雙人浴室房間，全程飛機，品嘗江蘇及浙江兩省風味。
出發日期：9月26日　10月3,10,17,24,31日
11月7,14,21,28日

★代訂全國機票及桂林灕江飯店冷氣房間，尚有其他各綫旅行團，歡迎查詢。

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
上海、濟南、曲阜七天遊$3,150
上海、濟南、泰山、曲阜八天遊$3,780 出發日期：10月1,13日
桂林、陽朔五天超值豪華團
10月23日　費用$1698
住宿甲山飯店
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-446884

國光旅遊公司
報名處：
國賓酒樓（旅遊部）
油蔴地彌敦道363號（普慶對面）
電話：3-301233
旺角彌敦道570號基利商業大廈1002室
電話：3-304319　3-304310

中大旅遊有限公司
星湖、從化、廣州五天　費用：$620.00　逢三、六出發（直通車來回）
星湖、廣州四天　費用：$470.00　逢四、六出發（直通車來回）
華東大閘蟹團　八天　$2525　8/10 13/10 15/10 20/10 22/10　飛翔船去飛機返
北京八天　費用$3,300　逢星期六出發（直航機）
香港德輔道中185—195號李寶樁大廈103室
電話：5-431331-3

泰倫旅遊
廣州、從化三天精選遊
直通車上，星湖號特等房返，冷氣旅遊車上落冷氣房，住宿東方賓館
日期：10月30日　11月15、21日
費用：$535.00
佛山、肇慶（七星岩、鼎湖）石岐四天遊
水翼船來回
出發日期：11月13、27日
費用：$560.00
九龍彌敦道582—592號信和中心806A室
電話：3-854673　3-854736

FTL 富諾　5-433384　5-442777　3-301988
西樵、七星岩
星湖、鼎湖、廣州
四天遊　$550.00
小童　$350.00
出發日期：10月21・25日
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室

順利旅遊
順德、石岐、翠亨二天費用$310
逢星期六出發
（水翼船去，大船返，全程冷氣車）
惠州、博羅、羅浮山三天費用$295
逢星期五出發
惠州、湯泉二天　費用$195
逢星期六出發
九龍油蔴地南京街8—20號德惠行1303室
電話：3-852188　5-420284

協記旅遊
北京、南京、無錫、杭州、上海16天　$3950
上海、杭洲、無錫、宜興、蘇州11天$2,580.00
13/10 27/10 14/11 28/11 20/12　乘豪華客輪直航上海
北京　特價酬賓8天　$2,300　21/10　飛機回穗 直通車返港
飛機來火車來回京穗，星湖來回港穗
天津、東陵8天　$3,150　7/10
飛機來回京穗，星湖來回港穗
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668　5-740223

富華旅行社
辦理各地旅行團，代訂各國機票。
美加西岸七天　$4,950.00
歐遊團十五天　$7,890.00
星馬八天　$2,488.00
日本本州八天　$3,190.00
日本九州、本州十天　$4,280.00
旺角荷李活購物中心M12　3-881591　3-321247

萬通旅遊
本公司　代售世界各地廉價機票　自備高級遊艇出租
九龍彌敦道636號銀行中心大廈1908-9
電話：K-319295

明華旅遊有限公司 3-7213216—8
菲律賓碧瑤　六天 $1550　逢星期三、六出發
曼谷芭堤雅　七天 $1790　逢星期二、四、六出發
馬星泰豪華團　十一天 $3590　逢星期六出發
日本縱橫遊　七天 $3080　逢星期五出發
九龍尖沙咀新世界中心L1-54號

華僑日報分類廣告收費廉效力大